

REPUBLIQUE RWANDAISE

Institut des Sciences Agronomiques

du Rwanda

I.S.A.R.

Rapport annuel pour l'exercice

1965

Situation financière

INSTITUT DES SCIENCES AGRONOMIQUES
DU RWANDA
I. S. A. R.

RAPPORT ANNUEL POUR L'EXERCICE

1965

RAPPORT DES DIRECTEURS GÉNÉRAUX.

SITUATION FINANCIÈRE.

- Situation Financière.

Avant propos.

Afin d'avoir une vue plus détaillée de l'évolution financière de l'Institut des Sciences Agronomiques du Rwanda, nous examinerons successivement:

- les budgets présentés au début de 1965,
- la situation de trésorerie,
- les dépenses,
- les engagements et les ~~restes~~ restées

En cours d'examen nous développerons les points importants et ceux qui mériteraient une attention particulière pour dégager les tendances et prévoir les engagements futurs.

Il est évident que cette partie comptable de notre rapport annuel reflète un caractère plus ardu et plus confidentiel. Aussi avons nous jugé préférable que cet examen soit l'objet d'un dossier séparé que le lecteur averti aura toute facilité de consulter.

Prévisions budgétaires.

Dans le budget général de l'ISAR introduit le 16 mai 1965, nous avons (voir tableau récapitulatif p.16 du budget 1965) spécifié les dépenses estimées pour l'ensemble de nos activités en tenant compte des chevauchements d'exercice.

En effet, la Mission Diffusion Multiplication des Semences Sélectionnées a un exercice qui court du 1er septembre 1964 au 31 août 1965. Dans le tableau récapitulatif on a décompté 1.250.000 Frs. et indiqué un montant total de 3.750.000. Le montant déduit n'est d'ailleurs pas exact. Ce n'est pas un trimestre qu'il fallait soustraire, mais 4 mois, pour être précis. Comme la Mission Semences Sélectionnées fait l'objet d'une comptabilité séparée et de rapports indépendants présentés à l'Ambabel, nous n'apporterons pas ~~de~~ rectification.

En ce qui concerne la Station d'Essais de Karama et la Mission Hydro-Climatologique, celles-ci ont un exercice courant du 1er novembre 1964 au 31 octobre 1965. Les montants estimés de 2.100.000 Frs (Karama) et 1.190.000 Frs (Climato) ont été ramenés respectivement à 1.750.000 Frs et 991.665 Frs.

Enfin, en ce qui concerne le Périmètre 10 de Nkanga, le projet a débuté le 1er mai 1965. Une somme de 588.125 Frs belges a été supposée comme réalisable sur le poste "Divers" pour ramener les prévisions des dépenses à un chiffre de 5.000.000,- En réalité on aurait dû apporter également une rectification du budget puisque l'exercice réel n'a eu que 8 mois en 1965 (à partir du 1er mai) le solde se rapportant sur l'exercice 1966.

Afin de simplifier l'examen des budgets, présentés, nous avons sérié les fonds prévus en deux groupes: d'une part les Francs Belges et d'autre part les Francs Rwandais. Nous avons subdivisé ces groupes en fonds financés par la Belgique (ISAR-BE421) dont nous avons retiré la Diffusion Multiplication qui fait l'objet d'une comptabilité à part et en fonds financés par le Marché Commun (F.E.D.) (Karama-Hydroclimato, P.10).

Les budgets que nous avons introduits se résument donc dans les deux tableaux ci-dessous:

Francs Rwandais.

	ISAR BE.421	Karama Climat. P.10	Total
<u>Frais Généraux</u>			
1.1.Frais Bureaux	155.000	75.000	230.000
1.2.Déplacements	2.545.200	359.000	2.904.200
1.3.Magasins	1.000.000	20.000	1.020.000
<u>Matériel</u>			
2.1.Investissements	-	-	-
2.2.Machines	45.000	560.000	605.000
2.3.Moyens Transport	1.000.000	258.000	1.258.000
2.4.Produits	21.000	62.500	83.500
2.5,Matériel divers	-	257.241	257.241
2.6.Réserve	21.800	387.940	409.740
<u>Personnel</u>			
3.1.Fonctionnaires	1.987.800	288.000	2.275.800
3.2.Ordinaires	3.939.000	2.217.070	6.156.070
3.3.Divers	500.000	372.709	872.709
Totaux	11.214.800	4.857.460	16.072.260

Francs Belges

	ISAR BE.421	Karama Climat.P.10	Total
1.1.Frais Bureaux	50.000	-	50.000
1.2.Frais Déplacements	-	41.666	41.666
1.3.Magasins	645.500	158.333	803.833
<u>Matériel</u>			
2.1.Investissements	2.082.000	-	2.082.000
2.2.Machines	550.000	918.125	1.468.125
2.3.Moyen Transport	400.000	250.000	650.000
2.4.Produits	1.520.000	113.333	1.633.333
2.5.Matériel divers	1.345.000	478.333	1.823.333
2.6.Réserve	-	36.540	36.540
<u>Personnel</u>			
3.1.Fonctionnaires	-	-	-
3.2.Ordinaires	-	-	-
3.3.Divers	-	1.476.000	1.476.000
Totaux	6.592.500	3.472.330	10.064.830

Récapitulation Générale.

Dans le tableau général p46 du budget, on a additionné les francs belges et rwandais, Ceux-ci étant au pair.

Francs Rwandais	16.072.260
Francs Belges	<u>10.064.830</u>
	26.137.090 Frs.

Dans le budget global on avait introduit la Diffusion Multiplication soit + 3.750.000 Frs
Subtotal 29.887.090 Frs

Et l'on avait retiré une somme de - 588.125 Frs
prévue par la C.E.E.

Total: 29.298.965 Frs.

Montant identique à celui de la page 16 du budget global.

Les prévisions budgétaires que nous avons introduites en mai 1965 étaient nettement surestimées.

Il faut noter en effet que le système comptable utilisé était assez rudimentaire

Il y avait peu d'éléments de comparaison pour obtenir une prévision des dépenses comparables à la réalité. Il fallait aussi tenir compte d'un rajustement monétaire toujours possible qui aurait, dans ce cas, rectifié dans une proportion plus normale les estimations.

Enfin, il est à remarquer que les fonds mis à la disposition de l'ISAR ont été nettement inférieurs à ce que nous avions prévu.

Pour l'exercice 1966, les prévisions budgétaires soumises à l'approbation du Gouvernement Belge s'élèvent à :

	<u>Frs. Belges</u>	<u>Frs. Rwandais</u>	<u>Total</u>
ISAR	4.088.000	9.482.590	13.570.590
Karama-Climato	1.282.500	2.486.860	3.769.360
Total	5.370.500	11.969.450	17.339.950

Ce qui constitue une considérable réduction car elles tiennent compte du rajustement de la monnaie rwandaise.

Situation de trésorerie.

Pour permettre une gestion plus aisée des différents comptes ISAR chez les Banquiers, une fusion de ces comptes était indispensable.

C'est ainsi que les comptes suivants chez la Banque Belgo Congolaise à Bruxelles :

N° 4356.275 ISAR-Rubona

N° 4356.464 ISAR-Karama

et N° 4356.472 ISAR-Hydro-Climatologie

ont été regroupés et repris par le compte n° B.B.C.4.356.275

En République Rwandaise les Comptes ISAR chez la Banque Nationale du Rwanda étaient les suivants :

N° 112.023 ISAR-Rubona

N° 112.024 ISAR-Karama

N° 112.026 ISAR-Fonctionnement

N° 112.027 ISAR-Hydro-Climatologie

N° 112.041 ISAR-Diffusion Semences Sélectionnées

Parmi tous ces comptes, l'ISAR gère directement les comptes n° 112.023 et 112.026

Les comptes n° 112.024 et 112.027 sont toujours restés au nom de Karama (Mission C.E.E.), mais alimentés par l'ISAR. Ceci pour des raisons de facilité. Ils sont devenus en somme, des sous-comptes. Le compte 112.027 est cependant appelé à disparaître.

Enfin le compte n° 112.041 est resté sous la dépendance du Contrôleur des Semences Sélectionnées et supervisé par l'Ambabel (ainsi que par l'ISAR).

L'ISAR Rubona possède encore à Butare, chez la Banque Commerciale du Rwanda, le compte B.C.R. n° 199 destiné à l'approvisionnement de la Caisse de Rubona et au paiement ou encaissement de petites factures d'intérêt local, la proximité de

Butare rendant certaines opérations bancaires plus faciles.
Signalons "pro memori" deux vieux comptes initialisés à
Bujumbura, chez la Banque Nationale du Burundi; B.N.B.1125/6
et B.N.B.1125/2, notre Compte de Chèques Postaux n°Z.B.247,
et le compte chez la Caisse D'Epargne et de Retraite
n° C.E.R. 106/277000.

Situation mensuelle des Comptes Banques et Chèques Postaux en Francs Rwandais.

Mois	ISAR Rubona						ISAR Karama.					
	B.C.R.n°199		B.N.R. 112.023		B.N.R. 112.026		C.C.P.N°ZB247		B.N.R. 112.024		B.N.R. 112.027	
	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.
31/12/64	-	-	-	2.962.514	-	2.814.617	-	2.433	-	992.554	-	325.566
Janv. 65	104.895	471.609	-	379	888.378	-	-	-	134.243	42.944	-	-
Févr. 65	39.350	121.746	-	-	325.000	41.286	-	-	160.283	6.515	-	-
Mars. 65	37.700	14.050	822.166	2.263	113.937	205.000	-	-	115.824	632.232	-	-
Avril 65	39.195	18.314	199.890	187.558	343.949	15.188	1.685	510	104.690	19.222	-	-
Mai 65	325.000	27.000	146.579	6.062.500	974	547.394	-	-	301.486	42.431	52.828	-
Juin 65	250	30.867	2.085.748	59.741	471.342	-	-	-	300.109	21.321	-	-
Juil. 65	-	465	1.162.104	425.025	-	80.255	-	-	277.302	921.914	-	-
Août 65	50.000	10.730	389.325	-	-	92.119	-	14.848	642.549	1.129.000	-	-
Sept. 65	423.973	726.556	2.709.600	155.506	856.426	-	-	-	324.004	-	-	-
Oct. 65	390.788	1.509	465.836	-	-	159.550	-	159	207.457	40.467	-	-
Nov. 65	400.000	766.929	1.711.752	6.375	-	274.730	159	570	118.899	4.000	-	-
Déc. 65	383.300	47.439	13.939	2.940	315.322	56.633	-	15.709	574.647	68.860	-	-
Total	2.194.451	2.237.214	9.706.939	9.864.801	3.315.328	4.286.772	1.844	34.229	3.261.493	3.921.460	52.828	325.566
Soldes	42.763	-	157.862	-	971.444	-	32.385	-	659.967	-	272.738	-

Situation mensuelle des Comptes Banques à l'étranger.

II

Mois	<u>Francs Belges ISAR</u>		<u>Francs Burundi</u>			
	B.B.C.4356.275		ISAR		Karama	
	D	C	BNB 1125/6	BNB 1125/6	BNB 1125/2	C
31/XII/64	-	1.456.541	-	339	-	8.668
Janvier 65	52.987	-	-	-	-	-
Février 65	-	6.530	-	-	-	-
Mars 65	357.767	-	-	-	-	-
Avril 65	31.757	91.613	-	-	250	-
Mai 65	273.737	9.514	250	-	-	-
Juin 65	644.365	265.547	-	-	-	-
Juillet 65	14.075	-	-	-	250	-
Août 65	84.379	-	-	-	-	-
Septembre 65	51.788	1.528.089	-	-	-	-
Octobre 65	-	-	-	-	-	-
Novembre 65	211.178	-	-	-	-	-
Décembre 65	680.844	11.928	-	-	-	-
Total	2.402.877	3.369.762	250	339	500	8.668
Soldes	966.885	-	89	-	8.168	-

Récapitulation des avoirs bancaires.

	<u>Au 31/XII/64</u>	<u>Au 31/XII/65</u>
<u>Francs Rwandais.</u>		
BCR 199	-	42.763
BNR 112023	2.962.514	157.862
BNR 112026	2.814.617	971.444
BNR 112024	992.554	659.967
BNR 112027	325.566	272.738
CCP ZB.247	2.433	32.385
C.E.R. 106/277.000	117.898	117.898
Total	<u>7.215.582</u> =====	<u>2.255.057</u> =====
 <u>Francs Belges.</u>		
* B.B.C. 4356.275	1.456.541 =====	966.885 =====
 <u>Francs Burundi.</u>		
BNB 1125/6	339	89
BNB 1125/2	<u>8.668</u>	<u>8.168</u>
Total	<u>9.007</u> =====	<u>8.257</u> =====
 * Remarque: Les comptes 4356.464 ISAR Karama et 4356.472 ISAR Hydroclimatologie sont repris dans le compte 4356275 (regroupement).		

Situation des différents comptes.

Dans les tableaux I et II, ci-contre, nous avons repris les mouvements mensuels totaux de nos avoirs bancaires.

Nous avons préféré reprendre les comptes à partir du 1er janvier 1965, bien que la remise-reprise, conformément à la Convention Belgo Rwandaise signée le 12 février 1965, ait eu lieu le 18 mars 1965.

En effet la dite Convention est réputée entrer en vigueur le 1er janvier 1965.

Il était donc logique d'examiner l'évolution comptable sur un exercice complet.

Enfin il nous a paru préférable de scinder les monnaies en francs belges-francs rwandais et francs Burundi pour éviter les erreurs.

Les comptes en Belgique détenus à la Banque Belgo Congolaise, B.B.C. n°4356275 (Rubona); 4356.464 (Karama) et 4356.472 (Hydro-Climatologie) ayant été regroupés nous n'avons fait mention que du seul compte restant, c'est-à-dire le n° 4356.275 puisqu'il a reçu tous les avoirs.

Le tableau III indique la récapitulation de tous nos avoirs bancaires (nous y incluons le compte Chèques Postaux et la Caisse d'Epargne et de Retraite) au 31-XII-64 et au 31-XII-65. Ces avoirs se résument au 31 décembre 1965 en:

Francs Rwandais	2.255.057 Frs.Rw.
Francs Belges	966.885 Frs.B.
Francs Burundi	8.257 Frs.Bur.

Avoirs en Caisse.

A nos avoirs bancaires s'ajoutent les existences en caisse que nous reprenons ci-dessous:

	<u>au 31-XII-64</u>	<u>au 31-XII-65</u>
<u>Francs Rwandais</u>		
Caisse Rubona	137.824	155.680
Caisse Karama	35.645	27.381
Caisse Rwerere	13.424	18.414
	<hr/>	<hr/>
Totaux	186.893	201.475

Récapitulation totale trésorerie.Francs Rwandais

Banques, CCP, CER	7.215.582	2.255.057
Caisses	<u>186.893</u>	<u>201.475</u>
	7.402.475	2.456.532

Francs Belges 1.456.541 966.885

Francs Burundi 9.007 8.257

Remarques: Les francs Burundi se déduisent des coûts d'administration bancaires. L'examen en détail de la Comptabilité des comptes banques permet de constater que:

-Le Compte n°199 est principalement approvisionné par le débit des comptes chez la B.N.R.n°112023 et 112026 et quelques petites factures. Il sert à alimenter la caisse de Rubona et quelques petits paiements locaux.

-Les Comptes 112023 et 112026 (ISAR) sont approvisionnés par l'Assistance Spécifique belge (5.500.000) des versements de la C.E.E. pour Karama et le Périmètre 10, des factures. Ils sont débités des versements au Compte 199, et 112024 (Karama), à la Banque Nationale Rwandaise (factures sur crédocs) et aux fournisseurs.

Dépenses.

Nous avons récapitulé toutes les dépenses telles qu'elles résultent des livres de caisse et de Banque.

Les imputations que nous reprenons dans les tableaux ci-annexés sont celles qui avaient paru dans le projet de budget. Nous les avons maintenues en 1965, pour ne pas compliquer la tenue des livres par un changement brusque, qui n'a de sens qu'à la condition d'apporter une amélioration sans perturber le service. Il va de soi que pour 1966 nos livres auront des imputations plus précises.

Quoiqu'il en soit les éléments que l'on retire des tableaux récapitulatifs permettent déjà d'obtenir une vue d'ensemble et de tirer quelques conclusions.

Ces tableaux récapitulatifs renseignent également des recettes, terme peu approprié. Car si l'on enregistre des entrées dues, en ordre principal, à des services comme Cantines, vente carburant, consommation d'électricité, retenues pour pensions, (qui doivent être ensuite payées à la Caisse des pensions) il y a aussi des recettes vraies mais celles-ci ne revêtent pas l'importance que les montants indiqués pourraient le faire croire: vente bétail et location maisons.

Aussi nous préférons dans notre texte faire plutôt mention d'entrées et de sorties.

<u>Récapitulation Générale.</u>	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>
Rubona	3.492.270	13.011.903
Karama	989.731	3.879.104
Rwerere	29.433	274.609
Couloir tsé-tsé	-	834.310
	4.511.434	17.999.926

Les sorties réelles sont donc de l'ordre de: 13.488.492 Frs. Rw.

Francs Belges.

En ce qui concerne les entrées, il s'agit principalement de remboursement de crédits inutilisés, de frais d'expédition surfaits ou de primes sur manquants ou dégâts.

Les dépenses totales ont été de: 2.403.733 Frs. B.
 les entrées totales - 45.049 Frs. B.
 Soit sorties réelles: 2.358.684 Frs. B.

Les dépenses totales se sont donc élevées, si on additionne les deux monnaies (au pair) à
 $13.488.492 + 2.358.684 = 15.847.176$ Frs. B. et Rw.

Ces chiffres se rapprochent de très près de ceux que nous avons prévus pour l'exercice 1966 dans notre projet de budget. (voir prévisions budgétaires plus haut: 17.339.950 Frs.). Ce dernier rappelons-le a prévu une augmentation de salaire.

Spécification des dépenses.

Bien que les imputations des dépenses ne soient pas toujours faciles par suite de l'imprécision des chapitres, il y a pourtant intérêt à les comparer à l'ensemble.

On obtient ainsi un ordre de grandeur qui peut donner des indications utiles pour la gestion de l'Institut des Sciences Agronomiques du Rwanda.

Nous reprenons donc ces dépenses ci-dessous en ce qui concerne les Francs Rwandais

Imputation	: Rubona	: Rwerere	: Karama	: Total
1.1. Frais Bureau	: 175.003:	3.890:	57.138:	236.111
1.2. Frais Déplacements	: 384.601:	- :	41.055:	426.656
1.3. Magasin	: 537.328:	1.695:	500.340:	789.363
2.1. Investissements	: 982.784:	- :	234.501:	1.217.285
2.2. Machines	: 187.424:	- :	39.873:	227.297
2.3. Moyens de Transports	: 827.601:	930:	396.913:	1.235.444
2.4. Produits	: 2.464.394:	- :	44.891:	2.509.275
2.5. Matériel Divers	: 1.520.708:	4.500:	321.206:	1.845.934
3.1. Fonctionnaires	: 2.104.822:	- :	622.614:	2.746.836
3.2. Ordinaires	: 3.972.402:	263.594:	1.502.426:	5.738.423
3.3. Divers	: 75.835:	- :	117.157:	192.992
	12.011.503:	274.609:	3.879.104:	17.165.616
P.10 et Tsé-Tsé	: - :	- :	834.310:	834.310
				17.999.926

Ce tableau permet de dégager quelques constatations.

Le personnel total a coûté.

(Fonctionnaires) 2.746.836 + (Ordinaires) 5.738.423 +

(P.10 et Tsé-Tsé) 834.310 = 9.319.569 ou 51,6% du montant total.

Les produits représentent 13,9%

Les matériels divers 10,2%

Les investissements 6,7%

et les Moyens de Transport 6,9%

Le plus gros poste est celui du personnel. Il y aura, ici, des économies réalisables en 1966: La remise en état du couloir anti tsé-tsé a été une opération coûteuse qui n'est, certes, pas payée par le produit de la vente du bétail de boucherie de Karama. Nul doute que son entretien sera beaucoup moins cher en 1966. /aux

Quant aux travailleurs ordinaires et fonctionnaires, la fin des travaux au Périmètre 10 permettra une économie appréciable dans ce domaine.

Il reste cependant que surtout dans certains groupes on devra veiller à obtenir de la main d'oeuvre un rendement plus conforme aux normes.

Sur le plan des achats de matériel à l'étranger et sur place (produits pétroliers) une étude plus poussée des besoins, d'autant plus que de gros efforts ont été consentis en 1965, doivent laisser supposer une réduction des dépenses.

Rubona 1965 Frs.Rw.

	Frais bureau	Frais de placements	Magasin	Investissements	Machines	Moyens de transport	Produits divers	Matériel divers	Fonctionnaires	Ordinaires	Divers	Entrées	Total	P.10 Tsé-Tsé
	1.1	1.2	1.3	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	3.1	3.2	3.3			
I.J.	7.648	25.085	9.632		133.333	134.705	93.856	41.654	757.277	110	218.444	1.203.300		
I.F.	1.075	8.774	750		95.373	724	1.636	6.800	76.288	263.492	-	179.912	454.912	
I.M.	25.234	25.168	13.436		38.650	5.661	32.734	19.219	123.984	242.826	5.167	481.942	532.079	
I1tr.	33.957	59.027	23.818		134.023	139.718	169.075	119.875	241.926	1.263.595	5.277	880.298	2.190.291	
I.A.	4.015	21.320	14.477	74.890	35.620	35.302	3.540	24.853	47.134	260.692	4.447	317.866	523.290	
I.M.	48.913	53.058	5.000	44.420		77.911	2.431	24.856	84.537	263.325	1.193	655.687	605.644	
I.J.	11.709	1.577	-	-	-	104.953	674.164	271.793	1.331.544	281.982	826	159.074	2.678.548	
I2tr.	64.637	75.955	19.477	119.310	35.620	215.166	680.135	321.502	1.463.215	805.999	6.466	1.132.627	3.804.482	
I1è s.	98.594	134.982	43.295	119.310	169.643	354.884	849.210	441.377	1.705.141	2.069.594	11.743	1.132.627	3.804.482	
I.J.	11.576	32.266	23.250	6.750	7.750	3.816	83.503	18.130	59.343	271.003	190	174.152	517.577	
I.A.	3.352	29.519	-	-	-	1.427	12.350	64.275	61.478	316.461	10.700	175.668	499.562	
I.S.	575	26.308	4.255	358.994	-	97.898	1.055.786	974.639	87.076	332.886	-	235.846	2.938.417	
I3è tr.	15.503	88.093	27.505	365.744	7.750	103.141	1.151.639	1.057.044	207.897	920.350	10.890	585.666	3.955.556	
I.O.	24.520	24.520	-	6.170	330	948	463.545	21.807	53.987	310.807	14.308	256.114	908.776	
I.N.	46.926	19.350	199.687	273.973	9.701	368.290	-	-	47.317	331.657	128.457	338.761	1.325.366	
I.D.	1.706	117.648	16.841	217.587	-	10.338	-	-	109.880	339.995	10.437	298.804	824.432	
I4è tr.	60.986	161.526	1216.528	497.730	10.031	379.576	463.545	21.807	211.184	982.459	53.202	893.679	3.058.574	
I2è s.	76.489	249.619	1244.033	863.474	17.781	482.717	1.615.184	1.078.851	419.081	1.902.809	64.092	1.479.345	7.014.130	
I Année	175.083	384.601	287.328	982.784	187.424	837.601	2.464.394	1.520.228	2.124.222	3.972.403	75.835	3.492.270	13.011.130	

Rubona 1965 Frs.B.

	Frais bureau	Frais déplacements	Magasin	Investissements	Machines	Moyens de transport	Pro-Matériel divers	Fonctionnaires	Ordinaires	Divers	Entrées	Total	P.10 Tsé-Tsé
	1.2	1.3	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	3.1	3.2	3.2			
IJ.			18.084		15.778		19.125					52.987	
IF.											6.530		
IM.			333.088				23.814					357.767	
I1tr.			<u>351.172</u>		<u>15.778</u>		<u>42.939</u>				<u>6.530</u>	<u>410.754</u>	
IA.							8.533					31.757	
IM.			256.850				207					273.737	
IJ.			290.010				336.355					644.365	
I2tr.			<u>546.860</u>				<u>345.095</u>				<u>22.341</u>	<u>949.859</u>	
I1è s.			<u>898.032</u>		<u>15.778</u>		<u>388.034</u>				<u>28.871</u>	<u>1.360.613</u>	
IJ.							14.075					14.075	
IA.					25.000		59.379					84.379	
IS.	1.902		17.825	7.832			24.706				4.250	52.688	
I3è tr.	<u>1.902</u>		<u>17.825</u>	<u>7.832</u>	<u>25.000</u>		<u>98.160</u>				<u>4.250</u>	<u>151.142</u>	
IO.													
IN.			59.156					70.332				211.178	
ID.	22.272		530.100				88.738			115.960	11.928	680.820	
I4è tr.	<u>22.272</u>		<u>589.256</u>				<u>88.738</u>	<u>70.332</u>		<u>115.960</u>	<u>11.928</u>	<u>891.998</u>	
I2è s.	24.174		607.081	7.832	25.000		186.898	70.332		115.960	16.178	1.043.140	
IAnnée													
I1965	24.174	85.412	505.113	7.832	40.778	574.932	70.332	15.332	45.049	2.403.753			

Rwerere 1965 Frs. Rw.

	1.1	1.2	1.3	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	3.1	3.2	3.3	Entrées	Total	P.10
Frais bureau!	Frais dépla-	Magasin!	Investis-	Machines!	Moyens	Produit	Matériel!	Fonction-	Divers!	Entrées	Total	Tsé-Tsé		
cements	sements	transport	nares	res										
J. 200!										19.260!		2.628!	19.460!	
F. 1.690!										24.190!		993!	25.880!	
M. 200!							4.500!			20.843!		2.773!	25.543!	
1 ^è tr. 2.090!							4.500!			64.293!		6.398!	70.883!	
A. 200!										22.380!		1.564!	22.580!	
M. 200!										23.207!		5.654!	23.407!	
J. 200!										22.733!		517!	22.933!	
2 ^è tr. 600!										68.320!		7.735!	68.920!	
1 ^è S. 2.690!										132.613!		14.133!	139.803!	
J. 200!										21.583!		477!	21.783!	
A. 200!										23.318!		511!	23.518!	
S. 200!						320!				22.440!		6.076!	22.960!	
3 ^è tr. 600!						320!				67.341!		7.064!	68.261!	
O. 200!						210!				21.634!		7.134!	22.044!	
N. 200!			1.130!			400!				21.712!		638!	23.442!	
D. 200!			565!							20.294!		464!	21.059!	
4 ^è tr. 600!			1.695!			610!				63.640!		8.236!	66.545!	
2 ^è S. 1.200!			1.695!			930!				130.981!		15.300!	134.806!	
Année														
1965 3.890!			1.695!			930!				263.594!		29.433!	274.609!	

Engagement et Dépenses par Crédits Documentaires

En 1965 l'ISAR disposait d'un crédit de 5.500.000Frs en devises, destiné à l'achat de matériel.

De ce montant 894.888 francs avaient été dépensés par paiement à l'Ordonnateur Trésorier du Rwanda, tandis que des factures étaient déjà reçues pour 1.676.941 francs. Le paiement de celles-ci ne fût pas effectué immédiatement faute de liquidités. Une facture de 26.461 francs concernant du matériel livré au Service Semences Sélectionnées restait également en souffrance.

D'autre part l'ISAR est engagé pour environ 2.200.000 francs par crédit documentaire, montant qui doit être majoré d'environ 110.000 francs d'engagements pris pour la Diffusion semences. Compte tenu de ces engagements et des avances pour le Service des Semences Sélectionnées l'ISAR disposait au 31.12.65 encore d'un crédit en devises d'environ 715.000 Frs.

Des 4.685.000 francs dépensés ou engagés environ 650.000 Frs. ont été utilisés pour l'achat de véhicules, et environ 295.000 Frs. pour du matériel de bureau. Le matériel de construction (peinture, électricité, sanitaire, ferronnerie) intervient pour 798.000 francs et l'entretien des véhicules et machines (rechanges, outillage) pour 780.000 francs. En nouveau matériel agricole (charrue, tracteurs, poudreuses) 1.148.000 francs ont été investis. La bibliothèque a été remise à jour ce qui a nécessité une dépenses de plus de 150.000 francs, tandis que les dépenses en matériel et produits de laboratoire se sont élevées qu'à 51.000 francs environ. La zootechnie coûta environ 164.000 francs en aliments et médecines, la phytopathologie 242.000 francs en herbicides, fongicides et insecticides, la Climatologie 165.000 francs en matériel. Les autres dépenses sont difficilement imputables à l'un ou l'autre groupe en particulier.

Cette année-ci les dépenses ont été particulièrement élevées car il était nécessaire de renouveler le parc automobile et tracteur, de refaire les stocks de pièces de rechange et d'outillage ainsi que ceux des produits.

La liste ci-jointe donne le détail des dépenses et engagements par crédit documentaire.

Engagements et Dépenses par Crédits Documentaires.

N° demande :	Désignation	Montant	Solde
Crédoc :			
	: <u>Payé par l'ISAR à O.T.</u>		: 5.500.000
2	: Minnesota, Appareil photocopie	30.633	: 5.469.367
4	: Dryepontt, Pulvérisateurs	49.734	: 5.419.633
5	: Henrion, Poudreuses FILIUS		:
7	: " , super O.		:
8	: " , super IV	192.085	: 5.227.548
6	: Dryepontt, Pompe fortune	36.580	: 5.190.968
9	: " , Poudreuses PL 60	38.220	: 5.152.748
10	: Berg, Jeep Wagonner	212.164	: 4.940.584
11	: Olivetti, Machines 42.400	42.265	: 4.898.319
12	: SADA, Duplicateur	16.597	: 4.881.722
13	: SADA, Fournitures	30.199	: 4.851.523
16	: SINDUS, Chimie 1077	51.554	: 4.799.969
17	: " , Zootechnie 1073	52.529	: 4.747.440
17	: " , " "	29.532	: 4.717.908
19.	: " , " "	27.510.	: 4.690.398
21	: Cobelmo, Scie	24.859	: 4.665.539
28	: SINDUS, 1072 (Phyto)	34.925	: 4.630.614
14	: Berkel Bascule	25.502	: 4.605.112
	: TOTAL	894.888	: 4.605.112
	: <u>A payer à l'O.T. (factures reçues)</u>		
15	: Berg, 2 Jeeps	441.310	: 4.163.802
18	: SINDUS (Matériel Dessin(1071):	6.734	: 4.157.068
25	: Anglo-Belgian Company (1093)	16.710	: 4.140.354
26	: SINDUS, 1100 (Climato)	87.487	: 4.052.867
28	: SINDUS 1072 (Phyto)	176.090	: 3.876.777
29	: Pelletier (1113)	87.617	: 3.789.160
30	: Hanker Siddeley (1092)	32.283	: 3.756.877
34	: De Keyn (1111)	244.873	: 3.512.004
35	: Ferdaf (compresseur) (1087)	33.286	: 3.478.718
42	: Congochim (1119)	238.065	: 3.240.653
43	: " (1114)	34.190	: 3.206.463
44	: Nias (1113)	79.226	: 3.127.237
47	: SIMAI	11.398	: 3.115.839
51	: SINDUS (1126)	28.944	: 3.086.895
52	: SINDUS (1072)	31.527	: 3.055.368

Engagements et Dépenses par Crédits Documentaires (suite)

N° demande : Crédoc	Désignation	: Montant	: Solde
(A payer à l'O.T. (factures reçues))			
53	: SINDUS (1118)	: 14.861	: 3.040.507
54	: Dreypondt (1124)	: 13.698	: 3.026.809
55	: " (1124)	: 51.834	: 2.974.975
57.	: SINDUS (1120)	: 50.954	: 2.924.021
61	: Wintgens (1130)	: 9.548	: 2.914.473
	Total	: 1.676.941	: 2.914.473
	: <u>Engagé pour S.S.S.</u>	:	:
50	: Congochim (1136)	: 50.112	: 638.509
65	: Borning Wekey (1142)	: 28.228	: 610.281
74	: Berthand (3100 FF)(1144)	: 31.000	: 579.281
		109.340	579.281
	Crédits récupérables auprès S.S.S.	135.811	
	Encore disponible au 31/12/1966	715.092	

DEBITEURS DIVERS.

Le montant des débiteurs s'élevait au 31.12.65 à 199.121 Francs Rwandais.

A ce montant viennent s'ajouter 1.687.500 Francs Rw. ainsi que 260.000 Francs Belges à toucher de l'O.B.M. à Kigali pour la participation de l'ISAR aux travaux du périmètre 10 pour le fonctionnement de la Station de Karama et la mission Hydro-Climatologique.

Une grosse partie des débiteurs (pour environ 41.000 Frs) sont les agents ISAR. Ceux-ci ont l'habitude d'attendre que les montants de leurs déclarations de créance compensent leurs dettes envers l'ISAR avant de régler leurs factures.

Les autorités locales, régionales et communales représentent également une grande partie des recettes futures. Le total de leurs dettes envers l'ISAR s'élève à 58.722 francs. Les autres débiteurs sont soit des particuliers, soit des organismes privés à qui ont été faites livraisons de graines, d'animaux ou autres produits agricoles.

Il faut également noter qu'il subsiste un litige important. La part du Rwanda dans le paiement des techniciens belges pour 1964 et s'élevant à 1.287.000 francs a été effectué en juin 1965 par l'ISAR. Selon nous ce paiement devrait être pris en charge par la République Rwandaise et non par l'ISAR avec des fonds octroyés par la Belgique.

FACTURES IMPAYEES.

DEBITEUR	Montant	N°
MUNYANDAMUTSA L. Bourgmestre de la Commune RUSATIRA	8.500 Frs	712/39
FONTEYN à Rubona (du 15/11 au 15/12/65)	905 Frs	690/39
DELEPIERRE (" " " ")	1.797 Frs	683/39
CORNELIS (" " " ")	2.608 Frs	677/39
Mme KAYUKU (" " " ")	722 Frs	675/39
MISAGO M. à Karama	618 Frs	631/39
DELEPIERRE G.	1.469 Frs	727/39
GILLION A.	2.829 Frs	626/39
MUGANZA St.	1.557 Frs	606/39
KAGABA F.	1.557 Frs	606/39
PAQUAY R.	677 Frs	605/39
WINAND F.	1.511 Frs	569/39
KAGABA F.	1.697 Frs	568/39
DELEPIERRE G.	2.306 Frs	564/39
JONLET Fr.	2.357 Frs	560/39
MISAGO M. à Karama	1.027 Frs	550/39
FERME DE KERU MINAGRI-KIGALI	10.275 Frs	546/39
HITAYEZU E.	184 Frs	536/39
WINAND F.	1.593 Frs	521/39
KAGABA F.	1.450 Frs	468/39
DE BACKER ISAR-KARAMA	80 Frs	467/39
WINAND F.	1.200 Frs	464/39
VAN MINNENBRUGGEN à KARAMA	336 Frs	457/39
NIGER B.P.65 GISENYI	300 Frs	443/39
CENTRE DE FORMATION DES CADRES à RUBONA	1.450 Frs	442/39
FERME DE RUBIRIZI MINAGRI-KIGALI	6.375 Frs	439/39
NTAWURAMA (MASIMA) V.	236 Frs	425/39
WINAND F.	1.602 Frs	397/39
GILLION A.	1.746 Frs	390/39
MISAGO M. à Karama	394 Frs	385/39
VAN MINNENBRUGGEN à KARAMA	365 Frs	384/39
FRERE DE LA CHARITE à BUTARE	32.088 Frs	383/39
NZEYIMANA W. c/o P.V.	42 Frs	359/39
CNETRE DE FORMATION DES CADRES(De Jonghe)	211 Frs	319/39
MUGANZA St.	688 Frs	316/39
NTAWURAMA (MASIMA) V.	244 Frs	312/39
NTAWURAMA (MASIMA) V.	230 Frs	278/39
VAN MINNENBRUGGEN à KARAMA	1.320 Frs	275/39

DEBITEUR	Montant	N°
FRERE DE LA CHARITE à BUTARE	32.088 Frs	383/39
NZEYIMANA W. c/o P.V.	42 Frs	359/39
CENTRE DE FORMATION DES CADRES (De Jonghe)	211 Frs	319/39
MUGANZA St.	688 Frs	316/39
NTAWURAMA (MASIMA) V.	244 Frs	312/39
MASIMA (NTAWURAMA) V.	230 Frs	278/39
VAN MINNENBRUGGEN à KARAMA	1.320 Frs	275/39
MEURISSE à KARAMA	1.320 Frs	274/39
FONTEYN à Rubona	1.215 Frs	271/39
RWANZEGUSHIRA c/o O.B.M.	130 Frs	234/39
NTAWURAMA (MASIMA)	135 Frs	230/39
VAN MINNENBRUGGEN C. à KARAMA	660 Frs	218/39
Le Département des Eaux et Forêts du		
Royaume du Burundi à <u>BUJUMBURA</u> (Burudi)	10.000 Frs	210/39
RWANZEGUSHIRA A. c/o O.B.M.	616 Frs	192/39
DE JONGHE à Rubona	450 Frs	191/39
FONTEYN à Rubona	595 Frs	190/39
WINAND F.	3.080 Frs	181/39
RANGIRA Ephrem, Contrôleur des Finances	225 Frs	177/39
STANDAERT	675 Frs	158/39
BOULANGER à Kigali	323 Frs	128/39
RWANZEGUSHIRA A. c/o O.B.M.	250 Frs	127/39
FROSSARO Pierre GATAGARA (Nyanza)	50 Frs	522/39
ALEXAKIS à Butare	2.770 Frs	480/39
Mission Hydro-Climato B.P.121 KIGALI	1.025 Frs	477/39
ALEXAKIS à Butare	2.480 Frs	473/39
Préfecture de Butare	3.870 Frs	456/39
NKEZABERA D.	4.568 Frs	262/39
Commune Butare	1.000 Frs	219/39
MINAGRI KIGALI	18.862 Frs	215/39
HARELIMANA G. Directeur AGFEA Kigali	2.100 Frs	187/39
Agripréfecture Kigali	375 Frs	150/39
" Cyangugu	50 Frs	108/39
SORNICLÉ à Butare	20 Frs	124/39
WINAND F.	4.349 Frs	079/39
MUGANZA St.	276 Frs	065/39
NTAWURAMA (MASIMA)	216 Frs	064/39
WINAND F.	1.531 Frs	024/39
DUFFRENOY Ch. Mission Kigali	478 Frs	021/39
BOULANGER	8.670 Frs	534/39

DEBITEUR	MONTANT	N°
RANGIRA Ephrem, Contrôleur des Finances	225 Frs	525/39
GATAGARA B.P.24 Nyabisindu	12.475 Frs	522/39
J. DE BORCHGRAVE D'Aletena B.P.13 Kigali	2.730 Frs	400/39
HATEGEKIMANA Xavier de Mwulire	160 Frs	369/39
AGRAR à Gakoma c/o M. DE SURAY à Butare	2.349 Frs	297/39
MUGEMANGANGO Damien S/Complice NYANZA	100 Frs	294/39
Home de la Vierge des Pauvres B.P.24 NYANZA	375 Frs	279/39
Mme KAYUKU	370 Frs	243/39
Monsieur l'Agronome de Préfecture KIBUNGO	740 Frs	217/39
Préfecture de Kigali (Bugesera)	4.900 Frs	213/39
(Pour paysannat)		
J.C. BILLE, B.P.39 BOUAR, République Centra-		
fricaine	870 Frs	156/39
MISAGO M à Karama	320 Frs	098/39
IAGGI Kabgayi	375 Frs	097/39
HOTEL REGINA GISENYI	1.455 Frs	094/39
COLETTE B.P.149 Gisenyi	670 Frs	085/39
Monsieur l'Agronome de Secteur NTYAZO	814 Frs	083/39
Mission de MUSENYI	1.500 Frs	082/39
NKEZABERA D.	800 Frs	613/39(1963)
Direction de Prison Butare	2.000 Frs	610/39

Total des Débiteurs au 31 décembre 1965:

199.121 Frs.Rw.

O.B.M. KIGALI	187.500 Frs.Rw.666/65
O.B.M. KIGALI	375.000 Frs.Rw.665/65
O.B.M. KIGALI	375.000 Frs.Rw.369/39
O.B.M. KIGALI	375.000 Frs.Rw.388/39
O.B.M. KIGALI	187.500 Frs.Rw.365/39
O.B.M. KIGALI	110.000 Frs.B .664/39
O.B.M. KIGALI	<u>150.000 Frs.B .663/39</u>

1.687.500 Frs.Rw.

260.000 Frs.B.

Stock Carburants - Lubrifiants.

Fin 1964 la valeur du Stock de carburants et lubrifiant s'élevait à 309.311 francs.

Il nous est malheureusement impossible d'en donner le détail.

A la fin de 1965 le stock représentait une valeur de 526.624 francs, reports en différents produits selon le tableau ci-joint.

item	litres	valeur unitaire	valeur stock
essence normale	21.171	7,30 Frs	154.548
" super	15.625	11,- Frs	171.875
gasoil	28.200	4,535Frs	127.887
huiles diverses			<u>72.314</u>
Total			526.624

Cette différence n'est pas uniquement due à un élargissement des stocks mais également à une augmentation des prix des carburants et lubrifiants.

A N N E X E S

En annexe au Rapport annuel, partie financière, nous avons cru utile de joindre

- l'estimation budgétaire pour 1965. sur laquelle les dépenses avaient été basées.
- l'estimation budgétaire pour 1966 relative à l'ISAR proprement dit, à la Station de Karama et à la Mission Hydroclimato, qui ne sont plus financées par le Marché Commun.

Les inventaires feront l'objet d'un dossier séparé.

x x

x

PREVISIONS BUDGETAIRES ISAR Rubona pour
1965

Récapitulatif.

1. <u>FRAIS GENERAUX</u>	
1.1 Frais de Bureau	200.000,-
1.2 Frais de déplacements	2.394.000,-
1.3 Magasin	1.645.500,-
2. <u>MATERIEL</u>	
2.1 Investissements	2.082.000,-
2.2 Machines	595.000,-
2.3 Moyen de transport	1.400.000,-
2.4 Produits	1.520.000,-
2.5 Materiel divers	1.345.000,-
3. <u>PERSONNEL</u>	
3.1 Fonctionnaires	1.963.800,-
3.2 Ordinaires	3.912.000,-
	<hr/>
Total	17.557.300,- =====

PREVISIONS BUDGETAIRES ISAR Rubona pour
1965

1. FRAIS GENERAUX1.1 Frais de Bureau

Papeterie-réparation machines-timbres 200.000,-
R.A Colis-renouvellement matériel

1.2 Frais de déplacements1.2.1 Véhicules personnels

1.2.1.1 Station 25.000 Km

1.2.1.2 Hors Station

- Relations extérieures 2.500 Km
- Planning et paysannat 10.000 Km
- Soins Médicaux 5.000 Km
- Kigali 10.000 Km
- Divers 4.000 Km
- Dépannage et Labo 3.500 Km
- Taille Café et Coton 3.000 Km
- Inspection Station
ISAR 6.500 Km
- Rwerere 5.500 Km
- Thé-pyrèthre 10.000^U Km

85.000 Km à 7Frs 595.000,-

1.2.2. Véhicules Service

1 VW Ecole 17.000 Km à 7Frs= 119.000,-
1 Camion 10.000 Km à 18Frs= 180.000,-
2 Jeep 30.000 Km à 10Frs= 300.000,-
3 Camionnettes 60.000 Km à 12Frs= 720.000,-
1 VW 1500 20.000 Km à 7Frs= 140.000,-
1 VW 1200 20.000 Km à 7Frs= 140.000,-
1 Wagoneer 20.000 Km à 10Frs= 200.000,-

2.394.000,-

1.3 Magasin

100.000 litres Mazout à 7 Frs= 700.000,-
25.000 litres Essence à 7 Frs= 187.000,-
3.000 litres Huile à 30 Frs= 90.000,-
400 Kgs graisse à 45 Frs= 18.000,-

Couleur-houes-machettes-clous
engrais-treillis-fils barbelés
couvertures-capotes-moustiquaire
etc... 650.000,-

1.645.500,-

2. MATERIEL2.1 Investissements

1 Jeep	212.000,-	
2 Camionnettes	490.000,-	
1 Bus VW	120.000,-	
1 VW 1200	110.000,-	
1 Unimog	300.000,-	
1 Tracteur M.F65 + accessoires	300.000,-	
1 Tracteur M.F35 + accessoires	200.000,-	
1 Groupe Electrogène	250.000,-	
1 Barque + 2 moteurs	<u>100.000,-</u>	
		2.082.000,-

2.2 Machines

Pièces de rechange pour Centrale électrique (3)	350.000,-	
Station pompage	25.000,-	
Menuiserie	75.000,-	
Compresseur	100.000,-	
Poste à souder	<u>45.000,-</u>	
		595.000,-

2.3 Moyen de transport

Pièces de rechange Véhicules	150.000,-	
Utilisation tracteur		
1 MF35		
1 MF35		
1 Lanz		
1 Fordson		
à 200 Frs/heure par tracteur, 5 h/jour		
200 jours/an = 200Frs x 5 x 250 x 5 = 1.250.000,-		
		1.400.000,-

2.4 PRODUITS

Produits pour Chimie	150.000,-
Produits Phyto pour lutte insectes et maladies	200.000,-
Produits Labo Phyto	85.000,-
Nourriture Bétail	635.000,-
Médicament Bétail	150.000,-
Engrais Zootechnie	100.000,-
Engrais Plantes Economiques	100.000,-
Engrais Plantes Vivrières	<u>100.000,-</u>

1.520.000,-

2.5 MATERIEL DIVERS

Petit matériel garage	100.000,-
Réparation Matériel Chimie	50.000,-
Matériel Chimie (Verrerie-Nouveaux appareils etc...)	400.000,-
Matériel réparation Phyto	50.000,-
2 Poudreuses Moteur	170.000,-
Poudreuses ordinaires	75.000,-
Pulvérisateurs	50.000,-
Petit matériel pour P.E.	100.000,-
Petit matériel pour P.V.	100.000,-
Petit matériel pour Foresterie	100.000,-
Petit matériel pour Planning	<u>150.000,-</u>

1.345.000,-

3. PERSONNEL3.1 FONCTIONNAIRES3.1.1 Principaux

1 Sous Directeur	185.000,-
1 Fonctionnaire agronome 2ème Cl.	110.000,-
1 Fonctionnaire agricole 3ème Cl.	75.000,-
2 Agents agricoles principaux 1ère Cl.	140.000,-
2 Agents agricoles principaux 2ème Cl.	125.000,-
1 Fonctionnaire agronome 3ème Cl. Rwerere	100.000,-
Ind.Familiale pour 8 unités,450 Frs moyenne mois/unité	43.200,-

3.1.2 Subalternes

1 Agent agricole de 1ère Cl.	50.000,-
1 Agent agricole de 2ème Cl.	45.000,-
2 Agents agricoles de 3ème Cl.	80.000,-
8 Agents agricoles de 4ème Cl.	240.000,-
2 Ouvriers de 4ème Cl.	60.000,-
1 Agent sanitaire de 4ème Cl.	30.000,-
8 Préposés de 1ère Cl.	200.000,-
4 Préposés de 2ème Cl.	80.000,-
10 Préposés de 4ème Cl.	120.000,-

3.1.3 Rwerere

1 Agent agricole de 3ème Cl.	40.000,-
2 Agents agricoles de 4ème Cl.	60.000,-
2 Préposés de 1ère Cl.	50.000,-
2 Préposés de 4ème Cl.	25.000,-
Ind. Familiale pour 44 unités 200 Frs/moyenne/mois/unité	<u>105.600,-</u>

1.963.800,-

3.2 Ordinaires

3.2.1 Contractés Rubona 280 Travailleurs
Salaire + 5Frs= 26 Frs/jour
Moyenne unité
300 jours ouvrables

2.184.000,-

Rwerere 60 Travailleurs
idem

468.000,-

3.2.2 Journaliers Rubona 200 Travailleurs
Salaire + 5 Frs= 21 Frs/jour
Moyenne unité
300 jours ouvrables

3.912.000,-

3.3 ACTION SOCIALE

500.000,-

PREVISIONS BUDGETAIRES DIFFUSION POUR
1965

1.	<u>FRAIS GENERAUX</u>	
1.1	<u>Frais Bureau</u>	67.500,-
1.2	<u>Frais de déplacements</u>	204.000,-
1.3	<u>Magasin</u>	
	Outillage	100.000,-
2.	<u>MATERIEL</u>	
2.1	<u>Investissements</u>	
	1 Volvo	260.000,-
2.2	<u>Machine</u>	
	Imprévu	484.478,-
2.3	<u>Moyen de transport</u>	
	Transports divers	162.500,-
2.4	<u>Produits</u>	
	Semences diverses	1.661.177,-
	Fruitières	270.000,-
2.5	<u>Matériel divers</u>	497.345,-
3.	<u>PERSONNEL</u>	
3.2	Ordinaires	<u>1.293.000,-</u>
	Total:	5.000.000,-

PREVISIONS BUDGETAIRES KARAMA POUR
1965

RECAPITULATIF.

1. FRAIS GENERAUX

1.1 Frais de Bureau	72.000,-
1.2 Frais de Déplacements	240.000,-
1.3 Frais de Magasin	-

2. MATERIEL

2.1 Investissements	-
2.2 Machines	186.000,-
2.3 Moyen de transport	60.000,-
2.4 Produits	40.000,-
2.5 Matériel divers	645.550,-

3. PERSONNEL

3.1 Fonctionnaires	400.200,-
3.2 Ordinaires	447.250,-
3.3 Action sociale	<u>néant</u>

Total: 2.100.000,-

PREVISIONS BUDGETAIRES KARAMA POUR1965

1.	<u>FRAIS GENERAUX</u>		
1.1	Frais de Bureau Papeterie-R.A-Machines Divers		72.000,-
1.2	<u>Frais de déplacements</u>		
	1 Jeep - 24.000 Km à 5,50Frs=	132.000,-	
	1 Camionnette 18.000 Km à 6Frs=	108.000,-	
			240.000,-
1.3	<u>Magasin</u>	néant	
2.	<u>MATERIEL</u>		
2.1	<u>Investissements</u>	néant	
2.2	<u>Machines</u>		
	Pièces de rechange pour tracteur	60.000,-	
	pompape	30.000,-	
	Centrale	<u>96.000,-</u>	
			186.000,-
2.3	<u>Moyen de transport</u>		
	Utilisation tracteur MF65		
	12 x 100 heures à 50 Frs	<u>60.000,-</u>	
			60.000,-
2.4	<u>Produits</u>		
	Insecticides divers	30.000,-	
	Aliments Bétail	<u>10.000,-</u>	
			40.000,-
2.5	<u>Matériel divers</u>		
	Outillage M.O	20.000,-	
	Pulvérisateur-égreneuse	35.000,-	
	Matériel réparation Habitations	40.000,-	
	Bureaux	25.000,-	
	Outillage pour atelier	12.000,-	
	Elevage: multiplication		
	abreuvement		
	comportement	<u>522.550,-</u>	
			654.550,-
3.	<u>PERSONNEL</u>		
3.1	<u>Fonctionnaires</u>	400.200,-	
3.2	<u>Ordinaires</u>	<u>447.250,-</u>	
			847.450,-

PREVISIONS BUDGETAIRES HYDRO-CLIMATOpour 1965RECAPITULATIF.

1.	<u>FRAIS GENERAUX</u>	
1.1	Frais de Bureau	50.000,-
1.2	Frais de déplacements	280.000,-
2.	<u>MATERIEL.</u>	
2.5	Matériel divers	200.000,-
3.	<u>PERSONNEL</u>	
3.2	Ordinaires	<u>660.000,-</u>
	Total	1.190.000,-

PREVISIONS BUDGETAIRES HYDRO-CLIMATO POUR1965

1.	<u>FRAIS GENERAUX</u>	
1.1	<u>Frais de Bureau</u>	50.000,-
1.2	<u>Frais de déplacements</u>	280.000,-
2.	<u>MATERIEL</u>	
2.5	<u>Matériel divers</u>	
	Formulaires-diagrammes-instruments outillage-échelles-limnigraphe.	200.000,-
3.	<u>PERSONNEL</u>	
3.2	<u>Ordinaires</u>	
	1 commis-3 vérificateurs-17 observateurs 10 travailleurs.	<u>660.000,-</u>
	Total:	1.190.000,-

PREVISIONS BUDGETAIRES NKANGA POUR
1965

RECAPITULATIF.

1.	<u>FRAIS GENERAUX</u>	
1.1	Frais de Bureau	15.000,-
1.2	Frais de déplacements	84.000,-
1.3	Magasin	20.000,-
2.	<u>MATERIEL</u>	
2.1	Investissements	763.125,-
2.2	Constructions sociales	810.000,-
2.3	Moyen de transport	288.000,-
2.4	Produits	62.500,-
2.5	Matériel divers	59.990,-
2.6	Réserve	387.940,-
3.	<u>PERSONNEL</u>	
3.1	Fonctionnaires	288.000,-
3.2	Ordinaires	1.333.570,-
3.3	Divers	<u>1.476.000,-</u>
	Total:	5.588.125,-

PREVISIONS BUDGETAIRES NKANGA POUR
1965

1.	<u>FRAIS GENERAUX</u>		
1.1	Frais de Bureau		15.000,-
1.2	Frais de déplacements		
	Ingénieur Agronome		84.000,-
1.3	Magasin		20.000,-
2.	<u>MATERIEL</u>		
2.1	<u>Investissements</u>		
	1 Camion 2 Jeeps		763.125,-
2.2	<u>Construction sociale</u>		810.000,-
2.3	<u>Moyen de transport</u>		
	1 Camion et 2 Jeeps		288.000,-
2.4	<u>Produits</u>		
	Aide matérielle aux paysans		62.500,-
2.5	<u>Matériel divers</u>		
	Outillage pour travailleurs	53.450,-	
	Matériel topographique	<u>6.540,-</u>	
			59.990,-
2.6	<u>Réserves</u>		
3.	<u>PERSONNEL</u>		
3.1	<u>Fonctionnaires</u>		
	1 assistant technique	54.000,-	
	1 assistant social	54.000,-	
	5 moniteurs	<u>180.000,-</u>	
			288.000,-

3.2 Ordinaires

Installation approvisionnement	120.000,-
Délimitation des parcelles	231.800,-
Débroussaillage	389.470,-
Lutte anti-Erosive	52.500,-
Piste carrossable 50 Km	464.800,-
Piste bétail 15 Km	<u>75.000,-</u>

1.333.570,-

3.3 DiversFonctionnement équipe de
Direction1.476.000,-

Total: 5.588.125,-

PREVISIONS BUDGETAIRES BE 421 POUR1965

1.	<u>FRAIS GENERAUX</u>	
1.1	<u>Frais de Bureau</u>	5.000,-
1.2	<u>Frais de déplacements</u>	
	Kilométrage: 9.600 Km à 7 Frs =	67.200,-
	Indemnités diverses	34.000,-
	Déplacement Direction	50.000,-
		151.200,-
1.3	Magasin	néant
2.	<u>MATERIEL</u>	
2.1	<u>Investissements</u>	néant
2.2	<u>Machine</u>	néant
2.3	<u>Moyen de transport</u>	néant
2.4	<u>Produits Soins Médicaux</u>	21.000,-
2.5	<u>Matériel divers</u>	néant
2.6	<u>Imprévus</u>	21.800,-
3.	<u>PERSONNEL</u>	
3.1	<u>Fonctionnaires</u>	
	2 Clercs 2.000 Frs x 6 x 2=	24.000,-
3.2	<u>Ordinaires</u>	
	Zamu= 500 x 6 x 4=	12.000,-
	M.O Epan dage	5.000,-
	M.O Cueillette	10.000,-
		<u>27.000,-</u>
	Total:	<u><u>250.000,-</u></u>

PREVISIONS BUDGETAIRES ISAR POUR 1965

Libellé	ISAR		Diffusion		(1) 1965		KARAMA	
	Frs. Rw.	Frs. B.	Frs. Rw.	Frs. B.	Frs.	Rw.	Frs.	Rw.
FRAIS GENERAUX								
1.1 Frais Bureau	150.000,-	50.000,-	67.500,-		50.625,-		72.000,-	
1.2 Frais déplacements	2.394.000,-	-	204.000,-		153.000,-		240.000,-	
1.3 Magasin	1.000.000,-	645.500,-	100.000,-		75.000,-		-	
MATERIEL								
2.1 Investissements	-	2.082.000,-	260.000,-		195.000,-		-	
2.2 Machine	45.000,-	550.000,-	484.478,-		363.359,-		-	186.000,-
2.3 Moyen de transport	1.000.000,-	400.000,-	162.500,-		121.875,-		60.000,-	
2.4 Produits	-	1.520.000,-	1.931.117,-		1.448.382,-		-	40.000,-
2.5 Matériel divers	-	1.345.000,-	497.345,-		373.008,-		280.550,-	
2.6 Réserve	-	-	-		-		-	
PERSONNEL								
3.1 Fonctionnaires	1.963.800,-	-	1.293.000,-		-		400.200,-	
3.2 Ordinaires	3.912.000,-	-	500.000,-		969.752,-		447.250,-	
3.3 Divers	500.000,-	-	-		-		-	
Totaux	10.964.800,-	6.592.500,-	17.557.300,-		3.750.000,-		1.500.000,-	600.000,-

1° La Mission Diffusion Semences, court du 1er septembre 1964 au 1er septembre 1965 - 1/4 de 5.000.000 est à décompter, 1965: 3.750.000,-

2° Pour Karama, la mission court du 1 novembre 1964 au 31 octobre 1965 - 1/6 de 2.100.000 est à décompter, car utilisé en 1964, solde pour 1965: 1.750.000,-

3° Idem à Karama solde pour 1965= 991.665,-

4° La Mission BE 421 va du 1er janvier 1965 au 30 juin

5° La CEE versera pour Mkanga 5.588.125,- Francs, mais une somme de 588.125 francs belges, sera réalisée sur le Poste divers, ce qui ramène les prévisions dépenses au 5.000.000,-

Hydro Climato	(3)		NKANGA		(5)		BE 421		(4)	
	Frs.Rw.	Frs.B. 1965	Frs.Rw.	Frs.B.	Frs.Rw.	Frs.B.	Frs.Rw.	Frs.B.	Frs.Rw.	Total 1965
-	50.000,-	41.665,-	15.000,-	-	15.000,-	-	5.000,-	-	5.000,-	372.290,-
90.000,-	190.000,-	233.335,-	84.000,-	-	84.000,-	-	151.200,-	-	151.200,-	3.215.535,-
-	-	-	20.000,-	-	20.000,-	-	-	-	-	1.740.500,-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	763.125,-	763.125,-	-	-	-	-	3.040.125,-
-	-	-	560.000,-	250.000,-	810.000,-	-	-	-	-	1.923.359,-
-	-	-	208.000,-	80.000,-	288.000,-	-	-	-	-	1.859.875,-
-	-	-	62.500,-	-	62.500,-	-	21.000,-	-	21.000,-	3.085.222,-
-	200.000,-	166.665,-	23.450,-	36.540,-	59.990,-	-	-	-	-	2.490.118,-
-	-	-	387.940,-	-	387.940,-	-	21.800,-	-	21.800,-	409.740,-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	288.000,-	-	288.000,-	-	24.000,-	-	24.000,-	2.609.300,-
660.000,-	-	550.000,-	1.333.570,-	-	1.333.570,-	-	27.000,-	-	27.000,-	7.165.026,-
-	-	-	-	1.476.000,-	887.875,-	-	-	-	-	1.387.875,-
750.000,-	440.000,-	991.665,-	2.982.460,-	2.605.665,-	5.000.000,-	-	250.000,-	-	250.000,-	29.298.965,-

PREVISIONS RECETTES ET DEPENSES POUR L'ENSEMBLE DE L'ISAR
EN 1965.

Libellé	RECETTES PREVUES			DEPENSES PREVUES			SOLDES		
	:Frs. Belges	:Frs. Rwandais	Total	:Frs. Belges	:Frs. Rwandais	Total	:Frs. Belges	:Frs. Rwandais	Total
ISAR	: 7.064.664,-	: 13.018.272,-	: 20.082.936,-	: 6.592.500,-	: 10.964.800,-	: 17.557.300,-	: 472.164,-	: 2.053.472,-	: 2.525.636,-
Diffusion	: -	: 3.750.000,-	: 3.750.000,-	-	: 3.750.000,-	: 3.750.000,-	-	-	-
Karama	: 500.000,-	: 1.250.000,-	: 1.750.000,-	: 500.000,-	: 1.250.000,-	: 1.750.000,-	-	-	-
Hydro Climato	: 366.665,-	: 625.000,-	: 991.665,-	: 366.665,-	: 625.000,-	: 991.665,-	-	-	-
Nkanga	: 2.982.460,-	: 2.605.665,-	: 5.588.125,-	: 2.394.335,-	: 2.605.665,-	: 5.000.000,-	: 588.125,-	-	: 588.125,-
BE 421	: -	: 250.000,-	: 250.000,-	-	: 250.000,-	: 250.000,-	-	-	-
	: 10.913.789,-	: 21.498.937,-	: 32.412.726,-	: 9.853.500,-	: 19.445.465,-	: 29.298.965,-	: 1.060.289,-	: 2.053.472,-	: 3.113.761,-

N.B. Le Service financier de l'Ambabel a exigé une réserve de 3.000.000,- pour l'ensemble de l'ISAR. Cette réserve de 3.000.000,- représente 10% d'imprévus sur le budget total.

PREVISIONS ENTREES DE FONDS ISAR RUBONA POUR1965

<u>Libellé</u>	<u>: Frs. B.</u>	<u>: Frs. Rw.</u>	<u>: Total</u>	<u>:</u>
Solde trésorerie	:	:	:	:
au 1/1/1965	: 664.664,-	: 7.605.272,-	: 8.269.936,-	:
Prévisions recettes	: -	: 1.563.000,-	: 1.563.000,-	:
Solde 5.000.000,-	:	:	:	:
de 1964	: -	: 2.013.000,-	: 2.013.000,-	:
Versement Fonction-	:	:	:	:
nement 1965	: 5.500.000,-	: -	: 5.500.000,-	:
Versement complémen-	:	:	:	:
taire	:	: 3.000.000,-	: 3.000.000,-	:
Récupération missions	: 900.000,-	: 400.000,-	: 1.300.000,-	:
	<u>: 7.064.664,-</u>	<u>: 13.018.272,-</u>	<u>: 20.082.936,-</u>	<u>:</u>

Situation des engagements au 31/12/1965

<u>Libellé</u>	<u>: Entrées</u>	<u>: Sorties</u>	<u>: Solde</u>	<u>:</u>
<u>En Francs Belges</u>	:	:	:	:
Recettes prévues	: 7.064.664,-	:	:	:
Dépenses prévues	:	: 6.592.500,-	:	:
Solde	:	:	: 472.164,-	:
	:	:	:	:
<u>En Francs Rwandais</u>	:	:	:	:
Recettes prévues	: 13.018.272,-	:	:	:
Dépenses prévues	:	: 10.964.800,-	:	:
Solde	:	:	: 2.053.472,-	:
	<u>: 20.082.936,-</u>	<u>: 17.557.300,-</u>	<u>: 2.525.636,-</u>	<u>:</u>

N.B. Cette somme de 2.525.636,-Frs représente la réserve qu'a été imposée par les services financiers de l'Ambabel.

PREVISIONS DES RECETTES ISAR RUBONA EN1965

Recettes Elevage	500.000,-
Recettes Café: 2.000 Kgs semences	200.000,-
10.000Kgs café	300.000,-
Fruitiers	200.000,-
Recettes P.V.	35.000,-
Recettes divers	70.000,-
Location maison au Centre	204.000,-
Location maison Université	<u>54.000,-</u>
Total:	<u>1.563.000,-</u>

PREVISIONS ENTREES DE FONDS ET SITUATION FINAN-
 CIERE DE MISSION DIFFUSION SEMENCE

<u>Libellé</u>	<u>: Entrée</u>	<u>: Sorties</u>	<u>: Solde:</u>
Prévisions recettes	: 3.750.000,-:		: :
Prévisions sorties		: 3.750.000,-:	: :
Solde			: - :
			: - :
			: =====:

PREVISIONS ENTREES DE FONDS ET SITUATION FINAN-
 CIERE DE MISSION A KARAMA

<u>Libelle</u>	<u>: Entrées</u>	<u>: Sorties</u>	<u>: Solde</u>	<u>:</u>
Prévisions recettes	: 1.750.000,-	:	:	:
Prévisions dépenses	:	: 1.750.000,-	:	:
Solde	:	:	: -	:
	<u>: 1.750.000,-</u>	<u>: 1.750.000,-</u>	<u>: -</u>	<u>:</u>

PREVISIONS ENTREES DE FONDS ET SITUATION FINAN-
 CIERE DE MISSION HYDRO CLIMATO

<u>Libellé</u>	<u>: Entrées</u>	<u>: Sorties</u>	<u>: Solde:</u>
Prévisions recettes	: 991.665,-	:	:
Prévisions sorties	:	: 991.665,-	:
Solde	:	:	: - :
	: 991.665,-	: 991.665,-	: - :
	:=====:		

PREVISIONS ENTREES DE FONDS ET SITUATION FINAN-
 CIERE DE MISSION A NKANGA.

<u>Libellé</u>	<u>: Entrées</u>	<u>: Sorties</u>	<u>: Solde</u>	<u>:</u>
Prévisions recettes	:5.588.125,-	:	:	:
Prévisions dépenses	:	:5.000.000,-	:	:
Solde	:	:	:588.125,-	:
	<u>:5.588.125,-</u>	<u>:5.000.000,-</u>	<u>:588.125,-</u>	<u>:</u>

N.B. Ce solde en faveur de l'ISAR est dû au fait que la CEE a prévu une somme en francs Belges pour la paiement des techniciens. Hors l'OCD met ces techniciens à la disposition de l'ISAR. Il y aura donc un reliquat en Francs Belges.

PREVISIONS ENTREES DE FONDS ET SITUATION FINAN-
CIERE DE MISSION BE 421

<u>Libellé</u>	<u>: Entrées</u>	<u>: Solde</u>
Prévisions recettes	: 250.000,- :	: - :
Prévisions sorties	: : 250.000,- :	: :
Solde	: : :	: - :
	<u>: 250.000,-</u>	<u>: 250.000,-</u> : - :

R E M A R Q U E S

- - - - -

1. Ce Budget pour 1965, reprend les activités totales de l'ISAR, et notamment:
- ISAR Rubona-Songa-Rwerere-Ruhande, financement Belge, suite à la Convention Belgo Rwandaise du 12 février 1965.
 - Diffusion Semences Sélectionnées, financement Belge, suite à une convention Belgo Rwandaise d'assistance, le travail a été confié à l'ISAR.
 - ISAR Karama, financement FED, suite à une Convention ISAR-OBM, allant du 1er novembre au 31 octobre 1965.
 - ISAR Mission Hydro Climatologique, financement FED, suite à une convention ISAR-OBM, allant du 1er novembre 1964 au 31 octobre 1965.
 - Périmètre 10 de Nkanga, financement FED, suite à une convention ISAR-OBM, débutant le 1er janvier 1965, couvrant une période de plusieurs années. Une première tranche de un an a été débloqué. Cette convention prévoit l'installation de paysans dans la zone du P.10 de Nkanga, la construction d'un centre médical, social et scolaire.
 - BE 421, (mission d'engrais sur café) financement OCIR en date du 1er janvier 1964. Ces essais se termineront en juin 1965.

Certains programmes débutant en 1964, pour se terminer en 1965, ces budgets ont été amputés d'un nombre de 1/12, égal au nombre de mois écoulés en 1964. Les sommes reprises aux pensions de 1965, ne représentent pas la somme totale allouée au projet, mais la partie restante à exécuter en 1965.

2. Remarques particulières.2.1 Prévisions budgétaires ISAR Rubona pour 1965.rubrique 1.1 Frais de Bureau

Cette somme prévoit les frais courant de bureau, d'expédition courrier, de réparations machines.

rubrique 1.2 frais de déplacements.

Cette rubrique a été divisée en:

- déplacements avec véhicules personnels
- déplacements avec véhicules service

Cette année l'ISAR comptant réorganiser son service transport, mais ne connaissant pas encore la date d'arrivée des différents véhicules en commande, il a été prévu pour la première partie de l'année, des déplacements avec voitures personnelles. Dès que la flotte ISAR sera complétée, les Kilomètres prévus avec véhicules personnels, seront reportés sur la flotte service.

rubrique 1.3 Magasin.

Cette rubrique prévoit le réapprovisionnement du magasin, de façon à avoir un stock convenable.

rubrique 2 Matériel.

Cette rubrique a été subdivisée en plusieurs sousrubriques, pour permettre une meilleure répartition des sommes prévues.

le 2.1 reprend les commandes véhicules en cours.

le 2.2 les pièces de rechange.

le 2.3 les moyens de transport, et notamment les tracteurs.

le 2.4 les différents produits de laboratoire ainsi que les engrais

le 2.5 le petit matériel divers

rubrique 3. Personnel.

Cette rubrique a été subdivisée en trois, une subdivision est allouée aux fonctionnaires principaux et subalternes.

Une autre aux travailleurs contractés et journaliers.

Tandis que la troisième, ne reprend que l'action sociale de l'ISAR.

Dans le calcul du salaire journalier des travailleurs ordinaires et journaliers, il a été tenu compte:

des capitaux

des travailleurs spécialisés

des anciens ayant un salaire élevé

de la pension

de l'assurance

En un mot le salaire journalier est la moyenne tous les salaires payés dans une classe de travailleurs

2.2 Remarques sur le budget Diffusion Semences Sélectionnées

Ce budget reprend les sommes qui ont été prévues lors de la Convention.

Ces sommes seront complètement engagées à la fin de la Mission.

2.3 Remarques sur le budget Karama.

Les sommes qui ont été prévues à ce budget par le responsable de la Station sont sous estimées.

Les dépenses pour la Mission seront supérieures aux sommes prévues, l'ISAR devra suppléer la différence.

Pour le prochain contrat un budget normal sera présenté à la F.E.D.; et les discussions porteront alors sur les sommes que chaque partie contractante apportera à la réalisation du programme de Karama.

2.3 Remarques sur le budget Hydro-Climato

Ce budget est beaucoup plus normal que celui de Karama quoique certains postes sont faibles.

2.5 Remarques sur le budget de Nkanga.

Le budget a été normalement calculé

2.6 Remarques BE 421.

L'ISAR prévoit pour les six mois de 1965, un budget de 250.000,-Frs. Le montant de ce programme devra être vu avec l'OCIR.

Le tableau récapitulatif de la page 16, donne les différentes sommes prévues à tous les programmes ISAR, tant en devises qu'en Francs Rwandais; ainsi que les dépenses qui seront faites en 1965.

De l'examen du tableau, il ressort que pour Nkanga, les dépenses seront probablement inférieures aux sommes prévues au départ, de plus ou moins 500.000,-Frs sur personnel de direction.

De l'examen du tableau page 17, il ressort également que les recettes ISAR Rubona, seront supérieures aux dépenses de plus ou moins 2.500.000,-Frs.

Ce reliquat de 3.000.000,-francs, dont 1.000.000,- en francs belges et 2.000.000,- en francs rwandais, représentent la réserve qu'a été exigée par les services financiers de l'Ambassade de Belgique.

Cette réserve permettra à l'ISAR d'avoir une action plus souple.

Fait à Rubona, le 16 mai 1965.

Le Directeur Général de l'ISAR.

S. LEBLANC.

Prévisions budgétaires. Exercice 1966.

0. Généralités.

Le présent budget détaillé des dépenses prévues pour le fonctionnement de l'ISAR en 1966, ne tient pas compte des Missions et projets divers tels que:

- Diffusion Multiplication
- Station Expérimental de Karama
- Mission Hydroclimatologique
- Périmètre Nkanga

Ceux-ci ayant fait l'objet de budgets séparés.

0.1 Les dépenses prévues ont été réparties en Francs belges et en Francs Rwandais. Ces derniers étant au pair nous les avons totalisés.

Les dépenses pour le personnel rwandais tiennent compte des augmentations légales de traitement pour les fonctionnaires et du coût du salaire moyen pour les salariés. C'est-à-dire que nous tenons compte des charges supportées par l'ISAR, charges qui n'apparaissaient pas dans les budgets précédents: Heures supplémentaires, Primes, allocations diverses, Welfare, Soins Médicaux, etc. Les traitements du Personnel OCD ne sont pas prévus au budget.

Les amortissements n'ont été indiqués que Pro Memori, à la différence des autres de budgets pour les projets financés par la C.E.E. par exemple.

0.2 Par comparaison avec le budget pour l'année 1965 les estimations 1966 se résument:

	<u>1 9 6 5</u>	<u>1 9 6 6</u>	Différence
Francs belges	6.592.500,-	4.088.000,-	-2.504.500,-
Francs rwandais	10.964.800,-	9.482.590,-	-1.482.210,-
Total	17.577.300,-	13.570.590,-	-3.986.710,-

Il y a donc une réduction des dépenses prévues pour un montant total de 3.986.710 Frs.

0.3 Nous examinerons plus en détail les prévisions budgétaires pour 1966.

Ces prévisions suivent, dans leurs grandes lignes les anciens modèles de budget.

1. Frais Généraux.

1.1 Frais de bureau et bibliothèque.

-Abonnements aux revues (60.000 F.B.) et achats de livres (30.000 F.B.) restent dans les limites de 1965. Nous avons cependant prévu le renouvellement et l'achat de livres, au dépens de certaines revues d'intérêt tout-à-fait relatif et accessoire.

-La Papeterie se subdivise en fournitures locales (30.000 F.Rw.) et étrangères (50.000 F.B.)

-Frais d'expédition et de bureau (30.000 F.Rw.) et Réparation Machines de Bureau (50.000 F.Rw.) sont estimés en monnaie du pays. Par contre le Renouvellement du Matériel ne peut s'envisager qu'à partir de l'extérieur (25.000 F.B.) Au total nous avons prévu des dépenses de l'ordre de 275.000 Frs. Il y a augmentation par rapport 1965 dont les prévisions étaient de 200.000 Frs.

1.2 Frais de Déplacement

Dans l'ensemble il y a une nette réduction qui est la conséquence principale du renouvellement du parc en 1965. Ce qui permet une diminution sensible de l'utilisation des véhicules personnels.

1.2.1 Véhicules Personnels

Nous avons néanmoins encore prévu 20.000 Km à 8 Frs. soit 160.000 Frs. Rw.

En 1965 le budget était de 85.000 Km à 7 Frs (595.000 Frs Rw) Il y a augmentation du prix de l'essence.

1.2.2. Véhicules de Service.

Par contre il y a augmentation du Kilométrage des véhicules de service. Cela se conçoit aisément par l'amélioration de l'état du parc de l'ISAR et l'extension de nos activités. Au total nous avons estimé un kilométrage de 212.000 + 10.000 (camion) = 222.000 Km. (En 1965: 177.000 Km, mais il y avait 85.000 Km de véhicules personnels au lieu de 20.000 en 1966.)

Les dépenses prévues pour l'utilisation des véhicules en francs belges ou rwandais sont normales.

Un poste paraîtra probablement élevé: Divers pièces: 636.000 F.B. mais n'oublions pas que les pièces de rechange qui doivent servir à 14 véhicules doivent être achetées à l'étranger et souvent expédiées par la voie la plus rapide. Les amortissements, comme signalés auparavant sont prévus P.M.

1.2.3 Magasin.

En 1965 le budget était de 1.645.500 Frs. Pour 1966 nos estimations sont de l'ordre de 1.932.000 Frs répartis en Frs. Rw. 1.182.000 et Frs.B. 750.000.

Les carburants viennent d'être augmentés. Nous avons aussi prévus une légère augmentation en ce qui concerne le matériel divers à acheter en Europe (couleur, clous, houes, machettes, engrais, treillis, barbelés etc.) pour nos réapprovisionnements.

1.4 Tracteurs.

L'utilisation des Tracteurs n'avait pas été prévue en 1965 comme poste séparé. Compte non tenu des amortissements (P.M.) nos prévisions sont de 350.000 Frs dont 150.000 F.B. (Diverses Pièces).

2. Matériel.

2.1 Investissements.

Montant total = 750.000 Frs au lieu de 2.082.000 précédemment Les dépenses ont été effectuées, pour la majeure partie durant l'exercice 1965. Pour le complément de notre flotte on a prévu 500.000 Frs.B. pour deux camionnettes Willys (coût actuel environ 240.000 Frs.B. la pièce)

Du mobilier vu l'accroissement du personnel, devra être acheté en 1966. Total 150.000 Frs.

Enfin la citerne pour la réserve d'eau, insuffisante depuis des années, et dont la réalisation avait été postposée, est reprise pour 100.000 Frs.Rw.

2.2 Machines.

Nettes réductions en 1966. Nous estimons qu'une dépense de 170.000 Frs.B. sera nettement suffisante.

2.3 Moyen de transport.

Le budget 1966 ne prévoit que 150.000 Frs.B. pour des pièces spéciales non définies ailleurs, comme au budget 1965. (également 150.000 F.B.)

Par contre nous avons fait figurer ailleurs l'utilisation des tracteurs (1.250.000 en 1965) voir au poste 1.4.

2.4 Produits.

Les produits pour les divers groupes voient leur montant diminuer. Nous prévoyons 1.200.000 Frs au lieu de 1.510.000 Frs. Nous avons quelques approvisionnements en commande, ce qui nous permet de diminuer les produits chimiques et phytopharmaceutiques.

Nourriture bétail (achats locaux) légèrement réduit, malgré l'augmentation du coût de la vie. Engrais : 200.000 au lieu de 300.000 F.B. car quelques expéditions sont attendues.

2.5 Matériel divers.

Nos estimations de 700.000 F.B. au lieu de 1.345.000 F.B. en 1965.

La reprise de l'ISAR par le Gouvernement belge nous a permis d'activer des approvisionnements en retard ou postposés durant les années précédentes et une partie de celui-ci doit arriver fin 1965.

3. Personnel.

3.1 Nous avons prévu le traitement réel des fonctionnaires avec l'augmentation légale. Les stagiaires éventuels ne sont pas estimés. Mais leur incidence ne peut affecter que dans les minimales proportions le montant global.

Il y a augmentation par apocort à 1965.

2.166.090 Frs.Rw. au lieu de 1.963.800

3.2 Quant aux travailleurs ordinaires nous avons étudié leur salaire moyen pour nous permettre une approximation plus précise qu'en 1965. Malgré un accroissement de nos objectifs de travail, on peut dire que les salaires restent pratiquement au même niveau: en 1966: 4.023.000 Frs.Rw. au lieu de 3.912.000 Frs.Rw. en 1965. Ce dernier montant sera, il est juste de le dire, dépassé en 1965, par suite de la remise en état de la Station, mais le rendement de la Main d'Oeuvre va en s'améliorant.

3.3 Divers.

Ce poste (action sociale principalement) constitue même une sorte de réserve. Il est ramené de 500.000 Frs.Rw. en 1965 à 200.000 Frs.Rw. pour 1966.

4. Conclusions.

Les prévisions budgétaires que nous présentons pour l'ISAR (Rubona et Rwerere) n'ont pas tenu compte des recettes. Dans un rapport récapitulatif général de l'action de l'ISAR, nous examinerons plus en détail les éléments recettes.

En ce qui concerne l'ISAR proprement dit, on peut estimer les recettes comme étant légèrement inférieures à celles de l'année 1965 et cela pour les raisons suivantes:

- L'achat de géniteurs pour le Centre de Songa n'a pas été prévu dans l'ignorance de leur prix.
- La taille des caféières apportera une diminution de la production.
- Les recettes fruitières ont été minimales en 1965 et seront en augmentation en 1966.
- Une location maison Université n'est plus prévue en 1966.

Pour ces raisons nous prévoyons des recettes de l'ordre de grandeur suivants :

Elevage	500.000 Frs.Rw.	commence en 1965
Recette café	450.000 Frs.Rw.	
Fruitiers	20.000 Frs.Rw.	
P.V.	35.000 Frs.Rw.	
Location maisons au Centre	204.000 Frs.Rw.	
Diverses	<u>100.000 Frs.Rw.</u>	
Total:	1.309.000 Frs.Rw.	

PREVISIONS BUDGETAIRES ISAR RUBONA POUR 1966.

RECAPITULATIF

	1 9 6 5		1 9 6 6	
	Frs.B.	Frs.Rw.	Frs.B.	Frs.Rw.
1. FRAIS GENERAUX				
1.1 Frais Bureau	50.000,-	150.000,-	165.000,-	110.000,-
1.2 Frais Déplacement	-	2.394.000,-	853.000,-	801.500,-
1.3 Magasin	645.000,-	1.000.000,-	750.000,-	1.182.000,-
1.4 Tracteurs	-	-	150.000,-	200.000,-
2. MATERIEL				
2.1 Investissements	2.082.000,-	-	550.000,-	200.000,-
2.2 Machines	550.000,-	45.000,-	170.000,-	-
2.3 Moyen de transport	400.000,-	1.000.000,-	150.000,-	-
2.4 Produits	1.520.000,-	-	600.000,-	600.000,-
2.5 Matériel divers	1.345.000,-	-	700.000,-	-
3. PERSONNEL				
3.1 Fonctionnaires	-	1.963.800,-	-	2.166.090,-
3.2 Ordinaires	-	3.912.000,-	-	4.023.000,-
3.3 Divers	-	500.000,-	-	200.000,-
	6.592.500,-	10.964.800,-	4.088.000,-	9.482.590,-

Total : 17.557.300,- 200.000,- 13.570.590,-

PREVISIONS BUDGETAIRES ISAR - RUBONA 1966

1. FRAIS GENERAUX	:Totaux partiels	:Frs. Bel.	:Frs. Rw.	:Frs. Bel.	:Frs. Rw.	:Totaux généraux:
	:Frs. Bel.	:Frs. Rw.	:Frs. Bel.	:Frs. Rw.	:Frs. Rw.	:Frs. Bel.
1.1 <u>Frais de Bureau et Bibliothèque</u>						
Abonnements aux Revues	60.000,-					
Papeterie	50.000,-		30.000,-			
Achat Livres	30.000,-					
Frais Expédition et de Bureau			30.000,-			
Réparations Machines Bureau			50.000,-			
Renouvellement Matériel	25.000,-					
	-----		165.000,-		110.000,-	
1.2 <u>Frais de Déplacement</u>						
1.2.1 <u>Véhicules personnels</u>						
Déplacements divers 12.500 Km.						
Soins Médicaux 7.500 Km.						
			20.000 Km.à 8 Frs.		160.000,-	
1.2.2. <u>Véhicules de Service</u>						
1 Bus Ecole						17.000
1 Camionnette Chevrolet						12.000
1 Camionnette Chevrolet						12.000
1 Land Rover						15.000
1 Jeep Wagoner						15.000
1 Jeep Gladiator						15.000
1 Jeep Gladiator						15.000

		:Totaux partiels		:Totaux généraux:	
		:Frs. Bel.	:Frs. Rw.	:Frs. Bel.	:Frs. Rw.
1 Jeep Gladiator	15.000	:	:	:	:
1 VW 15.000	24.000	:	:	:	:
1 VW 12.000	24.000	:	:	:	:
1 Jeep Songa	12.000	:	:	:	:
1 Jeep Rwerere	15.000	:	:	:	:
1 Jeep Rubona	12.000	:	:	:	:
1 Ford	12.000	:	:	:	:
	<u>212.000 Km à 11 Frs</u>	:	:	:	:
	2.332.000,-	:	:	:	:
	Pneus 14 jeux	107.000,-	:	:	:
	Essence 42.400 litres	:	424.000,-	:	:
	Assurance	:	140.000,-	:	:
	Lubrifiants	:	25.000,-	:	:
	Divers pièces	636.000,-	:	:	:
	Amortissement 1/3 1.000.000:	P.M	:	:	:
1 Camion Thames 10.000 Km à 20 Frs=200.000Fr:		:	:	:	:
	Carburant Lubrifiant	:	40.000,-	:	:
	Pneus (6)	60.000,-	:	:	:
	Assurance	:	12.500,-	:	:
	Divers pièces	50.000,-	:	:	:
	Amortissement en 100.000Km:	:	:	:	:
	Soit en 10ans 37.500,-	P.M	:	:	:
		:	853.000,-	801.500,-	:
		:	:	:	:

1.2.3 MAGASIN

	RECAPITULATIF		Totaux généraux
	Totaux partiels	Frs. Bel. ; Frs. Rw.	Frs. Bel. ; Frs. Rw.
120.000 litres Mazout à 7 Frs 50	900.000,-		
20.000 litres Essence à 10 Frs	200.000,-		
3.000 litres Huiles à 22 Frs.	64.000,-		
400 Kgs Graisse à 45 Frs	18.000,-		
Réapprovisionnement Magasin	750.000,-		
		750.000,-	1.182.000,-
1.2.4 TRACTEURS			
5 Tracteurs à 5h/jour à 100Frs/heure pendant 200 jours de travail			
500Frs x 200 = 500.000Frs.			
Assurance	50.000,-		
Carburant-Lubrifiant	150.000,-		
Divers pièces	150.000,-		
Amortissement (150.000)	P.M		
		150.000,-	200.000,-
		1.918.000,-	2.293.500,-
			4.211.500,-

120.000 litres Mazout à 7 Frs 50
 20.000 litres Essence à 10 Frs
 3.000 litres Huiles à 22 Frs.
 400 Kgs Graisse à 45 Frs
 Réapprovisionnement Magasin

1.2.4 TRACTEURS

5 Tracteurs à 5h/jour à 100Frs/heure pendant 200 jours de travail
 500Frs x 200 = 500.000Frs.
 Assurance
 Carburant-Lubrifiant
 Divers pièces
 Amortissement (150.000)

	Totaux partiels	RECAPITULATIF		Totaux généraux
	Frs. Bel.	Frs. Rw.	Frs. Bel.	Frs. Rw.
	:	:	:	:
	:	:	:	:
	500.000,-	:	:	:
	50.000,-	100.000,-	:	:
	:	:	:	:
	:	:	:	:
	:	:	550.000,-	200.000,-
	:	:	:	:
	:	:	:	:
	100.000,-	:	:	:
	40.000,-	:	:	:
	30.000,-	:	:	:
	:	:	170.000,-	-
	:	:	:	:
	:	:	:	:
	150.000,-	:	:	:
	:	:	:	:
	:	:	150.000,-	-
	:	:	:	:
	:	:	:	:
	75.000,-	:	:	:
	150.000,-	:	:	:
	25.000,-	:	:	:

2. MATERIEL

2.1 Investissements

2 Camionnettes pour Complément flotte
 Mobilier
 Citerne pour Réserve Eau

2.2 Machines

Pièces Centrales électriques (3)
 Pièces Station Pompages
 Pièces Menuiseries

2.3 Moyen de transport

Pièces spéciales pour Véhicules

2.4 Produits

Chimie
 Phyto
 Produits Labo Phyto

	Totaux partiels		RECAPITULATIF		Totaux généraux
	Frs. Bel.	Frs. Rw.	Frs. Bel.	Frs. Rw.	
Nourriture Bétail		600.000,-			
Médicaments bétail	150.000,-				
Engrais zootechnie	100.000,-				
Engrais Divers Groupes	100.000,-				
			600.000,-	600.000	
Petit matériel Garage	75.000,-				
Réparations matériel Chimie	50.000,-				
Matériel Labo Chimie	75.000,-				
Réparations Matériel Phyto	50.000,-				
Pulvérisateurs	50.000,-				
Poudreuses	50.000,-				
Petit Matériel pour P.E.	100.000,-				
Petit Matériel pour Foresterie	75.000,-				
Petit Matériel pour P.V.	75.000,-				
Petit Matériel pour Chambre noire	50.000,-				
Petit Matériel pour Planing	50.000,-				
			700.000,-		
			2.170.000,-	800.000,-	2.970.000,-

2.5.-

Nourriture Bétail
Médicaments bétail
Engrais zootechnie
Engrais Divers Groupes

Petit matériel Garage
Réparations matériel Chimie
Matériel Labo Chimie
Réparations Matériel Phyto
Pulvérisateurs
Poudreuses
Petit Matériel pour P.E.
Petit Matériel pour Foresterie
Petit Matériel pour P.V.
Petit Matériel pour Chambre noire
Petit Matériel pour Planing

		RECAPITULATIF			Totaux généraux
Totaux partiels		Frs. Bel	Frs. Rw.	Frs. Bel	Frs. Rw.
3.	<u>PERSONNEL</u>	:	:	:	:
3.1.	<u>Fonctionnaires.</u>	:	:	:	:
	1 Directeur Général Adjoint	:	190.490,-	:	:
	1 Fonctionnaire Agronome	:	115.000,-	:	:
	1 Fonctionnaire Agricole	:	80.000,-	:	:
	2 Agents Agricoles Principaux	:	145.000,-	:	:
	2 Agents Agricoles Principaux	:	140.000,-	:	:
	1 Fonctionnaire Agronome (Rwerere)	:	100.000,-	:	:
	3 Indemnité Familiale pour 8 Unités,	:		:	:
	450 Frs. Moyenne/Mois/Unité	:	43.200,-	:	:
3.1.2.	<u>Subalternes</u>	:	:	:	:
3.1.2.1.	<u>Rubona</u>	:	:	:	:
	2 Agents Agricoles	:	105.000,-	:	:
	2 Agents Agricoles	:	95.000,-	:	:
	2 Agents Agricoles	:	84.000,-	:	:
	8 Agents Agricoles	:	260.000,-	:	:
	2 Ouvriers	:	62.000,-	:	:
	1 Agent Sanitaire	:	35.000,-	:	:
	8 Préposés	:	210.000,-	:	:
	4 Préposés	:	83.000,-	:	:
	10 Préposés	:	125.000,-	:	:

		RECAPITULATIF		Totaux généraux :
		Totaux partiels :	Frs. Bel.	Frs. Rw.
		Frs. Bel.	Frs. Rw.	Frs. Rw.
3.1.2.2	<u>Rwerere</u>	:	:	:
	1 Agent Agricole 3ième Classe	:	42.000,-	:
	2 Agents Agricoles 4ième Classe	:	62.000,-	:
	2 Préposés 1ère Classe	:	52.000,-	:
	2 Préposés 4ème Classe	:	27.000,-	:
	Indemnités Familiales pour 46 Unités:	:	:	:
	200 Frs. Moyenne/mois/Unité	:	110.400,-	:

		:	2.166.090,-	:
3.2.	<u>Ordinaires.</u>	:	:	:
3.2.1.	<u>Contractés: Rubona</u> 280 travailleurs :	:	:	:
	Salaire + 5Frs = 26,5 Frs/J. :	:	:	:
	Moyenne Unité/an 300 J. :	:	2.226.000Fr:	:
	<u>Rwerere</u> 60 Travailleurs :	:	:	:
	Idem :	:	477.000Fr:	:
3.2.2.	<u>Journaliers Rubona</u> 200 Travailleurs:	:	:	:
	Salaire + 5Frs = 22 Frs/J. :	:	:	:
	Moyenne Unité/an 300 J. :	:	1.320.000Fr:	:

		:	4.023.000,-	:
		:	-	:
		:	-	:
		:	200.000Fr:	:

		:	6.389.090,-	:
3.3.	<u>Action Sociale</u>	:	:	:
		:	6.389.090,-	:
		:	=====	:
		:	6.389.090,-	:

PREVISIONS BUDGETAIRES

STATION D'ESSAIS DE KARAMA

MISSION HYDROCLIMATOLOGIQUE

- Exercice 1966 -

(1er nov. 1965 - 31 oct. 1966)

ISAR
Août 1965.

Budget 1966 pour les Projets C.E.E.

Karama et Hydroclimato

	1965		1966			
	Frs. B.	Frs. Rw.	Total	Frs. B.	Frs. Rw.	Total
KARAMA	600.000,-	1.500.000,-	2.100.000,-	1.076.000,-	1.904.360	2.980.360,-
HYDRO-CLIMATO	440.000,-	750.000,-	1.190.000,-	206.500,-	582.500	789.000,-
	1.040.000,-	2.250.000,-	3.290.000,-	1.282.500,-	2.486.860	3.769.360,-

Le budget total pour les deux projets, subit une augmentation de 479.360,-. Cette augmentation se justifie, vu l'ampleur donnée à Karama comme point central des nouveaux périmètres. Cette somme de 3.769.360,- se subdivise en 1.282.500,- Francs Belges

2.486.860,- Francs Rwandais.

Ceux-ci calculés au pair avec le franc Belge.

Discussion du budget. ISAR Karama.

0. Généralités.

On remarquera que nous avons subdivisé les frais généraux en cinq points et qu'il s'agit d'une estimation prudente. Le caractère scientifique de l'ISAR et de la Station de Karama n'avait pas provoqué, dans le passé, le besoin d'une comptabilité industrielle. Aussi de nombreux postes faisant partie réelle des Frais Généraux ne peuvent être estimés car l'on manque d'éléments de base à leur sujet et sont, en définitive, supportés par l'ISAR d'une manière directe ou indirecte. Nous songerons par exemple aux divers frais suivants:

- Appointements Pers. Dirigeant. Indemnités. Congés annuels, Congé Europe, Frais de Passage.
- P.T.T. et Radiophonie
- Frais de banque.
- Frais de logement Pers. Dirigeant.
- Entretien maison Pers. et Travailleurs, Bâtiments divers.
- Frais d'éclairage
- Frais de déménagements, de recrutement, de rapatriement.
- Charges Sociales et Welfare.
- Frais d'inspection locale
- Taxes diverses.
- Gardiens.
- Soins médicaux
- Assurances
- Frais relatifs aux distributions
- Entretien divers
- Outillage agricole
- Frais généraux divers.
- Alimentation en eau.

En ce qui concerne le coût de la main d'oeuvre, la journée de travail fait l'objet de deux estimations du salaire moyen:

Pour les contractés: 28 Frs/jour. Ce salaire comporte: les heures supplémentaires, les primes, les rations, les cotisations patronales etc..

Pour les journaliers: 23 Frs/jour.

Les appointements tiennent compte des mêmes charges lorsqu'elles sont dues, et des augmentations annuelles de traitement.

1. Frais généraux.

- 1.1. Frais de bureau. En augmentation de 3.000 Frs. C'est-à-dire 75.000 au lieu de 72.000 en 1965.
Papeterie: 20.000 Frs.belges et 10.000 Frs.Rw. (achats locaux)
Abonnements revues, livres: 2.500 Frs.belges
Réparation machines de bureau 10.000 Frs.Rw. Poste relativement faible, mais on tient compte du Remplacement Matériel de Bureau pour 10.000 Frs.belges.

1.2. Frais de déplacement.

Ils sont en augmentation par rapport à 1965 de 152.000 Frs:

En 1965: 240.000 Frs.Rw.

En 1966: 256.000 Frs.B. et 136.000 Frs.Rw

L'utilisation des véhicules personnels est réduite à 4.000 km/an
Les véhicules de service (30.000 km.)

reviennent à 360.000 Frs.au total. C'est-à-dire 256.000 Frs.B. et 104.000 Frs.Rw. Ces prévisions sont facilement explicables dans le détail.

L'essence (75.000 Frs.Rw) ne tient pas compte de l'augmentation récente du prix de 2,10 Frs.Rw. par litre, car nous espérons pouvoir l'importer directement nous-mêmes. L'assurance est payée en Frs.Rw. (20.000). Les lubrifiants sont taxés à 9.000 Frs.Rw.

En somme, s'il y a augmentation du budget de 1965 avait nettement été sous-estimé.

1.3.

Magasin.

Outillage (30.000 Frs.B. et 20.000 Frs.Rw.) ainsi que Divers, couleurs, quincaillerie n'avaient pas été prévus en 1965.

1.4.

Tracteurs.

L'utilisation des tracteurs non prévue en 1965, est estimée à 165.000 Frs. Il y a augmentation des surfaces en culture (coton notamment). Leur utilisation est prévue pendant 165 jours.

Assurances et carburants lubrifiants représentent 70.000 Frs.Rw. Les pièces de rechange et le remplacement (amortissement sur 6 ans) sont estimées à 95.000 Frs.B.

2.

Matériel.

2.1.

Investissements.

Parmi les dépenses de capital, nous avons prévu l'amélioration (renouvellement) 50.000 Frs.B.

Les essais coton, pour être poursuivis réclament l'achat d'une égreneuse (125.000 Frs.B.)

L'égrenage, exécuté auparavant à la main, puis à l'aide d'une machine de laboratoire, demande un matériel plus conséquent. Nous aurons à traiter environ 6 à 7 tonnes de coton graine.

Karama ne dispose pas d'une aire de séchage pour le traitement de ses récoltes (30.000 Frs.Rw.)

Divers (30.000 Frs.Rw.). Nous songeons à l'amélioration des abords du dipping-tank et à d'autres petits travaux.

L'ensemble de ces réalisations n'avait été prévu au budget 1965.

2.2.

Machines.

Pièces pour matériel agricole: charrues, rotary, etc. 50.000 Frs.B. (matériel à acheter à l'étranger).

L'utilisation du groupe électrogène exige des dépenses en Frs.B. (rechange 45.000), le remplacement (amortissement) en 5 ans (45.000 Frs) et des carburants pour 64.760 Frs.Rw. Le salaire du mécanicien n'est pas prévu.

Au total nous dépenserons 204.760 Frs. au lieu de 186.000 Frs. en 1965. Ce montant était sous-estimé.

2.3.

Moyens de Transport.

En réduction par rapport au budget 1965. Les véhicules sont en bon état et ne nécessitent que des prévisions d'entretien/réparations.

2.4.

Produits.

Ce poste comporte les dépenses nécessaires pour les médicaments pour le bétail (lutte anti glossine etc.) 45.000 Frs.B.; les produits minéraux pour l'alimentation du bétail, briques à lécher etc. 30.000 Frs.B.; les produits de désinsectisation pour les bains au dipping-tank (30.000 Frs.B.)

La supplémentation en aliment pour bétail; sorgho, maïs, manioc etc., pourvue localement est estimée 60.000 Frs.Rw.

Enfin les insecticides, fongicides, engrais, des cultures et essais sont prévus pour une valeur de 60.000 Frs.B.

Il y a nette augmentation par rapport à 1965, poste qui avait été manifestement sous-estimé.

2.5. Matériel divers.

En très nette diminution par rapport à 1965, 60.000 Frs contre 654.550 Frs.

Nous ne prévoyons que l'achat de pulvérisateurs poudreuses à dos (15.000 Frs.B) du treillis et des barbelés (25.000 Frs.B.) un peu d'outillage atelier (20.000). Les grosses dépenses ayant été effectuées durant l'exercice précédent (1965).

3. Personnel.

Le budget ne prévoit que les dépenses pour le personnel rwandais. Le Personnel Technique n'intervient donc pas. Nous avons tenu compte pour les fonctionnaires, des traitements officiels majorés, en certains cas majorations légales (778.000 Frs.Rw.)

Quant aux ouvriers, ils sont de deux sortes.

Les contractés à un salaire moyen de 28 Frs. (285.600 Frs.Rw. et les journaliers à un salaire moyen de 23 Frs. (414.000 Frs.Rw.)

Le salaire moyen tient compte de multiples dépenses patronales et notamment du salaire des capitas (contremaître), des clerks et préposés à la surveillance, ainsi que des libéralités obligatoires. L'extension de l'activité de Karana, explique les augmentations par rapport au précédent budget. 774.000 contre 400.000 et 699.600 contre 477.250.

Conclusions.

Par comparaison avec le budget précédent, sous-estimé en de nombreux postes et compte tenu d'un calcul plus précis les dépenses prévues pour le prochain exercice (du 1er nov. 1965 au 31 oct. 1966) s'élèvent à

Frs.B. 1.076.000
et Frs.Rw. 1.904.360.

Prévisions budgétaires ISAR KARAMA pour 1966

(1er nov. 1965 au 31 oct. 1966)

RECAPITULATIF.

	1965			1966		
	Frs.B.	Frs.Rw.	Total	Frs.B.	Frs.Rw.	Total
1. FRAIS GÉNÉRAUX.						
1.1. Frais Bureau	-	72.000,-	72.000,-	55.000,-	20.000,-	75.000,-
1.2. Frais Déplacement	-	240.000,-	240.000,-	256.000,-	136.000,-	392.000,-
1.3. Magasin	-	-	-	95.000,-	20.000,-	115.000,-
1.4. Tracteur	-	-	-	95.000,-	70.000,-	165.000,-
2. Matériel.						
2.1. Investissements	-	-	-	175.000,-	60.000,-	235.000,-
2.2. Machines	186.000,-	-	186.000,-	140.000,-	64.760,-	204.760,-
2.3. Moyen de transport	-	60.000,-	60.000,-	35.000,-	-	35.000,-
2.4. Produits	40.000,-	-	40.000,-	165.000,-	60.000,-	225.000,-
2.5. Matériel divers	374.000,-	280.550,-	654.550,-	60.000,-	-	60.000,-
3. Personnel.						
3.1. Fonctionnaires	-	400.200,-	400.200,-	-	774.000,-	774.000,-
3.2. Ordinaires	-	447.250,-	447.250,-	-	699.600,-	699.600,-
	600.000,-	1.500.000,-	2.100.000,-	1.076.000,-	1.904.360,-	2.980.360,-

Prévisions budgétaires ISAR KARAMA pour 1966.

	: Totaux partiels :	: Récapitulatif :	: Totaux Généraux. :
	: Frs./ B. :	: Frs.B. :	: Frs.Rw. :
<u>1. FRAIS GÉNÉRAUX.</u>			
1.1. <u>Frais de Bureau.</u>			
Papeterie	: 20.000,- :	: 10.000,- :	
Abonnements Revues-Livres	: 25.000,- :		
Réparations Machines de Bureau	: 10.000,- :		
Remplacements Matériel Bureau:	: 10.000,- :		
1.2. <u>Frais de déplacement</u>		: 55.000,- :	: 20.000,- :
1.2.1. <u>Véhicules Personnels.</u>			
Déplacements divers 2000 Km.:			
Soins médicaux 2000 km.:			
4000 Km.:			
à 8 Frs.:	: 32.000,- :		
1.2.2. <u>Véhicules Service.</u>			
1 Jeep 20.000 Km.:			
1 Land Rover 10.000 Km.:			
30.000 Km.:			
à 12 Frs. = 360.000Frs:			
Pneus	: 24.000,- :		
Essence	: 75.000,- :		
Assurance	: 20.000,- :		

	Totaux partiels	Récapitulatif	Tot. Gén.
	Frs.B.	Frs.B.	Frs.Rw.
Lubrifiants	9.000,-		
Divers Pièces	122.000,-		
Remplacement en 3 ans	110.000,-		
		256.000,-	136.000,-
1.3. MAGASIN			
Outillage	30.000,-		
Divers - Couleur-Quincaillerie	65.000,-		
		95.000,-	20.000,-
1.4. TRACTEUR.			
2 Tracteurs à 5h/Jour à 100Frs:			
par Heure pendant 165 Jours			
de travail			
200 Frs x 5 x 165 = 165.000 Frs:			
Assurance	10.000,-		
Carburant-Lubrifiant:	60.000,-		
Divers Pièces	35.000,-		
Remplacement en 6 ans:	60.000,-		
		95.000,-	70.000,-
		501.000,-	246.000,-
			747.000,-

	Totaux partiels		Récapitulatif		Tot. Gén.
	Frs.B	Frs.Rw.	Frs.B.	Frs.Rw.	
<u>2. MATERIEL.</u>					
<u>2.1. Investissements.</u>					
Amélioration eau électricité					
Egreneuse coton	50.000,-				
Aire de séchage		30.000,-			
Divers		30.000,-			
			175.000,-	60.000,-	
<u>2.2. Machines</u>					
Pièces pour Matériel Agricole	50.000,-				
Utilisation Groupe Electrogène					
365 J x 8h x 53 Frs. = 154.760 Frs.					
Carburant - Lubrifiant		64.760,-			
Pièces Rechange	45.000,-				
Remplacement en 5 ans	45.000,-				
			140.000,-	64.760,-	
<u>2.3. Moyen de transport.</u>					
Pièces spéciales pour véhicules	20.000,-				
Pièces pour remorques	15.000,-				
			35.000,-		

	Totaux partiels	Récapitulatif	Tot.Gén.
	Frs.B.	Frs.Rw.	Frs.B.
	Frs.B.	Frs.Rw.	Frs.Rw.
	:	:	:
	:	:	:
	45.000,-:	:	:
	30.000,-:	:	:
	30.000,-:	:	:
	:	60.000,-:	:
	60.000,-:	:	:
	:	165.000,-	60.000
	:	:	:
	15.000,-:	:	:
	25.000,-:	:	:
	20.000,-:	:	:
	:	60.000,-	-
	:	575.000,-	184.760,-
	:	:	759.760,-

2.4. Produits.

- Médicaments bétail
- Produits minéraux bétail
- Produits Dip.
- Nourriture bétail
- Produits Phyto.

2.5. Matériel divers

- Pulvérisateurs - Poudreuses
- Trellis-barbelés
- Outillage atelier

	Totaux partiels		Récapitulatif		Tot. Gén.	
	Frs.	Frs.Rw.	Frs.B.	Frs.Rw.		
3. PERSONNEL.						
3.1. Fonctionnaires.						
1 Fonctionnaire Vétérinaire 1ère Cl.	:	73.000	:	:	:	:
3.1. Subalternes.						
6 Agents agricoles	:	166.000	:	:	:	:
4 Ouvriers Principaux	:	219.000	:	:	:	:
1 Ouvrier	:	30.000	:	:	:	:
4 Ouvriers Préposés	:	68.000	:	:	:	:
11 Préposés	:	218.000,+	:	:	:	:
	:		:	-	:	774.000,-
3.2. Ordinaires.						
3.2.1. Contractés : 34 travailleurs						
Salaire + 5 Frs=28 Frs	:	:	:	:	:	:
Moyenne Unité/an.	:	:	:	:	:	:
300 Jours arrondi.	:	285.600	:	:	:	:
3.2.2. Journaliers: 60 travailleurs						
Salaire + 5 Frs=23 Frs.	:	414.000	:	:	:	:
Moyenne Unité/an	:	:	:	-	:	659.600,-
	:		:	-	:	1.473.600,-
	:		:		:	1.473.600,-

Discussion du budget Hydroclimatologie 1965.
du 1er nov. 1965 au 31 oct. 1966.

Frais généraux.

1.1. Frais de Bureau.

Nous avons estimé les dépenses en francs belges (40.000) et en francs Rwandais (25.000) pour tenir compte des possibilités de fournitures locales (en 1965 : 50.000 Frs.B.)
Parmi ces francs nous prévoyons l'impression du bulletin climatologique annuel.
1.2. Frais de déplacement.

L'utilisation d'une jeep et la location d'une camionnette pour le transport du matériel, nous permettent d'envisager une réduction importante des frais de transport qui sont ramenés de 28.000 Frs. à 174.000 Frs. dont 96.500 Frs.B., compte tenu du remplacement.

1.3. Magasin.

Néant.

Matériel.

2.1. Investissement.

Néant.

2.2. Machines.

Néant.

2.3. Moyen de transport.

Néant. Une nouvelle jeep a été achetée en 1965.

2.4. Produits.

Quelques sacs de ciment pour réparations éventuelles 5.000 Frs.Rw.

2.5. Matériel divers.

Ce poste est également réduit à 80.000 Frs.

Exercice précédent 200.000 Frs.Belges.

La diminution est la conséquence des efforts de réhabilitation de 1965.

3. Personnel.

3.1. Fonctionnaires.

2 Agents agricoles de 1ère classe 90.000 Frs.Rw.

3.2. Ordinaires.

Il y a 18 préposés (342.000 Frs.Rw.) et 4 travailleurs (28.000 Frs.Rw.)

Conclusions.

Comparées au budget précédent (12190.000 Frs) nos prévisions pour 1966 (du 1er nov. 1965 au 31 oct. 1966) sont réduites à 784.000 Frs.

Ce montant représente une économie de 406.000 Frs. sur 1965.

Prévisions budgétaires ISAR.Hydro-Climato pour 1966.

Récapitulatif.

(1er Nov.1965 au 31 Oct.1966)

	1964		1965	
1. <u>FRAIS GENERAUX.</u>	:	:	:	:
1.1. Frais de Bureau	: 50.000,-	: -	: 50.000,-	: 40.000,-
1.2. Frais Déplacement	: 190.000,-	: 90.000,-	: 280.000,-	: 96.500,-
1.3. Magasin	: -	: -	: -	: -
1.4. Tracteur	: -	: -	: -	: -
2. <u>MATERIEL.</u>	:	:	:	:
2.1. Investissements	: -	: -	: -	: -
2.2. Machines	: -	: -	: -	: -
2.3. Moyen de transport	: -	: -	: -	: -
2.4. Produits	: -	: -	: -	: -
2.5. Matériel divers	: 200.000,-	: -	: 200.000,-	: 70.000,-
3. <u>Personnel.</u>	:	:	:	:
3.1. Fonctionnaires	: -	: -	: -	: -
3.2. Ordinaires	: -	: 600.000,-	: 660.000,-	: -
	: 440.000,-	: 750.000,-	: 1.190.000,-	: 206.500,-
				: 577.500,-
				: 370.000,-
				: 370.000,-
				: 784.000,-



DOC OCIRC 2

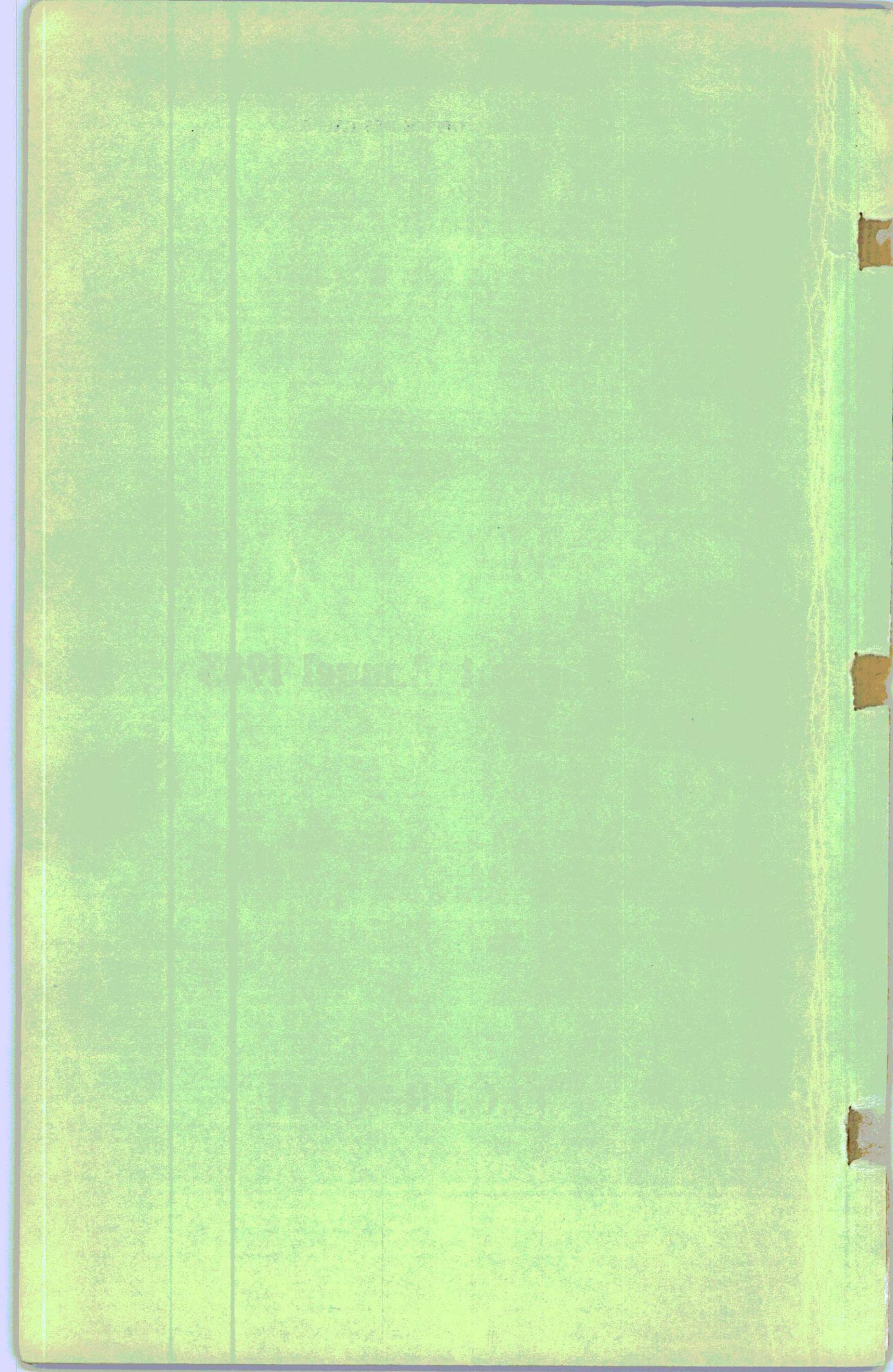
154

OFFICE DES CAFES

278

Rapport Annuel 1983

"O.C.I.R. CAFE"



OFFICE DES CAFES

" OCIR CAFE "

RAPPORT DE L'EXERCICE 1983

Etabli par la Direction de l'OCIR CAFE

Pour le Conseil d'Administration de l'Office.

[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
AVANT PROPOS	3
<u>CHAPITRE I : ADMINISTRATION GENERALE</u>	3
1. Introduction	3
2. Réunions du Conseil d'Administration	9
3. Missions à l'étranger	14
4. Administration du Personnel	19
5. Section des Etudes et Programmes	22
<u>CHAPITRE II : PRODUCTION</u>	22
<u>A. Section Production Café</u>	22
1. Introduction	22
2. Propagande Agricole	22
2.1. Outillage agricole	22
2.2. Pépinières à café	23
2.3. Lutte Phytosanitaire	27
2.4. Taille	28
3. Visites sur le terrain	28
4. Statistiques caféicoles	29
5. Caféiers Umuganda de Kanombe	35
<u>B. Section "Production Autres Cultures"</u>	35
Introduction	35
B.1. Le Projet Quinquina	35
1. Les réalisations du Projet Quinquina	39
2. Plantations réalisées dans le cadre du Projet regroupées avec celles qui l'ont précédé	39
B.2. Le Service Quinquina	39
I. Le Service Quinquina (ex-projet quinquina)	39
1. Les réalisations du Service Quinquina après le Projet	42
2. Commercialisation et prix	42
3. Projection de la production des écorces	44
4. Conclusions	44
II. Service Quinquina (Section "Autres Cultures")	44
a) Régions de Bumbogo et de Bukonya	45
b) Plantations de l'OCIR/CAFE à Mwito et Ntendezi	45
c) Les essais	46
B.3. Conclusion générale sur la promotion de la culture du quinquina	47

.../...

	<u>Pages</u>
<u>CHAPITRE III : SERVICE COMMERCIAL</u>	48
A. <u>Section Licences et Taxation</u>	48
1. Contrôle du Conditionnement et de l'entreposage	48
2. Echantillonnage	48
3. Travaux de laboratoire, dégustation, contrôle de la qualité	49
4. Administration et émission de certificats de qualité et d'origine	49
5. Conclusion	51
B. <u>Section Importation et Exportation</u>	54
Première partie : Exportation du Café en 1983	54
1. Analyse du marché en 1983	54
2. L'offre et la demande	56
3. Exportations rwandaises en 1983	58
Deuxième partie : Exportation des écorces de quinquina	73
Troisième partie : Importations en 1983	76
1. Commandes antérieures apurées en 1983	76
2. Dossiers ouverts et terminés en 1983	77
3. Dossiers en cours	77
4. Dossiers Projet Café et Cultures Vivrières	78
C. <u>Section Propagande</u>	82
1. Introduction	82
2. Le Comité de rédaction	82
3. Articles parus	82
4. Aperçu sur la situation financière	87
<u>CHAPITRE IV : SERVICE ADMINISTRATIF ET FINANCIER</u>	88
A. <u>Introduction</u>	88
B. <u>Comptabilité Générale et Trésorerie</u>	90
1. Introduction	98
2. Fonds de Propagande	98
3. Fonds d'Egalisation	98
4. Fonds de Fonctionnement	99
C. <u>Section Gestion et Approvisionnement</u>	101
1. Introduction	101
2. Activités	101
2.1. Achats	101
2.2. Entreposage	103
2.3. Distribution	103
2.4. Ventes	103
2.5. Nouvelles constructions	105
2.6. Le matériel roulant	106
2.7. Gestion du carburant	107
2.8. Inventaires	109

	<u>Pages</u>
D. <u>Section Inspection et Contentieux</u>	110
1. Introduction	110
2. Contrôle de la gestion des biens de l'Office	110
2.1. Kigali	110
2.2. Dans les autres préfectures	110
3. Vérification journalière des documents	111
4. Contentieux	111
5. Assurances	111

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

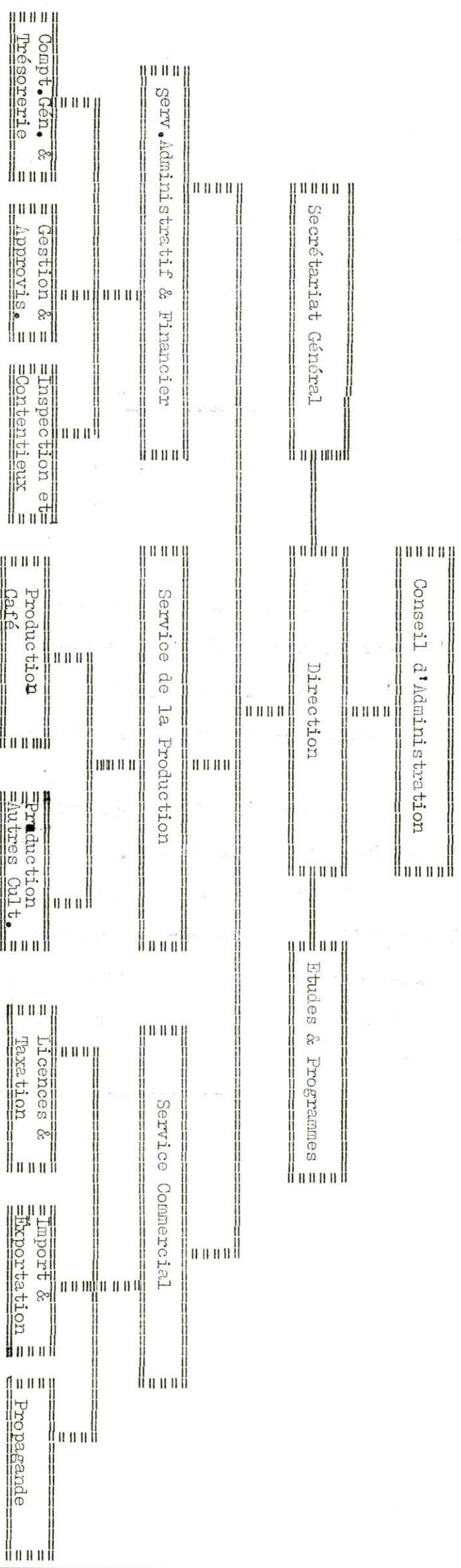
AVANT PROPOS.-

Un résumé du présent rapport annuel a été soumis aux fins d'approbation au Conseil d'Administration de l'OCIR CAFE réuni le 23 mars 1984 pour l'examen des bilans de l'Office pour l'exercice 1983 conformément à l'article 8 du décret - loi portant création de l'Office des Cafés.

Le Conseil a alors approuvé ce résumé ainsi que les bilans qui sont repris dans ce rapport détaillé.

Le présent rapport annuel est présenté de telle façon qu'on reprend les activités de chaque service et section pour mieux identifier les performances et les problèmes de chaque service. Nous espérons ainsi que cette présentation sera claire et facilitera la compréhension du lecteur.

SCHEMA DE L'ORGANIGRAMME DE L'OCIR CAFE SUIVANT A.P. N° 309/11 du 19/9/1978



CHAPITRE I. ADMINISTRATION GENERALE

1. Introduction

L'administration de l'Office n'a pas connu d'important changements au cours de l'exercice 1983. Le même Conseil d'Administration nommé en 1981 est resté à la tête de l'Office, les mêmes commissaires aux comptes nommés en 1982 ont procédé au contrôle financier et l'organigramme en vigueur depuis septembre 1978 est resté en place. Il convient de noter cependant la démission du responsable de la section Gestion et approvisionnement par arrêté présidentiel n° 518/05 du 11 novembre 1983. Le présent chapitre reprendra les diverses décisions du Conseil d'Administration, un bref aperçu sur les missions effectuées à l'étranger et les éléments concernant l'administration du personnel ainsi que les dossiers traités par la Section Etudes et Programmes relevant de la Direction.

2. Réunions du Conseil d'Administration

Le Conseil d'Administration a tenu 6 séances au cours de l'exercice.

LE 8 AVRIL 1983

1. Examen des bilans 1982

Après l'approbation du compte rendu de la dernière réunion, le Conseil a examiné les bilans 1982 des différents Fonds de l'Office.

Il a jugé satisfaisante la présentation de ces bilans et les a approuvés, les écritures comptables ayant été jugés conformes à la réalité par les commissaires aux comptes.

Les recommandations suivantes furent données au Directeur :

- Corriger les appellations des comptes :
 - " Fournisseurs " avec soldes débiteurs dans les comptes d'Actif sont "Débiteurs"
 - " Clients " dans les comptes du Passif sont "Créditeurs"
- Pour le compte d'amortissement, préciser qu'il s'agit d'amortissement cumulé et revoir les taux appliqués à l'Office qui ne semblaient pas être conformes à ceux admis par le fisc.
- Demander la précision sur le statut des caféiers Umuganda et une réévaluation des terrains de Ntendezi pour l'incorporer sous le même titre que les autres.

Le Conseil a également noté à cette occasion l'appauvrissement progressif du Fonds de Fonctionnement et a proposé l'étude d'une augmentation de la taxe rémunératoire au moment de l'examen des prix du café pour la prochaine campagne.

Un rapport annuel succinct des activités de l'Office sous forme de note a également été présenté au Conseil qui en a reporté l'examen à la prochaine réunion.

2. Divers

2.1. Remplacement du comptable du Projet Café et Cultures Vivrières

La proposition présentée par le Directeur pour le remplacement de cet agent fut acceptée par le Conseil.

2.2. Engagement d'un Ingénieur Agronome et de deux Agronomes A2

Après la présentation de leurs dossiers, le Conseil a autorisé l'engagement des 2 Agronomes pour la Production Café et la proposition de nomination d'un Ingénieur Agronome pour le Service Quinquina. Pour ce dernier il sera cependant nécessaire de s'assurer d'abord de son dossier introduit antérieurement à la Fonction Publique.

2.3. Situation du Projet Quinquina

Le Conseil a pris connaissance du terme de ce Projet et de la nécessité de la reprise du personnel par l'Office.

Ayant appris que le Projet disposait encore de 16 millions sur son compte **il a recommandé** le financement des activités quinquina par ce montant et de prévoir leur incorporation au prochaine budget.

2.4. Cession du Minibus OCIR CAFE à l'ONATRACOM

Il s'agit du Minibus cédé à l'ONATRACOM suite à la décision du Comité Central du M.R.N.D. Le Conseil a recommandé à la Direction de demander au Ministère des Postes et Communications de lui préciser qui va rembourser la contrevaletur de ce véhicule si l'ONATRACOM ne peut pas le faire.

2.5. Promotion et nominations des agents

Le Conseil a approuvé la promotion de 6 agents ainsi que la nomination définitives des deux autres.

2.6. Prochaine mission du Directeur

Enfin, le Conseil fut informé d'une mission du Directeur à Londres pour participer à une réunion du Conseil International du Café et à Mombasa pour régler certains problèmes de transit de notre café.

LE 18 MAI 1983

1. Tableau de calcul des prix du Café et ouverture de la campagne café 1983/1984

Après l'approbation du compte rendu de la dernière réunion, le Conseil a approuvé le tableau de calcul tel que préparé par la Direction, la seule augmentation intervenue étant la rémunération des banques, et a décidé de proposer au Ministre de l'Economie et du Commerce l'ouverture de la campagne café le 30 mai 1983 avec le maintien du prix au producteur et de la rémunération de l'intermédiaire respectivement à 120 et 6 Frs le kilo de café parche.

Le Conseil fut également informé de l'estimation de la production pour cette campagne qui se situerait entre 25 et 26.000 tonnes de café marchand ainsi que l'instauration de vente directe de petites quantités de café par l'Office sans passer par voie du courtier habituel pour avoir une idée juste sur les prix pratiqués sur le marché et familiariser les services de l'Office avec le commerce du café.

.../...

2. Rapport annuel 1982

Le Conseil a approuvé le rapport annuel 1982 dont un résumé lui avait d'ailleurs été soumis à la réunion antérieure. Toutefois, l'attention de la Direction fut encore une fois attirée sur la nécessité de demander à qui de droit, notamment au Ministre de tutelle, le statut des caféiers Uganda dont le rapport annuel fait état d'un déficit de 4 millions alors que tout le monde les qualifie de source de profits pour l'Office.

3. Divers

3.1. Promotion d'un agent

Le Conseil a approuvé la promotion d'un agent remplissant les conditions requises. *qui* *quor*

3.2. Participation de l'OCIR CAFE dans la société Chillington - Rwandex

Le Conseil fut informé et approuva la participation de l'Office par une action symbolique (1.000 Frw) à la société Chillington - Rwandex en cours de création.

LE 18 AOUT 1983

1. Prévisions budgétaires 1984

Après approbation du compte rendu de la dernière réunion, le Conseil a examiné à l'aide des commentaires données par la Direction les prévisions budgétaires 1984 et les arrêtées comme suit :

- Pour le budget de fonctionnement = 373.059.528 Frw
- Pour le budget d'investissement = 28.197.000 Frw
- Pour le Fonds d'Egalisation = 585.900.000 Frw de subvention pour la stabilisation du prix au producteur.
- Pour le Fonds de Propagande = 22.710.000 Frw.

2. Divers

2.1. Frais de mission à l'intérieur pour le Directeur

Le Conseil a décidé que les frais de logement et de restaurant lors de ses tournées à l'intérieur lui seraient remboursés sur présentation des factures et imputés sur le poste "Frais de représentation".

2.2. Régularisation des dossiers des Agents du Service Quinquina

Le Conseil a accepté la nomination de ces agents engagés en 1981 pour régulariser leurs dossiers.

2.3. Indemnités de fonction pour un agent

La question a été reportée.

.../...

2.4. Problèmes de transport du café jusqu'à Mombasa

Le Conseil fut informé des difficultés intervenues dans le transport du café suite au ralentissement dans les importations. Les mesures à prendre étaient en cours d'examen.

LE 16 SEPTEMBRE 1983

1. Examen du tableau de calcul des prix du café

Après approbation du compte rendu de la dernière réunion, et ayant appris avec satisfaction que le problème de transport du café avait été résolu, le Conseil a examiné et approuvé les changements proposés au tableau de calcul des prix du café adopté le 18 mai 1983, changements devenus indispensables suite au détachement du franc rwandais du dollar des Etats-Unis et à son rattachement au DTS.

2. Problème du personnel

Il s'agissait de trouver des sanctions pour les agents de la section Gestion et Approvisionnement ayant trempé dans un manquant de carburant :

Le Conseil a décidé :

- la retenue d'un quart du traitement pour le pompiste
- la démission d'office de ses fonctions pour le gestionnaire de carburant, et
- la proposition de sanction sévère pour le Chef de la Section également responsable de ce détournement mais dont l'imposition de sanction n'est pas du ressort du Conseil.

LE 1er DECEMBRE 1983

1. Examen des comptes à provisionner

Après approbation du compte rendu de la dernière réunion, le Conseil a examiné la proposition de la Direction concernant le provisionnement de certaines créances dont la récupération s'avère difficile et qui continuent à gonfler fictivement les bénéficiaires de l'Office, étant entendu que la provision est constituée pour constater la mauvaise foi du client et n'exclut pas les poursuites en justice.

Les différents comptes proposés furent classés sous les 3 taux retenus suivant les critères ci-après :

- 100 % pour :
- les firmes ou sociétés dissoutes
 - les personnes mortes ou portées disparues
 - les personnes pour lesquelles l'Office ne dispose pas de preuves
 - les personnes auxquels l'Office aurait délivré par erreur une attestation de non créance

50 % pour les cas où il y a beaucoup de doute quant à la solvabilité

0 % pour les personnes jugés solvables notamment les fonctionnaires pour lesquels l'Office peut demander l'intervention des employeurs et les commerçants.

Un taux particulier de 30 % fut appliqué à la créance de l'OCIR THE résultant d'un prêt lui consenti suivant arrêté présidentiel n° 49/76, toutes ces créances devant faire l'objet de poursuite en justice.

Le Conseil a autorisé également la reprise dans les pertes de deux comptes totalisant 454.754.-

lesquels ?

2. Politique de production

Après l'examen d'une note préparée par la Direction au sujet de la production du café de laquelle l'économie du pays est étroitement liée comme source des recettes nationales en devises et des recettes budgétaires, et retraçant les difficultés entravant l'augmentation de cette production, le Conseil a approuvé le contenu de cette note et a recommandé :

- d'attirer l'attention du Ministre de l'Agriculture et de l'Elevage sur la nécessité d'améliorer l'encadrement caféicole ;
- d'intensifier la recherche pour trouver d'autres méthodes d'augmenter la productivité
- d'attirer dès maintenant l'attention du gouvernement sur la nécessité de chercher d'autres moyens pour épauler le café dans la rentrée des devises
- d'envoyer ladite note aux autorités pour attirer leur attention sur l'importance de son contenu.

3. Problème Rwakina.

Deux aspects des problèmes Rwakina préoccupaient particulièrement l'Office :

- Les prix au producteur qui suite à la baisse des cours sur le marché mondial a connu des diminutions à plusieurs reprises et dont Rwakina proposait une nouvelle baisse le portant de 105 Frs à 87,5 Frs le kilo.
- L'approvisionnement régulier de l'usine en écorces de quinquina : le stock disponible est suffisant pour le fonctionnement immédiat de l'usine mais si la culture était interrompu, cette interruption risquerait de créer des problèmes à l'avenir ; il est donc utile d'intéresser le planteur à la poursuite de la culture en lui donnant un prix rémunérateur ou du moins en maintenant le prix actuel de 105 Fr/kilo.

Le Conseil a jugé ces préoccupations sérieuses et bien fondés et a recommandé de maintenir à tout prix le prix de 105 Frs/kilo au producteur sous peine de voir le quinquina disparaître et l'usine manquer de matière première.

Aussi a-t-il proposé la subvention des achats par le Fonds d'Egalisation pour la stabilisation de ce prix en 1984 en espérant qu'après une année de fonctionnement Rwakina sera en mesure de revoir son prix compte tenu des mesures de redressement préconisées.

Le Conseil ayant été également informé de l'existence d'un stock de quinquina acquis illégalement par les commerçants a recommandé que ce stock soit acheté par Rwakina au prix de 87,5 Frs/le kilo.

Néanmoins comme le Conseil Préfectoral de Cyangugu allait discuter de tous ces problèmes du quinquina, le Directeur fut mandaté par le Conseil d'Administration pour y participer et essayer de trouver des solutions adéquates.

Concernant la participation à l'augmentation du capital de Rwakina, le Conseil a donné son accord de principe pour autant que les mesures d'assainissement proposées soient prises.

4. Divers

4.1. Usine de dépulpage de café à Masaka.

Le Conseil a autorisé la construction d'une petite maison à cette usine aux fins de lutter ainsi contre les vols de café qui s'y commettent en y logeant un responsable permanent.

4.2. Questions relatives au personnel

- a) Le Conseil a décidé de proposer le commissionnement du responsable de la section Inspection et Contentieux
- b) Il a ensuite accepté l'engagement d'un agent à la comptabilité
- c) Quatre agents qui remplissaient les conditions ont été promus.
- d) Enfin, le Conseil a accepté la nomination à titre définitif de 3 agents ayant terminé leur stage.

4.3. Date de la prochaine réunion

Le Conseil a décidé de se réunir à Kibuye, siège du Projet Café et Cultures Vivrières, du 20 au 22/12/1983, pour examiner le Plan de Travail 1984 de ce Projet et constater par la même occasion ses réalisations par une visite dans la zone du Projet.

DU 20 AU 22 DECEMBRE 1983

La réunion proprement dite s'est tenue le 21 décembre 1983.

Elle fut précédée par la visite de la partie Sud du Projet (région KIBOGORA) et suivie de la visite de la partie Nord du Projet (région de NKORA).

1. Plan de Travail 1984 du Projet Café et Cultures Vivrières

Après un bref aperçu donné par la Direction du Projet sur l'exécution du Plan de Travail 1983, le Conseil a examiné le Plan de Travail et les prévisions budgétaires 1984 telles que préparés par la Direction et suivant les modifications proposées par une mission de la Banque Mondiale et a arrêté les dépenses comme suit volet par volet :

- Gestion du Projet	:	126.338.086
- Activités agronomiques	:	165.586.037
Ce volet comprenant la vulgarisation pour 41.122.460		
- l'appui logistique pour 110.229.351		
- la recherche pour 14.234.226		
- Suivi et évaluation	:	4.011.535
- Infrastructures	:	49.183.525

Ce dernier volet comprend les stations de dépulpage pour 45.075.525
 - les petits travaux routiers pour 4.110.000

Soit un total de 345.119.183 à financer par la Banque Mondiale à concurrence de 305.645.214 et par la contrepartie rwandaise pour 39.473.969.

.../...

2. Divers

Le Conseil a ensuite approuvé le compte rendu de la dernière réunion et examiné les deux points ci-après inscrits sous le "divers".

2.1. Problème du quinquina

Il s'agissait d'informer le Conseil sur l'évolution du problème Rwakina examiné à la dernière réunion.

Le Conseil Préfectoral de Cyangugu a recommandé :

- Le maintien du prix au producteur à 105 Frs le kilo avec un soutien du gouvernement si nécessaire comme pour le café
- la reprise des achats aux planteurs en assurant un contrôle pour que le stock des commerçants et les apports extra national ne s'infiltrent pas dans la production normale.

Pour sa part, le Ministre des Finances ne semblait pas favorable à une éventuelle subvention des achats du quinquina par le Fonds d'Egalisation mais sa réponse définitive n'était pas encore donnée.

Le Conseil a constaté que l'industrie du quinquina allait être compromise si les planteurs découragés venaient à interrompre les plantations et a recommandé de soumettre également le problème au Ministre de l'Economie et du Commerce pour la sensibilisation du gouvernement à ce problème épineux.

2.2. Participation dans l'usine d'aliments pour bétail

Bien que conscient de l'intérêt de ce projet pour le Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage, le Conseil a jugé que l'Office ne pouvait pas y participer compte tenu des difficultés du quinquina auxquelles il était confronté.

3. Missions à l'étranger

L'Office a participé à six missions à l'étranger :

- deux à Alger dans le cadre de la commercialisation du café
- deux à l'Organisation Internationale du Café pour participer aux réunions du Conseil de cette Organisation;
- une mission de formation technique des cadres du Projet Café et Cultures Vivrières
- une participation à l'Assemblée Générale de l'Organisation Interafricaine du Café.

DU 7 AU 14 FEVRIER 1983

Une délégation s'est rendu à Alger pour signer un contrat de vente de café à l'Office Nationale de Commercialisation Algérien (ONACO) conformément à la convention signée en octobre 1982 à Alger à l'occasion de la visite officielle y effectuée par son Excellence le Président de la République Rwandaise. Après des négociations très ardues, un contrat de fourniture de 3000 tonnes de café a été signé.

DU 12 AU 22 AVRIL 1983.

Une délégation s'est rendue à Londres pour participer à la 39e session du Conseil International du Café et à l'Assemblée Générale Extraordinaire de l'Organisation Interafricaine du Café qui l'a précédée, suite au souhait de son président afin que le groupe africain puisse refléter une vue commune dans les discussions.

L'Assemblée a passé en revue la situation du café africain sous l'Accord de 1976 et ses perspectives dans le cadre de l'Accord de 1983 et a trouvé qu'il existait un certain nombre d'actions à mener dont :

- une politique commerciale basée sur un système d'information fiable, rapide et diversifié dans ses sources;
- un programme de promotion approprié concernant beaucoup de marchés et s'étalant sur une longue période;
- les africains devront être animés par la volonté politique de négocier réellement en tant que groupe ;
- programmes de redressement dans les pays ayant enregistré une chute brutale de la production.

Le Comité de coordination des ventes et le Comité de gestion du Fonds de Propagande ont également fait rapport de leurs activités à cette Assemblée.

Quant au Conseil International du Café, il a examiné les problèmes courants de gestion de l'Accord, notamment le fonctionnement du système de contingentement, la situation du marché, mais une attention particulière a été portée sur le fonctionnement du système de contrôle des exportations. Il s'agit en fait de contrôler le marché d'exportation à destination des pays non membres : il y avait un accroissement des ventes de café des pays exportateurs membres de l'Organisation Internationale du Café vers des pays non membres parfois à des prix inférieurs de 50 % à ceux pratiqués sur le marché contingenté.

Comme ces pays consommateurs non membres ne pouvaient pas absorber tous ces cafés achetés à bas prix, ils les revendaient par des voies détournées sur les pays consommateurs membres à des prix inférieurs à ceux qu'ils seraient obligés de payer s'ils achetaient directement des pays producteurs, ce qui risquait de mettre en danger les bases mêmes de l'Accord.

Pour résoudre ce problème, faudrait-il une réglementation quantitative des exportations à destination des pays non membres ou au contraire pratiquer les mêmes prix sur les deux marchés, ou encore inciter les importants pays importateurs non membres à adhérer à l'Accord ?

Il fut décidé d'essayer avec cette dernière solution par la mise sur pied de deux missions de pays producteurs qui devraient se rendre dans ces pays importateurs pour les convaincre à rejoindre l'Accord. Mais le problème était loin d'être résolu.

Avant de se rendre à Londres, le Directeur de l'Office, Chef de la délégation, est passé par Mombasa pour examiner les conditions de transit de notre café.

Il y avait un important stock de notre café à Mombasa, entreposé dans des bonnes conditions, le conditionnement des sacs avariés en cours de route était fait avec beaucoup de soin.

Mais l'importance de ce stock posait un problème à notre transitaire en ce qui concernait le cautionnement en douanes au Kenya (bond).

Les sociétés d'assurances qui normalement, garantissaient ce bond ne voulaient pas prendre plus de risques et le Gouvernement Kenya venait de leur imposer des plafonds à ne pas dépasser. Il fallait donc accélérer les ventes malgré les cours bas.

Mais, un autre problème aussi important venait de naître au port de Mombasa : les gros bateaux n'y venaient plus nombreux suite à des difficultés financières des lignes de navigation. Cela allait allonger les délais de livraison de notre café et avoir une incidence sur les prix.

Pour résoudre ce problème une proposition de location d'un bateau avec option de l'acheter si l'expérience s'avérait concluante a été retenue pour un examen approfondi.

Le prix à payer pour le transit n'a pas été discuté, le responsable était absent.

DU 20 AU 27 MAI 1983

Suite à l'invitation de l'Office National de Commercialisation Algérien (ONACO), une délégation s'est rendu à Alger pour visiter la 20ème foire internationale d'Alger pour renforcer la coopération avec l'Algérie et étudier les possibilités de participer plus activement à la prochaine foire en y exposant les produits rwandais.

De cette visite, il ressort que la foire internationale d'Alger reste avant tout une foire à caractère industriel. Elle reflète fidèlement l'activité économique de l'Algérie et est une occasion pour les industriels occidentaux de conclure des contrats de fourniture des biens d'équipement; l'exposition des produits agricoles, les seuls que nous aurions à exposer, étant par contre assez marginale.

En conclusion, bien que notre participation se situerait dans le cadre des relations amicales qui unissent nos deux pays, il serait plus intéressant d'y envoyer une mission des hommes d'affaires rwandais qui entreraient en contact avec les entreprises algériennes en vue d'importations. Au cas où cela ne serait pas réalisable, un haut fonctionnaire du Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération ou du Ministère de l'Economie et du Commerce participerait simplement aux cérémonies d'ouverture de la foire.

DU 16/9/1983 AU 4/10/1983

Une délégation s'est rendue à Londres pour participer à la 40ème session du Conseil International du Café et à l'Université de Wageningen en Hollande pour voir les essais y entrepris en vue de chercher des plants de quinquina résistant à la maladie de phytophthora cinnamomi (chancre linéaire) qui a ravagé certaines de nos plantations de quinquina.

A Londres : L'objet essentiel de la session du Conseil International du Café était de mettre au point les mécanismes permettant de stabiliser au mieux les prix du café durant l'année caféière 1983/84, première année du nouvel Accord International sur le Café, dit Accord International de 1983 sur le Café.

En fait les discussions se sont axées sur trois principaux points :

- la fixation du contingent global,
- la fourchette des prix à l'intérieur de laquelle les cours devront varier,
- le problème de contrôle des exportations à destination des pays non membres.

Concernant le contingent global et la fourchette des prix, les propositions contradictoires des deux groupes, producteurs et consommateurs, ont abouti au maintien du statu quo aucun élément ne pouvant justifier ni l'augmentation du contingent global ou des fourchettes des prix, ni leur diminution. Les prix furent maintenus à leurs niveaux de l'année dernière et le contingent global fut fixé à un chiffre très voisin de celui de l'année passée, soit 56,2 millions de sacs contre 56 millions de sacs en 1982/83.

Le problème du contrôle des exportations des membres producteurs à destination des pays non membres a occupé plus de temps dans les négociations.

Le Conseil n'a pu que prendre des mesures visant à surveiller les exportations des membres à destination des non membres pour éviter le détournement du café et ce avec beaucoup de difficultés car les consommateurs ont refusé d'aborder certains aspects du problème qui de ce fait est resté sans solution.

Le résultat de ces négociations pour notre pays est resté le fruit de notre effort lors de la négociation de l'Accord en 1982:

La progression de notre contingent a été déterminée au sein même du nouvel Accord.

En Hollande: En 1977, le Dr. Mulder, pathologiste de l'Université de Wageningen, avait identifié le champignon phytophore *cinnamoni* comme cause de la maladie constatée dans nos plantations de quinquina et dès lors des recherches furent entamées pour l'enrayer, mais le traitement curatif avec les produits chimiques s'est avéré inefficace et très cher. C'est pourquoi les recherches ont été orientées vers la production des plants plus résistants à ce champignon par des essais des cultures de méristèmes issus des sujets résistants identifiés au Guatemala.

L'Université de Wageningen qui s'en occupe a déjà maîtrisé la technique et des essais de transplantation des plants de Wageningen au Zaïre ont commencé par les soins de la société ACF Hollande.

Cependant la transplantation n'est pas encore maîtrisée compte tenu de la fragilité des racines et des conditions de transport. Cette société est disposée à nous faire profiter de ces plants résistants dès qu'elle aura maîtrisé cette technique de transplantation, tout comme elle nous a promis son aide pour monter un laboratoire d'analyse de sulfate de quinine à l'OCIR CAFE et nous a conseillé à cet effet d'adresser une demande de financement à l'UNIDO.

DU 24 OCTOBRE AU 9 NOVEMBRE 1983

En vue d'échanger l'expérience dans le cadre de la vulgarisation, la mission de supervision du Projet Café et Cultures Vivrières avait recommandé au mois de mai 1983 de permettre aux agronomes de Zone de ce Projet à effectuer un voyage d'études au Kenya et au Malawi pour visiter le Projet Pilote de vulgarisation de KERICHO au Kenya et le Projet de vulgarisation de MZUZU au Malawi.

..../....

Cette visite s'inscrivait dans le cadre de la formation des cadres techniques supérieurs du Projet, pour leur permettre d'élargir les horizons afin d'établir une autocritique réaliste sur la méthodologie de vulgarisation utilisée dans le Projet Café et Cultures Vivrières. C'est dans ce cadre que le Directeur du Projet accompagné des trois agronomes de Zone ont passé 10 jours au Kenya et 7 jours au Malawi. Les 2 derniers jours au Kenya ont permis au Directeur du Projet de discuter avec les agents de la Banque Mondiale à Nairobi sur les activités du Projet et le plan de Travail 1984.

La délégation a fort apprécié ce voyage qui lui a permis de profiter de l'expérience des autres responsables de projets en matière de gestion et d'exécution des programmes et a émis les recommandations suivantes :

1. Le système de formation et visite est à recommander
2. Pour mieux approcher la population et appréhender les problèmes réels qui se posent au niveau de l'exploitation, l'unité de travail journalier du moniteur agricole devrait être la cellule et un habitat groupé est à encourager pour plus d'efficacité.
3. La formation des paysans progressistes dans des centres de formation est souhaitable pour entretenir et élargir les connaissances acquises
4. En vue de stimuler la production agricole, il serait utile d'encourager la promotion du crédit agricole et le circuit de stockage et de commercialisation.
5. L'introduction de la traction animale, l'utilisation des engrais chimiques, des pesticides et des désherbants sont de grands facteurs de production recommandables dans les régions du pays où la topographie permet leur rationalité.
6. Pour remédier à l'insuffisance des produits laitiers, l'introduction du bétail laitier et l'industrie de transformation du lait s'imposent.
7. Il est souhaitable que l'institut de recherche agronomique du Rwanda puisse échanger les expériences avec les instituts homologues du Kenya et du Malawi.
8. Etant donné l'intérêt formatif de tels voyages, il serait souhaitable d'organiser périodiquement des voyages d'études, des stages et des séminaires de formation en vue de l'échange d'expériences avec les autres pays et organismes internationaux opérant dans les mêmes domaines.

DU 12 AU 16 DECEMBRE 1983

Une délégation s'est rendue à Addis Abéba (Ethiopie) pour participer aux travaux de la 23^e Assemblée Générale Ordinaire de l'Organisation Interafricaine du Café. Comme chaque année, l'Assemblée a examiné les rapports d'activités du Secrétariat et des groupes techniques pour l'année écoulée, a évalué les résultats des dernières sessions de l'Organisation Internationale du Café, a établi le programme pour l'année à venir et a procédé aux élections.

Les débats se sont déroulés dans un climat d'entente mutuelle avec un souci constant de renforcer l'Organisation.

Les membres de l'OIAC ont pris conscience de la part croissante de leur produit sur le marché mondial : à eux seuls, il constituent la moitié des membres exportateurs de l'Organisation Internationale du Café mais leurs exportations ne représentent que 25 % des exportations mondiales. Aussi, sont-ils fermement résolus à prendre toutes les mesures nécessaires pour la promotion du café africain !

Le Secrétariat s'y emploie déjà avec la publication du bulletin "Café d'Afrique" et l'Annuaire des Exportateurs de cafés africains, et il a été demandé aux délégués des membres de l'OIAC au Comité de gestion du Fonds de propagande de l'OIC de réserver une priorité aux demandes de financement par le Fonds aux pays consommateurs susceptibles de réserver une part significative aux cafés africains sur leurs marchés.

4. Administration du Personnel

Les dispositions de l'organigramme concernant l'administration du personnel furent respectées. Pour la tenue à jour des dossiers, des propositions de nominations et de promotion ont été à chaque échéance soumises au Conseil d'Administration pour approbation. Les rapports trimestriels exigés par le service du Travail furent régulièrement transmis, et suite à la demande du Ministère de la Fonction Publique et de l'Emploi, les copies d'actes importants versés dans les dossiers des agents sous statut lui ont été transmises en juillet 1983.

Les demandes des cartes de travail pour la main d'oeuvre qui est passée de la catégorie des temporaires à celle des permanents ont été déposées à la Direction Générale de l'Emploi mais l'année s'est terminée sans les avoir reçues.

Au cours de cet exercice également, le système instauré l'année dernière pour surveiller les sorties et la ponctualité du personnel a été renforcé par les mesures consistant à déduire du congé les journées d'absence même justifiée et la somme des heures de sortie pour les cas jugés exagérés ce qui a contribué à améliorer la ponctualité et réduire les sorties. Des mesures pour mieux rentabiliser la main d'oeuvre surtout celle affectée aux caféiers Umuganda ont été examinées et il a été retenu la rémunération par tâche, système qui a été appliqué à la récolte et que nous comptons étendre à la coupe du paillis au cours de l'exercice 1984.

Les tableaux qui suivent reprennent le mouvement du personnel durant l'exercice ainsi que le volume des rémunérations calculées par le bureau de liquidation des traitements. Il convient d'expliquer certaines colonnes du tableau des rémunérations:

- Récupération diverses : reprend les diverses retenues pour logement, factures diverses, contribution personnel minimum perçue généralement au mois de février manquants
- Avances récupérées : est constituée par la récupération des avances sur salaires accordées au milieu du mois et qui étaient habituellement récupérées par la caisse à la fin du mois, des avances sur traitement remboursables durant l'exercice et les prêts à plus d'un an, généralement pour les constructions.
- Sanction: reprend les retenues pour sanctions disciplinaires.

Comme les années passées, les rémunérations du Personnel du Service Quinquina ont été calculées et liquidées séparément par ce service.

De même les listes pour salaires des gardiens des centres de dépulpage et des ouvriers des pépinières ont été établies au niveau des communes et des préfectures et payés directement par l'intermédiaire de la comptabilité de l'Office.

.../...

MOUVEMENT DU PERSONNEL DE L'OFFICE DES CAFES DURANT L'EXERCICE 1983

Services et Sections	Personnel : au 1/1/1983	Licenciement ou : transfert	Engagement ou : transfert	Effectif au : 31/12/1983
<u>I. DIRECTION</u>	1	-	-	1
-Secrétariat Général	1	-	-	1
-Courrier et Archives	15	2	1	14
-Administration du Pers.	68	6	2	64
-Main d'oeuvre	259	307	301	253
-Etudes et Programmes	1	-	-	1
<u>II. SERVICE ADM. ET FINANCIER</u>	1	-	-	1
-Compt. Gén. & Trésorerie	16	2	2	16
-Gestion et Approv.				
KIGALI	27	3	6	30
RUHENGERRI	4	-	-	4
GISENYI	6	2	-	4
-Inspection & Contentieux	2	-	1	3
<u>III. SERVICE COMMERCIAL</u>	1	-	-	1
-Lic. et Taxation	9	-	-	9
-Import-Export	9	-	-	9
-Propagande	6	-	-	6
<u>IV. SERV. DE LA PRODUCTION</u>	1	-	-	1
-Production café	1	-	-	1
-Administr. et Exploit.:	15	2	2	15
KIGALI	50	8	7	49
GITARAMA	50	4	6	52
BUTARE	41	7	5	39
GIKONGORO	10	-	-	10
CYANGUGU	23	7	3	19
KIBUYE	27	5	-	22
GISENYI	36	8	2	30
RUHENGERRI	20	-	-	20
BYUMBA	15	3	-	12
KIBUNGO	12	1	1	12
- Projet et service				
Quinquina				
Direction KIGALI	6	4	-	5
Zone GIKONGORO	10	1	-	9
Zone KIBUYE	13	-	-	13
Zone CYANGUGU	9	2	-	7
S.Q. NTEZENDEZI MMITO	4	1	-	3
S.Q. BUMBOGO	4	1	-	3
S.Q. NDUSU	1	1	-	1

VOLUME DES REMUNERATIONS ANNUELLES EXERCICE 1983 : PERSONNEL D'ADMINISTRATION
 EN D'EXPIRIATION OCIR CAPE KIGALI, RUHengeri, GISENYI EN GARDIENS DE L'IM-
 MEUBLE DE MUSAHO EN COMMUNE MABANZA, PREFECTURE DE KIBUYE.-

Mois	Traitement de base	Rappel ou Prime	Total	Profess.	Pens.	Récupér. Diverses	Avances récupérées	Sanctions	Soins Médic.	Total Retenues	Net paye	Pension	Total Pension	Coût Total
JANVIER	: 2.346.631	: 13.795	: 2.360.426	: 179.357	: 70.810	: 64.246	: 779.322	-	: 15.123	: 1.108.858	: 1.251.568	: 118.022	: 188.832	: 2.478.448
FEBVIER	: 2.467.645	: 13.987	: 2.481.632	: 217.041	: 74.447	: 162.657	: 740.499	: 4.328	: 15.207	: 1.214.179	: 1.267.453	: 124.083	: 198.530	: 2.605.715
MARS	: 2.375.959	: 31.154	: 2.407.113	: 186.465	: 72.213	: 65.870	: 758.079	-	: 15.190	: 1.097.817	: 1.309.296	: 120.354	: 192.567	: 2.527.467
AVRIL	: 2.426.546	: 11.142	: 2.437.688	: 188.162	: 73.131	: 91.467	: 812.828	-	: 15.464	: 1.181.052	: 1.256.636	: 121.884	: 195.015	: 2.559.572
MAI	: 2.428.620	: 22.263	: 2.450.883	: 195.770	: 73.527	: 78.128	: 844.517	: 5.930	: 15.513	: 1.213.385	: 1.237.498	: 122.546	: 196.073	: 2.573.429
JUN	: 2.484.379	: 48.527	: 2.532.906	: 201.276	: 75.989	: 78.727	: 823.343	-	: 15.638	: 1.194.973	: 1.337.933	: 126.645	: 202.634	: 2.659.551
JUILLET	: 2.439.547	: 14.850	: 2.454.397	: 194.330	: 73.631	: 74.443	: 835.521	-	: 15.306	: 1.193.231	: 1.261.166	: 122.721	: 196.352	: 2.577.118
AOUT	: 2.456.735	: 24.387	: 2.481.122	: 195.748	: 74.279	: 92.342	: 829.173	: 1.845	: 15.438	: 1.208.825	: 1.272.297	: 123.803	: 198.082	: 2.604.925
SEPTEMBRE	: 2.456.302	: 67.913	: 2.524.215	: 201.193	: 75.721	: 67.360	: 772.263	-	: 15.660	: 1.132.197	: 1.392.018	: 126.201	: 201.922	: 2.650.416
OCTOBRE	: 2.464.384	: 22.373	: 2.486.757	: 197.910	: 74.603	: 61.831	: 779.881	: 5.866	: 15.396	: 1.135.487	: 1.351.270	: 124.338	: 198.941	: 2.611.095
NOVEMBRE	: 2.460.073	: 10.319	: 2.470.392	: 196.940	: 74.113	: 62.188	: 791.241	: 1.970	: 15.305	: 1.141.757	: 1.328.635	: 123.519	: 197.632	: 2.593.911
DECEMBRE	: 2.504.264	: 29.829	: 2.534.093	: 200.859	: 75.448	: 69.928	: 240.266	: 1.478	: 15.898	: 603.877	: 1.930.216	: 125.742	: 201.190	: 2.659.835
T O T A L	: 29.311.085	: 310.539	: 29.621.624	: 2.355.051	: 887.912	: 969.187	: 9.006.933	: 21.417	: 185.138	: 13.425.638	: 16.195.986	: 1.479.858	: 2.367.703	: 31.101.482

LES REMUNERATIONS ANNUELLES POUR EXERCICE 1983 MAIN D'OEUVRE KIGALI, RUFENGURI ET GISURU.

Mois	Trait. de base	Rappels ou Prime	Total	Taxes : Profess.	Pension	Récupér. Diverses	Avances Récupérées	Soins Médic. retenues	Total	Net à payer	Pension : Patr.	Total : Pension	Coût Total
JANVIER 83	949.334	16.078	965.412	-	28.941	750	262.400	9.603	301.694	663.718	48.235	77.176	1.013.647
FEBVRIER 83	913.934	29.078	943.012	-	28.215	110.796	279.788	9.568	428.367	514.645	47.024	75.259	990.035
MARS 83	865.558	17.197	902.755	-	26.972	-	278.880	9.317	315.586	587.586	44.951	71.923	947.706
AVRIL 83	971.844	17.536	989.380	-	29.682	-	281.214	9.539	320.435	668.945	49.470	79.152	1.038.850
MAI 83	1.150.535	66.035	1.216.570	-	30.093	2.000	328.530	12.776	373.399	845.171	50.151	80.244	1.266.721
JUIN 83	1.630.188	164.317	1.794.505	-	30.972	777	435.128	18.261	535.138	1.259.567	51.613	82.585	1.846.118
JUILLET 83	1.531.812	114.890	1.646.702	-	28.678	-	431.418	18.197	528.293	1.118.409	47.788	76.466	1.694.450
AOUT 83	1.532.130	80.580	1.612.710	-	28.464	400	442.019	17.268	489.151	1.124.559	47.440	75.904	1.660.150
SEPTEMBRE 83	1.603.096	64.715	1.667.811	-	31.290	-	430.200	16.112	477.602	1.190.209	52.151	83.441	1.719.952
OCTOBRE 83	1.028.585	19.207	1.047.792	-	30.525	-	286.012	10.084	326.621	721.171	50.676	81.401	1.098.668
NOVEMBRE 83	932.282	15.886	948.168	-	27.620	-	268.512	10.066	306.198	641.970	46.039	73.659	994.207
DECEMBRE 83	899.424	38.288	937.712	-	27.446	-	39.376	10.160	76.982	960.730	45.736	73.182	983.448
T O T A L X	14.028.722	643.807	14.672.529	-	348.898	114.723	3.863.477	150.951	4.478.049	10.194.480	581.474	930.372	15.254.003

VOLUME DES REMUNERATIONS DES MONTREURS AGRICOLLES 1963.

MOIS	Trait. de base	Rappels ou Prime	Total	Taxes Profess.	Pension	Sanction	Récupér.	Diverses	Médic.	Total	Net à Payer	Pension Patr. Risques	Total Pension	Coût Total
JANVIER	: 2.194.116:	:	: 2.194.116 :	55.617:	63.777 :	1.875:	-	: 16.216 :	157.485 :	2.056.631 :	106.296:	170.073 :	2.300.412	
FEBVIER	: 2.177.516:	18.671:	2.196.187 :	56.511:	62.657 :	2.113:	-	: 15.852 :	137.133 :	2.059.054 :	104.428:	167.085 :	2.300.615	
MARS	: 2.165.919:	464:	2.166.383 :	59.815:	62.572 :	1.920:	-	: 16.134 :	140.441 :	2.025.942 :	104.285:	166.857 :	2.270.668	
AVRIL	: 2.182.152:	247.332:	2.429.484 :	97.053:	71.830 :	-	-	: 17.159 :	186.042 :	2.243.442 :	119.715:	191.545 :	2.349.199	
MAI	: 2.194.297:	258.368:	2.452.665 :	98.684:	73.030 :	-	-	: 17.220 :	188.934 :	2.263.731 :	121.715:	194.745 :	2.574.380	
JUN	: 2.205.968:	12.262:	2.218.230 :	60.955:	66.151 :	4.100:	27.200 :	16.591 :	174.997 :	2.043.233 :	110.250:	176.401 :	2.328.480	
JUILLET	: 2.183.507:	44.929:	2.228.436 :	63.133:	66.854 :	1.951:	-	: 16.765 :	148.705 :	2.079.733 :	111.421:	178.275 :	2.339.857	
AOUT	: 2.168.305:	189.809:	2.358.114 :	86.947:	70.495 :	5.934:	-	: 17.106 :	180.482 :	2.177.632 :	117.489:	187.984 :	2.475.603	
SEPTEMBRE	: 2.148.408:	67.936:	2.216.344 :	65.314:	66.490 :	-	6.000 :	16.475 :	154.279 :	2.062.065 :	110.817:	177.307 :	2.327.161	
OCTOBRE	: 2.154.813:	57.133:	2.211.946 :	67.988:	66.359 :	1.920:	-	: 16.383 :	152.650 :	2.059.296 :	110.595:	176.954 :	2.322.541	
NOVEMBRE	: 2.159.633:	7.652:	2.167.285 :	59.457:	64.453 :	5.625:	-	: 16.298 :	145.833 :	2.021.452 :	107.420:	171.873 :	2.274.705	
DECEMBRE	: 2.135.282:	8.240:	2.143.522 :	58.054:	64.306 :	4.116:	-	: 16.100 :	142.576 :	2.000.946 :	107.175:	171.481 :	2.250.697	
T O T A L X	: 26.069.916:	912.796:	26.982.712 :	829.528:	798.974 :	29.554:	33.200:	198.299 :	1.889.555 :	25.093.157 :	331.606:	2.130.530 :	28.314.318	

5. SECTION DES ETUDES ET PROGRAMMES.

5.1. INTRODUCTION:

La Section des Etudes et Programmes relève hiérarchiquement du Directeur de l'Office.

5.2. ACTIVITES:

La Section n'ayant pas un titulaire attribué, elle exerce un rôle circonstanciel afin de permettre à la Direction d'établir tel ou tel dossier.

A. NOTES TECHNIQUES:

- 1) Des données techniques ont été réunies pour établir un document sur les zones propres à la culture du caféier d'Arabie;
- 2) Une note sur la dégradation et l'amélioration de la production des caféiers a été mis à jour;
- 3) Une note sur les possibilités d'extension des 15 millions de caféiers, le coût de production du matériel végétal, a été rédigée;
- 4) Une note suggestive de gestion des pépinières et de participation de l'Office à la production des cafés a été dressée.

B. CONTACTS.

1) RWANTEXCO: FABRICATION DES SACS DE SISAL:

A la recherche de financement pour l'installation d'une fabrique de sacs de sisal et au cas où la Société Rwantexco serait intéressée, le Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage a informé l'Office des Cafés de ses intentions de développer la culture du sisal en tant qu'utilisateur principal de sacs.

L'Office ayant contacté Rwantexco, il s'avère que le Projet n'est qu'au stade de la constitution du dossier technique agricole.

Rwantexco est d'accord pour une participation effective dans la réalisation et la gestion de cette fabrique, au cas où les études dégageraient une rentabilité économique réelle et où les principaux utilisateurs participeraient au capital. La Section suit de près l'évolution du dossier.

2) MINAGRI: a) PROJET TABAC

Le Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage a voulu confier la gestion de la Tabaculture à l'Office, mais l'Office veut bien l'accepter à condition que le financement soit assuré, qu'il puisse disposer d'un personnel compétent et que le marché soit assuré. C'est pourquoi des contacts se poursuivent pour s'assurer des conditions préliminaires. En ce moment le dossier se présente comme suit :

.../...

TABARWANDA étant le premier bénéficiaire de la matière première qui sera produite, s'est chargée d'intéresser les firmes financières d'Europe par le canal de TABACOFINA. C'est ainsi qu'une Société "EDESIA" (Economic Development for Equatorial and Southern Africa) de LUXEMBOURG accepte d'effectuer une mission au Rwanda pour aider les services concernés à réactualiser et compléter le dossier.

Cette mission sera financée par TABARWANDA, mais la date n'est pas encore fixée. Elle est conditionnée par l'approbation de la programmation des dépenses de la mission.

Le Projet Tabac se situe dans le cadre des critères d'intervention financière de la firme, telle la création des postes de travail, l'économie en devises; l'utilisation de technologies appropriées.

Donc, le Projet Tabac peut compter EDESIA parmi ses actionnaires.

b) PROJET SOJA :

Il est encore au stade de vulgarisation agricole qui est du ressort du Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage. Il doit d'abord présenter un dossier technique agricole complet avant de proposer sa gestion à l'Office et doit s'assurer de l'écoulement du soja grain par la construction d'usine d'extraction d'huile. Au stade actuel nous ne connaissons pas l'orientation donnée à ce projet.

.../...

CHAPITRE II. : PRODUCTION

A. SECTION PRODUCTION CAFE.

1. INTRODUCTION

Les attributions de cette section sont précisées par l'arrêté présidentiel n° 309/11 du 19 septembre 1978.

Il n'est plus nécessaire de revenir sur la suppression des zones en 1975 car nous trouvons cela dans les rapports antérieurs. Malgré cette suppression le service a continué de mener à bien les tâches lui confiées; c'est-à-dire qu'avec le peu d'agronomes dont nous disposons à l'Office, nous essayons d'intervenir le plus souvent possible sur le terrain en les envoyant dans les différentes communes du pays. Nous insistons sur le sarclage, le paillage, l'égourmandage, la taille, la désinsectisation, le remplacement des vieux caféiers et l'entretien des centres de dépulpage.

Nous regrettons toujours que l'inventaire du matériel agricole de taille et de désinsectisation distribué au niveau des communes ne se fait pas convenablement. Nous avons recommencé la création des pépinières de café vers la fin de l'année mais les plants ne seront disponibles qu'en octobre 1984. Enfin, comme d'habitude, nos équipes itinérantes "BRIGADE DES CENTRES DE DEPULPAGE" (BCD) ont procédé à la réparation des centres de dépulpage.

2. PROPAGANDE AGRICOLE.

2.1. Outillage agricole

L'Office achète régulièrement des sécateurs, des scies, des poudreuses à main et des procalls pour la distributions aux agriculteurs ou aux agronomes de commune pour la taille et la désinsectisation mais la gestion de ce matériel laisse beaucoup à désirer. Il a été maintes fois recommandé aux agronomes de tenir des fiches d'inventaire de tout le matériel agricole aux bureaux des communes mais cette recommandation est restée lettre morte. Nous avons même formé des moniteurs agricoles pour la gestion de ce matériel mais ils n'ont pas fait mieux. Au cours de l'année 1983 nous n'avons pas distribué de matériel agricole, nous envisageons plutôt de le vendre aux caféiculteurs au prix de revient. Ainsi chaque caféiculteur qui le désire aura son matériel et pourra s'occuper de la taille pendant les heures libres sans devoir recourir au moniteur agricole parfois introuvable. Nous avons demandé aux agronomes de communes la liste de ceux qui veulent les acquérir et nous avons commandé une quantité suffisante pour commencer l'opération. L'opération de vente commencera réellement en mars 1984.

2.2. Pépinières à café: exercice 1983/84

Nous avons suspendu la création des pépinières à partir de la saison 1980/81 pour nous consacrer aux problèmes de la productivité mais, compte tenu du quota attribué au Rwanda pour la campagne 1983/84 et les campagnes suivantes et compte tenu du nombre de caféiers en production et de la production moyenne actuelle par arbre (400 Gr/arbre) nous devons recommencer la création des pépinières de sorte à produire au moins 9 millions de plants supplémentaires en 1984.

Ainsi, nous avons distribué en novembre 1983, 3329 Kgs de semences café ce qui donne entre 8322500 et 9987.000 plants de caféiers en comptant qu'un kg de café produit entre 2500 à 3000 plants

Ci après la répartition des semences au niveau des préfectures.

PREFECTURE OU PAYSANNAT	SEMENCES KGS	PREFECTURE OU PAYSANNAT	SEMENCES KGS
1. KIGALI H.P.	183	7. GISENYI H.PCCV	90
2. GITARAMA H.P.	612	8. RUTENGERI	75
3. BUTARE H.P.	523	9. BYUMBA	177
4. GIKONGORO	403	10. KIBUNGO	589
5. CYANGUGU H.PCCV	113	11. ICYANYA	74
6. KIBUYE H.PCCV	53	12. BUGESERA	255
		13. MAYAGA	182
TOTAL = 3.329			

Pour la création de ces pépinières nous avons tenu compte des demandes des agriculteurs.

2.3. Lutte Phytosanitaire.

a) Tests Antestiopsis.

La désinsectisation étant précédée des enquêtes sur l'importance de la présence d'insectes (Antestiopsis) en Juin et suivie en décembre des enquêtes sur l'efficacité de l'insecticide utilisé, vu que certains agronomes ne font pas ces tests ou qu'ils nous envoient des résultats fantaisistes, l'OFFICE des CAFES se voit obligé de procéder lui-même à ces tests en envoyant ses propres agronomes dans certaines communes.

Dans le rapport annuel 1982 nous avons dit que les résultats des tests effectués en janvier et février 1983 figureront dans le rapport annuel 1983 il en sera de même pour les tests effectués en décembre 1983.

Résultats des tests effectués en Janvier & Février 1983.-

PREFECTURE OU PAYSANNAT	COMMUNE	ARBRES SITES	A N T E S T I A				OBSERVATIONS
			ADULTES	LARVES	TOTAL	MOY. A L'ARB.	
1. KIGALI HP	TARE	17	129	16	145	8,5	:34% de perte en :production
	SHYORONGI	12	30	28	58	4,83	:19,32 de perte :en production
	MUSASA	12	112	19	131	10,91	:43,64% de perte :en production
2. GITARAMA HP	NYAMABUYE	12	8	5	13	1,08	:4,32% de perte :en production
	TABA	11	23	21	44	4	:16% de perte en :production
	RUTOBWE	13	39	18	51	4,53	:17,12% de perte en :production
	MUSAMBIRA	12	11	17	28	2,6	:10,4% de perte en :production

PREFECTURE OU PAYSANNAT	COMMUNE	ARBRES :		ANTESTIA :			MOYENNE :		OBSERVATIONS
		TESTES :	ADULTES :	ADULTES :	LARVES :	TOTAL :	A L'ARB :		
3. BUTARE H.P.	NYAKIZU	12	27	22	49	4,1	16,4%	de perte en production	
	KIBAYI	11	61	7	68	6,18	24,72%	" "	
	MARABA	12	12	7	19	1,58	6,32%	" "	
4. GIKONGORO	KARAMBO	12	4	10	14	1,16	4,66 %	" "	
	MUSANGE	10	3	2	5	0,50	2%	" "	
	KARAMA	13	15	1	16	1,24	4,96%	" "	
	NYAMAGABE	12	10	5	15	1,25	5%	" "	
5. GISENYI H. PCCV	SATINSKYI	14	8	7	15	1,07	4,28%	" "	
6. RUDENGERI	NYAMUTERA	13	13	34	47	3,62	14,48%	" "	
	GATONDE	13	24	23	47	3,62	14,48%	" "	
	NDUSU	13	31	44	75	5,77	23,08%	" "	
7. BYUMBA	MURAMBI	13	58	29	87	6,69	26,76%	" "	
	GITI	12	42	22	64	5,3	21,2%	" "	
	RUTARE	14	106	17	123	8,7	34,8%	" "	
	MUHURA	12	12	6	18	1,5	6%	" "	
8. KIBUNGO	BIRENGA	12	64	18	82	6,83	27,32%	" "	
	RUSUMO	12	29	9	38	3,6	14,40%	" "	
	RUKIRA	12	28	30	58	4,83	18,32%	" "	
	KIGARAMA	12	40	16	56	4,66	18,64%	" "	
	RUKARA	12	139	44	183	15,25	61 %	" "	
9. ICYANYA	KANOMBE	12	7	8	15	1,25	5%	" "	
	BICUMBI	12	20	2	22	1,83	7,32%	" "	
10. BUGESERA	KANZENZE	13	52	6	58	4,45	17,8%	" "	
11. MAYAGA	NTONGWE	17	7	1	8	0,65	2 %	" "	
	NTYAZO	12	8	8	16	1,53	5,32%	" "	
	MUYIRA	12	11	6	17	1,41	5,64%	" "	
12. KIBUYE PCCV	GITESI	4	1	1	2	0,5	2%	" "	
	RWAMATAMU	4	0	1	1	0,25	1 %	" "	
	GISHYITA	4	1	2	3	0,75	3 %	" "	
	MABANZA	4	4	2	6	1,5	6%	" "	
	RUTSIRO	4	3	2	5	1,25	5%	" "	
13. GISENYI PCCV	NYAMYUMBA	4	7	4	11	2,75	11%	" "	
	KAYOVE	4	1	3	4	1	4 %	" "	
14. CYANGUGU PCCV	KIRAMBO	62	48	28	70	1,13	4,52%	" "	
	KAGANO	41	17	17	34	0,83	3,32%	" "	
	GAFUNZO	36	11	15	26	0,72	2,88%	" "	
	GATARE	22	4	0	4	0,18	0,72%	" "	
	KAMEMBE	34	7	21	28	0,82	3,29%	" "	
	GISUMA	44	3	3	6	0,14	0,54%	" "	
	CYIMBOGO	25	7	8	15	0,60	2,40%	" "	
	GISHOMA	28	3	5	8	0,285	1,14%	" "	
15. CAFIERS UMUGANDA KONOMBE	KANOMBE	12	42	20	62	5,1	20,4%	" "	

Résultats des Tests Antestiopsis en Décembre 1983.

PREFECTURE OU PAYSANNAT :	COMMUNE :	ARBRES TESTES :	ANTIESTIA			MOYENNE : A L'ARB. :	OBSERVATIONS
			ADULTES	LARVES	TOTAL		
1. KIGALI HP	: MUGAMBAZI	: 20	: 77	: 17	: 94	: 4,70	: 18,8% de perte en produc.
	: SHYORONGI	: 20	: 24	: 14	: 38	: 1,90	: 7,60% " "
	: MUSASA	: 16	: 43	: 5	: 48	: 3,0	: 12% " "
2. GITARAMA HP	: TABA	: 22	: 21	: 11	: 32	: 1,45	: 5,8% de perte en produc.
	: MUSAMBIRA	: 25	: 11	: 14	: 25	: 1,0	: 4% " "
	: NYAMABUYE	: 21	: 34	: 36	: 70	: 3,3	: 13,2% " "
	: KAYENZI	: 21	: 16	: 29	: 45	: 2,0	: 8,0% " "
	: RUTOBWE	: 17	: 7	: 5	: 12	: 0,7	: 2,8% " "
3. BUTARE HP	: NYAKIZU	: 20	: 1	: 0	: 1	: 0,05	: 0,2% de perte en produc.
	: KIBAYI	: 20	: 13	: 2	: 15	: 0,75	: 3% " "
	: MARABA	: 20	: 58	: 6	: 64	: 3,2	: 12% " "
4. GIKONGORO	: NYAMAGABE	: 23	: 12	: 6	: 18	: 0,78	: 3,12% de perte en produc.
	: KARAMA	: 23	: 8	: 3	: 11	: 0,48	: 1,92% " "
	: KARAMBO	: 19	: 20	: 0	: 20	: 1,05	: 4,2% " "
5. GISENYI	: SATINSKYI	: 23	: 2	: 2	: 4	: 2,6	: 0,68% de perte en produc.
PCCV	:	:	:	:	:	:	:
6. RUHENGERI	: NDUSU	: 8	: 21	: 2	: 23	: 2,6	: 10,4% de perte en produc.
	: GATONDE	: 22	: 21	: 15	: 36	: 1,6	: 6,4% " "
	: NYAMUTERA	: 24	: 27	: 37	: 64	: 2,7	: 10,8% " "
7. BYUMBA	: RUTARE	: 19	: 24	: 2	: 26	: 1,37	: 5,48% " "
	: GITI	: 21	: 61	: 13	: 74	: 3,5	: 14% " "
	: MURAMBI	: 22	: 108	: 58	: 166	: 7,54	: 30,16% " "
	: MUHURA	: 9	: 34	: 6	: 40	: 4,44	: 17,76% " "
8. KIBUNGO	: RUSUMO	: 15	: 26	: 12	: 38	: 2,5	: 10,12% de perte en produc.
	: RUKIRA	: 16	: 16	: 8	: 24	: 1,5	: 6% " "
	: RUKARA	: 14	: 90	: 39	: 129	: 9,2	: 36,8% " "
	: KIGARAMA	: 15	: 10	: 7	: 17	: 1,13	: 4,5% " "
	: SAKE	: 16	: 30	: 0	: 30	: 1,87	: 7,5% " "
	: BIRENGA	: 20	: 16	: 11	: 27	: 1,35	: 5,4% " "
9. ICYANYA	: KANOMBE	: 20	: 105	: 36	: 141	: 7,05	: 28,5% " "
	: BICUMBI	: 16	: 89	: 11	: 100	: 6,25	: 25% " "
10. BUGESERA	: KANZENZE	: 20	: 63	: 42	: 105	: 5,25	: 21% " "
11. MAYAGA	: NTONGWE	: 21	: 36	: 17	: 53	: 2,5	: 10% de perte en produc.
	: NTYAZO	: 20	: 58	: 6	: 64	: 3,2	: 12% " "
	: MUJAGA	: 16	: 56	: 3	: 59	: 3,6	: 14,4% " "
12. P.C.C.V.	Résultats non encore envoyés.					:	:
13. CAHIERS	: KANOMBE	: 21	: 70	: 21	: 91	: 4,53	: 17,32% de perte en produc.
UMUGANDA	:	:	:	:	:	:	:

.../...

Commentaires:

Etant donné que le travail effectué par les agents de l'OCIR a été mené d'une façon sérieuse et minutieuse, nous pouvons dire que là où le poudrage de juillet et août 1982 a été soigneusement dirigé le test a révélé un résultat minime quant à la présence d'insectes.

Les communes qui ont révélé une présence élevée d'insectes (moyenne supérieure ou égale à 5 antestias par arbre) en Janvier-Février 1983 telles que Tare, Musasa, Shyorongi, Murambi, Giti, Rutare, Birenga, Rukira, Rukara, Kigarama et les caféiers Umuganda feront un troisième passage de désinsectisation en février 1983. En ce qui concerne les résultats des tests de décembre 1983, les communes Mugambazi Murambi, Muhura, Rukara, Kanombe, Bicumbi, Kanzenze et les caféiers umuganda doivent absolument traiter en Janvier-Février 1984 étant donné qu'une présence de 5 insectes par arbre abaisse la production de 20 % suivant les normes de l'ISAR.

Les communes Murambi, Muhura et Rukara doivent faire attention car les tests révèlent toujours une présence élevée en insectes; nous nous demandons si le produit n'est pas détourné pour d'autres fins.

Nous allons également envoyer du sumithion à ceux qui ont été empêché de traiter par les pluies lors du poudrage de Juillet 1983 (la plupart du produit a été lessivé au cours du 2e passage).

b) Désinsectisation proprement dite:

Il est à noter que depuis longtemps, le déroulement de la désinsectisation n'est pas bien suivi par le cadre agricole et une partie du produit est détournée à d'autres fins; c'est d'ailleurs pourquoi les tests antestia révèlent toujours un pullulement de ces insectes pensons-nous. Les agronomes devraient demander que la désinsectisation se fasse en groupe sous contrôle d'un monagri et respecter les deux passages et l'intervalle maximum de deux semaines entre les deux passages.

Distribution d'Insecticide 1983

PREFECTURE	: CAFÉIERS A TRAITER	: INSECTICIDE KGS	: NOMBRE DE SACS DE 30 KGS
1. KIGALI H.P	: 6.696.316	: 139.710	: 4.657
2. GITARAMA H.P	: 10.350.274	: 208.140	: 6.938
3. BUTARE H.P	: 7.433.727	: 150.090	: 5.003
4. GIKONGORO	: 4.455.538	: 89.250	: 2.975
5. CYANGUGU	: 8.074.223	: 161.340	: 5.378
6. KIBUYE	: 5.246.172	: 105.000	: 3.500
7. GISENYI	: 5.609.797	: 112.380	: 3.746
8. RUHENGERI	: 3.047.777	: 61.170	: 2.030
9. BYUMBA	: 4.639.881	: 93.150	: 3.105
10. KIBUNGO	: 8.274.936	: 165.660	: 5.522
11. ICYANYA	: 2.779.400	: 55.590	: 1.853
12. BUGESERA	: 2.372.092	: 47.490	: 1.583
13. MAYAGA	: 4.489.029	: 88.710	: 2.957
T O T A L	: 73.469.166	: 1.477.680	: 49.256

2.4. Taille.

Au cours de l'année 1983 les agronomes de l'OCIR ont supervisé la taille en préfecture Gitarama, Butare et Gikongoro.

Nous avons d'abord mené une campagne de sensibilisation avec démonstration sur le terrain puis nous avons suivi de près le déroulement de cette taille.

L'évaluation a été menée en octobre et novembre 83 et nous comptons récompenser les gagnants en février 1984. Cette méthode donne satisfaction nous allons continuer à l'appliquer.

2.5. Centres de dépulpage.

a) Activités de la Brigade des centres de dépulpage.

Comme d'habitude, ces activités ont été axées sur l'entretien des machines existantes et le remplacement des pièces de rechange détériorées.

b) Situation des centres de dépulpage au 31 décembre 1983.

PREFECTURE	: CENTRE DE : DEPULPAGE	MARQUE DES MACHINES		
		: MC KINNON	: J. GORDON	: BENTALL
1. KIGALI H.P	: 133	: 116	: 17	: -
2. GITARAMA H.P	: 170	: 35	: 34	: 1
3. BUTARE	: 121	: 94	: 27	: -
4. GIKONGORO	: 61	: 50	: 11	: -
5. CYANGUGU	: 60	: 48	: 12	: -
6. KIBUYE	: 64	: 50	: 14	: -
7. GISENYI	: 87	: 76	: 11	: -
8. RUHENGERI	: 72	: 55	: 17	: -
9. BYUMBA	: 76	: 66	: 10	: -
10. KIBUNGO	: 109	: 103	: -	: -
11. ICYANYA	: 31	: 31	: -	: -
12. BUGESERA	: 42	: 42	: -	: -
13. MAYAGA	: 78	: 78	: -	: -
T O T A L	: 1.104	: 944	: 159	: 1

- La Bentall's de Gitarama (commune Kayenzi) n'était jusqu'à présent pas connue.
- Les autres machines Bentall's ont été remplacées par des Mc Kinnon.
- En 1982, il a été distribué 343 dépulpeurs dont 12 par le projet B.G.M. mais, certaines communes n'ont pas encore terminé l'installation de ces machines alors que l'OCIR CAFE leur a fourni non seulement le ciment mais également les tôles et les clous nécessaires et que les maçons sont payés par l'Office. Dans certaines communes une partie du matériel aurait été détourné d'ailleurs.

Dans la limite des moyens budgétaires, nous essayerons annuellement d'acheter quelques machines (10) pour les mettre à la disposition des paysans tout en continuant à bien entretenir les centres existants.

3. VISITES SUR LE TERRAIN

L'année 1983 a été riche en sorties sur le terrain. Le but de ces sorties était de se rendre compte de l'avancement des travaux phytotechniques en café, de l'état général des caféiers, du contrôle des centres de dépalpage et de prendre contact avec les autorités locales. Nous avons bénéficié également des tournées de sensibilisation du Ministre de l'Intérieur et celui de l'Agriculture et de l'Elevage accompagnés du Directeur de l'Office.

Après les tournées de ces autorités, les agronomes de l'Office suivaient pour voir et contrôler la réaction des agriculteurs et des autorités locales. Nous sommes heureux de dire que ces tournées ont un impact réel sur la caféiculture et espérons qu'elles vont continuer.

4. STATISTIQUES CAFEICOLES.

1. Au moment où nous faisons ce rapport les agronomes de préfecture n'ont pas encore envoyé leur rapport annuel sur la caféiculture à l'OCIR CAFE.

Dès lors pour de plus amples renseignements il faudra attendre le rapport annuel du Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage à qui les agronomes envoient normalement leur rapport annuel.

Cependant certains agronomes nous ont envoyé le dernier recensement des caféiers que nous reproduisons ci-après:

Comme nous n'avons pas distribué de semences café pour 1982/83 nous n'avons pas de résultats des pépinières et le Projet Café et Cultures Vivrières qui en fait toujours n'a pas encore envoyé ses résultats.

Recensement des caféiers au 31/12/1983 (5)

<u>PREFECTURE</u>	<u>NOYBRE DE CAFEIERS</u>	<u>OBSERVATIONS</u>
1. KIGALI	-	Pas de données (1)
2. GITARAMA	12.453.262	y compris les paysannats
3. BUTARE	10.171.387	y compris les paysannats
4. GIKONGORO	-	pas de données (2)
5. CYANGUGU	9.329.997	y compris le PCCV
6. KIBUYE	-	pas de données (3)
7. GISENYI	5.579.404	y compris le PCCV
8. RUHENGURI	3.171.541	-
9. BYUMBA	4.546.634	-
10. KIBUNGO	-	pas de données (4)
11. ICYANYA	2.088.719	paysannat

(1) au 31/12/82 le nombre total de caféiers était de 10.990.318 non compris l'ICYANYA et soit de 13.078.937 en comptant ceux de l'Icyanya 1983,

(2) au 31/12/80 le nombre total de caféiers était de 4.173.092 (pas de données pour les années suivantes),

(3) au 31/12/82 le nombre total de caféiers était de 5.263.891

(4) au 31/12/81 le nombre total de caféiers était de 8.274.936.

.../...

(5) En considérant tous ces chiffres, il ressort que le nombre total de caféiers au 31/12/83 ne devrait pas être inférieur à 76 millions.

2. Production café parche au 31/12/1983

Nous nous contenterons ici de donner le tonnage du café parche rentré dans les usines car les chiffres des agronomes de préfecture sont incomplets. Durant l'année 1983 les trois usines (Rwandex Kigali + Rwandex Gisenyi + Etiru Ruhengeri) ont reçu 33.528 tonnes de café parche.

5. CAFEIERS UMUGANDA DE KANOMBE

5.1. INTRODUCTION :

L'installation de la caféière umuganda a débuté en octobre 1974 par le Ministère des Postes et des Communications (MINIPSCO) et pris fin en octobre 1979 par le Ministère de la Défense (MINADEP).

Elle s'étend sur 40,36 ha tout au tour de l'Aéroport de Kanombe. Son extension n'est plus possible car tout l'espace pouvant être mis en culture est déjà occupé. Ces plantations sont de deux parties:

- a) La partie des civils actuellement à charge de l'Office des Cafés
- b) La partie des militaires.

5.2. DONNEES DE BASE :

Tous les caféiers de l'Umuganda ont été productifs cette année. La production annuelle figure dans le tableau ci-après :

PARTIE	SAU (ha)	NBRE DE CA- FEIERS EN PRODUCTION	Production en Kg.	
			Café cerises	Café parches
Civils	26,265	52.529	197.479	25.961
Militaires	14,095	28.197	pas de données	pas de données
T O T A L	40,36	80.726	-	-

- La production des 52.529 caféiers se chiffre à 25.961 Kg de café parches soit 494,2 g par arbre et 988,42 kg/ha.

- Le rapport cerises/parches est de 7,61. Donc pour avoir un kilo de café parche, il faut 7,61 kilos de cerises. Le coefficient est élevé car il y eut la récolte des cerises non suffisamment mûres et le dépulpeur les écrasait à l'usinage.

Ce serait également la conséquence d'une forte attaque d'antestiopsis et le contrôle inefficace à Masaka (Usine de dépulpage).

Mais également des vols de café parche avec la connivence des zamus sont possibles et nous ne parvenons pas à les contrôler surtout la nuit. Le rendement de cette année est supérieur à celui de l'année dernière (906 Kg/ha) malgré la forte production de café noirs que nous avons eu (voir explication sur usinage à Masaka).

.../...

5.3. SITUATION GENERALE :

A. Personnel

1° Partie des Civils

<u>Mois</u>	<u>Agronome</u>	<u>Capitas</u>	<u>Manoeuvres</u>
Janvier	1 de l'OCIR CAFE	6	134
Février	1 " "	6	136
Mars	1 " "	6	137
Avril	1 " "	8	188
Mai	" " "	8	194
Juin	" " "	12	296
Juillet	" " "	12	276
Août	" " "	12	256
Septembre	" " "	12	243
Octobre	" " "	6	137
Novembre	" " "	7	189

Le tableau ci-dessus nous montre que la main-d'oeuvre s'est élevée progressivement dès avril pour plafonner en juin car c'est le moment de la récolte.

Elle reste presque constante pour reprendre l'allure normale en octobre. Cela se justifie par le début de récolte en avril qui prend fin en juin.

Et après, suivent les travaux de coupe du paillis et paillage.

Le paillage a pris plus de temps cette année car il n'y eut pas d'achat de fanes de sorgho comme ça se faisait antérieurement.

2° Partie des Militaires

L'entretien de la caféière des militaires avait lieu les mercredis et samedis à l'Umuganda.

B. Travaux réalisés au cours de l'année 1983

1. Caféiers des Civils.

1.1. Entretien

a) Sarclage:

L'entretien du sol fut consacré au désherbage et extirpation du chiendent dans toute la caféière umuganda. Ces travaux faits au même moment que l'entretien des allées séparant les différentes parcelles, ont été exécutés avant le transport du paillis et directement après la récolte des cerises.

b) Le paillis provient de deux sources principales:

1° La coupe du Pennisetum et du Tripsacum dans le marais derrière Rwandex. C'est une plantation de l'OCIR CAFE.

2° La coupe des herbes dans différents marais : Nyabarongo, Kacyiru (à la Croix-rouge), Gikondo (près de la TOLIRWA) et Nyagasambu. Le marais de Nyagasambu est très bien drainé et vaste; malheureusement, il est très éloigné (à 36 km quand on part de l'OCIR à Gikondo).

.../...

Il y a aussi le marais se trouvant à Kinyinya qui pourrait nous ravitailler en grande quantité d'herbes mais les militaires amènent leurs camions et nous prennent par force le paillis déjà coupé. La coupe du paillis est le travail qui coûte le plus cher. C'est la principale source du déficit quand on compare les dépenses sur la main-d'oeuvre et les recettes provenant des caféiers ouganda.

Il y a ensuite le *Tripsacum* planté très près autour des caféiers dans presque toutes les parcelles des civils et des militaires. Ces *Tripsacum* gênent trop tous les caféiers proches que l'on trouve tout le temps effeuillés et très chétifs.

Nous comptons demander au Ministère de la Défense de nous laisser couper l'herbe dans le marais de Kinyinya, sans crainte de voir des militaires nous la prendre.

+ Afin de réduire les dépenses énormes effectuées pour le paiement de la M.O. qui coupe le paillis, pour l'essence et amortissement des véhicules qui les transportent ainsi que le retard des travaux dû à l'éloignement des lieux où nous trouvons ce paillis il est fort souhaitable que l'étendue restante autour de l'aéroport (où le Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage cultive du soja) soit mis en culture pour paillis: le *THEMEDA* ou le *Pennisetum*.

Le *THEMEDA* n'est même pas consommé par les animaux d'élevage, il est donc plus préférable que le *Pennisetum*.

+ Le *Tripsacum* qui gêne les caféiers serait à déplacer. Ainsi, les souches seraient plantées sur le terrain situé entre les parcelles en caféiers (en amont) et l'aéroport. Une bande de terrasse, d'environ dix mètres, suffirait pour recevoir toutes les souches. La proposition de déterrer ce *Tripsacum* se justifie; du fait que ces herbes ne servent plus beaucoup au maintien du terrain car la caféière est paillée toute l'année donc l'érosion n'y a pas beaucoup d'effets.

Mais au contraire, le *Tripsacum* gêne les caféiers des bordures.

c. Tailles:

Au cours de cette année 1983, seule la taille de production a été faite ainsi que l'ébourrage qui se fait aussi longtemps que c'est nécessaire.

Ces travaux sont exécutés par une équipe de l'OCIR CAFE, initiée à la taille.

Il est à signaler qu'en grande saison sèche 1984, se fera la taille de régénération des vieilles plantations ne produisant plus grand chose, contrairement aux caféiers plantés par le MINIPSCO qui, bien que plus anciens, sont aussi plus productifs.

d. Désinsectisation

La désinsectisation a été faite aux Procall's et solagris par les ouvriers de l'OCIR CAFE. Ce travail ne fut pas fait mécaniquement comme d'habitude car le produit de désinsectisation (sumithion 3%) était projeté en hauteur et ne touchait pas toutes les cimes de caféiers. La désinsectisation a été en deux passages et à l'intervalle de 21 jours.

Nombre de caféiers traités.

Partie	1er passage			2e passage		Date
	Nbre de : :caféiers:	Quantité: :de produit	Date de traite- :ment	Nbre de : :caféiers:	Produit: :kg :	
Partie des civils	: 52.529	: 525,290	: 17 au 20 & : 22/e/1983	: 52.529	: 525,290	: 7 au 10 & : 12/9/83
Partie des Mili- :taires	: 28.197	: 281,970	: "	: 28.197	: 281,970	: " "
T O T A L	: 80.726	: 807,260	: -	: 80.726	: 807,260	: -

Le produit pulvérisé est totalisé à 1.614,560 Kg arrondi à 1620 Kg qui correspond à 54 sacs de sumithion 3 %. Soit 27 sacs de 30 Kg chacun, pour chaque passage et dans toute la caféière de l'Umuganda.

1.2. Récolte:

Les récoltes ont débuté le 6 avril 1983 pour prendre fin le 30 juin 1983. La quantité maximale de cerises à récolter fut atteinte dans la deuxième quinzaine du mois de mai. Nous avons dû demander l'aide des cellules spécialisées de Kigali et le 14 mai 1983, elles ont récolté 14.697 Kg. Cela équivaut à environ 420 journées de travail si nous considérons la tâche à 35 Kg de cerises/journée de travail.

Le matériel utilisé pour la récolte était les seaux en plastique, les paniers en bambous, les sacs en jute et les cordes pour courber les caféiers très hauts. Tous les paniers sont actuellement inutilisables. Il en faut, pour la récolte prochaine, environ 295 correspondant au maximum d'ouvriers qui sont engagés temporairement pour la récolte. Des paniers à acheter sont d'une contenance d'environ 35 Kg de cerises. Concernant les sacs, ceux en jute sont vite détruits par l'humidité mucilagineuse provenant des cerises. Les sacs en ramie qui servent d'emballage au sumithion ou au riz importé, ... pourraient mieux servir car ils dureraient pour longtemps probablement. La production en café cerises a été de 197.479 Kg tandis que le café parche fut de 25.961 Kg. Rapport café cerises/café parches = 7,6.

1.3. Usinage à Masaka:

L'usine de dépulpage de Masaka a très bien fonctionné cette année. Sauf les quelques problèmes dus aux courroies mais qui étaient vite réglés par nos mécaniciens. Les cerises traitées à Masaka sont de diverses sources:

<u>Fournisseurs:</u>	<u>Quantité (Kg) fournies:</u>
Caféiers "Umuganda" partie des Civils	197.479 *
E.S.M.	5.345,5
Camp Jeunesse	4.673
E.S.C RECCE	7.609
Lt Colonel GAHIMANO Fabien	574
C.Q.G	4.569
CAPSA Rubungu	37.306
Base Kigali	15.146
T O T A L	272.704,5 Kg

Un kilo de café cerises a été acheté à 22 Frw. Comme le rapport cerises/café parche réel a été de 7,6 alors que normalement le prix de 22 Frw était basé sur un rapport de 5, l'OCIR CAFE a perdu un montant de 467.190 Frw en achetant le café de l'extérieur. Nous n'accepterons donc plus n'importe quelle qualité de cerises.

Mais également des mesures doivent être prises pour éviter des vols en construisant à notre avis une maisonnette du responsable de l'usine à l'intérieur de la parcelle. Car le coefficient d'usinage de 7,6 est faible, si le coefficient avait été normal l'OCIR CAFE aurait pu gagner en plus 1.697.400 Frw.

2. Parcelles des Militaires.

Le paillage et désherbage sont faits par les militaires pendant l'Umuganda. Certaines parcelles sont vraiment décevantes étant donné le chiendent qu'il y a, au dessus duquel on pose le paillis tout simplement.

La taille est effectuée par l'équipe formée et payée par l'OCIR CAFE.

Pour la taille de régénération qu'il faudra faire l'an prochain, il faudra des démonstrations et les militaires poursuivront le travail eux-mêmes.

4. DIVERS.

A. Marais derrière Rwandex-Cipor:

Ce marais drainé, s'étend sur 15 ha et est occupé par le Tripsacum et le Pennisetum. La mise en place est terminée en 1981. Sa production de paillis n'est pas suffisante pour la caféière de Kanombe.

Les drains de ce marais sont actuellement obstrués. Les travaux de récurage sont à exécuter dès que possible après la saison pluvieuse (début janvier 1984) car le Pennisetum a commencé déjà à subir l'effet de l'inondation.

1. Dépenses:

a) Salaires de la main-d'oeuvre (Kanombe-Usine Masaka-Recherche du Paillis).

Mois	: Montant en Frw		: Autres	: Total
	: Main-d'oeuvre	: Capitas		
Janvier	: 432.680	: 47.337	: -	: 480.017
Février	: 419.345	: 47.337	: -	: 466.682
Mars	: 412.995	: 49.750	: -	: 462.709
Avril	: 640.926	: 66.455	: -	: 707.381
Mai	: 695.267	: 66.455	: -	: 762.722
Juin	: 1.035.729	: 92.606	: 27.409	: 1.155.744
Juillet	: 869.147	: 71.262	: 12.710	: 953.119
Août	: 754.265	: 72.262	: 13.191	: 839.718
Septembre	: 824.255	: 72.262	: 14.292	: 910.809
Octobre	: 472.495	: 55.833	: -	: 528.328
T O T A L	: 6.558.068	: 641.559	: 67.602	: 7.267.229 Frw

b) Achat matériel :

-- 40 houes à 300 F	= 12.000 Frw
-- 2 rouleaux de cordes en jute à 200F=	400 Frw
-- 933 sacs en jute à 145 Frw	= 135.285 Frw
-- 30 machettes à 170 Frw	= <u>5.100 Frw</u>
TOTAL	152.725 Frw

c) Achat café cerises de CAPSA et des unités militaires :

75.225,5 × 22 = 1.654.961 Frw.

Total des dépenses = 7.420.014 Frw + 1.654.961 = 9.074.975 Frw.-

2) Recettes : 35.850 Kg × 120 F/Kg = 4.302.000 Frw

3) Déficit : 9.074.975 - 4.302.000 Frw = 4.772.975 Frw

REMARQUES:

- 1- Les camions pour le transport paillis et les produits utilisés à l'usine de Masaka ne sont pas valorisés.
- 2- Il y a 794 sacs retournés à Gikondo.
- 3- Les houes et machettes seront utilisées dans les années à venir.
- 4- Au cours de cette année, nous n'avons pas acheté des fanes de sorgho et maïs.

5. CONCLUSIONS :

Les recettes de la caféière "Umuganda" ne compensent pas les dépenses qui y sont engagées. Cela est dû surtout au paillage qui a immobilisé longtemps une main d'oeuvre importante et des véhicules car les herbes pour paillis sont récoltées dans les marais très éloignées de Kanombe (Nyabarongo - Nyagasambu 36 km). Nous ne pensons pas à court terme rentrer dans nos frais car le souhait d'en faire un champ modèle ne s'accorde pas avec les calculs économiques. Cependant les dépenses seraient réduites; d'une part, par une extension d'herbes pour paillis (THEMEDA) dans les champs aux environs de Kanombe, champs où était le soja du Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage (MINAGRI) par exemple -- D'autre part, il faut récupérer les drains du marais derrière Rwandex-Cipor et y faire d'autres entretiens nécessaires, afin d'accroître sa production en herbes. -- Et enfin il faut exploiter aux mieux les marais près de Kigali tout en faisant plus de contrôle à la main-d'oeuvre. Le marais de Kinyinya, étant aussi proche, nous serait utile si les militaires nous laissaient l'exploiter paisément.

A l'usine de Masaka des mesures contre les vols sont nécessaires, encore que ça soit difficile. L'achat d'une bâche en polyéthylène est souhaitable pour couvrir le café étalé sur les claies quand il va pleuvoir. La récolte des cerises mures est enfin recommandée à nos fournisseurs afin d'éviter les pertes et augmenter la quantité et la qualité de notre café vert.

VI. CONCLUSIONS GENERALES

Pour augmenter la production nous allons, au cours de l'année 1984, continuer à effectuer des tournées dans les communes pour suivre et stimuler le travail des agronomes du Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage et des Forêts et nous espérons bénéficier encore des tournées au niveau Ministériel. L'action de taille de régénération sous la direction des agronomes de l'Office entamée dans les préfectures de Gitanama, Butare et Gikongoro va continuer en 1984 surtout pour faire couper les tire-seves qui sont restés et toucher d'autres caféiculteurs qui ne l'ont pas été en 1983. Nous comptons également mieux contrôler la campagne de désinsectisation en 1984 par les agronomes de l'Office qui vont circuler dans les communes pour voir si nos instructions concernant la désinsectisation sont suivies. Enfin le programme de création des pépinières va être suivi de près pour que nous puissions produire au moins 9 millions de plants en septembre car c'est de ces nouvelles plantations que dépendra l'augmentation de la production nationale de café.

B. SECTION "PRODUCTION AUTRES CULTURES"

INTRODUCTION:

On se souviendra que le Projet Quinquina dont le crédit s'élevait à Un million huit cent mille dollars (1.800.000 \$ US) a été obtenu auprès de l'IDA, filiale de la Banque mondiale, en août 1976.

Demaré en mars 1977, ce projet devait durer cinq ans. Mais sous la demande du Gouvernement Rwandais, l'achèvement du Projet initialement prévu pour le 30 juin 1982, a été différé au 31 mars 1983. A partir de cette date, les activités du Projet Quinquina ont été reprises par l'OCIR-CAFE (par ce qu'on appelle communément "le service quinquina" sous la supervision directe de la section "Production /Autres cultures". Le présent rapport va brièvement présenter d'une façon distincte les réalisations du projet et du service quinquina.

B.1. LE PROJET QUINQUINA:

1. Les réalisations du Projet Quinquina

Autrefois, la culture du quinquina était limitée dans la préfecture de Cyangugu, mais sous l'impulsion du projet, le quinquina s'étend dans les préfectures Kibuye et de Gikongoro.

1.1. Le Personnel.

1.1.1. Personnel de terrain du Projet Quinquina au 31/3/1983.

L'effectif du personnel de terrain se compose de :

- 3 Agronomes de zones
- 4 Agronomes de secteurs
- 13 Surveillants de la main-d'oeuvre
- 3 Chauffeurs.

Suite aux contraintes financières le poste de "moniteurs agricoles" à été supprimé fin 1982.

1.2. Les moyens logistiques.

a) Les véhicules

Le parc automobile se compose de :

- 2 camionnettes Toyota affectées dans les zones de Kibuye et Gikongoro
- Une Jeep Land Lover Long chassis affectée dans la zone de Cyangugu
- Une camionnette Peugeot 504 et une voiture Peugeot 305 pour la Direction du Projet.

En plus, de ce parc automobile, 6 motos avaient été achetées pour les agronomes de secteurs.

.../...

b) Le matériel agricole.

Le projet distribue du matériel devant servir sur les chantiers de germoirs, de pépinières, il s'agit notamment des houes, des tridents, des machettes, des hâches, des pulvérisateurs, des arrosoirs, des pelles, des brouettes

Durant l'année 1983, le matériel utilisé avait été acheté 2 années auparavant.

Ce stock était très important, en plus ce matériel est de bonne qualité de telle façon qu'il n'exige pas beaucoup de remplacements.

1.3. Bilan des réalisations du Projet.

1.3.1. Les semences:

Elles sont achetées à la station de recherche Agronomique de MULUNGU (INERA) en République du ZAIRE. Cette station nous livre des semences de Cinchona LEDGERIANA Var-Josephiana qui est généralement de bonne qualité.

Quantité des semences livrées :

ANNEE:	1978	1979	1980	1981	1982	1983	(Mars)
QUANTITE:	<u>5.000G</u>	<u>6.000Gr</u>	<u>86.000 Gr</u>	<u>10.000Gr</u>	<u>10.000Gr</u>	<u>5.000 Gr</u>	<u>3.000 Gr</u>

Les semis sont généralement échelonnés entre les mois de janvier et de Juin pour faciliter le repiquage. La densité par planche est d'environ 1,5 g/m² de germe soit 10 m² pour 1 ha. La levée se fait 4 semaines après le semis.

1.3.2. Les germoirs :

Depuis 1982, les demandes de plants par les agriculteurs se sont fortement affaiblies suite à la baisse du prix au producteur dictée par une chute brutale des prix mondiaux du sulfate de quinine et aux arrêts fréquents dans l'achat des écorces.

Même actuellement, nous avons des difficultés d'écouler les plants dans les pépinières. C'est pourquoi il a été décidé de réduire le nombre de germoirs par zone.

1.3.2.1 Situation du nombre de germoirs avant et après 1983

Avant 1983

- CYANGUGU : 1. Ntendezi
2. Muko
3. Ntagara
4. Gihundwe

- KIBUYE : 1. Munzanga
2. Musasa
3. Musangwa

- GIKONGORO: 1. Mwogo
2. Musange
3. Kibilizi

Après 1983

1. Ntendezi
2. Gihundwe

1. Munzanga
2. Musasa

1. Mwogo
2. Musange

.../...

1.3.2.2 Production réelle des plantules dans les germoirs.

	<u>1978</u>	<u>1979</u>	<u>1980</u>	<u>1981</u>	<u>1982</u>	<u>31 mars 83</u>	<u>Total</u>
1. Cyangugu :	450.000	-	1.680.000	1.324.143	203.000	140.000	
2. Kibuye :	90.000	-	2.040.000	1.240.369	370.000	57.000	
3. Gikongoro :	<u>200.000</u>	-	<u>1.896.000</u>	<u>688.566</u>	<u>355.000</u>	<u>400.000</u>	<u>11.113.098</u>
TOTAL	740.000	(1)	5.616.000	3.252.098	908.000	597.000	

(1) Aucune estimation n'a été faite.

1.3.3. Les pépinières:

1.3.3.1 Repiquage :

Lorsque les jeunes plantules sont pourvues de 3 verticilles de feuilles soit à l'âge de 7 à 9 mois, elles sont extraites des germoirs et repiquées à l'écartement de 10 cm x 10cm dans des pépinières ombragées.

Plantules repiquées.

au 31/3

<u>Emplacement</u>	<u>1977</u>	<u>1978</u>	<u>1979</u>	<u>1980</u>	<u>1981</u>	<u>1982</u>	<u>1983</u>	<u>Total</u>
Cyangugu :	2.041.451	310.800	653.449	1.455.015	1.358.491	580.664	101.240	6.501.110
Kibuye :	104.886	172.600	403.035	165.534	1.277.018	764.080	90.274	2.977.427
Gikongoro :	-	<u>312.250</u>	<u>596.472</u>	<u>288.962</u>	<u>719.471</u>	<u>418.021</u>	<u>37.260</u>	<u>2.372.436</u>
TOTAL	2.146.337	795.650	1.652.956	1.909.511	3.354.980	1.762.765	228.774	11.850.973

1.3.3.2 Distribution des plants aux petits planteurs

La distribution des plants se fait toujours pendant la saison des pluies : mars - mai et octobre - novembre.

Des plants sont vendus symboliquement à un prix relativement faible pour soutenir les paysans et les stimuler devant le manque d'intérêt à prendre les plants suite à la baisse des cours. Ce prix était de 1 Frw par plant en 1977, il est passé de 1 Frw à 0,4 Frw le plant en 1978. De 1979 jusqu'à aujourd'hui ce prix a été ramené à 0,1 Frw le plant.

	<u>1976-1977</u>	<u>1978</u>	<u>1979</u>	<u>1980</u>	<u>1981</u>	<u>1982</u>	<u>1983</u>	<u>TOTAL</u>
CYANGUGU:	2.041.451	243.692	244.031	631.533	265.124	198.370	114.951	3.739.152
KIBUYE :	104.886	140.200	121.467	224.742	194.693	664.445	44.614	1.495.047
GIKONGORO	-	<u>56.022</u>	<u>221.800</u>	<u>224.450</u>	<u>470.990</u>	<u>446.779</u>	<u>80.670</u>	<u>1.500.711</u>
TOTAL	<u>2.146.337</u>	<u>439.914</u>	<u>587.298</u>	<u>1.080.725</u>	<u>930.807</u>	<u>1.309.594</u>	<u>240.235</u>	<u>6.734.910</u>

(1) on se souviendra que les plants distribués en 1977 à Cyangugu et Kibuye sont issus des anciennes pépinières de l'OCIR CAFE reprises par le Projet Quinquina en 1977.

...../.....

Chaque année à partir de 1979, la distribution des plants a été très difficile de telle façon qu'on ne pouvait pas vider les pépinières. C'est pour ça qu'il y a une distorsion entre la quantité des plants dans les pépinières et la distribution.

Suite à ces difficultés de distribution, beaucoup de plants ont été perdus dans les pépinières puisque trop âgés ou morts. Cette perte est estimée à plus de 2.500.000 plants. L'instabilité des prix du sulfate de quinine sur le marché mondial a eu donc pour conséquence les arrêts momentanés des achats des écorces dans notre pays et la baisse des prix au producteur. Ce qui fait que le planteur était réticent de faire les extensions. C'est pour ça qu'on constate un stock très important des plants à la fin de chaque année. Il arrive également qu'il y ait de temps en temps des hésitations chez les agriculteurs de prendre des plants suite à une saison sèche qui se prolonge et de là un nombre important de plants à l'âge de plantation reste toujours dans les pépinières.

Stock des plants dans des pépinières au 31 mars 1983.-

1. Cyangugu :	1.558.313	Plants
2. Kibuye	573.722	Plants
3. Gikongoro	458.780	Plants
TOTAL	<u>2.590.815</u>	Plants.-

1.3.4. La mise en place des plantations en milieu rural.

Le choix des terrains et la lutte anti-érosive sont généralement faits en juillet-octobre de chaque année par les paysans sous l'encadrement technique des agronomes et moniteurs agricoles du Projet.

Les plantations installées au cours des années antérieures présentent un bon aspect végétatif et des entretiens ont été relativement bien menés par les planteurs sauf à Cyangugu où l'arrêt momentané de la commercialisation des écorces décourage la plupart des agriculteurs.

Presque chaque année les difficultés de reprises dues à la sécheresse sont signalées dans les zones de Kibuye et de Gikongoro, mais les pertes dans les champs sont moins importantes. Le paillage des plantations a été suggéré aux agriculteurs comme moyen efficace pour conserver l'humidité dans le sol, mais faute de paillis ce conseil n'a jamais été suivi.

1.3.4.1 Evolution des plantations 1977-1983 (31 mars) en Ha :

ZONE	1976-1977	1978	1979	1980	1981	1982	Mars 1983	TOTAL
CYANGUGU	204,1	24,3	24,4	63,1	26,1	19,8	11,4	373,5
KIBUYE	10,4	14,0	12,1	22,4	19,4	66,4	4,4	149,1
GIKONGORO	-	5,6	22,1	22,4	47,0	44,6	8,0	149,7
TOTAL	<u>214,5(1)</u>	<u>43,9</u>	<u>58,6</u>	<u>107,9</u>	<u>92,9</u>	<u>130,8</u>	<u>23,8</u>	<u>672,3</u>

Soit: 6.734.910 plants distribués.

(1) Plants issus des anciennes pépinières de L'OCIER CAFE mais dont l'entretien a été effectué par le projet quinquina en 1977

.../...

Des efforts sont faits en vue de regrouper les plantations sur des terrains communaux, mais la vulgarisation d'un tel système ne donne pas encore des résultats rapides.

2. Recensement des plantations réalisées dans le cadre du projet quinquina regroupées avec celles réalisées avant le démarrage du dit projet.

Nous donnons ci-après les 24 communes touchées par les actions du projet:

A. CYANGUGU

1. Kamenbe
2. Gisuma 17900 planteurs avec
3. Cyimbogo une superficie de
4. Karengera 2.729 ha.
5. Nyakabuye
6. Kagano
7. Kirambo
8. Gatatare
9. Gafunzo
10. Gishoma

B. KIBUYE :

1. Mwendu 2350 planteurs
2. Bwakira avec une superf.
3. Kivumu de 404 ha.
4. Mabanza
5. Gishyita
6. Rwamatamu
7. Masango (Gitarana)

C. GIKONGORO

1. Nyamagabe 2600 planteurs
2. Kinyamakara
3. Rukondo avec une superficie de
4. Musange
5. Mudasomwa 149 ha.
6. Muko
7. Karambo

- Superficies totales des plantations au 31 mars 1983; 3.282 ha.

- Le nombre de planteurs au 31/3/83 : 22.850 planteurs dont 13.000 ont été servis par le projet soit :

8381 planteurs à Cyangugu

2420 planteurs à Kibuye

2199 planteurs à Gikongoro.

B.2. LE SERVICE QUINQUINA

I. Le Service Quinquina (ex-projet quinquina).

Comme il est précisé dans l'introduction du présent rapport annuel, après l'expiration du projet quinquina en date du 31 mars 1983, ses activités y compris son personnel ont été reprises par l'OCIR CAFFE.

1. Les réalisations du Service Quinquina après le projet quinquina.

1.1. Bilan des réalisations.

1.1.1 Les semences et Germeoirs

L'INERA Mulungu nous a livré en août dernier 5000 gr de semences quinquina (Josephiana) qui ont été réparties comme suit :

1. Cyangugu	:	1.000 Gr
2. Kibuye	:	1.500 Gr
3. Gikongoro	:	1.500 Gr
4. Rushashi, Ndusu	:	1.000 Gr

Les germeoirs utilisés par le projet quinquina début 1983 ont été tous maintenus.

.....

1.1.2. Les pépinières : 1/4/83 au 31/12/83.

1.1.2.1. Situation générale des pépinières (du 1/4/83 au 31/12/83).

EMPLACEMENT	: STOCK FIN 1982 :	PLANTS	TOTAL	PLANTS	PLANTS	STOCK FIN 1983
:	:	: REPIQUES :	: 1983 :	: DISTRIBUES :	: MORTS :	:
<u>CYANGUGU</u>	:	:	:	:	:	:
1. GITHUNDWE	: 447.954	: -	: 447.954	: 6.000	: 26.581	: 445.573
2. MUKO	: 384.312	: 25.250	: 409.562	: 45.640	: 3.004	: 360.938
3. KIBINGO	: 209.232	: 71.730	: 280.962	: 27.620	: 21.380	: 231.962
4. KIRAMBO	: 204.050	: 84.450	: 288.500	: 15.000	: -	: 273.500
5. NTANGARA	: 159.258	: -	: 159.258	: 7.000	: 31.900	: 120.358
6. NYAGAHEMBE	: 252.096	: 40.105	: 40.105	: -	: -	: 28.943
S/TOTAL	: 1.712.447	: 221.420	: 1.656.341	: 101.360	: 82.865	: 1.461.074
<u>KIBUYE</u>	:	:	:	:	:	:
1. NYABINOTBE	: 7.417	: 45.815	: 53.232	: 22.590	: 30.232	: 410
2. MUNZANGA	: 53.282	: 5.000	: 58.282	: 11.250	: 66.186	: 19.154
3. MUSASA	: 4.396	: -	: 4.396	: 4.270	: 400	: -
4. SONGA	: 20.096	: -	: 20.096	: 12.201	: 21.546	: -
5. MUCOMERO	: 191.380	: 31.000	: 222.380	: 42.460	: 27.271	: 152.649
6. KILIMBI	: 122.389	: -	: 122.389	: -	: -	: 122.389
7. RUTEMDELI	: 48.099	: 1.300	: 49.399	: 47.099	: 142	: -
8. MURONDWE	: 93.892	: 59.366	: 153.258	: 34.690	: 17.855	: 100.713
9. GASUARU	: 53.359	: 20.924	: 74.283	: 70.040	: 26.900	: 22.654
10. NYABIKELI	: 64.807	: 16.959	: 81.766	: 14.970	: 5.086	: 61.710
S/TOTAL	: 659.117	: 180.364	: 839.481	: 259.570	: 195.618	: 479.679
<u>GIKONGORO</u>	:	:	:	:	:	:
1. MWOGO	: 59.000	: 70.364	: 129.364	: 53.390	: 32.654	: 43.602
2. KIBILIZI	: 63.030	: -	: 63.030	: 20.200	: 13.580	: 29.250
3. MUDASOMWA	: 108.211	: -	: 108.211	: 21.090	: 42.461	: 44.460
4. MANWALI	: 31.000	: 42.499	: 73.499	: 31.809	: 36.235	: 51.631
5. RUKONDO	: 17.156	: -	: 17.156	: 10.000	: 7.156	: -
6. KAVILI	: 52.994	: 44.472	: 97.466	: 34.440	: 43.735	: 19.291
7. MUSANGE	: 155.000	: 29.000	: 184.000	: 161.450	: 62.602	: 85.152
S/TOTAL	: 461.391	: 186.317	: 672.708	: 322.379	: 238.423	: 273.586
TOTAUX	: 2.832.955	: 588.101	: 3.167.530	: 683.309	: 516.906	: 2.214.339

En resumé nous avons : 516.906 plants morts

683.309 plants distribués

2.214.339 plants en stocks dans nos pépinières au 31 décembre 1983.

...

1.1.2.2. La distribution totale des plants

	<u>Du 1/1/83 au 31/1/83</u>	<u>Du 1/4/83 au 31/12/83</u>	<u>TOTAUX :</u>
CYANGUGU	114.951	101.360	216.311
KIBUYE	44.614	259.570	304.184
GIKONGORO	<u>80.670</u>	<u>322.379</u>	<u>403.049</u>
TOTAL	<u>240.235</u>	<u>683.609</u>	<u>923.544</u>

Contrairement à l'année précédente, la distribution des plants en milieu rural a été très difficile. Cela est dû à la diminution du prix du quinquina sur le marché mondial, ce qui a provoqué subitement l'arrêt de la vente des écorces de quinquina sur les marchés nationaux depuis déjà une année.

1.1.2.3. La mise en place des plantations villageoises.

A l'aide du tableau ci-dessus, on remarque que le total des plants distribués s'élève à 923.544 correspondant à 92,3 hectares plantés au cours de cette année. Cette superficie plantée est de loin inférieure aux extensions individuelles réalisées l'année précédente (130 ha) pour les raisons évoquées plus haut.

1.1.2.4. Le recensement des plantations (Déc. 1983).

	<u>Planteurs</u>	<u>Plantations (ha)</u>
CYANGUGU	17.950	2.739
KIBUYE	2.410	434
GIKONGORO	<u>2.300</u>	<u>189</u>
TOTAL	<u>22.660</u>	<u>3.551 ha</u>

1.2. La situation phytosanitaire.

1. Dans les Germeoirs.

Le problème rencontré au niveau du germeoir est la fonte de semis; mais les pertes à la germination ne sont pas du tout sévères. Moyen de lutte: pulvérisation répétée tous les 15 jours au dithane M45 à raison de 50gr/20 l d'eau.

2. Dans les pépinières:

Peu de cas d'attaque d'insectes ou de champignons.

3. Dans les champs:

Maladies cryptogamiques: Nous observons toujours une forte attaque des arbres par un champignon dans les plantations de Cyangugu (chancre linéaire). Ces plantations sont en général âgées de 6 à 8 ans mais des cas semblables sont aussi constatés dans des jeunes plantations.

.../...

Le Docteur Mulder, phytopathologiste à l'Université de WAGENINGEN (Hollande) a identifié ce champignon en 1977 sur des échantillons prélevés dans les plantations de Cyangugu. Il s'agit de phytonhtora cinnamomi caractérisé par un chancre linéaire sur l'écorce du tronc (strie cancer), c'est le seul champignon qui y cause plus de dégâts. Les résultats obtenus par des essais installés à Ntendezi (Cyangugu) ne permettent pas de tirer une conclusion quelconque.

Il est à signaler ici que c'est dans le même optique que des essais sur la culture de "MERISTEMES" sont en cours à l'Université de WAGENINGEN.

Cette méthode, qui est un "micro-bouturage", permettra d'une manière pratique, la constitution des clones dont tous les individus sont identiques. Elle permet en plus d'associer la lutte phytosanitaire à la multiplication végétative rapide.

Les insectes nuisibles connus au Rwanda: Ils ne sont pas numériquement très importants (*Holopeltis orophila* et *celerio nerri*). La lutte contre ces 2 insectes se fait par désinsectisation au sumithion 3 % de préférence au début de la saison sèche (100Kg/ha).

2. Commercialisation et prix.

L'OCIR CAFE contrôle la commercialisation des écorces du quinquina et conseille le Gouvernement en matière de prix.

Depuis qu'on a interdit la société Rwandex d'exporter les écorces (Nov.1982) les achats des écorces restent suspendus jusqu'à nos jours.

Seule une partie de la production des plantations privées continue d'être exportée par leurs propriétaires sous licences délivrées par l'OCIR CAFE.

Le prix des écorces du quinquina à l'agriculteur a varié suivant les prix sur le marché mondial à cause du manque du fonds de soutien. On pense que dans l'avenir, pour encourager les agriculteurs, il faudra créer un fonds de stabilisation pour garantir un prix minimum.

3. La projection de la production des écorces de quinquina.

La production des écorces de quinquina stagne aux alentours de 550 tonnes depuis 1979, année où elle avait régressé de 22 % en raison des conditions défavorables sur le marché mondial. Le Quinquina couvre actuellement une superficie de 3.500 ha non compris les plantations industrielles privées.

Les superficies à maintenir devront permettre de fournir annuellement les 1000 tonnes d'écorces nécessaires à l'usine d'extraction installée à Kirambo (Cyangugu).

Compte tenu des rendements relativement faibles atteints par les petits producteurs, la superficie totale à exploiter devrait s'établir en 1986 à 4.000 ha, soit un accroissement de 13 % par rapport à celle existant actuellement, pour permettre d'atteindre cette production.

3.1. Programme de replantation pour l'alimentation régulière de l'Usine.

Données de base:

- | | |
|---------------------------|--|
| 1) Nombre de pieds à l'ha | : 9000 soit 10 % de pertes dans les champs |
| 2) Rendement par arbre | : Racine + tronc = 200 gr d'écorces sèches |
| 3) Rendement à l'ha | : 200 gr x 9000 = 1.800 Kgs = 1,8 T |
| 4) Age de récolte | : 7 ans. |

Période	: 1980:	1981 :	1982 :	1983 :	1984 :	1985 :	1986 :	1987 :	1988 :	1989:	1990
1.Plantations (ha) existantes	:2.800:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
2.Récoltes des planta- tions existantes (tonnes)	540:	300:	100:	500:	1.000:	1.000:	700 :	900:(800):	- :	- :	-
3.Superficie corres- pondant à la récolte (ha)	: 300:	166:	55:	277:	555:	555:	388 :	500:(444):	- :	- :	-
4.Superficie restant (ha)	: 2.500:	2.334:	2.279:	2.002:	1.447:	892 :	504:	4 :	- :	- :	-
5.Nouvelles planta- tions (ha)	: 210:	93:	130:(440):	555:	:	:	:	:	:	:	:
6.Production de nouvel- les plantations (tonnes)	:	:	:	:	:	:	378:	167:	234:	- :	1.000
7.Production totale	: 540:	300:	100:	500:	1.000:	1.000:	1.078:	1067 :	304:	- :	1.000

- Commentaires :
- En 1980, il y avait 2.800 ha de plantations de quinquina
 - D'après Rwandex, 540 tonnes, 300 tonnes, 100 tonnes d'écorces de troncs-racines ont été respectivement produites par les planteurs rwandais en 1980, 1981 et 1982.
 - La capacité de l'usine Rwakina est de 1000 tonnes/an et suivant le calendrier qui avait été établi cette usine aurait démarré en juin 1983, donc 500 tonnes ont été récoltées en conséquence; considérant le rendement de 1,8 tonnes ces 500 tonnes ont été récoltés sur 277 ha.
 - En 1984, l'usine va atteindre sa capacité de 1000 t/an correspondant à 555 ha à récolter chaque année.
 - En 1986, les plantations réalisées par le projet quinquina vont commencer à produire, soit 210 ha qui vont donner 378 tonnes, et pour avoir les 1000 tonnes dont l'usine aura besoin on sera obligé de récolter 700 t sur 388 ha dans les anciennes plantations (non réalisées par le projet).
 - En 1987, il ne restera que 504 ha des anciennes plantations et 93 ha (en âge de récolte du projet: juste ce qu'il faut pour alimenter l'usine).
 - Les récoltes escomptées en 1988 ne pourront pas dépasser 304 tonnes donc l'usine ne pourra pas fonctionner à plein temps si en 1983 on ne réalise pas 440 ha (ce qui est impossible) qui seront elles également récoltées prématurément à 6 ans. (Nous venons de réaliser 92,3 ha pour toute l'année de 1983).

8. Ceci nous amène à conclure que pour assurer une alimentation régulière de l'usine, il faut que chaque année, à partir de 1984 nous parvenions à planter 555 ha à récolter à 6 ans.

4. Conclusions:

On va remarquer ci-dessous que le principal objectif du projet quinquina et qui a été poursuivi par l'OCIR CAFE après l'achèvement du Projet n'a pas été atteint : Augmenter la production nationale en réalisant 900 ha de plantations en milieu rural pendant les 5 années d'existence; les moyens mis en oeuvre étant la création des germoirs et des pépinières dans ses zones d'action; or seules des superficies suivantes ont été réalisées :

214,4 ha en 1976-1977
43,9 ha en 1978
58,6 ha en 1979
108,0 ha en 1980
93,0 ha en 1981
130,9 ha en 1982
24,0 ha au 31/3/1983 + 68,3 ha du 1/4/83 au 31/12/83
741,1 ha

Le rythme de production des plants et de plantations initialement tracé par les évaluateurs de la Banque Mondiale n'a pas été intégralement suivi pour les raisons suivantes : - Il est techniquement impossible de produire les plants à la première année (il faut au moins 16 mois).

- Au début les erreurs étaient commises dans les constructions des abris (trop fermés): on avait beaucoup de pertes de plantules dues soit au champignons, soit par manque d'aération ou par excès d'humidité.
- Bien que une année après toutes les techniques d'établissement des pépinières étaient maîtrisées, nous ne pouvions pas produire beaucoup de plants car nous étions dans l'impossibilité de les écouler, vue les mauvais moments que connaissait la commercialisation des écorces de quinquina.
- Les difficultés d'ordre climatique telle que la sécheresse prolongée dans certaines régions des zones du projet surtout au moment de plantation, des maladies; tels sont quelques-uns des facteurs qui n'ont pas permis de respecter le timing initialement prévu.

II. Service Quinquina (Section "Autres Cultures").

Le travail relevant de la section "Autres Cultures" concernait tous les travaux de germoirs pépinières de quinquina menés à Rushashi et Ndusu et ceux de plantations et d'entretien du quinquina et des caféiers à Mwito et à Ntendezi. Le coût de ces travaux est depuis longtemps financé exclusivement par l'OCIR CAFE

a) Régions de Bumbogo et de Bukonya.

1. Situation des Pépinières:

<u>Emplacement:</u>	<u>TOTAL PLANTS</u> 1983	<u>PLANTS DISTRIBUES</u>	<u>PLANTS MORTS</u>	<u>STOCK FIN 1983</u>
<u>RUSHASHI</u>				
1. Rushashi	38.977	4.550	5.251	29.176
2. Gisiza	22.408	4.290	3.805	14.315
3. Karambo	<u>45.866</u>	<u>4.655</u>	<u>3.000</u>	<u>38.211</u>
TOTAL	107.251	13.495	12.054	81.702

NDUSU

1. Gisenyi	164.892	99.184	3.300	62.708
------------	---------	--------	-------	--------

La distribution dans le Bumbogo a été faible seulement 13.495 plants ont été distribués alors que à Ndusu la distribution a été satisfaisante : 99.184 plants ont été distribués.

3. Recensement des plantations dans le Bumbogo et Bukonya (Ndusu).

<u>REGION</u>	<u>NBRE DE PLANTEURS</u>	<u>SUPERFICIE</u>
Bumbogo	764	75,3
Bukonya	<u>552</u>	<u>51,4</u>
	1.316	126,7

4. Aspect général des plantations dans le Bukonya et le Bumbogo

Dans le Bumbogo, les plantations sont presque abandonnées suite au manque de soutien de la part des autorités communales.

Dans le Bukonya, les plantations sont entretenues mais malheureusement elles sont éparpillées suite au manque de terrains disponibles.

b) Plantations de l'OCIR CAPE à Mwito et à Ntendezi.

1. Plantations de l'OCIR à Ntendezi

Cette plantation couvrirait environ 30 ha sur un terrain de l'OCIR CAPE dont la superficie dernièrement évaluée par le service du cadastre (MIMIAGRI) n'a pas encore été communiquée.

1.1. Récolte à Ntendezi.

Les récoltes débutées en juillet ont été suspendues en novembre dernier pour éviter que le séchage des écorces ne soit perturbé par des pluies fréquentes de décembre.

La quantité récoltée est la suivante :

- 3.123 Kgs écorces de racines (67 sacs)
- 30.604 Kgs écorces de troncs (636 sacs)
- 11.602 Kgs écorces de branches (256 sacs).

.../...

2. Plantations de l'OCIR CAFE à Mwito

Les travaux de plantation commencés en octobre 82 se poursuivent encore. Nous venons de réaliser une plantation de jeunes quinquennaires de 9ha très bien entretenues.

Parallèlement à la replantation du quinquina à Mwito, nous avons entamé un programme de mise en place de quelques essences forestières (grevillea, pinus en remplacement de vieux arbres, ou soit pour occuper un terrain vide. Les premiers plants de grevillea ont été déjà mis en place (2.000 plants).

Nous avons également les plants de LEUCAENA DE BUIHREN ZORG à mettre sur les fossés-anti-érosifs.

D'autres travaux à Mwito ont consisté à :

- regarnir les parties vides (une bonne partie des plants de quinquina était morte à cause de la sécheresse)
- travaux de labour et de plantation
- entretien des caféiers et de jeunes plants de quinquina.

c) Les essais

1. Essai rendement et recépage du quinquina

Il s'agit des résultats sur les rendements moyens en écorces sèches par pied d'arbre de quinquina ainsi que sur le comportement de la souche de quinquina après la coupe. Cet essai a été effectué sur une superficie de 1 are soit 100 arbres.

<u>Zone</u>	<u>Commune</u>	<u>Rendement/arbre</u>
CYANGUGU	Kamembe	
	Gisuma	550 gr 
	Cyimbogo	
	Gishoma	
	Gafunzo	
	Karengera	
	Kagano	448 gr
	Nyakabuye	
	Kiranbo	
	Gatare	350 gr
	Rendement moyen (âge 7 ans)	<u>449 gr</u>
GIKONGORO	Nyamagabe	575 gr
	Kinyamakara	500 gr
	Rendement moyen	<u>537,5 gr</u>
KIBUYE	Bwakira	827,5 gr
	Mwendo	780 gr
	Rendement moyen	<u>803,7 gr</u>

Les communes de Cyangugu ont été subdivisées en 3 groupes de part une remarquable similitude de comportement de quinquina dans ces différentes régions.

A Kibuye, les résultats obtenus paraissent trop élevés (à révéfier).

L'état des souches du quinquina après la coupe permet d'affirmer que les jeunes repousses auront un bon comportement végétatif sauf sur des sujets ayant été atteints du phytophthora.

2. Essai de comportement de jeunes plantations à Ntendezi.

En vue de se rendre compte du comportement de plantations de quinquina une fois replantées sur les terrains de l'OCIR CAFE anciennement occupés par le quinquina à Ntendezi, quelques essais ont été cette année installés dans les endroits différents. Chaque essai occupe une superficie d'1 are (100 plants). Ces jeunes plantations se comportent bien, mais il est très tôt de pouvoir dégager une conclusion quelconque; il faudrait au moins attendre 4 à 5 ans pour se prononcer là-dessus.

B3. Conclusion générale sur la promotion de la culture du quinquina

Il est essentiel que le problème de la commercialisation des écorces soit résolu pour pouvoir inciter les agriculteurs à cultiver le quinquina. Comme actuellement les prix sont bas à cause de la surproduction des écorces surtout au Zaïre et qu'en général il n'y a pas de replantation sauf les sociétés traditionnelles faisant le quinquina comme A.C.F., PHARIAKINA, etc... il ya lieu d'espérer une remontée des cours quand cette surproduction sera réservée.

C'est dire donc que seuls les gens qui planteraient actuellement pourraient profiter de cette hausse, car si on se met à planter quand les cours sont hauts alors que la plante met 7 ans avant d'être récoltée on risque de ne pas rencontrer cette hausse mais plutôt de provoquer la chute des prix. C'est le phénomène qui s'est passé dans les années 73, 74, et 75 et qui a abouti à la situation actuelle.

Pour pouvoir approvisionner l'usine Rwakina et à défaut d'assurer les replantations par les agriculteurs l'OCIR CAFE va continuer à faire les plantations sur son terrain de Ntendezi et Mwito. Mais ces efforts devraient être complétés par Rwakina qui doit développer ses propres plantations pour diminuer la forte dépendance de l'usine des plantations villageoises. Des négociations devraient avoir lieu également pour importer officiellement les écorces du Zaïre car le système actuel ne peut pas durer et nous pensons que le moment est plus favorable pour entamer de telles négociations.

Pour le personnel d'encadrement insuffisant, nous pensons demander au Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage et des Forêts d'exiger que les agronomes et moniteurs agricoles des communes s'occupent également du quinquina car nos moyens ne nous permettent pas d'avoir nos propres agents (pas de taxe rémunératoire sur le quinquina).

.../...

CHAPITRE III - SERVICE COMMERCIAL

A. SECTION LICENCES ET TAXATION

Comme stipulé dans l'Arrêté Présidentiel N° 309/11 du 19 septembre 1978 portant organisation et attributions des services de l'Office des Cafés, les activités de la Section Licences et Taxation s'articulent sur les quatre points suivants :

- Contrôle du conditionnement et de l'entreposage du café et des autres produits rentrant dans les activités de l'Office;
- Echantillonnage;
- Travaux de laboratoire, dégustation, contrôle de la qualité;
- Administration et émission des certificats de qualité et d'origine.

1. CONTROLE DU CONDITIONNEMENT ET DE L'ENTREPOSAGE

1.1. Conditionnement

Le Café destiné à l'exportation est conditionné dans les usines et réparti en plusieurs lots composés généralement de 250 sacs de 60 Kg soit 15 tonnes pour chaque lot.

A l'entrée du lot, nous procédons à la vérification portant sur le poids du café, le nombre, le marquage, la propreté et la fermeture des sacs contenant le café.

Chaque fois qu'une anomalie est constatée, l'usinier est appelé à y remédier immédiatement.

1.2. Entreposage

L'Office a pour objet entre autres de prendre toutes initiatives tendant à organiser et améliorer les conditions de manutention, de stockage et d'expédition.

Nous savons par ailleurs que les lots de café doivent être présentés pour contrôle dans les locaux de l'Office ou dans ceux agréés par lui.

C'est pour répondre à ces obligations que l'Office a construit en 1981 un entrepôt de 3.500 m² et un autre en 1982 d'une superficie d'environ 6.000 m².

Nous sommes donc actuellement en mesure de faire face aux problèmes d'entreposage que nous évoquions dans nos précédents rapports. Il nous reste toutefois à réfectionner les anciens entrepôts.

2. ECHANTILLONNAGE

Chaque fois qu'un lot de café est complet, nous procédons au prélèvement d'un échantillon destiné aux examens en laboratoire.

Tout échantillon est accompagné d'un certificat d'entreposage et d'un bulletin de taxation relatifs au lot concerné.

3. TRAVAUX DE LABORATOIRE, DEGUSTATION, CONTROLE DE LA QUALITE

Le contrôle de la qualité du café est une des activités principales de l'Office.

La procédure a déjà été décrite en détail dans notre rapport annuel de l'année 1980.

Cette année encore, nous constatons la prépondérance du type ORDINARY qui résulte surtout de la présence de fèves noires ou stinkers dans de nombreux lots de café.

4. ADMINISTRATION ET EMISSION DE CERTIFICATS DE QUALITE ET D'ORIGINE

4.1. Certificats de qualité

Après le contrôle de la qualité nous délivrons pour chaque lot exportable un certificat de qualité et une licence d'exportation.

Ce document reprend les **caractéristiques** du lot de café à l'état vert, torréfié et liqueur, conformément à l'Arrêté Ministériel N° 01/75 du 28 avril 1975 déterminant les conditions d'obtention des licences d'exportation du café vert de la République Rwandaise.

Au cours de l'année 1983, nous avons délivré les certificats de qualité/licences d'exportation pour 1806 lots d'un poids total de 27.081.600 Kg (cfr tableau, Production de café en 1983 suivant licences émises).

4.2. Certificats d'origine

En ce qui concerne les certificats d'origine, le rapport portera sur l'année caféière 1982/83 c.à.d. la période comprise entre le 1 octobre 1982 et le 30 septembre 1983.

Pour l'année caféière 1982/83 le contingent du Rwanda était de 430.000 sacs de 60 Kg soit 25.800.000 Kg.

Nous avons cependant obtenu un supplément de 15.923 sacs au cours du dernier trimestre (Juillet-Septembre) à la suite des déficits déclarés par certains pays.

En effet, au cours de l'année, le Ghana, Trinité-et-Tobago et le Venezuela avaient déclaré des déficits pour un total de 68.733 sacs.

.../...

A sa réunion du 3 au 5 août 1983, le Comité Exécutif de l'OIC a décidé de répartir ce montant entre les Membres auxquels il n'est pas attribué de contingent de base qui avaient suffisamment de café disponible pour l'exportation pendant le reste de l'année caféière 1982/83.

La répartition a été faite au prorata des contingents initiaux et ajustée ensuite pour tenir compte du volume des stocks détenus.

La répartition se présente comme suit :

BOLIVIE	4.055 sacs de 60 Kg
BURUNDI	15.923
HAITI	8.295
LIBERIA	4.814
PANAMA	151
PARAGUAY	10.644
RWANDA	15.923
THAÏLANDE	6.710
ZIMBABWE	2.218
<hr/>	
T O T A L	68.733.-

Après cette redistribution notre quota définitif pour l'année caféière 1982/83 s'élève à 445.923 sacs de 60 Kg soit 26.755.380 Kg.

Les certificats d'origine formule "O" c.à.d. ceux qui couvrent les lots destinés aux pays membres ont été délivré pour tout le contingent attribué c.à.d. 26.755.380 Kg.

Nous avons aussi exporté 50.000 sacs ou 3.000.000 Kg à destination d'un pays non membre (Algérie) sous couvert de certificats d'origine formule "X".

Durant l'année 1984 nous comptons effectuer des tournées de sensibilisation des commerçants acheteurs de café car ils sont responsables en partie de cette dégradation de qualité par l'achat du mauvais café qu'ils mélangent avec du bon café. Des instructions seront données également aux agronomes pour qu'ils rappellent aux agriculteurs qu'il est indispensable de produire du bon café et que les mauvaises qualités ne seront plus acceptées. Nous demanderons également à Rwandex d'être plus strict quand il contrôle la qualité du café parche des commerçants.

Le tableau suivant montre la répartition mensuelle et trimestrielle de nos exportations toutes destinations pendant l'année caféière 1982/83. Elles s'élèvent à 29.755.380 Kg ou 495.923 sacs de 60 Kg.

ANNEE/MOIS	: CERT. D'ORIGINE	: CERTIFICAT D'ORIGINE	: CERTIFICAT D'ORIGINE
TRIMESTRE	: FORMULE "O"	: FORMULE "X"	: FORMULE "O" et "X"
1982 OCTOBRE	: 3.475.000	: 30.000	: 3.505.400
NOVEMBRE	: 765.000	: 720.000	: 1.485.000
DECEMBRE	: 1.215.000	: 240.000	: 1.455.000
1er Trimestre	: 5.455.400	: 990.000	: 6.445.400
1983 JANVIER	: 1.935.000	: 1.605.000	: 3.540.000
FEVRIER	: 1.425.000	: 390.000	: 1.815.000
MARS	: 1.365.000	: -	: 1.365.000
2ème Trimestre	: 4.725.000	: 1.995.000	: 6.720.000
AVRIL	: 2.768.100	: 15.000	: 2.783.100
MAI	: 825.000	: -	: 825.000
JUIN	: 2.715.000	: -	: 2.715.000
3ème Trimestre	: 6.308.100	: 15.000	: 6.323.100
JUILLET	: 3.015.000	: -	: 3.015.000
AOUT	: 4.980.000	: -	: 4.980.000
SEPTEMBRE	: 2.271.880	: -	: 2.271.880
4ème Trimestre	: 10.266.880	: -	: 10.266.880
TOTAL ANNUEL	: 26.755.380	: 3.000.000	: 29.755.380

5. CONCLUSION

Nous avons fait état plus haut et même dans nos rapports précédents de la dégradation de la qualité de notre café.

Il va de soi qu'on ne peut pas attendre un bon rendement d'une plantation presque laissée à l'abandon.

Les travaux d'entretien des caféiers, paillis, taille, désinsectisation devraient être exécutés régulièrement.

La récolte et après celle-ci la technologie: dépulpage, lavage, séchage, stockage devraient également retenir plus d'attention.

Nous avons enregistré parfois des apports de fèves noires, fermentées, moisies et même de parches vides.

Pour le redressement de cette situation, nous invitons le personnel d'enca-drement à déployer des efforts inlassables pour l'éducation des caféiculteurs et le contrôle des marchés de café parche.

Durant l'année 1984 nous comptons effectuer des tournées de sensibilisation des commerçants acheteurs de café car ils sont responsables en partie de cette dégradation de qualité par l'achat du mauvais café qu'ils mélangent avec du bon café. Des instructions seront données également aux agronomes pour qu'ils rappellent aux agriculteurs qu'il est indispensable de produire du bon café et que les mauvaises qualités ne seront plus accep-tées. Nous demanderons également à Rwandex d'être plus strict quant il contrôle la quali-té du café parche des commerçants.

PRODUCTION DE CAFE MARCHAND PENDANT LES 5 DEPTIEMES ANNEES (EN KG)

TYPE/ANNEE	1979	%	1980	%	1981	%	1982	%	1983	%
STD	10.815.000	35,33	7.755.000	25,37	12.092.160	38,77	8.584.620	37,19	10.551.900	38,96
OHD	13.095.000	42,77	11.715.000	38,33	17.655.000	56,61	13.275.000	57,50	13.020.000	48,08
UG	315.000	1,03	105.000	0,34	285.000	0,91	-	-	1.335.000	4,53
FRIAGE	450.000	1,47	465.000	1,52	210.000	0,67	1.125.000	4,87	1.470.000	5,43
DECRETS	375.000	1,22	120.000	0,39	150.000	0,48	-	-	165.000	0,61
N. NET	5.555.000	18,18	10.407.000	34,05	797.400	2,56	100.300	0,44	539.700	1,99
TOTAL	30.615.000	100,00	30.567.000	100,00	31.189.560	100,00	23.085.000	100,00	27.081.600	100,00

ANNÉE 1985

PRODUCTION CAFÉ SUIVANT LICENCES ÉMISES EN
SUR BASE DU TYPE DE CLASSIFICATION (EN KG)

MOIS/TYPE	STD	ORD	UG	T	DECHETS	M. NT	TOTAL
JANVIER	75.000	510.000		195.000		780.000	
FÉVRIER	840.000	75.000		20.000		945.000	
MARS	30.000			164.700		194.700	
AVRIL	240.000	435.000	30.000	30.000		765.000	
MAI	555.000	705.000	90.000	45.000		1.425.000	
JUN	2.775.000	2.850.000	375.000	210.000	45.000	6.255.000	
JUILLET	3.150.000	2.805.000	315.000	210.000		6.480.000	
AOUT	1.770.000	2.295.000	195.000	210.000		4.470.000	
SEPTEMBRE	801.900	1.110.000	135.000	60.000	15.000	2.121.900	
OCTOBRE	855.000	645.000	120.000	45.000		1.665.000	
NOVEMBRE	405.000	615.000	45.000	30.000		1.095.000	
DÉCEMBRE		615.000	30.000	45.000		885.000	
TOTAL	10.551.900	13.020.000	1.335.000	1.470.000	165.000	539.700	27.081.600
%	38,96	48,08	4,93	5,43	0,61	1,99	100,00

B. SECTION IMPORTATION ET EXPORTATION

PREMIERE PARTIE : EXPORTATION DE CAFE EN 1983

1. ANALYSE DU MARCHE EN 1983

En concluant notre rapport de l'année dernière, nous avons donné l'opinion des différents analystes sur l'évolution future des prix qui entrevoyaient un tassement des cours autour de 130 cents. Lorsque on regarde le graphique retraçant l'évolution des prix indicatifs des arabicas du groupe "autres doux", l'allure générale se présente sous forme de parabole dont les points culminants sont Décembre 82 avec une moyenne mensuelle de 128,85 cents/lb et Décembre 1983 dont la moyenne mensuelle est de 146,64 cents/lb.

La moyenne annuelle a été plus élevée en 1982 :

129,49 ¢/lb contre 125,83 ¢/lb en 1983.

En se référant à ce graphique l'année 1983 peut se subdiviser en 3 périodes :

a) De janvier à Avril : reflux des cours

L'adoption, le 25 septembre 1982, d'un nouvel Accord International sur le Café avait entraîné au début du mois d'Octobre une hausse des prix des arabicas "autres doux". Cependant cette hausse ne fera pas long feu puisque dès la fin du mois de Décembre on constatera une tendance à la baisse qui va d'ailleurs se poursuivre jusqu'au mois d'Avril, où l'indicateur des "autres doux" qui était de 137 au 30 novembre venait de tomber à 121,00 cents/lb au 6 avril 1983. Ce reflux des cours s'expliquait, non seulement par l'inactivité du marché, mais également par l'existence d'un courant de transactions plus ou moins occultes c.à.d. le café hors contingent qui passait en fraude vers les pays membres de l'Accord à des prix très bas.

b) De Mai à la mi-Septembre : marché indécis mais résistant

Une reprise brutale est intervenue dès le début du mois de Mai après un tassement des cours qui avait suivi une longue période d'hésitation. Cette envolée des cours était basée sur quatre éléments :

- Le squeeze du Mai à Londres et New York
- Le renforcement des mesures de contrôle
- La psychosé des gelées brésiliennes qui se manifeste chaque année à partir du mois de Juin et jusqu'au mois d'Août et même Septembre
- La certitude des conditions climatiques défavorables dans certains pays africains ayant souffert de la sécheresse.

Le marché va ensuite rester indécis, tiraillé entre les facteurs de hausse et les facteurs de baisse sans que l'on puisse deviner lesquels allaient l'emporter sur d'autres.

.../...

Certains pensaient que l'abondance des contingents sur les trimestres Avril-Juin et Juillet-Septembre par rapport à la demande généralement faible en cette période et la présence des cafés touristes allaient tirer le marché à la baisse mais le marché s'est montré très résistant du fait de la crainte des gelées au Brésil, des dégâts causés par la forte pluviosité au Brésil et du renforcement du système de contrôle par la mise en place des nouveaux timbres d'exportation difficiles à falsifier.

Le marché a continué à fluctuer sans tendance précise jusqu'à la mi-septembre et bien que le risque des gelées venait d'être écarté, d'autres facteurs de soutien sont apparus tels que la menace d'une grève de dockers aux Etats-Unis et dans les ports colombiens.

c) De la mi-Septembre à Décembre : hausse surprise !

Faisant abstraction des éléments baissiers qui avaient conduit les opérateurs à prévoir une coupure de contingents, le marché est resté toujours soutenu, avec une tendance à la hausse reflétée par la moyenne mobile de 15 jours de marché établie par l'OIC. On pouvait dès la mi-Septembre remarquer cette tendance à la hausse sans savoir précisément ce qui en était le moteur.

On commença à dire que la majoration de 1 million de sacs du contingent annuel initial 1983/84 par rapport au contingent effectivement utilisé en 1982/83, n'était pas suffisant pour répondre aux besoins de la consommation à la veille de l'hiver.

D'autres disaient plutôt que cette hausse des prix traduisait le fait que les approvisionnements n'étaient pas suffisants sur les principaux marchés et que les stocks en entrepôts ne cessaient de diminuer.

Jusqu'où ne montera-t-il pas ? Telle était la question que l'on se posait en Décembre. La moyenne mobile de 15 jours venait d'atteindre 138 ¢ la livre et se rapprochait donc du seuil de déclenchement de 140 cents/lb qui allait permettre le déblocage de 1 million de sacs de quota supplémentaire. Plusieurs facteurs expliquaient cette hausse.

- Crainte d'une grève des dockers aux U.S.A.
- Absence continue du marché de la Colombie et du Brésil
- Diminution des disponibilités robusta en Europe.

Spéculation, prise de bénéfices ont conduit à ce que tout le monde n'attendait surtout pas au début de l'année caféière, car au 19 Décembre 1983, la moyenne mobile de 15 jours de marché venait d'atteindre 140,04 cents par lb. Le contingent annuel fixé à 56,2 millions en Septembre 1983 était augmenté de 1 million de sacs pour s'établir à 57,2 millions. L'effet de cette augmentation ne se fit pas longtemps attendre, ce fut un coup de frein sur les prix qui ramena le prix moyen journalier au dessous de 140 cents.

.... /

Si l'on compare l'évolution des arabicas "autres doux" à celle des robustas, le différentiel Other-Milds/robustas a été plus ou moins réduit par rapport à l'année dernière. L'impact de l'importante récolte du Brésil 1981/82 de 32 millions de sacs a fait chuter les cours des robustas, tandis que cette année malgré une récolte brésilienne approximativement égale à la précédente mais dont la qualité laisse quelques suspicions chez les acheteurs, ce n'est pas la chute des prix des robustas qui a entraîné la hausse du différentiel mais au contraire la hausse des autres doux.

Ce différentiel qui était de 43,43 cents le 4/2/82 et de 4,99 cents le 22/12/82, a été de 0,74 cents le 21/3/83 et enfin de 10,15 au 30/12/83.

Les analystes pensent qu'il devrait se stabiliser entre 10 et 12 cents pour l'année à venir. Quant à l'évolution future du marché, il y a beaucoup d'inconnues dans l'esprit de la communauté caféière pour savoir si oui ou non il y aura une deuxième augmentation de contingent. Suivant l'opinion du commerce, grâce à l'Accord, le marché est bien équilibré entre approvisionnements et besoins; et en ce qui concerne l'avenir proche, les niveaux de l'effectif et des termes continueront peut-être à fluctuer mais ne devraient pas trop varier ni dans un sens ni dans l'autre. Le niveau de 140 cents (moyenne quotidienne) semble être un plafond et celui de 130 cents paraît être pour le moment un niveau plancher.

2. L'OFFRE ET LA DEMANDE

(En millions de sacs de 60 Kgs)

	<u>: 78/79</u>	<u>: 79/80</u>	<u>: 80/81</u>	<u>: 81/82</u>	<u>: 82/83</u>	<u>: 83/84</u>
Gross opening stocks	: 32.3	: 32.2	: 29.1	: 49.9	: 49.2	: 62.6
Exportable product. 1	: 63.3	: 57.2	: 79.9	: 62.7	: 77.4	: 77.7
Gross availability	: 95.6	: 89.4	: 109.0	: 112.6	: 126.6	: 140.3
Export to all dest. 2	: 63.4	: 60.3	: 59.1	: 63.4	: 64	: 65
Gross closing stock	: 32.2	: 29.1	: 49.9	: 49.2	: 62.6	: 75;3

Alors qu'on avait connu les stocks relativement bas depuis 1976/77, conséquence des gelées au Brésil de 1975, la production mondiale s'est remise en selle à partir de 1980/81.

La consommation étant presque stagnante, les stocks se sont accumulés dans les pays producteurs. Il faut rappeler qu'ils atteignaient environ 86 millions de sacs en 1965/66 mais la différence avec la situation actuelle est qu'à cette époque, la majeure partie était entre les mains du Brésil alors qu'ils sont actuellement plus disséminés entre producteurs. C'est pourquoi plusieurs pays producteurs se sont lancés d'ores et déjà dans la revendication de quotas élevés, basés sur des statistiques gonflées de production et de stocks.

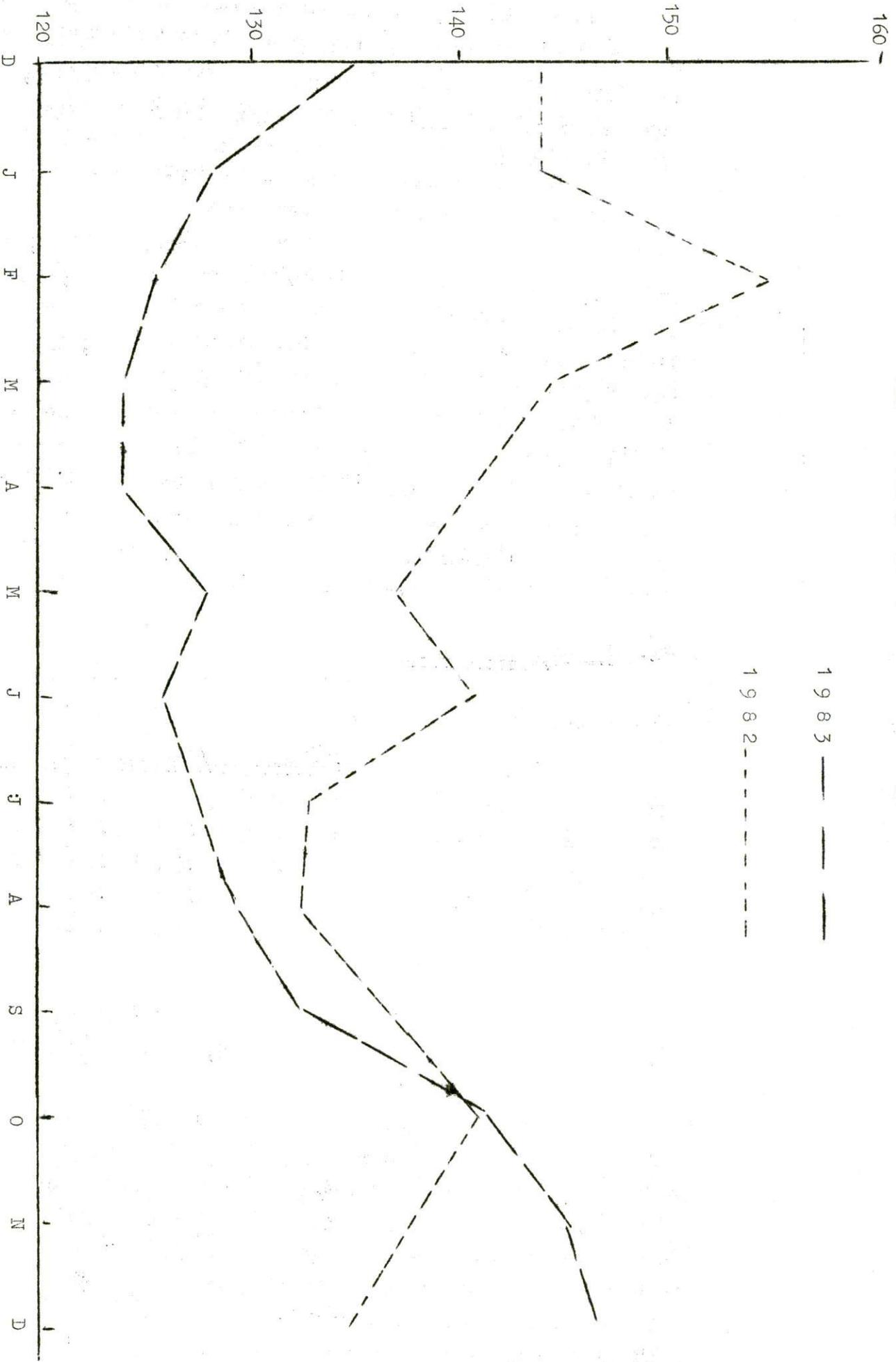
Si l'accord international sur le café a pu adapter l'offre mondiale à la demande, la situation statistique actuelle risque d'entraîner l'effondrement des prix.

.... /

¢/lb

PRIX INDICATIF OIG " AUTRES DOUX "

GRAPHIQUE I.



3. EXPORTATIONS RWANDAISES EN 1983

L'année civile 1983 est chevauchée par deux années caféières dont l'une a commencé en Octobre 1982 et l'autre en Octobre 1983.

Nous avons eu pour ces deux années successivement des contingents de 430.000 sacs (25.800 tonnes) et 450.000 sacs (27.000 tonnes).

Toutefois le quota de l'année caféière 1982/83 a été majoré de 15.923 sacs de 60 Kgs du fait d'une redistribution de déficits d'exportation entre les pays non soumis au contingent de base.

Le Rwanda n'étant pas soumis aux contingents trimestriels, nos exportations inventoriées suivant la date apposée par la douane sur le certificat d'origine ne sont pas équitablement repartis par trimestre. Le tableau III nous donne les exportations par pays de destination et on peut constater qu'en dehors des exportations à destination des pays membres de l'Accord International sur le Café, 2.010 tonnes ont été exportés vers l'Algérie.

En fait ces 2.010 tonnes font partie du contrat de 3.000 tonnes mais dont une partie a été exportée (a passé la douane) pendant l'année civile 1982.

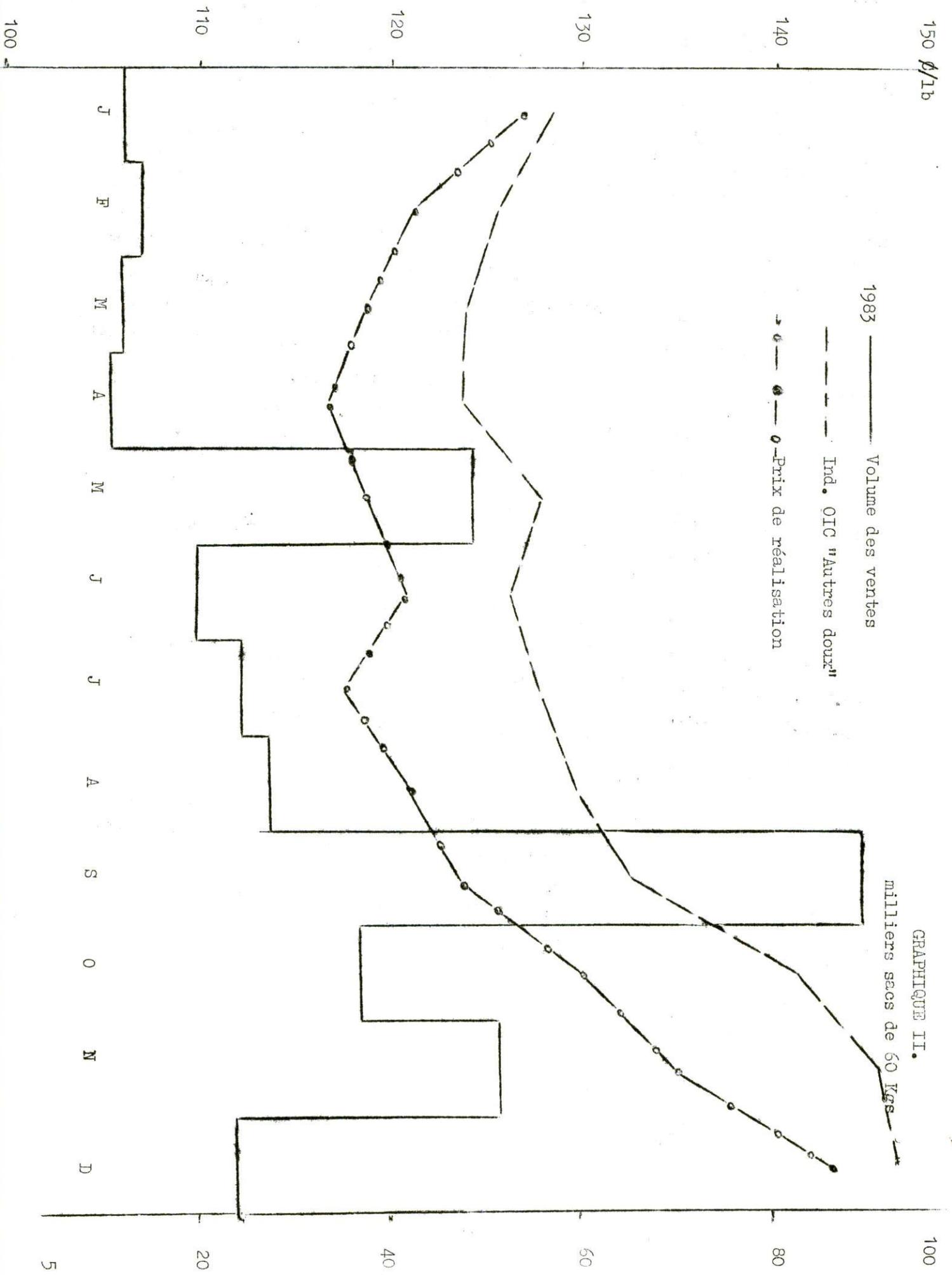
Si l'on se réfère donc au visa de la douane, nos exportations pour l'année civile 1983 totalisant un chiffre de 497.250 sacs de 60 Kgs soit 29.835 tonnes contre 26.365 tonnes l'année dernière.

Si l'on se base maintenant sur les contrats de vente conclus pendant cette année civile, nous avons vendu 415.435 sacs de 60 Kgs pour une valeur de 6.128.777.410 Frw (Cfr tableau I), alors que les ventes de 1982 s'élevaient à 5.032.100.636 Frw.

Plus de 67 % de nos exportations ont été acheminées par route, le reste ayant été évacué par avion.

Enfin, les entrées de cafés en entrepôts OCIR ont largement dépassé celles de l'année dernière puisque jusqu'au 31 Décembre 1983, elles totalisaient 26.037 tonnes contre 23.168 en 1982.

Par contre le stock de fin d'année 1983 est nettement inférieur à celui de l'année civile précédente (4.585.800 Kgs contre 6.811.140 Kgs au 31 Décembre 82).



VENTES CAFEE SUR BASE DES CONTRATS 83

Mois	Volume en sacs de 60 Kgs	Valeur FRW	Prix de réalisation (moyenne mensuelle)	Indic. OIC A. Doux (moyenne mensuelle)
JANVIER	12.000 STD-ORD 2.981 T	185.333.307 33.426.801	127.04 -	128.57
FEBVRIER	13.250 STD-ORD 4.250 T	195.188.650 42.908.335	121.17 -	125.87
MARS	11.750 STD-ORD 8.250 T	165.638.138 84.904.857	118.79 -	124.14
AVRIL	10.250 STD-ORD 5.500 T	145.601.044 52.733.105	116.84 -	124.06
MAI	43.000 STD-ORD 500 T	620.844.611 5.364.489	118.76 -	129.05
JUIN	18.750 STD-ORD 750 T	273.569.924 10.143.899	121.01 -	126.27
JUILLET	24.000 STD-ORD 9.500 T	373.599.436 111.408.124	117.68 -	127.81
AOUT	27.250 STD 5.750 T	400.995.195 69.206.483	121.04 -	129.34
SEPTEMBRE	89.339 STD-ORD 12.250 T	1.340.076.182 135.403.934	123.38 -	132.57
OCTOBRE	36.500 STD-ORD 1.000 T	576.561.891 12.035.907	129.93 -	141.22
NOVEMBRE	51.611 STD-ORD 2.000 T	846.759.880 25.623.109	134.94 -	145.54
DECEMBRE	23.750 STD-ORD 1.250 T	405.177.252 16.222.787	140.33 -	146.64
T O T A L	361.454 STD-ORD 53.981 T	5.529.395.580 599.381.830	125.83 -	

TABLEAU II

VOLUME ET VALEUR DES EXPORTATIONS DE CAFE
SUR BASE DES CONTRATS PENDANT L'ANNEE 82

MOIS	Nbre de sacs/type	Valeur FRW	Prix moyen \$/lb	Indic. OIC A. Doux
JANVIER	: 53.750 STD/ORD : 750/UG	: 859.268.031 : 9.824.765	: 151.58 : 107.75	: 143.50
FEBVIER	: 10.000 STD/ORD : 500/UG	: 168.981.391 : 6.549.844	: 138.98 : 107.75	: 155
MARS	: 16.000 STD/ORD : 750/UG	: 268.362.988 : 9.809.566	: 137.96 : 107.50	: 144.83
AVRIL	: 1.750 P	: 20.796.893	: 97.75	
AVRIL	: 12.500 STD/ORD	: 303.511.538	: 128.02	: 141.14
MAI	: 21.000 ORD	: 317.553.905	: 124.38	: 137.00
JUN	: 37.213 STD/ORD : 423 N	: 564.498.907 : 4.409.799	: 124.77 : 85.75	: 141.02
JULIET	: 24.000 ORD	: 344.026.806	: 117.90	: 133.11
AOUT	: 43.750 STD/ORD	: 631.696.102	: 148.75	: 132.83
SEPTEMBRE	: 55.000 STD/ORD	: 834.366.440	: 124.78	: 126.73
OCTOBRE	: 20.577 STD/ORD : 673 NF	: 327.037.517 : 7.196.899	: 130.72 : 87.96	: 141.18
NOVEMBRE	: 8.750 STD/ORD : 11.000 UG/P	: 140.783.643 : 139.932.617	: 132.34 : 104.63	: 138.12
DECEMBRE	: 4.500 STD/ORD	: 73.491.983	: 134.33	: 134.85
TOTAL	: 307.040 STD/ORD : 14.500 UG/P : 1.096 NF	: 4.833.580.251 : 186.913.687 : 11.606.698	: 129.49	: 139.98

EXPORTATION PAR PAYS DE DESTINATION EN SACS DE 60 KGS
 VISA DOUANE

Pays/Mois	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Total
U.S.A.	11.000	14.500	5.250	15.250	5.500	24.250	24.500	15.500	1.500	10.500	5.250	-	133.000
ITALIE	250	250	1.000	750	500	1.500	4.750	5.000	1.000	6.750	2.250	-	31.000
FRANCE	3.250	250	1.000	4.750	500	1.500	4.750	5.000	1.000	6.750	2.250	-	31.000
PAYS BAS	8.500	3.000	5.000	4.500	2.500	8.250	6.250	7.250	7.000	14.000	4.250	1.000	71.500
BELGIQUE	-	1.750	4.000	4.250	250	250	1.000	3.250	1.500	500	500	-	16.500
R. UNI	3.250	2.500	1.500	6.513	750	4.000	1.500	2.000	1.000	5.750	2.500	-	31.263
R.F.A.	2.750	1.000	3.500	6.372	4.000	6.500	8.250	14.250	14.750	26.000	15.500	1.750	104.622
IRLANDE	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	500
FINLANDE	2.000	250	250	250	250	250	250	250	2.500	6.000	2.750	2.750	13.750
SUEDE	1.250	500	250	250	250	500	1.500	2.250	750	2.000	4.250	4.250	13.750
JAPON	250	250	1.250	2.750	250	250	250	250	250	250	250	250	4.000
DAENMARK	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	2.500
ALGERIE	26.750	6.750	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	37.750
CONSIGNATION	500	500	500	500	500	500	3.250	35.750	6.115	6.115	6.115	6.115	45.615
TOTAL	59.000	30.500	22.750	46.385	13.750	45.250	50.250	83.000	37.865	72.500	37.250	2.750	501.250

TABLIÉAU IV

EXPORTATIONS PAR PAYS DE DESTINATION EN 1982

BASE VISA DOUANE

Pays/Mois	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Total	%
U.S.A.	29.750	500		18.750	11.000	14.000	36.250	30.000	4.000	43.000	4.250	7.500	199.000	45.29
R. UNI	4.750	250	250	1.000	1.000	500	4.673	1.000		2.520	250		16.193	3.68
PAYS BAS	11.000	500	1.750	6.250	6.250	2.250	10.000	4.750	1.000	3.250	1.750	6.250	55.000	12.52
DANEMARK							500						500	0.11
R.T.A.	17.750		1.000	250			17.750	6.500	750	2.250	5.000	3.500	54.750	12.46
FRANCE	500					250	3.750	500	750	5.750	1.750	1.750	19.000	3.41
IRLANDE								250			250		500	0.11
BELGIQUE							1.500	250				1.000	2.750	0.63
SUEDE	3.500					750	4.500	1.500	577		250	750	11.827	2.69
FINLANDE	250					1.000	2.250	2.750		653			6.903	1.57
JAPON	4.000						250	4.750					9.000	2.05
SINGAPOUR					2.000								2.000	0.46
ALGERIE	12.000	1.250	4.750	11.250	11.500	5.750	3.000			500	12.000	4.000	66.000	15.02
TOTAL	83.500	2.500	7.750	37.500	31.750	24.500	84.423	52.250	7.077	57.923	25.500	24.750	439.423	100.00

ANNEE O.F.C. 1982/83 EXPORTATION PAR PAYS DE DESTINATION

Pays/Mois	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Total
U.S.A.	43.000	4.250	7.500	11.000	14.500	5.250	15.250	5.500	24.250	24.500	15.500	1.500	172.000
R. UNI	2.520	250	-	3.250	2.500	1.000	6.513	750	4.000	1.500	2.000	1.000	25.283
P. BAS	3.250	1.750	6.250	8.500	3.000	5.000	4.500	2.500	8.250	6.250	7.250	7.000	63.500
FRANCE	5.750	1.750	1.750	3.250	250	1.000	4.750	500	1.500	4.750	5.000	1.000	31.250
ITALIE	-	-	-	-	-	1.000	750	-	-	-	-	-	1.750
R.F.A.	2.250	5.000	3.500	2.750	1.000	3.500	6.372	4.000	6.500	8.250	14.250	14.750	72.122
BELGIQUE	-	-	1.000	-	1.750	4.000	4.250	-	-	250	1.000	3.250	15.500
IRLANDE	-	250	-	-	250	-	-	-	250	-	-	-	750
FILIPPE	653	-	-	2.000	-	-	250	250	-	-	-	-	5.653
SUEDE	-	250	750	1.250	500	250	250	250	500	1.500	2.250	750	8.500
DANEMARK	-	-	-	250	-	-	-	-	-	-	-	-	250
JAPON	-	-	-	-	-	1.250	2.750	-	-	-	-	-	4.000
ALGERIE	500	12.000	4.000	26.750	6.750	-	250	-	-	-	-	-	50.250
ORIGINATION	-	-	-	-	-	-	500	-	-	-	35.750	6.115	42.365
TOTAL	57.923	25.500	24.750	59.000	30.500	22.250	46.385	13.750	45.250	47.000	83.000	37.865	493.173

ANNÉE-OIG. OCTOBRE SEPTEMBRE : EXPORTATION DE CAFÉ PAR PAYS DE DESTINATION
(SACS DE 60 KGS)

PAYS/ANNÉE	1972/73	1973/74	1974/75	1975/76	1976/77	1977/78	1978/79	1979/80	1980/81	1981/82
U.S.A.	174.704	274.401	376.050	319.277	197.147	204.458	91.312	319.250	262.436	167.250
CANADA	6.000	3.000	13.746	2.500	12.248	4.190	1.000	-	250	-
BELGIQUE	1.250				1.321	505		1.000		1.750
FRANCE	15.250	30.750	25.997	25.744	19.750	12.750	11.750	4.250	3.750	6.500
R.F.A.	2.500	11.750	16.993	27.235	24.750	50.250	97.150	39.650	30.500	49.500
R. UNI	5.500	1.306	13.995	47.992	28.463	21.500	23.803	44.060	27.724	20.673
IRLANDE										250
P. BAS	16.250	250	13.500	44.245	17.990	30.250	56.975	48.992	36.250	52.250
ITALIE		500			10.997	8.000	8.851	9.366		
ESPAGNE								500	250	
PORTUGAL								1.000		
NORVEGE										3.000
DANEMARK										2.750
SUEDE	1.000	500	6.499	1.500	9.489	2.250	3.000	7.500	22.000	21.527
FINLANDE						3.500	1.000	26.250	12.500	19.750
JAPON						26.750	11.500	20.500	6.000	9.000
R.P. CHINE							8.500	5.000		
SINGAPOUR	8.500	8.500	8.500	8.500	7.000					2.000
U.R.S.S.										
YUGOSLAVIE		8.444	16.946	198				25.000	16.500	4.500
INDE									250	
N. ZELANDE							250	250		
SEYCHELLES									3.000	
MOZAMBIQUE										
LIBYE									750	
ALGERIE										49.500
INDEF.	14.000		750	8.649	7.472					
TOTAL	244.954	346.401	519.174	538.328	351.377	366.663	316.241	555.080	424.410	410.000

TABLEAU VII

PRODUCTION CAFE SUIVANT LICENCES LEISES ET
SUR BASE DU TYPE DE CLASSIFICATION (EN KG)

Mois/Types	STD	ORD	UG.	T	DECHETS	N.ETI	TOTAL
JANVIER	75.000	75.000	510.000	195.000	780.000		
FEBVRIER	840.000	840.000	75.000	30.000	945.000		
MARS	30.000	30.000	30.000	154.700	194.700		
AVRIL	240.000	435.000	30.000	30.000	765.000		
MAI	555.000	705.000	90.000	45.000	1.425.000		
JUIN	2.775.000	2.850.000	375.000	210.000	6.255.000	45.000	6.480.000
JUILLET	3.150.000	2.805.000	315.000	210.000	6.480.000		
AOUT	1.770.000	2.295.000	195.000	210.000	4.470.000		
SEPTEMBRE	810.900	1.110.000	135.000	60.000	2.121.900	15.000	2.136.900
OCTOBRE	855.000	645.000	120.000	45.000	1.665.000		
NOVEMBRE	405.000	615.000	45.000	30.000	1.095.000		
DECEMBRE	-	615.000	30.000	45.000	885.000	30.000	915.000
TOTAL	10.551.900	13.020.000	1.335.000	1.470.000	165.000	539.700	27.081.600

TABIEAU VIII

PRODUCTION DE CATE MARCHAND PENDANT LES 5 DERNIERES ANNEES (EN KG)

TYPE/ANNEE	1979	1980	1981	1982	1983
STPD	10.815.000	7.755.000	12.092.160	8.584.620	10.551.900
ORD	13.095.000	11.715.000	17.655.000	13.275.000	13.020.000
UG	315.000	105.000	285.000	-	1.335.000
TRIAGE	450.000	465.000	210.000	1.125.000	1.470.000
DECHETS	375.000	120.000	150.000	-	165.000
N.IIP	5.565.000	10.407.000	797.400	100.300	539.700
TOTAL	30.615.000	30.567.000	31.189.560	23.085.000	27.001.500

PRODUCTION DE CAFÉ SUIVANT LICENCES ÉMISSES (EN KG)
ANNÉE OIC 1982/83

MOIS/TYPE	STD	ORD	UG	FF	N.IMP	TOTAL
OCTOBRE/82	15.000	180.000	-	755.000	40.380	970.380
NOVEMBRE	30.000	375.000	-	390.000	-	795.000
DOCEMBRE	-	1.395.000	-	510.000	45.000	1.440.000
JANVIER/83	-	75.000	-	75.000	195.000	780.000
FEBVRIER	-	840.000	-	75.000	30.000	945.000
MARS	-	30.000	-	-	164.700	194.700
AVRIL	240.000	435.000	30.000	30.000	30.000	765.000
MAI	555.000	705.000	90.000	45.000	30.000	1.425.000
JUIN	2.775.000	2.850.000	375.000	210.000	45.000	6.255.000
JUILLET	3.150.000	2.805.000	315.000	210.000	-	6.480.000
AOUT	1.770.000	2.295.000	195.000	210.000	-	4.470.000
SEPTEMBRE	801.900	1.110.000	135.000	60.000	15.000	2.121.900
TOTAL	9.336.900	13.095.000	1.140.000	2.475.000	595.080	26.641.980
%	35,06	49,15	4,28	9,29	2,22	100,00

TABIEAU X

PRODUCTION CAFEE ANNEE OIC SUIVANT LICENCES EMISES (EN KG)

MOIS/ANNEE	1978/79	1979/80	1980/81	1981/82	1982/83
OCTOBRE	330.000	2.187.600	2.745.000	1.937.160	970.380
NOVEMBRE	645.000	535.200	1.365.000	510.000	795.000
DECEMBRE	525.000	570.000	1.605.000	435.000	1.440.000
JANVIER	255.000	560.000	1.290.000	30.000	780.000
FEBRIER	45.000	915.000	767.400	60.000	915.000
MARS	1.170.000	777.000	765.000	30.000	194.700
AVRIL	1.305.000	900.000	270.000	840.000	765.000
MAI	4.260.000	2.640.000	1.185.000	1.105.380	1.425.000
JUIN	8.070.000	3.405.000	5.880.000	5.700.000	6.255.000
JUILLET	5.130.000	8.355.000	7.440.000	7.575.000	6.480.000
AOUT	6.555.000	3.915.000	7.920.000	3.634.620	4.470.000
SEPTEMBRE		3.285.000	2.790.000	915.000	2.121.900
TOTAL (EN KG)	28.290.000	28.144.800	34.022.400	22.772.160	26.641.980
TOTAL (EN SACS)	471.500	469.080	567.040	379.536	444.033

PRODUCTION DE CAFE SUIVANT LICENCES EMISES (AVRIL-MARS 1982/83)

MOIS/TYPER	STIM	ORD	TRIAGE	N. MF	TOTAL
AVRIL/82	225.000 KG	840.000 KG		25.380 KG	840.000 KG
MAI	2.670.000 KG	855.000 KG			1.105.500 KG
JUN	4.060.000 KG	3.030.000 KG			5.700.000 KG
JUILLET	1.264.620 KG	3.495.000 KG			7.575.000 KG
AOUT	300.000 KG	2.370.000 KG			3.634.620 KG
SEPTEMBRE	15.000 KG	615.000 KG			915.000 KG
OCTOBRE	30.000 KG	180.000 KG	735.000 KG	30.000 KG	960.000 KG
NOVEMBRE		375.000 KG	390.000 KG		795.000 KG
DECEMBRE		1.395.000 KG		45.000 KG	1.440.000 KG
JANVIER/83		75.000 KG	510.000 KG	40.380 KG	625.380 KG
FEBVRIER		840.000 KG	75.000 KG	45.000 KG	1.440.000 KG
MARS		30.000 KG		195.000 KG	225.000 KG
TOTAL	8.584.620 KG	14.100.000 KG	1.710.000 KG	380.760 KG	24.775.380 KG
%	34,65	56,91	6,90	1,54	100,00

TABLEAU XII

PRODUCTION DE CAPE SUIVANT LICENCES EMISES (EN KG)
ANNEE OTC 1981/82

MOIS/TYPE	SFD	ORD	UG	M. NP.	TOTAL
OCTOBRE/81	452.160 KG	1.455.000 KG	30.000 KG	-	1.937.160 KG
NOVEMBRE	15.000 KG	495.000 KG	-	-	510.000 KG
DECEMBRE	90.000 KG	345.000 KG	-	-	435.000 KG
JANVIER/82	-	30.000 KG	-	-	30.000 KG
FEBVRIER	-	60.000 KG	-	-	60.000 KG
MARS	-	30.000 KG	-	-	30.000 KG
AVRIL	-	840.000 KG	-	-	840.000 KG
MAI	225.000 KG	855.000 KG	-	25.380 KG	1.105.380 KG
JUN	2.670.000 KG	3.030.000 KG	-	-	5.700.000 KG
JUILLET	4.080.000 KG	3.495.000 KG	-	-	7.575.000 KG
AOUT	1.264.620 KG	2.370.000 KG	-	-	3.634.620 KG
SEPTEMBRE	300.000 KG	615.000 KG	-	-	915.000 KG
TOTAL	9.096.780 KG	13.620.000 KG	30.000 KG	25.380 KG	22.772.160 KG
%	39,95	59,81	0,13	0,11	100,00

ANNÉE 1983

MOIS	AVION	GANTON	TOTAL
JANVIER	1.286.400 KG	1.275.000 KG	2.561.400 KG
FEBVRIER	763.800 KG	1.075.020 KG	1.838.820 KG
MARS	1.527.600 KG	2.100.000 KG	3.627.600 KG
AVRIL	804.000 KG	--	804.000 KG
MAI	723.600 KG	--	723.600 KG
JUIN	763.800 KG	1.727.800 KG	2.491.600 KG
JUILLET	603.000 KG	2.625.060 KG	3.228.060 KG
AOUT	758.460 KG	3.939.950 KG	4.698.420 KG
SEPTEMBRE	1.125.600 KG	3.290.040 KG	4.415.640 KG
OCTOBRE	515.700 KG	1.309.980 KG	1.825.680 KG
NOVEMBRE	402.000 KG	1.654.980 KG	2.056.980 KG
DECEMBRE	321.600 KG	660.000 KG	981.600 KG
TOTAL	9.595.560 KG	19.657.840 KG	29.253.400 KG

M O U V E M E N T D E S S T O C K S

A N N E E 1 9 8 3

MOIS	ENTRÉES	SORTIES	STOCK
JANVIER	1.005.000 KG	2.561.400 KG	5.254.740 KG
FÉVRIER	630.000 KG	1.838.820 KG	4.045.920 KG
MARS	233.100 KG	3.627.600 KG	651.420 KG
AVRIL	750.000 KG	804.000 KG	597.420 KG
MAI	1.455.000 KG	723.600 KG	1.343.820 KG
JUIN	6.540.000 KG	2.491.600 KG	5.390.040 KG
JUILLET	6.705.000 KG	3.228.060 KG	8.851.980 KG
AOUT	3.945.000 KG	4.698.420 KG	8.098.560 KG
SEPTEMBRE	1.136.900 KG	4.415.640 KG	5.804.820 KG
OCTOBRE	1.725.000 KG	1.825.680 KG	5.712.240 KG
NOVEMBRE	1.230.000 KG	2.056.980 KG	4.885.250 KG
DECEMBRE	682.140 KG	1.981.600 KG	4.585.800 KG
TOTAL	26.037.140 KG	29.253.400 KG	4.583.800 KG

DIXIEME PARTIE : EXPORTATION DES ECORCES DE QUINQUINA

Le marché du sulfate de quinine n'a pas sensiblement évolué cette année. Du cours de 2,35 US \$/once de sulfate de quinine enregistré au mois de Septembre 1982, on est passé à 2,45 US \$/once au 28/3/83 suivant le journal Chemical Marketing Reporter. C'est cette situation qui va se maintenir jusqu'à la fin de l'année 1983. En ce qui concerne les ventes des écorces de quinquina produites dans les plantations villageoises, le tableau suivant nous montre les quantités vendues, le prix unitaire (par kg de QAA), et les valeurs totales.

EXPORTATIONS ECORCES DE QUINQUINA PAR RWANDEX 1983

Date d'exp.	Date contr.	N° Facture	P.Net KG	P.U. QAA	FB:Val. Tot. FB
21/03/83	5/11/82	0073/B	29.926	1.800	2.709.500
04/02/83	04/01/83	0074/B	29.916	1.775	2.798.417
04/03/83	04/01/83	0075/B	29.846	1.775	2.834.250
05/04/83	04/01/83	0076/B	30.023	1.775	2.904.350
12/04/83	08/02/83	0077/B	15.989	1.700	1.356.347
-	05/11/82	0078/A	30.000	1.800	2.700.000
-	01/04/83	0079/A	18.000	1.675	1.507.500
-	27/04/83	0080/A	30.000	1.750	2.362.500
-	27/04/83	0081/A	60.000	1.750	4.725.000
-	01/04/83	0082/A	12.000	1.675	1.005.000
18/10/83	15/07/83	0083/A	60.000	1.750	5.250.000
10/11/83	15/07/83	0084/A	60.000	1.750	5.250.000
08/12/83	15/07/83	0085/A	30.000	1.750	2.625.000
13/12/83	15/07/83	0086/A	48.000	1.750	4.200.000
TOTAL			483.700		42.227.864

Il faut remarquer que la quantité totale exportée par Rwandex correspond aux licences émises (tableau V). La petite différence constatée est due au fait que les exportations du tableau ci-dessus correspondent aux poids nets. Ces exportations sont supérieures à celles de l'année dernière (303.731 Kgs) et les prix en moyenne sont supérieurs à ceux de l'année dernière. Suivant les licences émises, les planteurs industriels ont exporté 184 tonnes (voir tableau VI et V) contre 174 tonnes l'année dernière. Au total donc les exportations des écorces de quinquina (planteurs industriels et production villageoise) s'élèvent à 668 tonnes contre 417.440 Kgs en 1982. Enfin, l'Usine Rwakina a traité 80 tonnes d'écorces de quinquina et a exporté 4 tonnes de bisulfate de quinine pour une valeur de 22,8 millions de Frw.

TABIEAU XV

EXPORTATION DES ECORCES DE QUINQUINA VENTILIEES PAR
PAYS DE DESTINATION (EN KG)

PAYS/MOIS	BELGIQUE	R.F.A.	HOLLANDE	FRANCE	SUISSE	TOTALUX
JANVIER	90.000	--	64.000	60.000	--	214.000
FEBVRIER	16.000	--	--	--	--	16.000
MARS	--	21.000	--	--	--	21.000
AVRIL	--	20.000	--	--	--	20.000
MAI	--	--	--	--	--	--
JUIN	--	--	--	30.000	90.000	120.000
JUILLET	--	--	16.000	--	--	16.000
AOUT	--	--	--	--	--	--
SEPTEMBRE	--	42.000	--	--	--	42.000
OCTOBRE	--	--	--	--	198.000	198.000
NOVEMBRE	--	21.000	--	--	--	21.000
DECEMBRE	--	--	--	--	--	--
TOTALUX	106.000	104.000	80.000	90.000	288.000	658.000

TABIEAU XVI

EXPORTATION DES ECORCES DE QUINQUINA CALCULEES SUR
BASE DES LICENCES EMISES (EN KG)

MOIS / EXPORTATEUR	R. ANDEK	PERAKIATINA	A. C. F.	PL. BICOTI	TOTAUX
JANVIER	150.000	-	64.000	-	214.000
FEBVRIER	16.000	-	-	-	16.000
MARS	-	21.000	-	-	21.000
AVRIL	-	-	-	20.000	20.000
MAI	-	-	-	-	-
JUN	120.000	-	-	-	120.000
JUILLET	-	-	16.000	-	16.000
AOUT	-	-	-	-	-
SEPTEMBRE	-	42.000	-	-	42.000
OCTOBRE	198.000	-	-	-	198.000
NOVEMBRE	-	21.000	-	-	21.000
DECEMBRE	-	-	-	-	-
TOTAUX	484.000	84.000	80.000	20.000	668.000

TROISIEME PARTIE : IMPORTATIONS EN 1983

1. COMMANDES ANTERIEURES APUREES EN 1983

Doss. 260 C : 2 Moulins électriques à café

Ce dossier a connu d'énormes retards à cause des problèmes survenus dans les modalités de paiement. La lettre de crédit préalablement ouverte n'ayant pas pu atteindre le bénéficiaire/fournisseur, elle a dû être annulée et remplacée par un transfert bancaire qui lui-même a pris du temps avant de parvenir au fournisseur. Le transporteur a de sa part exigé le paiement avant la prise en charge des marchandises.

Doss. 468 B : Machine à timbrer à sec

Ce dossier, bien qu'ayant été ouvert en début 1981, n'a été clôturé qu'en 1983 car il a fallu d'abord se convenir avec le fournisseur sur les type et modèle de la machine à acheter avant de l'inscrire au budget de l'exercice 1983.

Doss. 469 C : Pièces de rechange JOHN GORDON

Les offres reçues ayant été jugées supérieures au budget prévu nous avons été obligé de réduire les quantités de pièces à acheter en demandant au fournisseur de nous adresser de nouvelles factures proforma; ce qui fait que les démarches d'achat ont connu un certain retard qui s'est répercuté sur les délais de livraison.

Doss. 471 : 1.550 tonnes FENITROTHION 3 %

Les difficultés d'obtention de la licence d'importation causées par la Banque Nationale du Rwanda qui exigeait que le transport soit assuré par la STIR alors que le Conseil des Adjudications avait accordé le marché sur base d'une offre cotée C & F Kigali d'une part; ainsi que les problèmes d'augmentation des prix soulevés par le fournisseur pour cause de la dévaluation du Shilling Kenyan d'autre part, ont fait que les démarches d'importation ont été entamées avec des retards considérables.

Et même après la commande, certains chauffeurs non avisés ont quitté Nairobi sans permis de transport de la STIR, ce qui a provoqué le blocage des camions à la frontière Ougando-Rwandaise, entraînant ainsi des retards dans la livraison de sorte que le produit qui devait être déchargé entièrement en nos magasins au mois d'Avril 1983 n'a été livré en totalité qu'en Novembre 1983 !

Certaines quantités auraient même été sujets à transbordement car les propriétaires des camions ayant intervenu dans ce marché auraient déchargé nos produits en cours de route pour effectuer des sous-traitances ailleurs non autorisées et à l'insu de notre contractant. Le dépôt du produit en cours de route et dans des conditions non conformes pour sa protection a fait que même des camions entiers sont arrivés chargés du Fénitrothion complètement abîmé, donc non utilisable.

.../...

Doss. 473 (A&B) CTA : Soufflets et Scies pour caféiers

Malgré que ce dossier avait été ouvert depuis 1982, la livraison n'a pu être réalisée qu'en 1983 car en 1982, alors que nous étions déjà en possession des proforma des fournisseurs, le bailleur de fonds a insisté que les articles à recevoir dans le cadre de l'aide allemande **s c i e n t** achetés auprès des firmes allemandes; ce qui nous a amené à recommencer les démarches de recherches d'autres fournisseurs en abandonnant ceux que nous avions déjà contactés.

2. DOSSIERS OUVERTS ET TERMINÉS EN 1983

Les dossiers inscrits dans ce paragraphe sont ceux qui ont pu être finalisés à temps compte tenu de leur caractère d'urgence ou ceux dont les articles proviennent des fournisseurs ordinairement connus de nous.

3. DOSSIERS EN COURS

Sont ceux qui, malgré qu'ayant été ouverts antérieurement, n'ont pas pu être clôturés au courant de l'exercice pendant lequel ils ont été ouverts pour des raisons explicitées pour chaque cas comme suit:

Doss. 391 H : Compteur à eau pour torréfacteur à café

Le paiement en faveur du fournisseur a été effectué depuis septembre et nous n'attendons que la livraison.

Doss. 440 : Usine de formulation d'insecticides

L'offre Sumitomo ayant été jugée élevée, des démarches sont en cours conjointement avec le Ministère de l'Economie et du Commerce pour trouver d'autres offres plus compétitives.

Doss. 474 : Pièces de rechange pour atomiseurs

Bien qu'ayant été ouvert en début 1983, ce dossier n'a pas connu de progrès puisque nos services techniques et notre fournisseur n'avaient pas pu trouver une formule commune pour déterminer les pièces qu'il convient d'acheter. Maintenant que la formule a été trouvée, nous attendons les proforma du fournisseur pour nos démarches bancaires.

Doss. 477 : 50 Dépulpeurs à café type "NOVA"

C'est suite aux souhaits exprimés par les caféiculteurs de disposer des machines individuelles que l'OCIR a commandé ces machines. En effet, celles déjà installées à travers le pays pour l'usage collective se trouvant à des endroits difficilement accessibles à certains paysans compte tenu de la longue distance à parcourir d'une part et constatant l'avantage de garder les pulpes pour en retirer de la fumure organique d'autre part; certains caféiculteurs capables ont manifesté l'intérêt d'acheter leurs propres dépulpeurs.

L'OCIR a ainsi commandé une cinquantaine de petites machines pour essais préalables. Elles ont été mis sur bateau à un port anglais le 23/11/83 et nous comptons les recevoir en février 1984.

Doss. 478 : 1.500 tonnes FENITROTATION 3 / 3

Ce dossier a été ouvert en 1982 pour respecter la procédure adjudicative mais le produit servira en 1984. Au stade actuel, le dossier contenant les analyses des offres se trouve aux mains du Président du Conseil des Adjudications qui doit convoquer le conseil pour décision quant au choix de l'attributaire du marché.

4. DOSSIERS PROJET CAFE ET CULTURES VIVRIERES

Le siège administratif du Projet étant installé loin de la capitale, principal centre d'opérations financières et commerciales, l'approvisionnement en articles à importer pour son compte a été confié à la Section Import-Export de l'OCIR CAFE.

Doss. 476 : 8.470 Scies pour caféiers

Ces articles devraient nous avoir été déjà livrés car il était prévu un transport aérien mais le fournisseur les a chargés par erreur sur le bateau qui est arrivé à Mombasa le 18/11/83, ils sont attendus à Kigali d'un moment à l'autre.

Doss. 479 : Pièces de rechange pour dépulpeurs HC KINNON

Les formalités bancaires ont toutes été accomplies et nous n'attendons que la livraison de la marchandise.

Doss. 480 : 8.570 Soufflets à main

Les formalités bancaires sont en cours.

Doss. 481 (a, b, c) : Semences de maïs, matériels de séniographie, matériel de sauvetage

Nous attendons les cotations pour entamer les formalités d'importation.

N° Dos	Date	Désignation	Origine	No	No	Valeur	Transport	Assurance	Total CIF	Frais	D. E.	MAGRWA	Observation	
						FRW	FRW	FRW	FRW	Banque				
260	0:23/03/82	Deux moulins élec-	ALSDORF	000.000/	OV35/83	109.242	26.684	999	136.925	7.913	28.135	4.698	Voir comment.	
		triques à café	U.S.A.	16777										
468	B:30/01/81	1 machine à	MAVANE	000.000/	4221	64.054	4.901	605	69.560	5.322	20.492	2.391	Voir comment.	
		brer à sec	BELGIQUE	23.232										
469	0:06/01/82	Pièces de rechan-	ADECO	000.000/	3830	2.475.960	207.934		120.253	2.804.147	50.382	796.862	Voir comment.	
		ge pour J. GORDON	ANGLETERRE	16779										
470	a:16/07/82	1.000 Roulements	R M P		OV	3.220.000								
		à billes pour												
		MC KINNON												
170	b:16/07/82	Pièces de rechan-	ADECO	000.000/	4001	16.426.942	2.344.725		522.529	19.294.196	315.414	5.817.167	586.652	
		ge pour MC KINNON	ANGLETERRE	19923										
170	b:16/07/82	Pièces de rechan-	ADECO	000.000/	4003	12.700.979	842.340		381.213	13.924.529	77.084	4.131.721	479.794	
		ge pour J. GORDON	ANGLETERRE	19924										
171	a:21/07/82	1.550 tonnes d'in-	EWIGA	000.000/	4175	64.914.956	19.280.837		1.437.699	85.633.492	1.218.251		Voir comment.	
		secticides	KENYA	23080										
173	a:06/08/81	4.000 Soufflets	CONINEX	050.000/	4161	US \$ 38.000	FB 980.623		43.312		55.125	18.900	55.179	Voir comment.
		à main "GIGANTE"	R.F.A.	00151										
73	b:06/08/81	50.000 Scies pour	MULLE &	050.000/	4169	130.787,78	23.287,78		274.713		39.187		49.161	Voir comment.
		caféiers	ETW/R.F.A.	00152										
250	d:03/02/83	1 Moulin élec-	FABREX		OV562/83	43.680	9.18		52.862	780	2.705		1.623	
		trique à café	BELGIQUE		OV722/83									
291	e:22/02/83	20 Ampoules pour	PROBAT-MERKE		OV39/83	2.093	268		2.361	390				
		tourréfacteur à	R.F.A.											
495	a:14/04/83	50.000 Sérateurs	FABREX	000.000/	4228	5.637.130	2.526.069		66.847	8.230.016	170.847	886.471	291.890	
		pour caféiers	BELGIQUE	24203										
						5.682.903	2.535.519		66.847	8.285.269	172.017	889.176	293.513	

B. DOSSIERS OUVERTS ET TERMINEES EN 1983

EVOLUTION DES PRIX A L'IMPORTATION PENDANT LES 5 DERNIERES ANNEES

Article	1979		1980		1981		1982		1983						
	Qtés	Valeur	P.U.	Qtés	Valeur	P.U.	Qtés	Valeur	P.U.	Qtés	Valeur	P.U.			
Pièces de recharge	-	9.903.501	-	-	5.380.000	-	-	10.943.407	-	-	25.933.162	-	47.846.557		
dépulpeurs		
Atomiseurs montés sur:		
moteurs	4	3.115.070	778.768	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Sachets emballage		
café 1 Kg	..	50.000	570.000	12	-	-	-	-	50000	803.160	15	-	-		
Sachets emballage		
café 500 Gr	..	50.000	500.000	10	-	-	25000	284.612	12	-	-	-	-		
Sunithion 3 %	..	1.500 F:	82.809.704	55	800F:	45.400.000	58:	1.700F:	87.135.141	52:	1600F:	92.992.662	58	1550F:	89.607.834
Pulvérisateurs	..	100	500.000	6.000	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Dépul. MC KINNON	..	50	8.600.000	172.000	-	-	25	5.285.159:	211.406	346:	46.130.755:	133.326	-		
Dalapon	..	1.000 KG:	180.000	180	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Poudr. Proceall (CFA)	..	160	20.330.050	12.707	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Poudr. Schowr (CFA)	..	2.600	1.189.387	457	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Dépul. MC KINNON (CFA)	..	13	1.455.090	11.930	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Gramoxone	..	-	-	-	500L:	260.000	520	-	-	-	-	-	-		
Recharges atomis.	..	-	-	-	-	640.000	-	-	300.341	-	-	-	-		
Alliette	..	-	-	-	200KG	400.000:	2.000:	200 KG:	353.180:	1.766	-	-	-		
Dithane	..	-	-	-	500KG:	202.736	405	-	-	-	-	-	-		
Sécatours	..	-	-	-	-	-	10.020	2.282.753	228	-	-	-	-		
Scies pour caféiers	..	-	-	-	-	-	-	-	9.228	1.882.512	204	50000	5.076.653		
Soufflets à main	..	-	-	-	-	-	-	-	-	4.000	5.516.047	1	379		

C. SECTION PROPAGANDE

1. INTRODUCTION

La section Propagande a continué à vaquer à ses attributions définies par le décret-loi n° 27/78 du 05/09/78.

- Dans le cadre des publications la Section a sorti 12 numéros de la Gazette Umuhinzi-Mworozi et 4 numéros du Bulletin Agricole du Rwanda imprimés depuis le mois de mai à l'Imprimerie Nationale du Rwanda.
- Dans le cadre de la propagande caféicole, la Section a contribué à la préparation de la première Exposition Commerciale Nationale Rwandaise qui a eu lieu du 7 au 11 juillet 1983 et a été représentée à l'exposition proprement dite par 2 personnes.
- Le nombre d'abonnés surtout à la Gazette Umuhinzi-Mworozi a connu un certain accroissement dû en grande partie à une campagne d'abonnement menée auprès de plusieurs communes du pays. Néanmoins les recettes n'ont pas connu le même accroissement en raison du retard à paraître trop prononcé qu'ont connu les revues suite au changement d'imprimerie.

2. Le Comité de Rédaction

Le Comité de Rédaction du Bulletin Agricole du Rwanda se présente comme suit :

GAHAMANYI Léopold, Président

NTEZILYAYO Anastase, Membre

RUHIGIRA Enoch, Membre

NDEGEYA Antoine, Membre

MBAGUTA Jean Marie Vianney, Membre

IYANUREMYE Faustin, Membre

BIGAYA Mathias, Membre

NDORRYANO Valens, Membre

Le Comité de Rédaction a tenu des réunions aux dates suivantes:

- le 7/9/1983, ordre du jour : Mise en commun des observations sur les articles proposés à la publication dans le Bulletin Agricole du Rwanda n° 3/83.
- le 10/11/1983; ordre du jour: Mise en commun des observations faites sur les articles proposés à la publication dans le Bulletin Agricole du Rwanda n° 4/83.

La difficulté de réunir un quorum a entraîné le report de plusieurs réunions.

Un règlement plus souple devrait voir le jour.

3. Articles parus

a) Articles parus dans le Bulletin Agricole du Rwanda :

Janvier 1983 : Editorial.

La race bovine ankole, race laitière. Son évolution, ses espoirs et sa place au Rwanda.

Aspect pratique de protection des végétaux au Rwanda.

Production de semence de pomme de terre.

Les techniques de production de semences.

.../...

Problèmes de production et de diffusion des semences sélectionnées à l'exemple du haricot.

Crédit agricole et problèmes liés.

Apport de la recherche dans l'industrie théicole au Kenya.

Comparaison du repiquage de plants forestiers en sachets de plastique et de feuilles engainantes de bananier.

Sétaria splendida stapf dans l'alimentation du mouton local en croissance.

Les magiciens de Beltsville.

Tournées de vulgarisation à l'intérieur du pays.

Bilan de l'année de la lutte contre l'érosion.

G.B.K.: Un projet de développement rural qui a l'air de bien se dérouler.

La campagne de plantation obligatoire d'arbres en Chine.

Statistiques.

Avril 1983 : La recherche agricole: trois objectifs.

Séminaire sur la recherche agricole.

- Discours d'ouverture,

- Le développement rural dans une perspective écologique,

- La conservation des terres au Rwanda.

Méthodologie de la vulgarisation des semences sélectionnées.

Pépinière forestière et animation rurale: Quelques voies de recherche.

Etudes analytiques et expérimentation en vases de végétation de quelques échantillons de sols de la crête Zaïre-Nil.

Essai d'estimation des pertes en terre subies par un boisement d'eucalyptus.

Recherche de plantes à tannins dans la flore rwandaise.

Méthode d'expertise entomologique des insectes des denrées emmagasinées.

Statistiques.

Juillet 83 : En guise d'éditorial : OPIRWA - L'IMPASSE

Diverses méthodes de propagation du manioc.

Essai de triage de variétés résistantes de pomme de terre (*Solanum Tuberosum* L.) ou flétrissement bactérien causé par *Pseudomonas Solanacearum* E.F. Smith.

La production de la cyanamide calcique est-elle viable au Rwanda ?.

La culture du riz irrigué au Mutara.

Inventaire phytochimique des eucalyptus de l'Arboretum de Ruhanda I.

Recherches des stéroïdes dans les solanum du Rwanda: Diosgénine et autres sapogénines stéroïdiques.

Mise en valeur de la biomasse pour la production de l'énergie au Rwanda.

Possibilités d'utilisation des résidus de la digestion méthanique dans

la fertilisation des sols au Rwanda.

Journées de réflexion aux P.A.K. et P.C.C.V.

Première exposition commerciale nationale rwandaise.

La quinzaine des projets 1983.

Statistiques.

Octobre 1983 : La centrale de graines forestières : cinq ans après sa création.

La culture du blé, du triticale et de l'orge au Rwanda: leur historique, situation actuelle dans la recherche et le milieu de production rural.

Sols volcaniques au Rwanda.

Bilan de trois années consécutives de protection et conservation des sols à Cyangugu.

Etude histologique de la maturation des produits génitaux de *Clarias Mossambicus* Peters 1852 du bassin de l'Akagera élevé en étangs de pisciculture du Rwanda.

La sélection et l'amélioration de la patate douce au Rwanda.

Les techniques agroforestières dans les pays tropicaux: Possibilités et limitations.

Teneur en hécogénine et sapogénines totales de quelques sisals de la région de Butare.

Situation d'une maladie parasitaire du bananier, "le bout de cigare" dans la zone sud de la Préfecture de Ruhengeri.

Déclaration de Monsieur le Directeur Général de la FAO pour la journée mondiale de l'alimentation.

Nouvelles de l'OIC.

Statistiques.

Des contacts réguliers avec les milieux agricoles (Agronomes de préfecture, Projets de développement agricole, Instituts de recherche, Etablissements d'enseignement agricole) ont permis la publication d'un certain nombre d'articles intéressants. Ces contacts seront maintenus dans le but de conscientiser le personnel agricole de terrain notamment à valoriser son organe d'information.

b) Articles parus dans la Gazette Umuhinzi-Mworozi:

N° 1-2 (Janvier-Février)

- | | |
|------------------------------|---|
| - Ijambo ly'ibanze | : Umugambi ni umwe |
| - Mu mishinga | : Imishinga ikijarajara nibise ishoboye |
| - Urubuga rw'abahinzi-borozi | : Abahinzi begereye umugi wa Kigali bisubiyeho |
| - Amakuru | : Imwija si iz'ubu sin'izo mu Rwanda gusa
Ubumenyi bushya bw'ibidukikije |
| - Abatwandikiye | : Ibigwi by'umuhinzi-mworozi |

N° 3 (Mars)

- | | |
|---------------------|--|
| - Ijambo ly'ibanze | : Twamva byinshi, kubibona nizo ngorane |
| - Ubuhinzi bwa kawa | : Iyi nkunga ntizapfe ubusa |
| - Mu mishinga | : Perezida wa Repubulika yasuye umushinga utsura
ubuhinzi bwa kawa
Ibihuha byateye muri OVAPAM |
| - Amakuru | : Muri mako
Ibyinshi byotsa amatama
Ikibazo cy'amashuri
Mwari muzi ko. |

N° 4 (Avril)

- Ijambo ly'ibanze
 - Ubuhinzi bwa kawa
 - Mu mishinga
 - Urubuga rw'abahinzi-borozi
 - Twihugure
 - Amakuru
 - Abatwandikiye
- : Turamenye tutazaganura inzara
 - : Ikawa yacu yarogeye hose
 - : Iyo ibirayi bibaye bike
 - : Tutazayoberwa umuhinzi-mworozi ntanga-rugero
 - : Akamaro k'amazi mu bworozi
 - : Umujyi wa Kigali uzaturwa na nde ? Mu byaro nibagukire imidugudu
 - : Twihugure mu buhinzi bwa kijyambere

N° 5 (Mai)

- Ijambo ly'ibaze
 - Mu mishinga
 - Urubuga rw'abahinzi-borozi
 - Ubuhinzi n'ubworozi mu makomini
 - Umwaka w'igiti
 - Amakuru
- : Musomyi ntuzacikwe
 - : Uvuze ko nyir'urugo yapfuye siwe uba umwishe
 - : Abahinzi-borozi ntanga-rugero bararutana
 - : Twasuye komini Kayonza
 - : Intego z'umwaka w'igiti muli perefegitura ya Gikongoro
 - : Kutamenya

N° 6 (Juin)

- Ijambo ly'ibanze
 - Ubuhinzi bwa kawa
 - Mu mishinga
 - Urubuga rw'abahinzi-borozi
 - Umwaka w'igiti
 - Amakuru
- : Iwanyu naho ni uko
 - : Ubwiza bwa kawa yacu burasubira inyuma Imashini zihora kawa ni izande ?
 - : Giti na Rutare byaronkeye hamwe
 - : Abakili bato nimwe mubwirwa
 - : Intego z'umwaka w'igiti muli perefegitura ya Byumba
 - : Imalikwa lya mbere ly'ibicuruzwa bituruka ku buhinzi, ubworozi, inganda n'ubukolikoli.

N° 7 (Juillet)

- Amakuru
 - Mu mishinga
 - Umwaka w'igiti
- : Imishinga mishya y'ubuhinzi twungutse muw'1973
 - : Umushinga wa Mwogo uhoze mu gihirahiro Kworora birasaba umugambi mushya
 - : Intego z'umwaka w'igiti muli perefegitura ya Butare

N° 8 (Août)

- Ijambo ly'ibanze
 - Ubuhinzi bwa kawa
 - Mu mishinga
 - Urubuga rw'abahinzi-borozi
 - Umwaka w'igiti
- : Mubuzo iki bagira ngo umuhinzi yite ku mulimo we?
 - : Ikata ly'isubiza-buto : Ingingo isaba kwitabwaho mu buhinzi bwa kawa
 - : I Nyabihu, abahinzi b'icyayi baradohotse
 - : Haba ubushako ntihaba guhirwa
 - : Intego z'umwaka w'igiti muli perefegitura Gisenyi
 - : Ikigoga cy'imbuta z'amashyamba
 - .../...

N° 9 (Septembre)

- Ijambo ly'ibanze : Pepinyeri z'ibiti ntizateguwe nk'uko Ministeri y'Ubuhinzi n'Ubworozi yabyifuzaga
- Mu mishinga : Umushinga Kibungo ya Kabili
- Urubuga rw'abahinzi-borozi : Nkulikiyimfura, umuhinzi w'intanga-rugero mu gufata ubutaka neza
- Umwaka w'igiti : Intego z'umwaka w'igiti muri perefegitura ya Cyangugu
- Amakuru : Kwikunda kw'ibihugu byakize gutuma birutisha inyamaswa abantu

N° 10 (Octobre)

- Ijambo ly'ibanze : Pepinyeri z'ibiti ntizateguwe nk'uko Ministeri y'Ubuhinzi n'Ubworozi yabyifuzaga
- Umwaka w'igiti : Intego z'umwaka w'igiti muri perefegitura ya Kigali
- Urubuga rw'abahinzi-borozi : Ubunabwe mu rubyiruko buteye ikibazo
- Twihugure : Ubworozi bw'ihene
Wali uzi ko
- Amakuru : Ubuhinzi bw'umuceli mu Bushinwa

N° 11 (Novembre)

- Amakuru : Bubaye ubwa gatatu twizihiza umunsi w'ibilibwa
- Umwaka w'igiti : Kwizigamira ibidutunga: intero itoroshye
Intego z'umwaka w'igiti muri perefegitura ya Gitarama
Intego z'umwaka w'igiti muri perefegitura ya Ruhengeri
- Urubuga rw'abahinzi-borozi : Guhinga imboga n'indabyo biramukijije
- Mu mishinga : Indagura ni izo mu Burundi iwacu ni Isambaza Byenda gusetsa

N° 12 (Décembre)

- Mu mishinga : Umuceli ubaye ubukungu mu bibaya by'u Mutara
- Urubuga rw'abahinzi-borozi : Imidali y'ishinawe ayihawe kabili
- Umwaka w'igiti : Intego z'umwaka w'igiti muri perefegitura ya Kibuye
Intego z'umwaka w'igiti muri perefegitura ya Kibungo
- Twihugure : Ushaka kulya iforomaji
- Amakuru : Imyambati yaba igiye kugoboka abayeza.

Le reportage dans le cadre des rubriques que contient la Gazette Umuhinzi-Mworozi est assuré par une même personne. Cette situation est d'autant plus préjudiciable qu'une certaine monotonie tant dans la forme que dans le fonds même des articles risque de se produire. Il est souhaitable qu'une unité supplémentaire soit affectée à cette gazette mais les Fonds de l'Office ne le permettent pas pour le moment.

4. Aperçu sur la situation financière

Sur le Fonds de 3.500.000 F destiné à la publication du Bulletin Agricole du Rwanda et de la Gazette Umuhinzi-Mworozi, seulement 1.574.042 F avaient été dépensés à la fin de l'année soit moins que la moitié du budget prévu. Cette situation est dû au retard à paraître accentué du bulletin et de la gazette spécialement cette année où nous avons changé d'imprimerie pour ces revues. En raison de ce retard, les dépenses relatives à l'impression des numéros 7, 8, 9, 10, 11 et 12 de la Gazette Umuhinzi-Mworozi et des numéros 3 et 4 du Bulletin Agricole du Rwanda n'étaient pas encore comptabilisées à la fin de l'année.

En ce qui concerne les recettes, pour les mêmes raisons que supra, l'année aura connu une baisse malgré un accroissement du nombre d'abonnés. Il est à remarquer que si tout va bien la situation pourra être redressée au cours de l'année 1984 puisque les recettes d'abonnement et de publicité qui n'ont pas pu être rentrées en 1983 rentreront en 1984. Toutefois la rentrée des fonds provenant de l'abonnement des communes s'annonce difficile dans la mesure où cet abonnement n'est pas immédiatement suivi par le paiement comme d'accoutumée; et on compte 1.537 personnes (en grand nombre conseillers et membres de cellules) abonnées par la voie communale ce qui constitue un public de lecteurs dont on se passerait difficilement. Une tournée de récupération de ces fonds sera programmée en même temps que la campagne d'abonnement 1983 (vers février-mars 1984).

Les résultats nous diront dans quelle mesure à l'avenir on pourra accepter l'abonnement par cette voie.

CHAPITRE IV : SERVICE ADMINISTRATIF ET FINANCIER.

A. INTRODUCTION:

Le Service Administratif et Financier regroupant les trois Sections: Comptabilité Générale et Trésorerie, Gestion et Approvisionnement et Inspection et Contentieux, il devrait donner un rapport synthétique desdites Sections, mais comme le rapport de chaque section sera présenté séparément, nous allons mettre l'accent sur le budget, le seul point particulier propre au Service, les autres points étant d'ordre purement administratif.

Ainsi donc, nous présentons l'état d'exécution du budget au 31/12/83 et donnerons ensuite certaines variations intervenues au cours de l'exercice. Egalement pour montrer que lors de l'élaboration des prévisions budgétaires nous n'avons été ni trop optimiste ni trop pessimiste, nous présentons un tableau comparatif des prévisions des recettes et des prévisions des dépenses.

FONCTIONNEMENT.
DEPENSES D'EXPLOITATION.

No du compte	Intitulé du compte	Prévisions Dépenses	Dépenses effectives	Ecart
61	<u>MATIERES ET FOURNITURES CONSOMMEES:</u>	130.266.000	116.400.727	+ 13.865.273
6100	! Outillage agricole	13.716.000	14.136.461	- 420.461
6110	! Semences pépinières	-	1.882.494	- 1.882.494
6120	! Produits chimiques	108.950.000	90.423.133	+ 18.526.867
6130	! Pièces de rechange	2.000.000	3.842.297	- 1.842.297
6150	! Matériaux pour centres de dédupage	1.500.000	782.995	+ 717.005
6160	! Fournitures de bureaux	3.000.000	2.751.176	+ 248.824
6170	! Eau et Electricité	500.000	598.639	- 98.639
6190	! Fournitures diverses	600.000	1.983.532	- 1.383.532
62	<u>TRANSPORTS CONSOMMES:</u>	3.100.000	5.468.818	- 2.368.818
6210	! Transports et déplacement du Personnel	200.000	43.008	+ 156.992
6220	! Transports effectués par les tiers	2.900.000	5.425.810	- 2.525.810
63	<u>AUTRES SERVICES CONSOMMES:</u>	25.035.000	18.113.656	+ 6.921.344
63000	! Entretien et réparation bâtiments	3.000.000	1.709.582	+ 1.290.418
63010	! Entretien véhicules et carburant	11.785.000	9.524.700	+ 2.460.300
63020	! Entretien et réparation machines et autres matériel	800.000	1.108.054	- 308.054
63210	! Frais de représentation	300.000	167.542	+ 132.458
63220	! Frais de voyage et missions	6.500.000	3.777.400	+ 2.722.600
63230	! Frais de P.T.T.	2.000.000	1.420.878	+ 579.122
63240	! Frais et commissions bancaires	200.000	27.475	+ 172.525
63250	! Documentation, abonnement, publicité et foires	250.000	528.025	- 278.025
63300	! Jetons de présence	200.000	50.000	+ 150.000

Richard de Gourmelen

64	CHARGES ET PERTES DIVERSES:								
64010	Assurance entrepôts	104.766.713	73.602.436						+ 31.164.277
64020	Assurance véhicules	5.500.000	10.821.575						- 5.321.575
64100	Validation café (certificats d'origine et autres)	3.000.000	2.182.703						+ 817.297
64110	Cotisation budget OIC et OIAC	600.000	-						+ 600.000
641201	Stabilisation transport du café	3.500.000	3.866.060						- 366.060
641202	Différence de change	65.520.000	52.974.584						+ 12.545.416
64140	Mali de change	21.846.713	-						+ 21.846.713
64160	Frais et pertes divers (fêtes, uniformes MOA, etc...)	-	160.938						- 160.938
64170	Subvention publication F.A.R.	1.800.000	2.532.540						- 732.540
65	FRAIS DU PERSONNEL:	3.000.000	1.064.036						+ 1.935.964
650	Personnel sous-statut	87.498.320	88.621.203						- 1.122.883
6501	Salaires	17.413.164	18.835.549						- 1.422.385
6502	Charges sociales	14.307.864	14.739.710						- 431.846
651	Indemnités diverses	1.904.376	2.572.115						- 667.739
6510	Personnel sous-contrat	1.200.924	1.523.724						- 322.800
6511	Salaires	31.728.072	32.070.295						- 342.223
6512	Charges sociales	26.082.684	27.114.653						- 1.031.969
652	Indemnités diverses	3.683.388	3.405.142						+ 278.246
6520	Personnel Monagris	1.962.000	1.550.500						+ 411.500
6521	Salaires	29.145.804	27.900.173						+ 1.245.631
6522	Charges sociales	27.659.076	26.552.256						+ 1.106.820
653	Indemnités diverses	1.342.728	1.347.917						- 5.189
6530	Personnel manoeuvres temporaires	144.000	-						+ 144.000
6533	Salaires	9.211.280	9.815.186						- 603.906
6536	Avantages divers	8.081.280	9.348.577						- 1.267.297
	Arriérés salaires papianières	150.000	129.600						+ 400
		1.000.000	337.009						+ 662.991

350.666.032 36.800.000 42.413.103

B. BUDGET D'INVESTISSEMENT ET AUTRES DEPENSES.

N° du compte	Intitulé des comptes	Prévisions	Dépenses	Ecart
2200	Construction d'une usine d'insecticide	200.000.000	-	+ 200.000.000
2210	Construction de 2 maisons d'habitation	9.000.000	7.205.040	+ 1.794.960
22401	Une voiture pour les services généraux (2 Jeep Suzuki)	1.500.000	1.345.000	+ 155.000
22400	Camionnettes Toyota pour le Service de la Production	2.200.000	2.184.000	+ 16.000
22510	Matériel et mobilier de bureaux	880.000	34.550	+ 845.450
22520	Matériel et mobilier de maisons	502.000	213.000	+ 289.000
22540	Autres biens d'équipement	3.500.000	632.805	+ 2.867.195
250	Prêts au personnel à plus d'un an	3.500.000	3.500.000	-
		221.082.000	15.114.395	+ 205.967.605

9. RECETTES.

N° cr compte	Intitulé du compte	Prévisions recettes	Recettes effectives	Ecart
	Solde de trésorerie au 31/12/1982	120.000.000	142.216.139	+ 22.216.139
7410	Taxe sur café Arabica	193.750.000	205.815.975	+ 12.065.975
7100	Vente Café Umuganda	7.094.640	4.053.740	- 3.040.900
74820	Recettes diverses	13.771.000	35.736.756	+ 21.965.756
7720	Dividendes à recevoir	42.000.000	48.175.989	+ 6.175.989
74120	Taxes relais transport	47.250.000	52.963.800	+ 5.713.800
74130	Taxes provision pour augmentation	11.812.500	14.193.450	+ 2.380.950
2500	Récupération sur prêts au personnel	3.375.000	3.981.972	+ 606.972
	Financement B.R.D.	200.000.000	-	- 200.000.000
		639.053.140	507.137.821	- 131.915.319

D PENSES.

FONDS D'EGALISATION

N° du compte	Intitulé des comptes	Prévisions dépenses	Recettes effectives	Ecart	Observations
64121	Stabilisation transport du café	(*) 65.520.000	-	-	Transféré dans Fonctionnement
64121	Différence de change	(*) 21.846.713	-	-	Transféré dans Fonctionnement
64120	Stabilisation prix au producteur	-	274.479.365	-274.479.365	
64141	Mali de change	-	-	-	
63211	Frais et commissions bancaires	-	46.023	-46.023	(après le rattachement Frw au D.F.S.)
		-	500	-500	(Frais clôture cpte courant)
		-	274.525.888	-274.525.888	

RECETTES:

N° du compte	Intitulé des comptes	Prévisions Recettes	Recettes effectives	Ecart	Observations
7411.1	Taxes égalisation	119.306.250	20.359.408	-98.946.842	
7412.1	Taxes relais transport	(*) 47.250.000	-	-	Transféré dans Fonctionnement
7413.1	Provision pour augmentation	(*) 11.812.500	-	-	Transféré dans Fonctionnement
7480.1	Boni de change	-	-	-	
7713.1	Intérêts sur prêts consentis aux tiers	-	1.200.000	+1.200.000	(Prêt de 60.000.000 à 1.00CIR/THE)
7714.1	Intérêts sur autres placements	-	459.633	+459.633	
		119.306.250	160.311.909	+41.005.659	

FONDS DE PROPAGANDE

DEPENSES.		Prévisions	Dépenses	Ecart
No du compte	Intitulé des comptes	dépenses	effectives	
6002	Achat café vert	6.819.168	3.970.454	+ 2.848.714
6182	Emballages	-	6.100	- 6.100
6192	Bonbonnes à gaz	500.000	192.500	+ 307.500
63262	Bonbonnes à gaz	600.000	115.579	+ 484.421
64112	Publicité et distribution gratuite du café	1.500.000	2.674.851	- 1.174.851
64112	Paiement Fonds de Propagande O.I.C.	2.000.000	1.197.136	+ 802.864
63242	Paiement Fonds Spécial O.I.C.	-	6.898	- 6.898
63282	Frais bancaires	3.000.000	2.998.000	+ 2.000
64142	Concours café	-	47.270	- 47.270
64142	Mali de change	-	-	-
		14.419.168	11.208.788	+ 3.210.380
PRELEVEMENTS.				
No du compte	Intitulé des comptes	Prévisions	Recettes	Ecart
		recettes	effectives	
7012	Vente café	10.805.550	5.671.755	- 5.133.795
74142	Provision cotisation O.I.C.	5.906.250	6.590.475	+ 684.225
		16.711.800	12.262.230	- 4.449.570

EXPLICATION DES POSTES EN DEPASSEMENT.

Pour ne pas entrer dans les détails qui seraient très longs et inutilement, nous allons donner des explications pour les dépassements d'un montant égal ou supérieur à 500.000.

Le compte 6110 : Semences et pépinières.

Ce compte montre un dépassement de 1.882.494.

Ce dépassement résulte du fait que l'on a prévu les pépinières au cours de l'exercice 1984 mais les semences devaient être achetées nécessairement vers la fin de l'exercice 1983; pour que l'on puisse faire les germoirs et les pépinières à temps et de pouvoir obtenir les plants en octobre 1984 pour les nouvelles extensions.

Le compte 6130 : Pièces de rechange.

Ce compte accuse un dépassement de 1.842.297.

Ce dépassement découle du fait que la commande des pièces de rechange pour un montant de 3.731.077 n'est pas propre à l'exercice 1983, c'est une commande de l'exercice 1982.

On a ouvert les crédits documentaires au mois de juin 1982, le paiement s'est effectué aux mois de janvier et février 1983, les marchandises ont été dédouanées au mois d'avril 1983.

Le compte 6190 : Fournitures diverses.

Ce compte accuse un dépassement de 1.383.532.

Ce dépassement est dû au fait que lors de l'établissement des prévisions, nous n'avons pas tenu compte de l'achat des cafés cérises des militaires et de la coopérative CAPSA. Ceci a été fait dans le but d'alléger le travail de ces militaires qui ne disposaient pas des machines pour le dépulpage de ces cérises.

Le compte 6220 : Transports effectués par les tiers.

Ce compte accuse un dépassement de 2.525.810.

Ce dépassement résulte de l'utilisation des camionnettes dans le transport du sumithion sur des mauvaises routes non praticables pour les camions.

Pour la prochaine fois, nous allons étudier la possibilité de transporter le sumithion dans les camions jusqu'au chef-lieux des préfectures et utiliser alors les camionnettes sur une courte distance à l'intérieur d'une même préfecture ou commune si possible.

Le compte 64010 : Assurance entrepôts.

Ce compte accuse un dépassement de 5.321.575.

Ce dépassement est dû au fait que:

1° au cours de l'exercice 1983 nous avons acquis un nouvel entrepôt ici à l'Office.

2° nous avons un système de payer une assurance correspondant à la capacité l'entrepôt, ce qui a été corrigé pour le moment, on a fait la moyenne de la quantité stockée, ce qui a réduit la prime de moitié.

3° nous avons payé une prime qui s'étend sur deux exercices (du 16/8/83 au 12/2/84) pour un montant de 2.053.515 Frw.

Le compte 64160 : Frais et pertes divers.

Ce compte accuse un dépassement de 732.540.

Ce dépassement résulte principalement de trois causes :

- dépréciation des sachets de malathion pour	213.193
- dépréciation du thiodan liquide pour	137.520
- dépréciation du stock de dalapon pour	371.558

Le compte 650 : Frais du personnel sous-statut.

Ce compte a un dépassement de 1.422.385 qui se décompose comme suit :

431.486 pour les salaires. Ceci résulte des avancements de grade et régularisations des agents au cours de l'année.

667.739 pour les charges sociales dont 644.492 pour les soins médicaux.

322.800 pour les indemnités diverses. Ceci résulte du fait que suite au contrôle très accentué des caféiculteurs, les agronomes se sont déplacés beaucoup plus que d'habitude au cours de l'année 1983.

Le compte 6510 : Salaires personnel sous-contrat.

Ce compte accuse un dépassement de 1.031.969.

Ce dépassement résulte de 3 faits principaux :

- 1.- Augmentation de la main-d'oeuvre permanente. 253 au lieu de 238 prévu, ce qui entraîne une augmentation de + 608.000
- 2.- Des heures supplémentaires non prévues pour + 374.000
- 3.- Des régularisations des agents.

Le compte 6530 : Salaires de la main-d'oeuvre temporaire.

Ce compte accuse un dépassement de 1.267.297.

Ce dépassement est dû à l'engagement de beaucoup plus de manoeuvres temporaires que prévu à Kigali. On avait prévu 167 manoeuvres, mais l'effectif a atteint 238 manoeuvres ce qui donne un accroissement de + 1.107.000 Frw, le reste étant la contrevaletur des heures supplémentaires.

N.B.: Pour les manoeuvres permanents et temporaires, l'augmentation était vraiment nécessaire afin de pouvoir être en mesure d'effectuer les travaux de paillage et autres pour les caféiers de l'Umuganda dont le besoin se faisait sentir de plus en plus.

- Le budget d'investissement montre un excédent de 205.967.605 par rapport au montant prévu de 217.582.000.

Apparemment on dirait qu'on a prévu une somme très importante par la pure fantaisie car les 95% du montant prévu n'ont servi à rien du tout.

Quand on analyse les faits, on trouve que l'on avait prévu la construction d'une usine d'insecticide pour 200.000.000 et même jusque maintenant les études ne sont pas tous à fait terminées.

.../...

Nous avons également prévu l'achat des claies d'entreposage pour notre entrepôt nouvellement construit pour un montant d'environ 2.000.000.

Fort heureusement nous n'avons pas touché sur ce montant parce que nous avons récupéré nos claies qui se trouvaient dans les entrepôts de Rwandex qui restaient toujours en très bon état.

Ainsi donc sur les 15.582.000, l'utilisation d'un montant de 15.114.395 Frw est une opération normale.

- Les prévisions des recettes montrent un déficit de 131.915.319.

Ce déficit n'est qu'une apparence; il provient du non financement par la Banque Rwandaise de Développement pour la construction de l'usine d'insecticide pour un montant de 200.000.000.

Le financement n'a pas eu lieu parce que les études ne sont pas encore terminées.

FONDS D'EGALISATION:

Nous avons espéré que les cours de café resteraient tel que nous l'avions prévu; malheureusement, ils se sont détériorés de telle sorte que nous avons pu encaisser 20.359.408 Frw dans les trois derniers mois de l'exercice 1983.

Ceci fait alors que les prévisions budgétaires du fonds d'Egalisation et la réalité n'ont aucune relation; d'où un déficit de 233.520.229 Frw.

Ce déficit budgétaire pourrait être beaucoup plus important si le fonds n'aurait pas encaissé 138.292.868 Frw résultant du boni de change à la suite du ralliement du franc rwandais au D.T.S.

FONDS DE PROPAGANDE:

Le budget du fonds de Propagande accuse un déficit de 1.239.190.

Ce déficit résulte du fait que la vente du café n'a pas été celle que nous espérions lors de l'élaboration des prévisions budgétaires.

Nous avons prévu l'achat du café vert pour un montant de 6.819.168, mais nous n'avons acheté que la moitié de la quantité prévue compte tenu de la production et des besoins des consommateurs.

Ainsi donc, le produit de la vente étant fonction de la quantité achetée, inévitablement nous devrions encaisser la moitié de ce que nous avions espéré.

CONCLUSION:

Pris dans un seul ensemble, tous les fonds gérés par l'Office ont un dépassement de 112.247.940 Frw. attribuable au seul fonds d'Egalisation pour des raisons avancées plus haut.

Le budget du fonds de Fonctionnement est excédentaire de 122.511.479
 Le budget du fonds d'Egalisation est déficitaire de 233.520.229
 Le budget du fonds de Propagande est déficitaire de 1.239.190
 Ceci se résume dans le tableau ci-après:

Nom du Fonds	Déficit sur les recettes prévues	Excédent sur les dépenses prévues	Résultat
Fonctionnement	- 131.915.319	+ 254.426.798	+ 122.511.479
Egalisation	+ 41.005.659	- 274.525.888	- 233.520.229
Propagande	- 4.449.570	+ 3.210.380	- 1.239.190
Ensemble des fonds consolidés	- 95.359.230	- 16.888.710	- 112.247.940

Si nos prévisions des recettes sont déficitaires de 95.359.230, c'est à cause du non recouvrement du financement de 200.000.000 par la B.R.D.; le dossier est encore en cours. Autrement dit, les recettes seraient excédentaires de 104.640.770.

Nos prévisions des dépenses sont déficitaires de 16.888.710 à cause du gros décaissement enregistré par le fonds d'égalisation.

PROPOSITION:

Comme la fois passée, dans le but d'éviter des dépassements budgétaires, l'adoption d'un système de commandes groupées par trimestre est souhaitable. Chaque commande devrait d'abord passer au Service s'occupant du budget pour voir s'elle reste dans les limites du budget avant l'établissement du bon de commande.

-Concernant le transport du sumithion 3%, avant l'élaboration des contrats, il serait mieux d'avoir un tableau d'ensemble montrant tous les transporteurs avec le genre de leurs véhicules et retraçant l'itinéraire à prendre avec la quantité à transporter préfecture par préfecture ou si possible commune par commune.

Ceci éviterait d'utiliser les camionnettes dans l'endroit qu'il faudrait pour le camion. De préférence, il faudrait utiliser les camionnettes sur des voies pratiquement inaccessibles aux camions. Ce serait encore mieux si nous utilisions nos propres camionnettes.

N.B.: Le résultat de l'exercice tel qu'il est montré au bilan n'est pas tout à fait comparable à celui que l'on dégagerait budgétairement parce que:

- 1° Tous les achats au cours d'un exercice sont considérés comme une charge non compte tenu du stock final.
- 2° La consommation sur le stock final de l'exercice précédent n'est pas prise en considération dans l'exécution du budget.
- 3° Les reprises sur amortissements ou provisions ne sont pas retenues.

B. COMPTABILITE GENERALE ET TRESORERIE.

1. INTRODUCTION:

Les Bilans et les soldes caractéristiques de gestion sont des états financiers que la comptabilité a inventé pour présenter la santé financière d'une entité sociale quelconque.

Aux états financiers de l'OCIR-CAFE, nous joignons cette note critique qui ne manquera pas d'attirer l'attention sur des points névralgiques de chacun des trois fonds à savoir : le fonds de Propagande, le fonds d'Egalisation et le fonds de Fonctionnement.

2. FONDS DE PROPAGANDE:

Le résultat d'exploitation qui était de 6.119.407 Frw en 1982 est tombé à 1.552.785 Frw en 1983.

Cette chute a deux causes :

- 1) Augmentation sensible des cotisations à l'Organisation Internationale du Café : 3.871.987 Frw en 1983 contre 430.712 Frw en 1982;
- 2) Dans le souci d'assainir la situation du Fonds, certains comptes de l'actif ont dû être provisionnés pour un montant de 2.611.902 Frw.

A part ces deux charges, le Fonds de Propagande reste pratiquement sans frais importants. C'est pourquoi il faut croire que le Fonds continuera de réaliser des bénéfices pour éponger la perte de 29.409.565 Frw.

3. FONDS D'EGALISATION:

L'année 1983 n'a pas été favorable pour ce fonds dont la santé financière dépend totalement du niveau du cours du café sur le marché international.

Le Fonds a encaissé en taxes positives 20.359.403 Frw contre 85.268.093 Frw en 1982. Les taxes négatives (stabilisation des prix aux producteurs) sont beaucoup trop élevées en 1983 (274.479.365 Frw) qu'en 1982 (65.419.734 Frw).

Fatalement, le RESULTAT D'EXPLOITATION est négatif de 136.123.671 Frw en 1983 alors qu'il était positif de 32.060.423 Frw en 1982.

Par ailleurs, la perte du Fonds d'Egalisation est aggravée par une dette de 69.043.863 Frw que l'OCIR-THE n'arrive pas à rembourser. La dette est vieille de 8 ans !

Toutefois il y a lieu d'espérer un avenir meilleur. En effet depuis le rattachement du Frw au D.T.S. le Fonds a enregistré des bonis de change de 138.292.868 Frw sur les exportations du dernier trimestre de l'année 1983.

Ce fait est le résultat du changement de cours entre le Frw et le \$US.

Le seuil du décaissement est ainsi descendu du prix de 126.6 cents par livre (transport par avion) au prix de 119.5 cents par livre.

C'est donc dire que le Fonds d'Egalisation encaisse sa taxe positive sur les ventes aux prix supérieurs à 119.5 ¢/lb FOB Mombasa.

Espérons que les prix ne tomberont pas plus bas au risque d'enregistrer encore des décaissements.

.../...

4. FONDS DE FONCTIONNEMENT:

L'année 1982 s'était soldée par un bénéfice dérisoire de 335.135 Frw et les perspectives de la santé financière du Fonds de Fonctionnement étaient plutôt pessimistes.

Ainsi est-il surprenant de constater que l'année 1983 se clôture sur un bénéfice important de 62.276.116 Frw.

Deux questions méritent d'être posées :

- 1° Pourquoi ce résultat ?
- 2° Quid des perspectives ?

1° Pourquoi un résultat positif

Le bénéfice de 62.276.116 Frw provient des résultats intermédiaires suivants:

a) Résultat d'Exploitation	:	25.801.064
b) Résultat Hors-Exploitation	:	34.998.059
c) Résultat sur cession d'Elément d'actif	:	1.476.993

A) Résultat d'Exploitation.

Un tableau comparatif des cinq principaux produits et des cinq principales charges renseigne davantage sur l'origine de ce résultat.

Libellé	Débits	Crédits	Libellé
Produits chimiques consommés	: 94.490.930	: 277.914.225	Taxes café perçues
Frais de personnel	: 88.463.678	: 48.175.989	Dividendes reçus
Frais de transport	: 58.400.394	: 12.923.362	Intérêts sur placements
Assurances	: 13.004.278	: 10.057.173	Subventions d'exploitation
Amortissements et provisions	: 44.033.076	: 4.053.740	Production vendue
S/Total	: 298.392.356	: 352.124.489	S/Total
Autres charges	: 38.043.413	: 9.112.344	Autres produits
T O T A L	: 336.435.769	: 362.236.833	T O T A L

Il ressort de ce tableau que les taxes cafés (277.914.225) ne pouvaient couvrir que 89% des cinq principales charges (298.392.356).

La différence entre le total des charges (336.435.769) et les taxes cafés perçues (277.914.225) est de 58.521.544.

Ce déficit a pu être comblé grâce aux dividendes reçus de Rwandex (48.175.989) et par les "Autres produits" (9.112.344).

En somme le Résultat d'Exploitation (25.801.064) ne vient que

des intérêts sur placements	:	12.923.362
des subventions d'Exploitation	:	10.057.173
de la Production vendue	:	<u>4.053.740</u>
		<u>27.034.275</u>

.../...

B) Le Résultat Hors-Exploitation.

Ce résultat de 34.998.059 provient d'une prise en recettes de certains comptes cré-
diteurs notamment le Fonds de Diversification qui a été soldé pour un montant de
21.604.098 Frw.

C) Résultat sur cessions d'Elément d'Actif

Il s'agit surtout des ventes aux enchères des immobilisations totalement amorties
pour la plupart, d'où un gain de 1.476.993 Frw.

2° Quid des Perspectives.

Une attention particulière doit être retenue au niveau du Résultat d'Ex-
ploitation. Les autres types de résultats sont d'un caractère purement et simplement
fortuit.

A propos du Résultat d'Exploitation les constatations suivantes méritent
d'être soulignées :

- 1) Les taxes cafés n'ont pu couvrir que 82 % des charges totales.
- 2) Si l'OCIR-CAFE n'avait pas reçu 48.175.989 Frw de dividendes (Rwandex) et
10.057.173 Frw de subventions (Coopération Technique Allemande) le Résultat
d'Exploitation aurait été une perte de 32.432.098 Frw soit 25.801.064 -
(48.175.989 + 10.057.173).

Comme "dividende" et "subvention" sont des produits étrangers à la gestion directe
de l'Office il est prudent de considérer la perte (potentielle) de 32.432.098 Frw.

- 3) Parmi les débiteurs divers (cfr Bilan) figure l'ancien Projet Quinquina pour
24.977.218 Frw, le gros de ce montant représentera une perte pour Fonctionnement.
- 4) Les salaires des agents provenant de l'ancien Projet Quinquina et surtout le fi-
nancement des pépinières peseront lourd sur le Résultat d'Exploitation de l'exer-
cice 1984.

CONCLUSION:

Les perspectives sont loin d'être optimistes. En effet les bénéfices réali-
sés sont tributaires des dividendes reçus de Rwandex et des subventions obtenues de
la Coopération Technique Allemande. Or dividendes et subventions sont des éléments qui
échappent à la gestion directe de l'Office.

La solution reste toujours au niveau du financement des charges par les
taxes café. Malheureusement les charges augmentent constamment alors que les taxes
café stagnent au détriment de la santé financière de l'OCIR-CAFE.

COMPTE FONDS DE IROPAGANDE
 BILAN AU 31 DECEMBRE 1983

P A S S I F

A C T I F

Intitulé des comptes	Montants bruts	Amortissement et provisions	Montants nets	Intitulé des comptes	Montants nets
Intitulé des comptes	3.724.680		3.724.680	CAITTAUX A LONG ET MOYEN TERME:	25.140.230
<u>VALEURS D'EXPLOITATION:</u>				Capital	23.140.230
Stock de café	231.530		231.530	Report à nouveau	2.333.583
Stock outillage agricoles	2.998.000		2.998.000		
Stock fournitures diverses	77.000		77.000	<u>DETTES A COURT TERME:</u>	9.010.533
Stock emballages	418.150		418.150	Créditeurs divers	9.010.533
	2.923.590	2.749.523	174.067		2.998.000
<u>VALEURS REALISABLES A COURT TERME:</u>				<u>COMPTES FINANCIERS:</u>	2.998.000
Clients locaux ordinaires	77.137		77.137	Effets émis en paiement	
Clients organismes officiels	7.000		7.000		
Clients douteux	2.655.600	2.655.600			
Débiteurs divers	3.680		3.680		
Autres débiteurs douteux	53.923	53.923			
Produits à recevoir	86.250		86.250		
<u>VALEURS DISCRIBIBLES (B.N.R.):</u>	4.174.034		4.174.034		
<u>PERTE</u>	29.409.565		29.409.565		
<u>TOTAL</u>	40.231.869	2.749.523	37.482.346	<u>TOTAL</u>	37.482.346



SOLDES CARACTERISTIQUES DE GESTION AU 31/12/1983:

C R E D I T

L E B I T

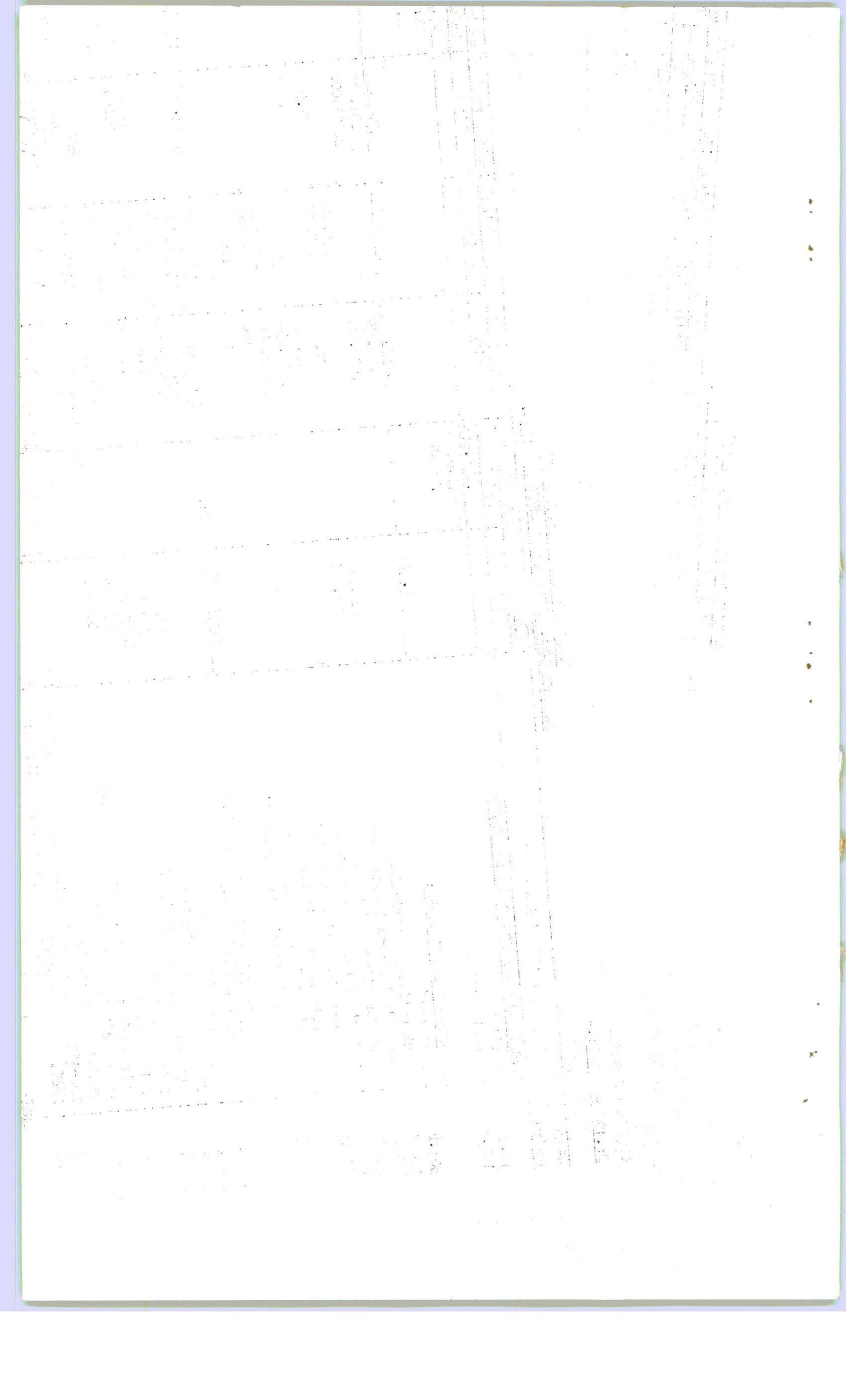
Intitulé des comptes	Montants	Intitulé des comptes	Montants
<u>Détermination de la marge brute</u>			
Stock vendu produits agricoles	3.623.345	Vente café vert	160.655
<u>MARGE BRUTE</u>	<u>2.048.410</u>	Vente café torréfié	5.511.100
	5.671.755		5.671.755
<u>Détermination du Résultat d'Exploitation</u>			
Emballages consommés	209.164	Marge brute	2.048.410
Fournitures diverses consommées	223.300	Recettes taxes provisions cotisations O.I.C.	6.590.475
Frais bancaires	6.898		
Frais de publicité et Propagande (distribution gratuite du café)	115.579		
Cotisation O.I.C.	3.871.987		
Mali de charge	47.270		
Dotations aux provisions	2.611.902		
<u>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</u>	<u>1.552.785</u>		
	8.638.885		8.638.885
<u>Détermination du Résultat Hors Exploitation</u>			
Frais et pertes divers hors Exploitation	42.960	Vente emballages hors Exploitation	47.509
<u>RÉSULTAT HORS EXPLOITATION</u>	<u>252.049</u>	Résultat taxes provi.cotis.OIC hors Exploitation	247.500
	295.009		295.009
<u>Détermination du Résultat de la Période</u>			
	1.804.834	Résultat d'Exploitation	1.552.785
<u>RÉSULTAT DE LA PÉRIODE</u>	<u>1.804.834</u>	Résultat Hors Exploitation	252.049
			1.804.834
<u>Détermination du Résultat en attente d'affectation</u>			
Résultat de la période précédente	3.214.399	Résultat de la période	1.804.834
		<u>RÉSULTAT NET EN ATTENTE D'AFFECTATION (Perte)</u>	29.409.565
	31.214.399		31.214.399

OFFICE DES CAFES

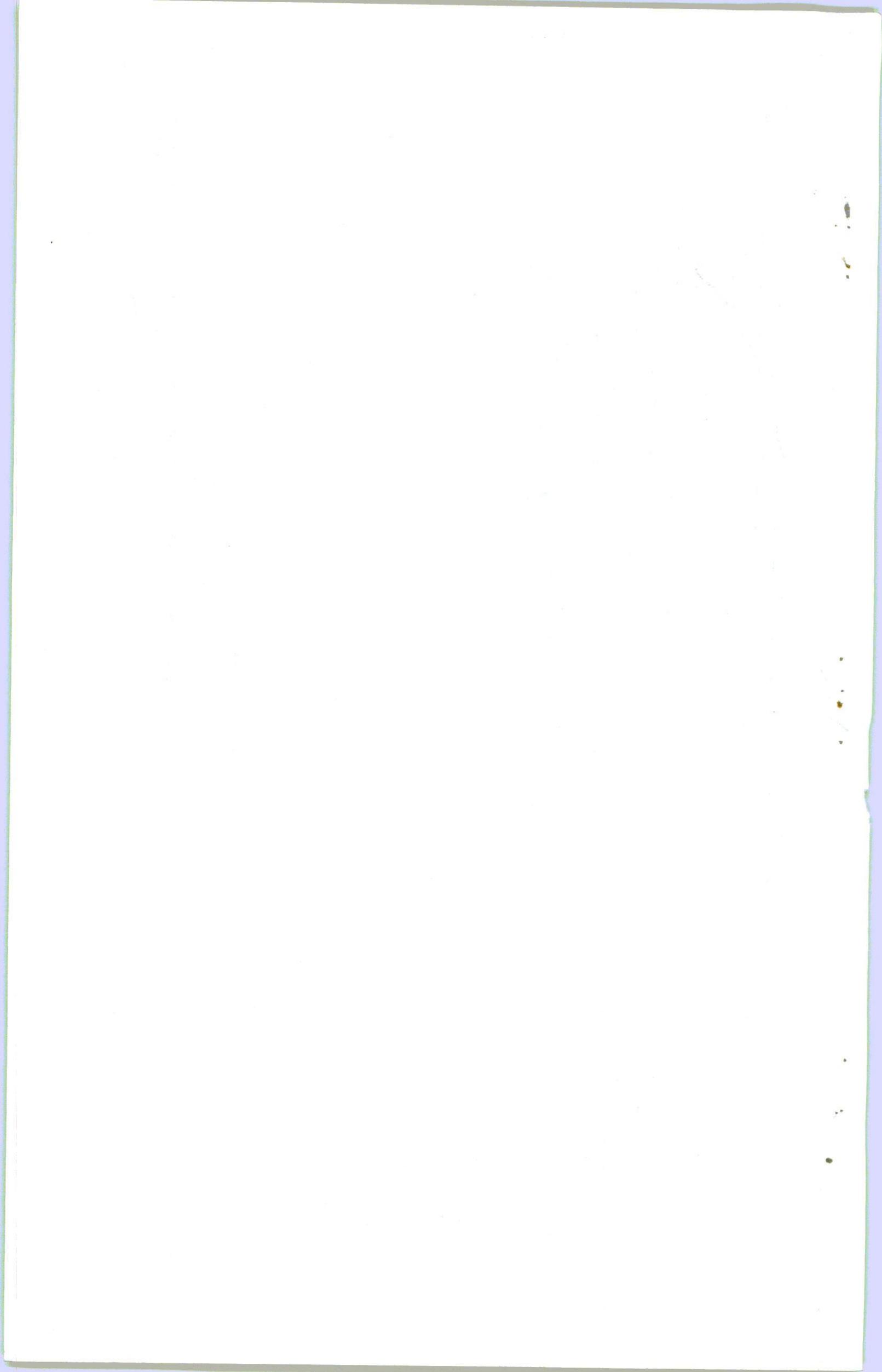
BF.104 - RIGALI.-

COMPTE FONDS DE PROPAGANDE
BALANCE DE CLOTURE AU 31 DECEMBRE 1983.

N° du compte	Intitulé des comptes	Soldes au 1er janvier 83		Mouvements de la période		Soldes au 31 Décembre 1983	
		Débets	Crédits	Débets	Crédits	Débets	Crédits
10.2	Capital		25.473.813				25.473.813
120.2	Report à nouveau		23.140.230				23.140.230
			2.333.583				2.333.583
2. VALEURS IMMOBILISEES:							
301.2	Stock café	729.014		10.891.734	7.896.068	3.724.680	
310.2	Stock outillages agricoles			231.530		231.530	
317.2	Stock d'emballages à consommer	621.214		2.998.000		2.998.000	
319.2	Stock fournitures diverses	107.800			621.214		
322	Stock d'emballages commerciaux			77.000	107.800		
390.2.0	Achat produits agricoles (café)			418.150			
390.2	Achat outillages agricoles			3.970.454	3.970.454		
390.3	Achat d'emballages à consommer			2.998.000	2.998.000		
391.2	Achat autres produits de consommation			6.100	6.100		
				192.500	192.500		
3. COMPTES DE TIERS ET DE REGULARISATION:							
401.2	Fournisseurs locaux ordinaire	3.180.872	15.487.600	21.014.680	17.544.418	2.929.590	11.760.056
402	Fournisseur étrangers			3.191.758	5.191.760		
411.2	Clients locaux ordinaires	119.237		2.797.875	2.797.875		
412	Clients organismes officiels	321.030		18.000	60.100	77.137	
413	Clients étrangers	2.599.302		252.350	566.300	7.000	
414	Clients douteux	83.638			2.599.302		
461	Autres débiteurs et créditeurs divers	57.603		2.611.502		2.695.600	
462	Autres débiteurs douteux			12.002.622	5.717.099	3.680	9.010.533
481	Produits à recevoir			53.923		53.923	
041.2	Provisions pour dépréciation comptes des clients			96.250		86.250	
042	Prov. pour dépréciation comptes autres débiteurs				2.611.902		2.625.600
4. COMPTES FINANCIERS:							
531.2	Effets émis en paiement	5.837.128		17.946.016	22.607.110	4.174.034	2.998.000
541.2	Effets à l'encaissement			9.339.455	12.337.455		2.998.000
551.2	Chèques à encaisser			713.759	713.759		
561.2	Banque Nationale du Rwanda	5.837.128		70.000	70.000		
				7.822.802	9.485.896	4.174.034	



<u>15. COMITES CHARGES ET PERTES:</u>									
601.2	Stocks vendus café		11.557.806	11.557.806					
618.2	Emballages consommés		3.976.554	3.976.554					
619.2	Fournitures diverses		627.314	627.314					
6324.2	Frais et commission bancaires		300.300	300.300					
6326.2	Publicité et propagande		6.898	6.898					
6411.2	Cotisations O.I.C.		115.579	115.579					
6414.2	Mali de change		3.871.987	3.871.987					
06416.0	Frais et pertes divers hors exploitation		47.270	47.270					
662.2	Dotations aux provisions		2	2					
			2.611.902	2.611.902					
			12.645.981	12.645.981					
<u>16. COMITES DES PRODUITS ET PROFITS:</u>									
701.2.0	Vente café vert		160.655	160.655					
701.2.1	Vente café torréfié		5.511.100	5.511.100					
0701.2.1	Vente café torréfié hors exploitation		36.000	36.000					
702.	Vente emballages		7.909	7.909					
0703.2	Vente emballages hors exploitation		47.509	47.509					
7414.2	Recettes taxes provisions cotisations O.I.C.		6.626.250	6.626.250					
07414.2	Recettes taxe prov. cotisations O.I.C. hors Exploitation		247.500	247.500					
07482.0	Profits divers hors exploitation		9.058	9.058					
			19.022.385	20.827.219				29.409.565	
			5.671.755	5.671.755					
			8.638.885	8.638.885					
			295.009	295.009					
			1.804.834	1.804.834					
			2.611.902	2.611.902					
			31.214.399	31.214.399					
<u>17. SOLDES CARACTERISTIQUES DE GESTION:</u>									
80.2	Détermination de la marge brute								
82.2	Détermination du Résultat d'Exploitation								
082.2	Détermination du Résultat hors exploitation								
870.2	Détermination du Résultat de la période à affecter								
0875.2	Détermination du Résultat net en attente d'affectation								
88.2	Mouvements des amortissements et provisions								
			25.473.813	25.473.813					
			729.014	729.014					
			3.180.872	15.487.600					
			5.837.128	5.837.128					
			31.214.399	31.214.399					
<u>R E C A I T U L A T I O N:</u>									
1. CAPIAUX / LONG ET MOYEN TERME			10.891.734	7.636.068				3.724.680	25.473.815
2. VALEURS D'EXPLOITATION			21.014.680	17.544.418				2.923.590	11.760.056
3. COMPLES DE TIERS ET DE REGULARISATION			17.946.016	22.607.110				4.174.034	2.998.000
4. COMITES FINANCIERS			11.557.806	11.557.806					
5. COMITES DE CHARGES ET PERTES			12.645.981	12.645.981					
6. COMITES DE PRODUITS ET PROFITS			19.022.385	20.827.219				29.409.565	
7. SOLDES CARACTERISTIQUES DE GESTION			40.961.413	93.078.602				40.231.869	40.231.869



FONDS D'EGALISATION

BILAN AU 31 DECEMBRE 1983

F A S S I F

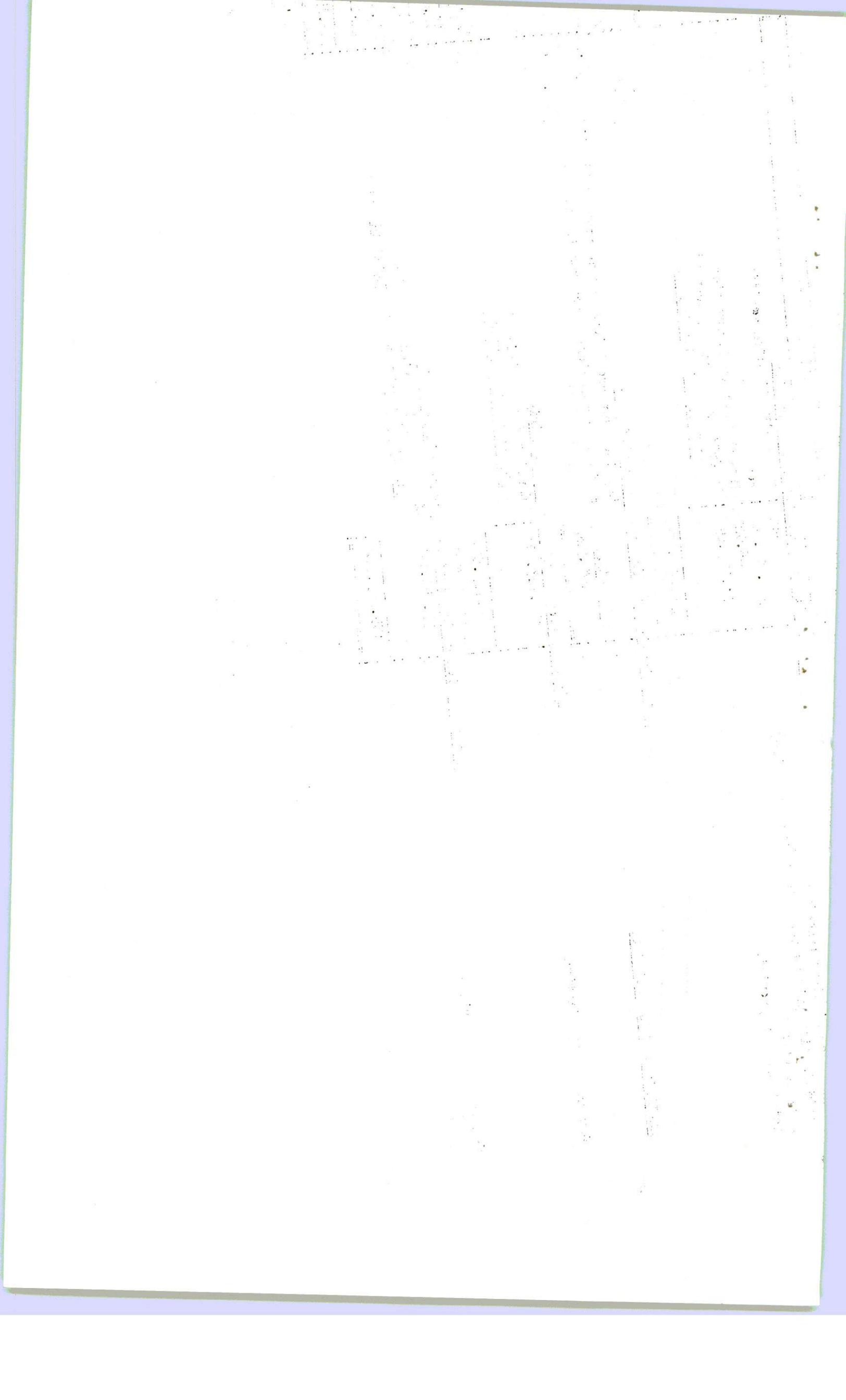
A C T I F		P A S S I F	
Intitulé des comptes	Montants bruts	Amortiss. et provisions	Montants nets
Intitulé des comptes			Intitulé des comptes
			Montants nets
<u>VALEURS IMMOBILISEES:</u>	75.591.265	24.121.056	51.470.209
Frêts à plus d'un an	3.139.505		3.139.505
Créances douteuses (valeurs immobilisées)	72.451.760	24.121.056	48.330.704
			Report à nouveau
<u>VALEURS REALISABLES A COURT TERME:</u>	249.322.536	357.359	248.965.177
Etat Rwandais (O.T.R.)	202.545.061		202.545.061
Débiteurs divers	46.255.994		46.255.994
Autres débiteurs douteux	357.359	357.359	
Comptes de régularisation actif	164.122		164.122
<u>VALEURS DISPONIBLES (B.N.R.):</u>	5.237.037		5.237.037
PORTE	109.873.356		109.873.356
<u>T c t a l</u>	1440.024.194	24.478.415	415.545.779
			<u>415.545.779</u>



SOLDES CARACTERISTIQUES DE GESTION AU 31 DECEMBRE 1983:

C R E D I T

D E B I T	Montants	Intitulé des comptes	Montants
<u>Détermination du Résultat d'Exploitation</u>			
	500	Taxes d'Egalisation positive	20.359.408
Frais et commissions bancaires	274.479.365	Beni de change	138.292.868
Stabilisation prix au producteur (taxe négative)	46.023	Intérêts sur prêts aux tiers	1.200.000
Mali de charge	21.909.692	Intérêts sur autres placements	459.633
Dotations aux provisions		<u>RESULTAT D'EXPLOITATION</u>	136.123.671
	296.435.580		296.435.580
<u>Détermination du Résultat Hors Exploitation</u>			
		Reprises sur provisions des comptes de l'Actif	264.410
	270.529	Frais de commissions bancaires (récupérés)	6.119
	270.529		270.529
<u>RESULTAT HORS EXPLOITATION</u>			
Résultat d'Exploitation			270.529
	136.123.671		135.853.142
<u>Détermination du Résultat de la Période</u>			
		<u>RESULTAT DE LA PERIODE</u>	136.123.671
	136.123.671		136.123.671
<u>Détermination du Résultat en attente d'affectation</u>			
	135.853.142	Résultat de la période précédente	25.979.786
		<u>RESULTAT EN ATTENTE D'AFFECTATION (Perte)</u>	99.873.356
	135.853.142		135.853.142



OFFICE DES CAPES
BP. 104 - KIGALI -

COMPTE FONDS D'EGALISATION
BALANCE DE CLOTURE AU 31 DECEMBRE 1982:

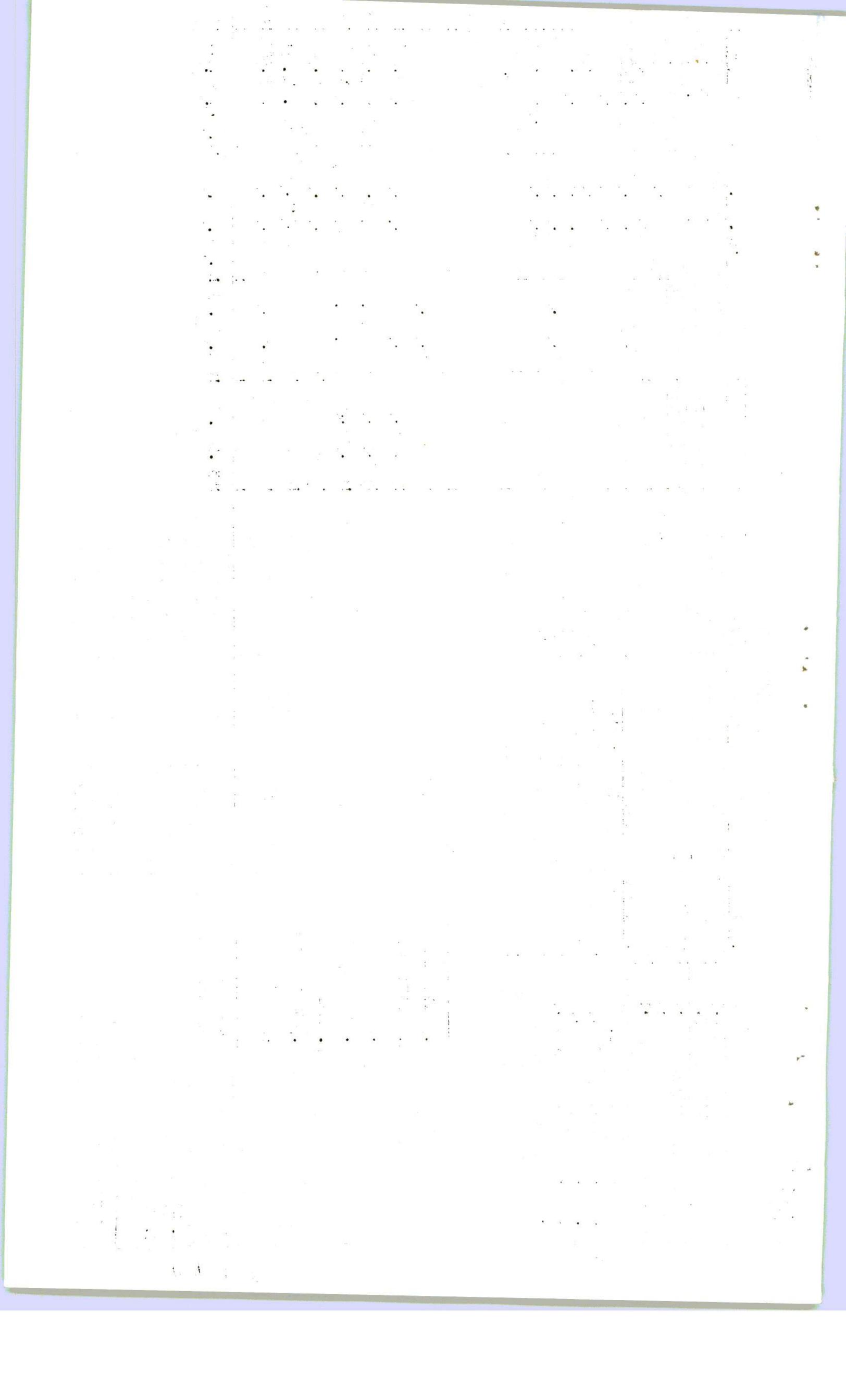
No du compte	Intitulé des comptes	Soldes au 1er janvier 83		Mouvements de la période		Soldes au 31 Décembre 83	
		Débits	Crédit	Débits	Crédits	Débits	Crédits
	1. CAPITAUX A LONG ET MOYEN TERME:						
10.1	Capital		415.545.779				415.545.779
12.1	Report à nouveau		333.672.514				333.672.514
			81.873.265				81.873.265
	2. VALEURS IMMOBILISEES:						
251.1	Avances consenties à plus d'un an	74.889.713	2.835.392	74.053.775	94.637.887	75.591.265	24.121.056
254.1	Autres prêts à plus d'un an	67.843.863		1.200.000	69.043.863		
27.1	Créances douteuses	7.045.850	5.248	71.684	3.972.781	3.139.505	
0290.1	Provisions pour dépréciation des créances à Long et Moyen Terme			72.451.760		72.451.760	
			2.830.144	330.331	21.621.243		24.121.056
		271.835.218	28.248	195.692.818	218.534.611	249.322.536	357.359
	3. COMPTES DE TIERS ET DE REGULARISATION:						
411.1	Clients organismes officiels	281.000			281.000		
430.1	Etat Rwandais	224.176.400		191.775.038	213.406.777	202.545.061	
46.1	Autres débiteurs et Crédeiteurs divers	47.123.696	25.259	3.559.906	4.402.349	46.255.994	
469.1	Autres débiteurs douteux			357.359		357.359	
431.1	Produits à recevoir	90.000			90.000		
482.1	Comptes à régulariser	164.122			354.885	164.122	
492.1	Provisions pour dépréciation débiteurs divers		2.989	515			357.359
		195.823.205	88.158.931	716.630.816	1809.058.053	5.237.037	
	4. COMPTES FINANCIERS:						
530.1	Effets émis en paiement		88.183.319		24.388		
541.1	Effets à l'encaissement		4.757.390		4.757.390		
55.1	Chèques à encaisser		99.654		99.654		
5600.1.0	Banque Nationale du Rwanda : Egalisation	94.720.383		530.650.865	620.134.211	5.237.037	
56020.1	Banque Commerciale: compte courant	905.822		459.633	1.365.455		
56024.1	Banque Commerciale: compte à terme fixe d'un mois	90.197.000		459.000	90.656.000		
59.1	Virements internes			52.020.955	92.020.955		
				361.939.120	361.939.120		
	5. COMPTES DE CHARGES ET PERTES:						
6224.1	Frais et commissions bancaires		500		500		
6412.1.0	Stabilisation prix aux producteurs		339.976.786		339.976.786		
66324.1	Frais et commissions bancaires hors Exploitation		6.119		6.119		
6714.1	Mali de change		46.023		46.023		
682.1	Dotations aux provisions		21.909.692		21.909.692		

1870
1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1901
1902
1903
1904
1905
1906
1907
1908
1909
1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950

16. COMPTES DE PRODUITS ET PROFITS:		16.712.755	16.712.755
7480.1	Boni de change	138.362.868	138.362.868
7713.1	Intérêts sur prêts consentis aux tiers	1.200.000	1.200.000
7714.1	Intérêts sur autres placements	459.633	459.633
0782.1	Reprises s/provisions dépréciation cptes de la cl.2 à 5	330.846	330.846
7411.1	Taxe positive d'Egalisation	20.359.408	20.359.408
17. SOLDES CARACTERISTIQUES DE GESTION:		590.718.827	454.865.685
82.1	Détermination du Résultat d'Exploitation	296.435.580	296.435.580
082.1	Détermination du Résultat hors exploitation	270.529	270.529
870.1	Détermination du Résultat de la période à affecter	135.853.142	135.853.142
0875.1	Détermination du Résultat net en attente d'affectation	25.979.786	109.873.356
84.1	Mouvements des amortissements et provisions	22.306.434	22.306.434

RECAPITULATION:		16.712.755	16.712.755
1	CAPITAUX A LONG ET MOYEN TERME	1415.545.779	1415.545.779
2	VALEURS IMMOBILISEES	74.889.713	94.637.887
3	COMPTES DE TIERS ET DE REGULARISATION	271.835.218	218.534.611
4	COMPTES FINANCIERS	185.823.205	809.058.053
5	COMPTES DE CHARGES ET PERTES		361.939.120
6	COMPTES DE PRODUITS ET PROFITS		160.712.755
7	SOLDES CARACTERISTIQUES DE GESTION	25.979.786	454.865.685
TOTAL		532.548.136	440.024.194



FONDS DE FONCTIONNEMENT!

A C T I F

BILAN AU 31 DECEMBRE 1983.

P A S S I F

Intitulé des comptes	Montants bruts	Amortiss. et provisions	Montants nets	Intitulé des comptes	Montants
VALEURS IMMOBILISEES:				CAPITAUX A LONG ET MOYEN TERME	
Terrains	447.607.685	120.575.796	327.031.889	Capital	698.111.452
Plantations Ntendezi - Mwito	1.043.005	-	1.043.005	Reserves réglementaires	59.000.000
Immeubles industriels et bureaux	616.797	-	616.797	Report à nouveau	65.620
Immeubles d'habitation	174.316.269	28.443.185	145.873.084		639.045.832
Autres constructions	42.195.167	14.169.828	28.025.339		
Autres constructions	1.318.880	384.387	934.493		
Matériel roulant	27.533.490	22.763.604	4.769.886	DETTES A COURT TERME:	72.679.556
Machines et matériel agricoles	1.162.142	813.498	348.644	Fournisseurs	1.448.143
Mobilier et matériel de bureaux	12.325.449	10.073.943	2.251.506	Rémunération due au personnel	1.402.179
Mobilier et matériel de maisons	7.740.092	6.065.756	1.674.336	Etat Rwandais	1.002.177
Autres biens d'Equipement	27.601.317	21.425.496	6.175.821	Caisse Sociale du Rwanda	2.259.466
Immeubles industriels et bureaux en cours	597.600	-	597.600	Créditeurs divers	46.322.463
Immeubles d'habitation en cours	6.835.477	-	6.835.477	Comptes de régularisation passifs	1.245.128
Prêts au personnel à plus d'un an	4.928.300	-	4.928.300		
Dépôts et cautionnements	145.000	-	145.000		
Autres prêts à plus d'un an	2.638.025	-	2.638.025	COMPTES FINANCIERS:	223.200
Participation au capital B.R.D.	44.571.000	-	44.571.000	Effets émis en paiement	223.200
Participation au capital Rwandex	33.478.414	-	33.478.414		
Participation au capital Tabarwanda	5.000.000	-	5.000.000		
Participation au capital Amirwanda	5.000.000	-	5.000.000		
Participation au capital Pétrowwanda	5.000.000	-	5.000.000		
Participation au capital Rwakina	27.000.000	-	27.000.000		
Participation au capital Sonafruits	100.000	-	100.000		
Créances douteuses	16.461.261	16.436.099	25.162	RESULTAT EN ATTENTE D'AFFECTATION (Bénéfice):	62.276.116
VALEURS D'EXLIICATION:					
Stock marchandises outillages agricoles	58.882.152	-	58.882.152		
Stock insecticides, herbic. et fongicides	1.491.635	-	1.491.635		
Stock outillages agricoles	252.817	-	252.817		
Stock semences (Café)	21.059.945	-	21.059.945		
Stock produits chimiques	113.500	-	113.500		
Stock Carburants et lubrifiants	16.909.876	-	16.909.876		
Stock fournitures de bureaux	527.798	-	527.798		
Stock fournitures diverses	2.625.381	-	2.625.381		
Stock déchets et rebuts (café)	2.878.278	-	2.878.278		
	1.154.525	-	1.154.525		

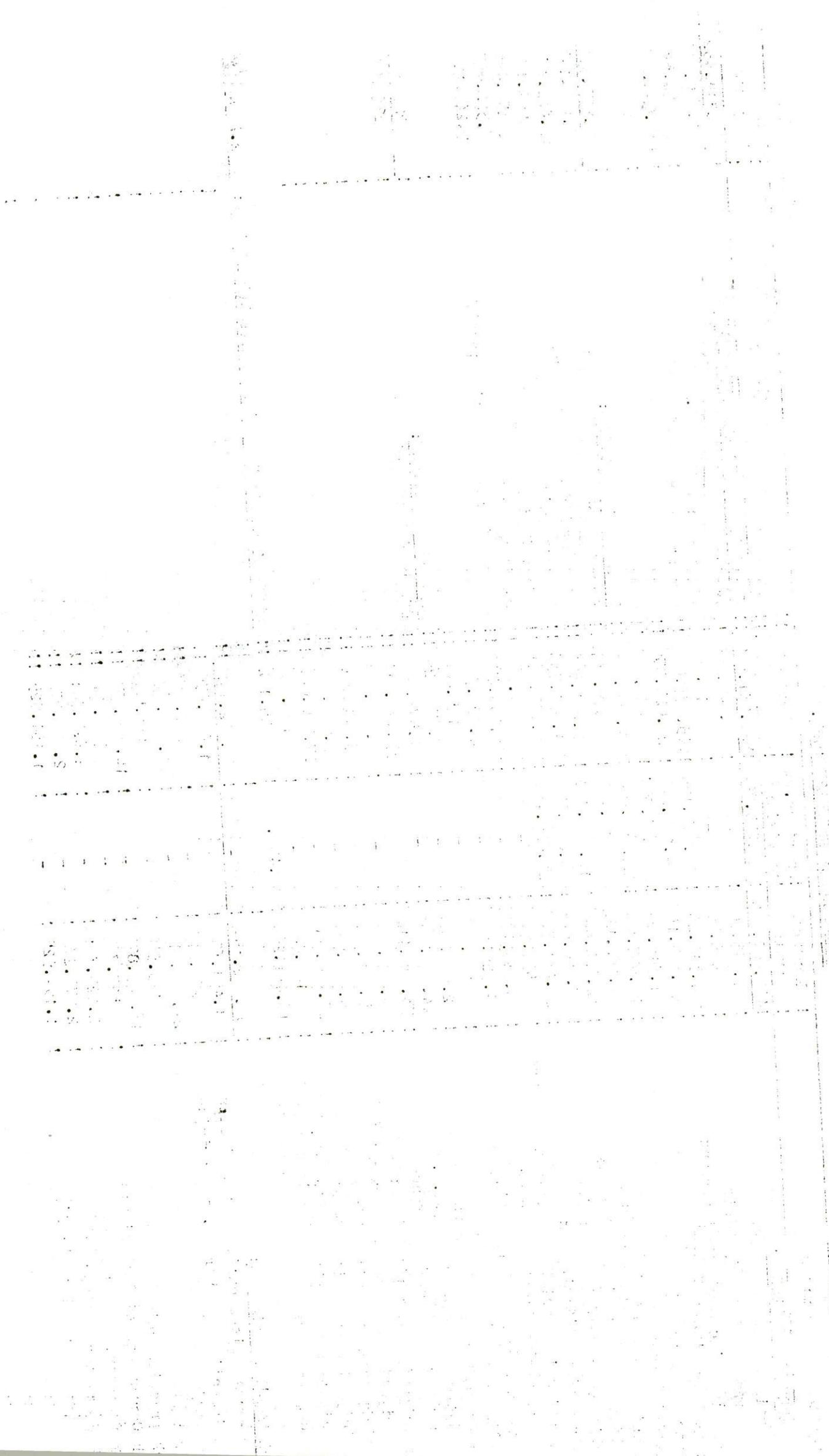


FIG. 1

100

VALEURS D'EXLI CATION (suite):

Stock emballages
 Stock café
 Stock écorces de quinquina
 Stock en cours de route

REALISABLE A COURT TERME:

Clients
 Clients douteux
 Personnel débiteurs
 Débiteurs divers
 Autres débiteurs douteux
 Comptes de régularisation actifs

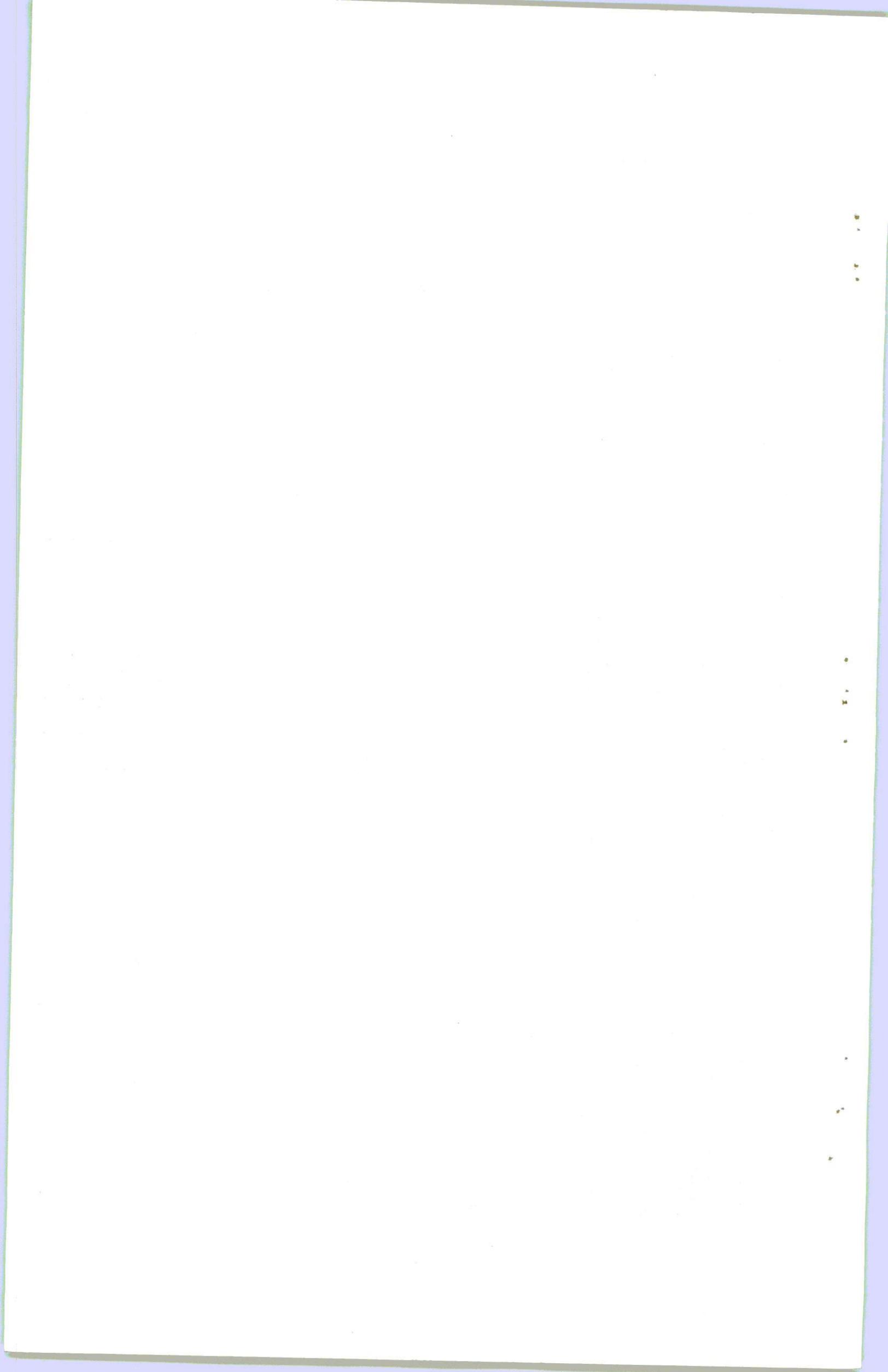
VALEURS DISPONIBLES:

Banques
 Caisses

5.417.832	-	5.417.832
718.614	-	718.614
4.738.983	-	4.738.983
992.968	-	992.968
101.858.797	35.767.759	66.091.038
10.679.184	-	10.679.184
17.537.804	17.537.804	-
1.134.382	-	1.134.382
53.642.287	4.444.256	49.198.031
13.785.699	13.785.699	-
5.079.441	-	5.079.441
381.285.245	-	381.285.245
381.216.296	-	381.216.296
68.849	-	68.849

1989.633.879 156.343.555 1033.290.324 !! T O T A U X

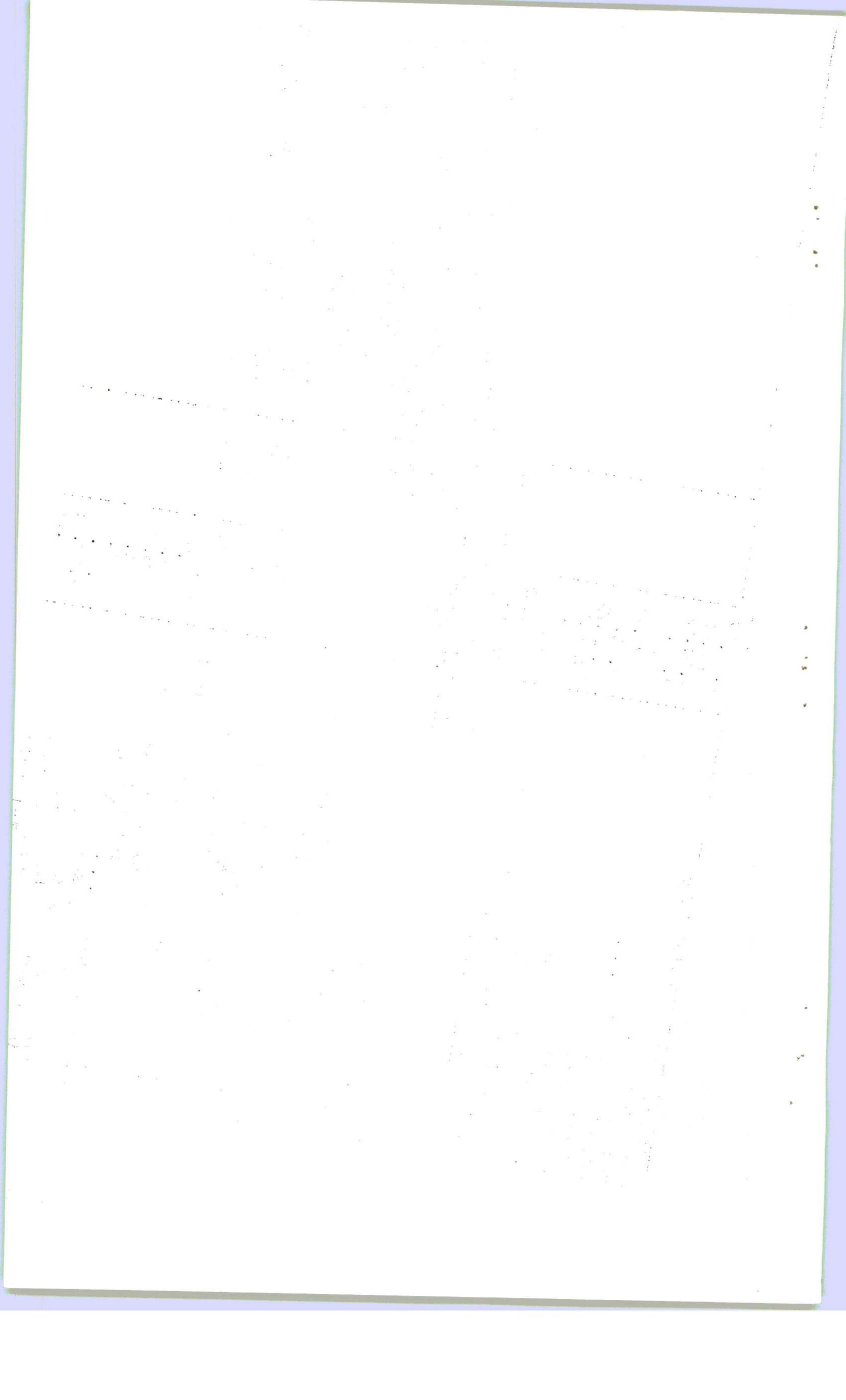
1 833.290.324



FONDS DE FONCTIONNEMENTS:
SOLDES CARACTERISTIQUES DE GESTION AU 31 DECEMBRE 1963.

Intitulé des comptes	Débits	Crédits	Intitulé des comptes
Détermination de la marge brute			
Stock vendu outillage agricole	152.722	184.442	Ventes outillages agricoles
Stock vendu insecticides, herbicides et fongicides	361.679	405.020	Ventes insecticides, herbicides et fongicides
Stock vendu emballages	9.425	6.100	Ventes emballages
Stock vendu carburants et lubrifiants	258.363	268.012	Ventes carburants et lubrifiants
Stock vendu autres produits de consommation	4.760	200	Ventes autres produits de consommation
<u>MARGE brute</u>	<u>56.805</u>	<u>863.774</u>	
Détermination du Résultat d'Exploitation			
Cutillages agricoles consommés	244.459	56.805	Marge brute
Semences pépinières	1.818.994	4.053.740	Production vendue (café Uruganda)
Produits chinois	94.490.930	4.301	Production vendue (plan 3 quinquana)
Pièces de rechange consommées	3.842.297	(2.634.891)	Destockage (café Uruganda)
Carburants et lubrifiants	6.352.826	4.738.983	Production stockée (écors quinquana)
Matériaux pour centres de dépulpage	782.995	1.981.849	Loyers perçus
Fournitures de bureaux	2.751.176	205.815.975	Taxes rémunératoires café Aralaca
Eaux et Electricité	598.639	4.941.000	Taxes rémunératoires café Lokusta
Emballages consommés	437.909	52.963.800	Taxes relais transport café
Fournitures diverses	1.983.532	14.193.450	Taxes provisions pour augmentation
Frais de déplacement du personnel	43.008	67.820	Recettes sur location véhicules
Transports effectués par les tiers	5.425.810	319.584	Indemnités sur avaries et manquants de marchandises
Entretien et réparations bâtiments	1.709.582	87.129	Poni de change
Entretien et réparation matériel roulant	2.725.851	795.004	Profits divers
Entretien et réparations machines	1.108.054	3.695.760	Frais récupérés
Frais de Conseils et d'Assemblées	167.542	10.057.173	Subventions d'Exploitation
Frais de voyages et missions	3.777.400	12.923.362	Intérêts sur placements
Frais de I.T.T.	1.420.870	48.175.989	Dividendes reçus
Frais et commissions bancaires	27.475		
Honoraires	50.000		
Frais divers	172.920		
Frais de documentations et abonnements	405.598		
Frais de publicité	102.645		
Frais de Foires et Expositions	19.782		
Assurance stocks	10.821.575		
Assurances véhicules	2.182.703		
Coûtisations aux organismes africains et internationaux	3.866.060		

Stabilisation transport intérieur café	52.974.584		
Mali de change	160.930		
Frais et pertes divers	2.312.120		
Subvention publication E.A.R.	1.064.036		
Manquants de stocks	49.197		
Jetons de présence	47.500		
Salaires personnel	77.755.196		
Charges sociales personnel	7.325.174		
Indemnités de brousse	3.074.224		
Avantages divers personnel	309.084		
Dotations aux amortissements et aux provisions	44.033.076		
<u>RESULTAT D'EXPLOITATION</u>	25.801.064		
	<u>362.236.833</u>	<u>362.236.833</u>	
<u>Détermination du Résultat Hors Exploitation</u>			
Fournitures de bureaux hors Exploitation	173.873	10.000	Ventes outillages agricoles hors Exploitation
Eaux et Electricité hors Exploitation	86.293	4.600	Ventes insecticides, herbicides et fongicides hors Exploitation
Fournitures diverses hors Exploitation	3.240	900	Ventes emballages hors Exploitation
Indemnités kilométriques hors Exploitation	46.227	5.058	Ventes carburants et lubrifiants hors Exploitation
Frais de déplacement du personnel hors Exploitation	200	350	Production vendue (café Uganda) hors Exploitation
Transports effectués par les tiers hors Exploitation	10.200	10.000	Loyers perçus hors Exploitation
Entretien et réparations bâtiments hors Exploitation	19.333	3.768.750	Taxes rémunérateurs café Arabica hors Exploitation
Entretien et réparations mat. roulant hors Exploitation	192.840	1.393.800	Taxes rémunérateurs café Robusta hors Exploitation
Entretien et réparations machines hors Exploitation	80.500	1.020.000	Taxes relais transport hors Exploitation
Frais de voyages et missions hors Exploitation	74.700	3.000	Taxes rémunérateurs quinquana hors Exploitation
Frais I.T.T. hors Exploitation	170.332	6.090	Foni de change hors Exploitation
Frais et commissions bancaires hors Exploitation	6.119	26.248.015	Profits divers hors Exploitation
Frais divers hors Exploitation	2.100	13.321.691	Frais récupérés hors Exploitation
Frais de documentations et abonnements hors exploitation	4.642	25.998	Intérêts sur prêts consentis hors Exploitation
Assurances véhicules hors Exploitation	2.741.104	119.300	Reprises sur amortissements et provisions
Stabilisation transport intérieur café hors Exploitation	579.500		
Frais et pertes divers hors Exploitation	705.456		
Subvention publication E.A.R. hors Exploitation	503.876		
Manquants de stocks hors Exploitation	62.358		
Jetons de présence hors Exploitation	10.000		
Salaires personnel hors Exploitation	4.018.845		
Charges sociales personnel hors Exploitation	1.569.965		
Indemnités de restaurant hors Exploitation	45.280		



Avantages divers personnel hors Exploitation

! 32.600 !

RESULTAT HORS EXPLOITATION

! 34.998.059 !

! _____ !

! 46.137.612 ! 46.137.612 !

! ===== !

Détermination du Résultat sur Cession d'Eléments d'Actif

Valeurs d'Acquisition immobilisations

! 7.834.933 ! 6.216.464 ! Amortissements immobilisations

RESULTAT SUR CESSION D'ELEMENTS D'ACTIF

! 1.476.993 ! 3.095.462 ! Prix de cession immobilisations

! _____ !

! 9.311.926 ! 9.311.926 !

! ===== !

Détermination du Résultat de la période

! 25.801.064 ! Résultat d'Exploitation

! 34.998.059 ! Résultat hors Exploitation

! 62.276.116 ! 1.476.993 ! Résultat sur cession d'Eléments d'Actif

! _____ !

! 62.276.116 ! 62.276.116 !

! ===== !

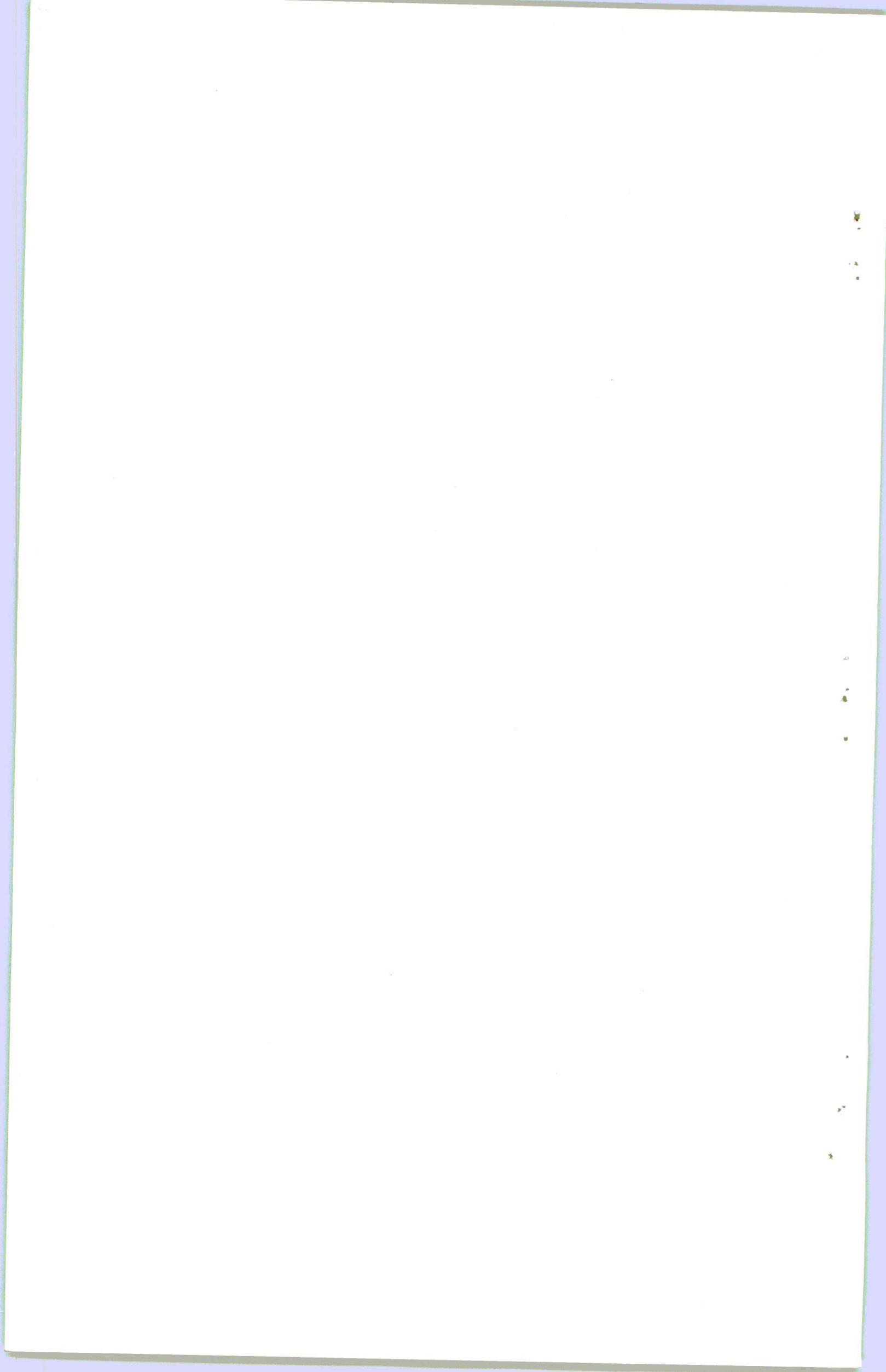
Détermination du Résultat en attente d'affectation

! 62.276.116 ! 62.276.116 ! Résultat de la période à affecter

! ===== !

RESULTAT EN ATTENTE D'AFFECTION

[The page contains extremely faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the document. The text is arranged in several vertical columns.]



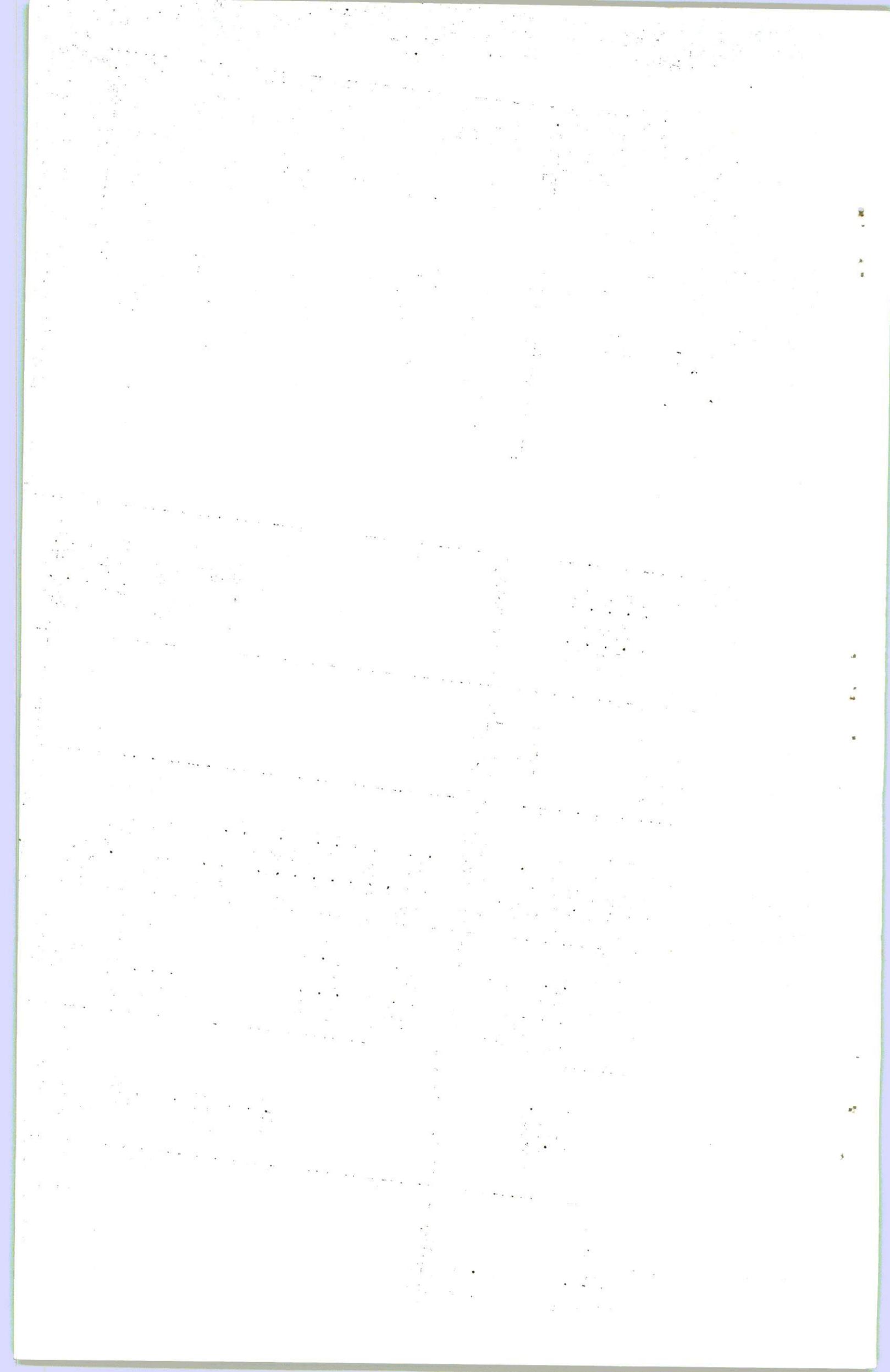
028140.C	Amortissements mach. et matériel agricoles								813.453
028141.C	Amortissements matériel et mobilier de bureaux								10.073.943
028142.0	Amortissements mobilier et matériel de maisons								6.065.756
028144.C	Amortissements autres biens d'équipement								21.425.496
0290.0	Provisions pour dépréciation des compte de la cl.2								16.436.099

3. COMPTES DE STOCKS:

300.0	Stocks outillages agricoles	36.400.360							
301.0.0	Stocks café Umuganda	1.550.674							
302.1.0	Stocks insecticides, herbicides et fongicides	4.508.030							
310.0	Stocks outillages agricoles	412.237							
311.0	Stocks serences	1.098.101							
311.0	Stocks produits chimiques	21.758.464							
312.0	Stocks carburants et lubrifiants	659.730							
314.0	Stocks fournitures de bureaux	3.159.321							
316.0	Stocks emballages à consommer	696.433							
317.0	Stocks fournitures diverses	2.557.370							
319.0	Stocks déchets et rebuts								
320.0	Stocks emballages commerciaux								
33.0	Stocks café								
35.0.0	Stocks quinquina								
35.0.1	Stocks en cours de route								
3801.0	Achats produits agricoles								
3801.0.0	Achats outillages agricoles								
3910.0	Achats mat. et fournitures outillages agricoles								
3911.0	Achats produits chimiques								
3912.0	Achats emballages								
39130.0	Achats carburants et lubrifiants								
3914.0	Achats autres produits de consommation								
3915.0									

4. COMPTES DE TIERS ET DE REGULARISATION:

400.0	Fournisseurs locaux ordinaires	169.426.531	153.213.911	452.404.700	475.205.838	101.867.062	108.455.580
401.0	Fournisseurs organismes officiels		61.011.335	245.809.825	187.503.641		2.705.151
402.0	Fournisseurs étrangers		1.121.287	1.214.866	472.651		2.63.920
410.0	Clients locaux ordinaires			13.375	1.208.701	567.727	379.072
411.0	Clients organismes officiels			22.940.493	30.961.518	10.051.652	
412.0	Clients étrangers			320.583	2.584.963	59.805	
413.0	Clients douteux			4.634.294	11.673.896	17.537.804	8.265
420.0	Avances au personnel à moins d'un an			11.722.677	11.673.896	1.142.647	
421.C	Rémunérations dues au personnel			16.621.855	24.245.809		12.402.179
430.0.0	Etat Rwandais : Taxe professionnelle			2.731.775	3.312.067		585.643
430.0.1	Etat Rwandais : Pensions			5.499.292	5.779.437		6.079.406



430.0.2	Etat Rwandais : CPM								
430.0.3	Etat Rwandais : O.T.R.	20.000	60.300	243.500	183.200			16.534	
46.0	Autres débiteurs et créditeurs divers	129.865.304	42.947.762	63.344.177	142.941.895	53.642.287		46.322.463	
467.0	Fonds de Diversification		21.604.098	21.604.098					
468.0	Crise d'Entraide Mutuelle		5.991	5.991					
469.0	Autres débiteurs douteux		5.291.009	13.785.699			13.785.699		
470.0	Charges à payer		13.740	42.160				296.688	
471.0	Produits constatés d'avance							46.680	
473.0	Stocks à régulariser	1.487.189		2.225.076	1.487.189			4.930.200	
480.0	Charges payées d'avance	956.847		2.421.849	916.331			2.225.076	
481.0	Produits à recevoir	454.806		3.146	457.952			2.462.365	
482.0	Comptes à régulariser	434.496		29.549.986	29.592.482			392.000	
49.0	Compte d'attente								
0491.0	Prov.pour dépréciation des comptes des clients		12.903.510		4.634.294			17.537.804	
0192.0	Prov.pour dépréciation des comptes autres débit.		980.395		12.924.664			13.785.699	
0493.0	Prov.pour dépréciation des comptes OCTR/THE				4.444.256			4.444.256	

5. COMPTES FINANCIERS:

511.0	Autres prêts à moins d'un an	371.871.287	5.051.332	20.000.000	3.109.247.421	381.285.245		223.200	
512.0	Effets émis en paiement		5.051.332	329.304.394	324.476.262			223.200	
513.0	Effets à l'encaissement	88.110.178		126.155.924	214.266.102				
520.0	Chèques à encaisser			868.899	868.899				
521.0	Langue Nationale du Rwanda: Fonctionnement	141.790.110		539.137.881	574.397.438	106.530.553			
522.0	Langue de Kigali : compte courant	143		767.001.065	766.336.000	665.208			
523.0	Langue de Kigali : compte à terme fixe d'un mois	58.581.000		766.336.000	742.623.000	82.294.000			
524.0	Langue Commerciale: compte à terme fixe d'un mois	1.807		5.105.622	5.106.734	695			
525.0	Langue Commerciale: compte à terme fixe d'un mois	82.849.000		5.104.000	5.106.734	87.953.000			
526.0	C.E.R. compte courant			4.192.100	4.191.260	840			
527.0	C.E.R. compte à terme fixe d'un mois			105.524.825	1.712.825	103.772.000			
528.0	Caisse Kigali	299.403		64.206.820	64.462.562	43.661			
529.0	Caisse Gisenyi	124.676		1.776.803	1.876.191	25.288			
530.0	Caisse Ruhengeri			991.810	991.810				
531.0	Crédits documentaires			197.445.090	197.560.060				
532.0	Virements internes	114.970		190.338.278	190.338.278				

6. COMPTES DE CHARGES ET PERTES:

600.0	Stocks vendus outillages agricoles			374.084.428	374.084.428				
601.0	Stocks vendus produits chimiques			152.722	152.722				
602.0	Stocks vendus produits chimiques hors Explicit.			381.679	381.679				
603.0	Stocks vendus emballages			130.641	130.641				
604.0	Stocks vendus carburants et lubrifiants			9.425	9.425				
605.0	Stocks vendus autres produits de consommation			258.383	258.383				
606.0				4.760	4.760				

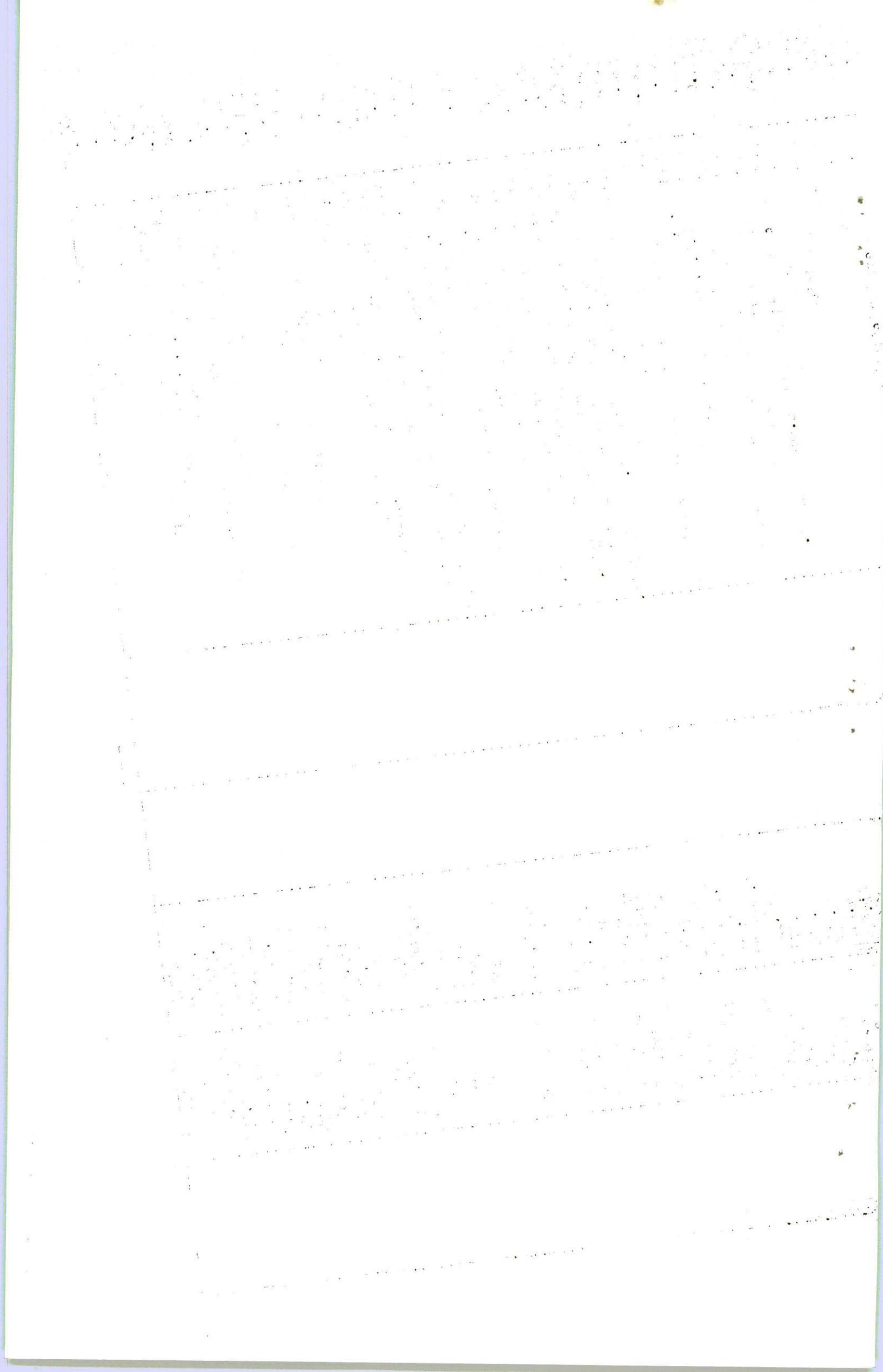
The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It is essential for the company to have a clear and concise system in place to ensure that all financial data is properly documented and easily accessible. This will help in the preparation of financial statements and provide a clear picture of the company's financial health.

In addition, it is important to establish a strong internal control system to prevent fraud and ensure the integrity of the financial records. This includes implementing proper segregation of duties, regular audits, and maintaining a clear chain of custody for all financial documents. By following these guidelines, the company can ensure that its financial records are accurate and reliable.

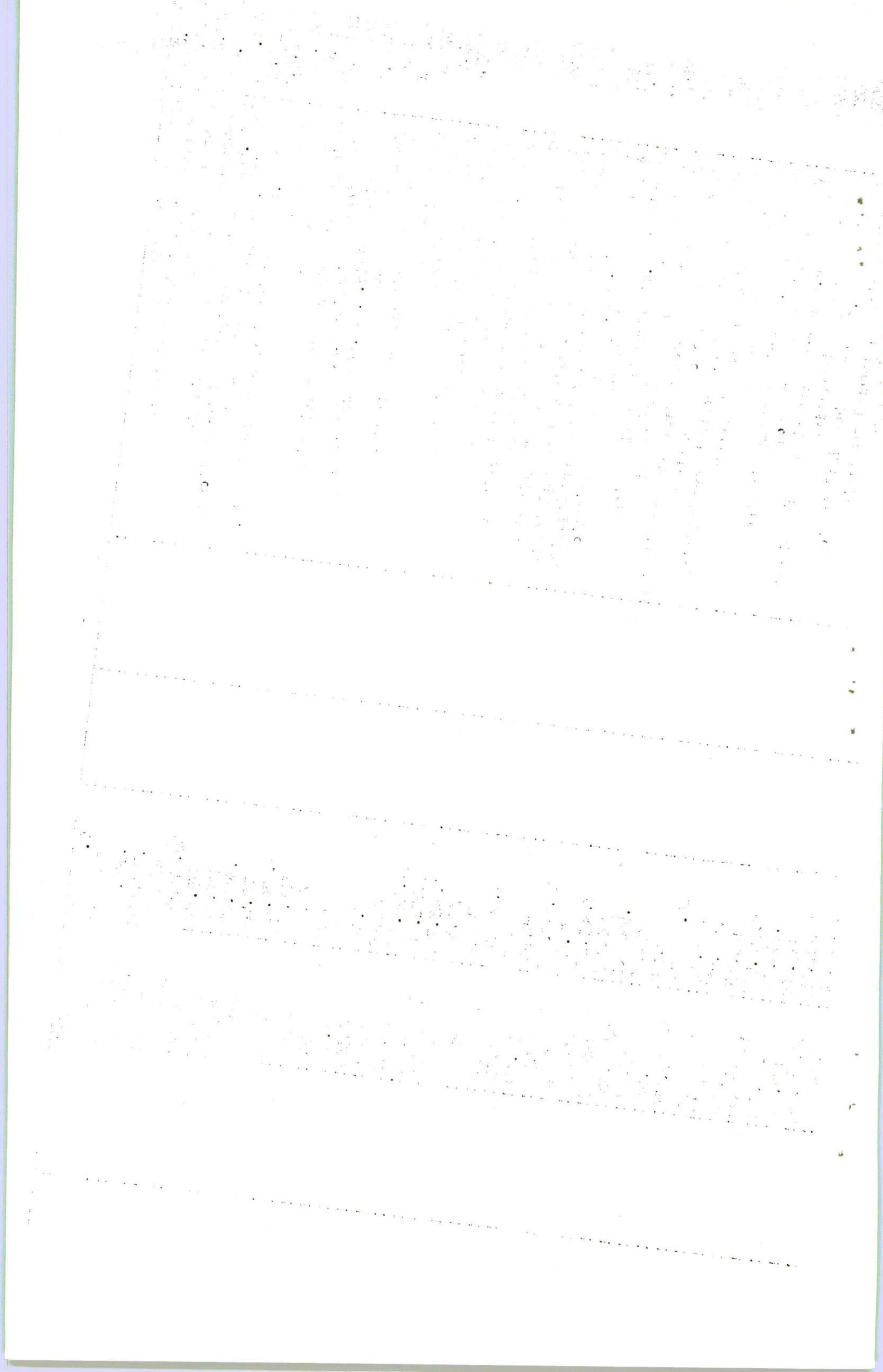
The second part of the document outlines the specific steps that should be taken to implement these controls. This includes identifying key areas of risk, establishing clear policies and procedures, and providing training to all employees. It is also important to regularly review and update the internal control system to ensure it remains effective and relevant to the company's needs.

Finally, the document emphasizes the importance of transparency and communication in financial reporting. All financial transactions should be clearly documented and reported in a timely and accurate manner. This will help to build trust with stakeholders and ensure that the company's financial performance is accurately reflected in its financial statements.

610.0	! Outillages agricoles consommés	249.209	249.209
611.0	! Semences et pépinières	1.932.494	1.932.494
612.0	! Produits chimiques	110.949.426	110.949.426
613.0	! Pièces de rechange centres de dépulpage	3.842.297	3.842.297
0613.C	! Pièces de rech.C.D. hors Exploitation	2.955.622	2.955.622
614.0	! Carburants et lubrifiants	6.929.821	6.929.821
0614.0	! Carburants et lubrifiants hors Exploitation	152.000	152.000
615.0	! Matériaux pour centres de dépulpage	782.995	782.995
616.0	! Fournitures de bureaux	5.377.377	5.377.377
616.0	! Fournitures de bureaux hors Exploitation	173.873	173.873
617.0	! Eaux et Electricité	598.639	598.639
0617.C	! Eaux et Electricité hors Exploitation	86.293	86.293
618.0	! Emballages consommés	437.909	437.909
619.C	! Fournitures diverses	1.986.582	1.986.582
0619.C	! Fournitures diverses hors Exploitation	3.240	3.240
0620.0	! Indemnités kilométriques hors Exploitation	63.885	63.885
621.0	! Frais et déplacements du personnel	43.008	43.008
0621.0	! Frais et déplac. du personnel hors Exploitation	200	200
622.0	! Transp. effectués par les tiers non incorporés aux coûts d'achat	5.425.810	5.425.810
0622.C	! Transp. effectués par les tiers non incorporés aux coûts d'achat hors Exploitation	10.200	10.200
6300.0	! Entretien et réparations bâtiments	1.731.650	1.731.650
0630C.0	! Entretien et réparations bâtiments hors Exploit.	19.333	19.333
6301.0	! Entretien et réparations matériel roulant	2.813.654	2.813.654
06301.C	! Entretien et rép.matériel roulant hors Exploit.	192.810	192.810
6302.0	! Entretien et rép.machines et autres matériel	1.110.506	1.110.506
06302.0	! Entretien et rép.mach. et autres rat. hors Exploit.	80.500	80.500
6321.0	! Frais de Conseils et d'Assemblées	167.542	167.542
6322.C	! Frais de voyages et missions	3.777.400	3.777.400
06322.0	! Frais de voyages et missions hors Exploitation	74.700	74.700
6323.C	! Frais P.T.T.	1.422.858	1.422.858
06323.0	! Frais de P.T.T. hors exploitation	170.332	170.332
6324.0	! Frais et commissions bancaires	27.475	27.475
06324.0	! Frais et commissions bancaires hors Exploitation	6.119	6.119
6325.C	! Frais de documentations et abonnements	411.693	411.693
06325.C	! Frais de documentations et abonn. hors Exploit.	4.642	4.642
6326.0	! Frais de publicité et propagande	102.645	102.645
6327.0	! Foires et Expositions	42.023	42.023
633.0	! Honoraires	50.000	50.000
634.0	! Frais divers	172.920	172.920
0634.0	! Frais divers hors Exploitation	2.100	2.100



6401.0	Assurances incendie	10.821.575	10.821.575
06401.0	Assurances incendie hors Exploitation	780.586	780.586
6402.0	Assurances véhicules	2.345.352	2.345.352
06402.0	Assurances véhicules hors Exploitation	2.741.104	2.741.104
6411.0	Organismes africains et internationaux	3.866.060	3.866.060
6412.0.1	Stabilis.transpport intérieur café	52.974.584	52.974.584
06412.0.1	Stabilis.transpport intérieur café hors Exploit.	579.500	579.500
6414.0	Mali de change	160.940	160.940
6416.0	Frais et pertes divers	2.399.665	2.399.665
06416.0	Frais et pertes divers hors Exploitation	700.526	700.526
6417.0	Subventions publication B.A.R.	1.070.496	1.070.496
06417.0	Subventions public.B.A.R.hors Exploitation	503.876	503.876
6418.0	Manquants de stocks	49.197	49.197
06418.0	Manquants de stocks hors Exploitation	62.358	62.358
6420.0	Amendes pénales	1.000	1.000
643.0	Jetons de présence	47.500	47.500
0643.0	Jetons de présence hors Exploitation	10.000	10.000
6500	Salaires personnel s/statut	14.739.710	14.739.710
6501	Charges sociales personnel s/statut	2.572.115	2.572.115
6502	Indemnités de restaurant personnel s/statut	1.523.724	1.523.724
6503	Avantages divers personnel s/statut	107.584	107.584
06500	Salaires personnel s/statut hors Exploitation	70.236	70.236
06501	Charges sociales pers.s/statut hors Exploitation	1.248.328	1.248.328
06502	Indtés de restaurant pers.s/statut hors Exploit.	31.780	31.780
06503	Avantages div.pers.s/statut hors exploitation	35.100	35.100
651.0	Salaires personnel s/contrat	27.117.357	27.117.357
0651.0	Salaire pers.s/contrat hors Exploitation	70.620	70.620
6511	Charges sociales personnel s/contrat	3.405.277	3.405.277
6512	Charges sociales pers.s/contrat hors Exploitation	150.173	150.173
6512	Indtés de brousse pers.s/contrat	1.550.500	1.550.500
06512	Indtés de brousse pers.s/contrat hors Exploit.	13.500	13.500
6513	Avantages divers personnel s/contrat	72.100	72.100
6520	Salaires personnel monagris	26.552.256	26.552.256
06520	Salaires pers.monagris hors Exploitation	4.098.793	4.098.793
6521	Charges sociales personnel monagris	1.347.917	1.347.917
06521	Charges soc.personnel monagris hors Exploitation	183.830	183.830
6530	Salaires personnel temporaire	9.348.577	9.348.577
06530	Salaires pers.temporaire hors Exploitation	1.248.764	1.248.764
6533	Avantages divers personnel temporaire	129.600	129.600
681.0	Dotations aux amortissements	16.612.352	16.612.352
682.0	Dotations aux provisions	27.420.724	27.420.724



17. COMPTES DE PRODUITS ET PROFITS:

	414.792.815	414.792.815
700.0	184.442	184.442
0700.0	10.000	10.000
7021.0	405.020	405.020
07021.0	4.500	4.500
703.0	6.100	6.100
0703.0	900	900
704.0	271.018	271.018
0704.0	5.058	5.058
705.0	200	200
71.0.0	4.053.740	4.053.740
071.0.0	350	350
71.0.1	4.301	4.301
72.0.0	4.508.030	4.508.030
72.0.1	4.758.983	4.758.983
74.0.0	1.981.849	1.981.849
074.0.0	10.000	10.000
7410.C.0	205.925.000	205.925.000
07410.0.0	3.768.750	3.768.750
7410.0.1	4.941.000	4.941.000
07410.0.1	1.393.800	1.393.800
7412.0	53.250.000	53.250.000
07412.0	1.020.000	1.020.000
7413.0	14.193.450	14.193.450
07413.0	90.000	90.000
743.0	67.820	67.820
0742.0	3.000	3.000
7452.0	319.584	319.584
07452.0		
7480.0	4.930	4.930
07480.0	129.325	129.325
7482.C	6.090	6.090
07482.0	795.004	795.004
749.0	26.275.985	26.275.985
0749.0	3.701.777	3.701.777
76.0	9.998.508	9.998.508
07713.0	10.057.173	10.057.173
7714.0	25.998	25.998
772.0	13.345.682	13.345.682
0781.0	48.175.989	48.175.989
	119.360	119.360

! Ventes outillages agricoles
 ! Ventes outillages agricoles hors Exploitation
 ! Ventes produits chimiques
 ! Ventes produits chimiques hors Exploitation
 ! Ventes emballages
 ! Ventes emballages hors Exploitation
 ! Ventes carburants et lubrifiants
 ! Ventes carburants et lubrif.hors Exploitation
 ! Ventes autres produits de consommation
 ! Production vendue café
 ! Production vendue café hors Exploitation
 ! Production vendue quinquina
 ! Production stockée café
 ! Production stockée quinquina
 ! Loyers perçus
 ! Loyers perçus hors Exploitation
 ! Recettes taxes rémunératoires café Arabice
 ! Recettes taxes rém.café Arabice hors Exploit.
 ! Recettes taxes rémunératoires café Robusta
 ! Recettes taxes rém.café Robusta hors Exploitation!
 ! Recettes relais transport
 ! Recettes relais transport hors Exploitation
 ! Recettes taxes provisions pour augmentation
 ! Recettes taxes prov.pour augment.hors Explicit.
 ! Recettes sur location véhicules
 ! Recettes taxes rém.quinquina hors Exploitation
 ! Indemnisation s/avaries et au manquant de march.
 ! Indemnisations s/avaries et au manquant de marchandises hors Exploitation
 ! Boni de change
 ! Boni de change hors Exploitation
 ! Profits divers
 ! Profits divers hors Exploitation
 ! Frais récupérés
 ! Frais récupérés hors Exploitation
 ! Subventions d'équilibre
 ! Intérêts s/prêts consentis aux tiers hors Exploit.
 ! Intérêts sur autres placements
 ! Dividendes reçus
 ! Reprises s/amortissements et provisions

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY
1300 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-3200
WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY
1300 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-3200
WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY
1300 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-3200
WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU

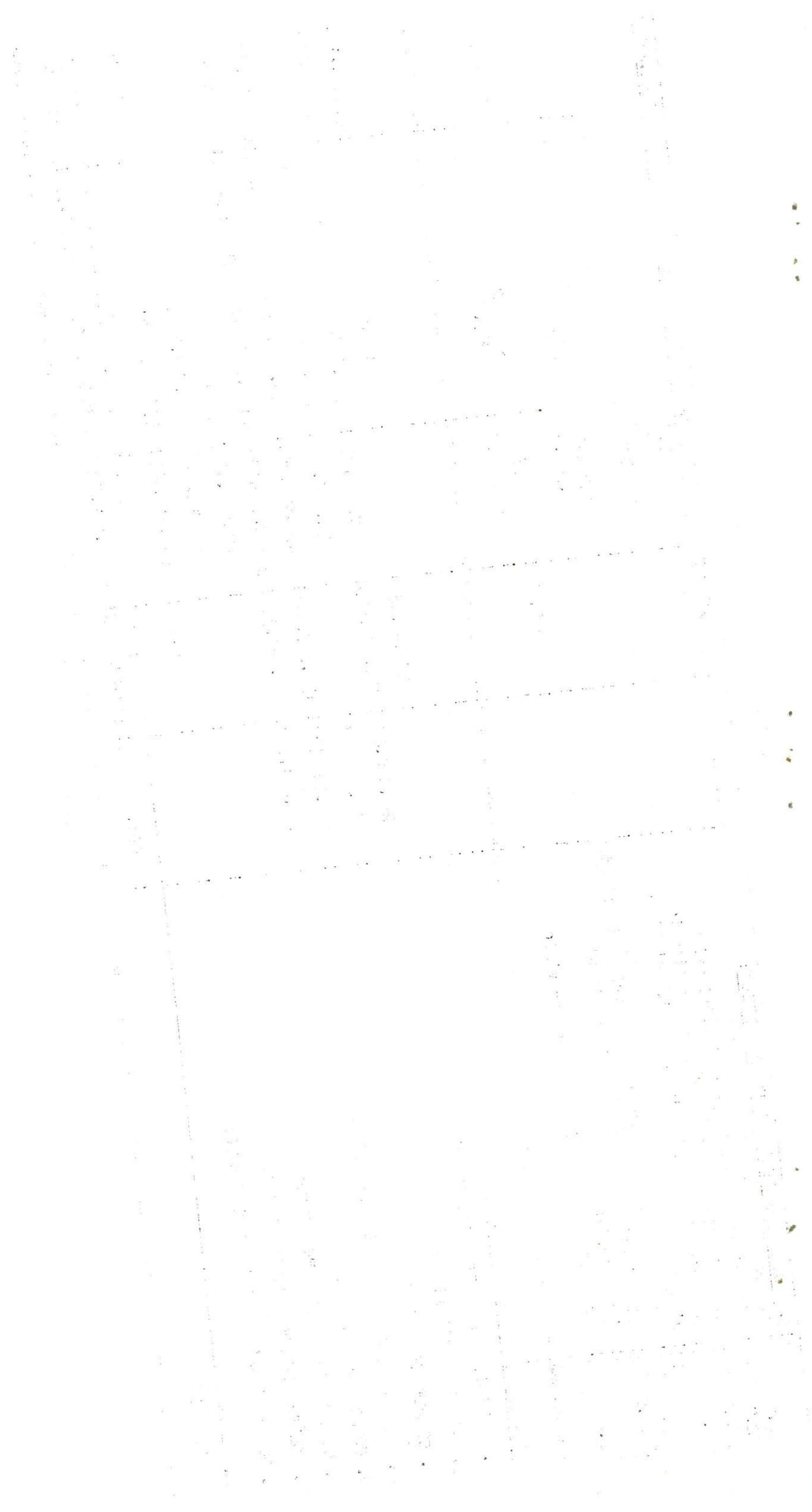
THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY
1300 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-3200
WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY
1300 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-3200
WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY
1300 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-3200
WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY
1300 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-3200
WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU

THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARY
1300 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637
TEL: 773-936-3200
WWW.CHICAGO.LIBRARY.EDU



OFFICE DES CAFES
SERVICE QUINQUINA
BP 104 - KIGALI -

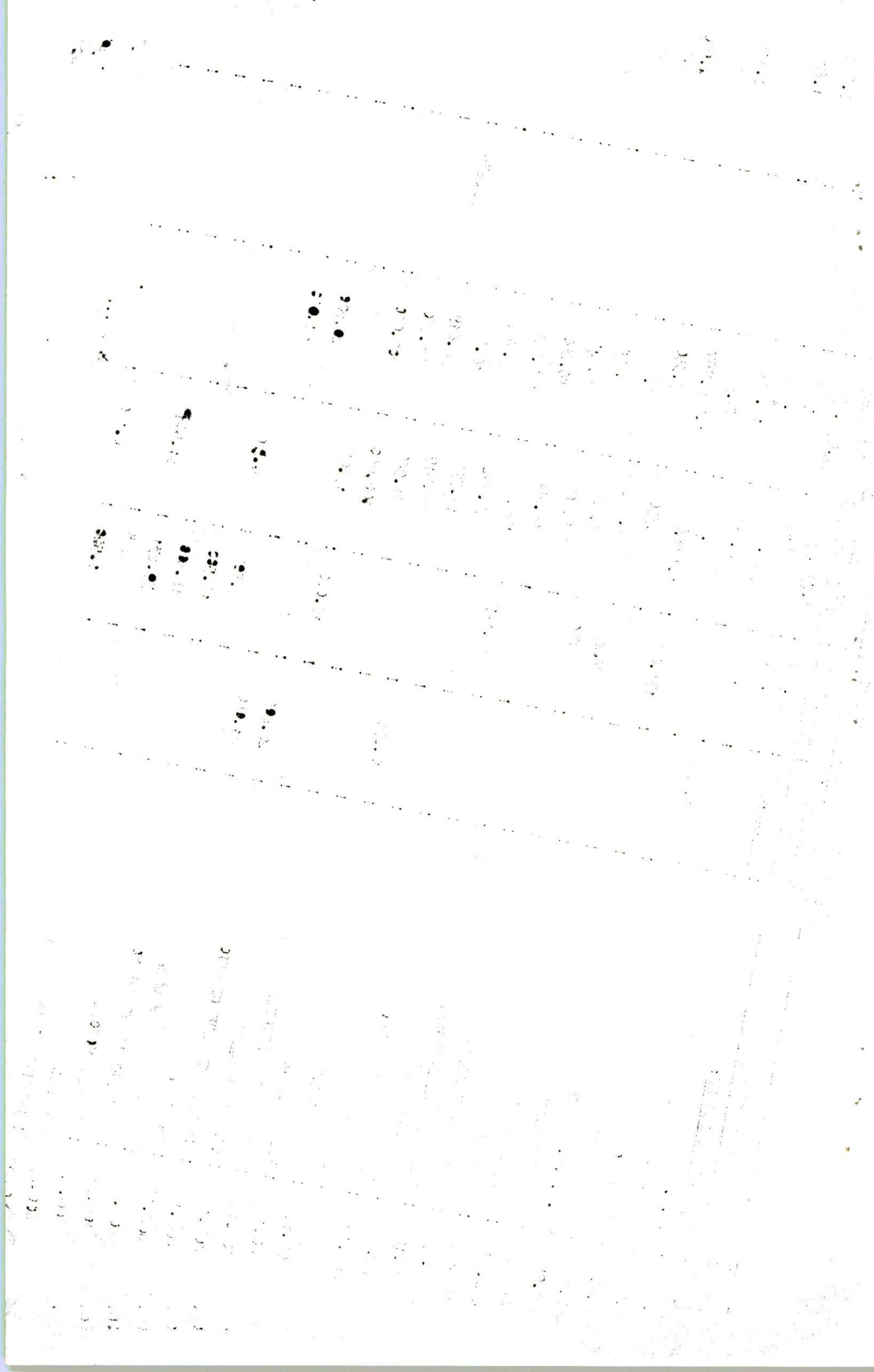
BILAN DE CLOTURE DU SERVICE QUINQUINA AU 31/12/1983

A C T I F	Montants bruts	Amortiss. et provisions	Montants nets	P A S S I F	Montants nets
<u>FRAIS IMMORIBILISES:</u>	192.878.251		192.878.251	<u>CAPITAUX PROPRES:</u>	183.752.884
<u>IMMOBILISATIONS CORPORELLES:</u>				Contrepartie du Gouvernement Rwandais	18.382.000
Matériel roulant	6.030.362	5.147.961	882.401	Crédit I.D.A.	165.377.824
Matériel et mobilier de bureaux	5.140.000	4.455.225	684.775	<u>DETTES A COURT TERME:</u>	25.155.250
Matériel et mobilier de maisons	710.824	542.330	168.494	Fournisseurs locaux	31.797
<u>DEPOTS ET CAUTIONNEMENTS:</u>	179.538	150.406	29.132	Fournisseurs étrangers	16.542
<u>VALEURS D'EXPLOITATION:</u>	12.000		12.000	Rémunération dues	84.942
Produits chimiques	2.783.653		2.783.653	OCIR Fonctionnement	24.964.812
Pièces de rechange et outillage	631.446		631.446	Avances, acomptes au personnel	34.457
Fournitures de bureaux	153.333		153.333	Créditeurs divers	12.160
Fournitures des pépinières	112.850		112.850	Comptes à régulariser	10.540
Fournitures diverses	1.879.324		1.879.324		
<u>VALEURS REALISABLES ET DISPONIBLES:</u>	5.700		6.700		
Clients locaux	12.358.769		12.358.769		
Débiteurs divers	1.000		1.000		
Banques	7.930.149		7.930.149		
Caisse	4.386.184		4.386.184		
T O T A L	41.436		41.436	T O T A L	208.915.074
	214.063.035	5.147.961	208.915.074		

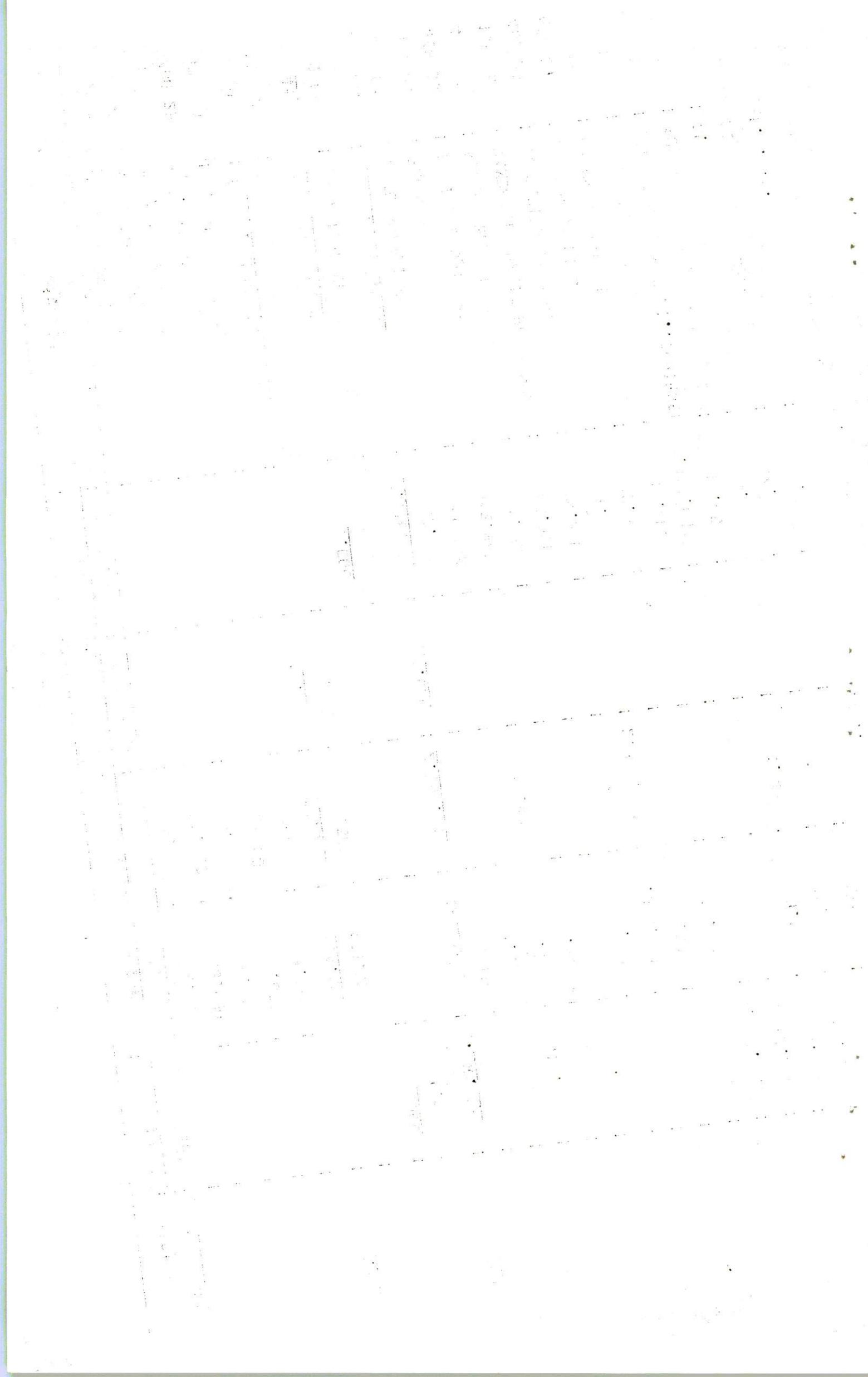
Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is extremely faint and illegible due to the quality of the scan and the nature of the bleed-through. It appears to be organized into several paragraphs or sections, but the specific words and sentences cannot be discerned.

BALANCE DE CLOTURE DU SERVICE QUINQUENAL AU 31/12/1983

N° du Compte	Libellé	Soldes à l'ouverture		Mouvements de la période		Soldes à la clôture	
		Débiteurs	Créditeurs	Débiteurs	Créditeurs	Débiteurs	Créditeurs
400	FOURNISSEURS LOCAUX:	123.057	347.451	3.217.595	3.024.998	20.235	52.032
400.01	E.R.P.		53.872	632.025	578.153		
400.02	Petro Rwanda		46.389	333.669	291.762		4.482
400.03	Miniposcc	1.022		14.590	17.212		1.600
400.04	Auto Suppliers			43.500	43.500		
400.05	N.A.H.V. RWANDA		131.076	1.174.808	1.045.767		2.035
400.06	GARAGE RALLYE			83.350	83.350		
400.07	GARAGE RUZIMECA		7.289	47.562	43.173		2.900
400.08	AMEGERWA		600	2.400	1.800		
400.09	PAPETERIE CENTRALE			5.300	5.300		
400.10	SULFO RWANDA INDUSTRIES			16.250	16.250		
400.11	GARAGE BUTARE		14.649	138.374	123.725		
400.12	ELECTROGAZ CYANGUGU			25.742	25.742		
400.13	LAVENT			10.593	10.593		
400.14	LA RWANDAISE	20.235		98.819	98.819	20.235	
400.15	PAPETERIE SIRWA			31.940	31.940		
400.16	IMPRIMERIE NATIONALE DU RWANDA			200.000	200.000		
400.17	COMMUNE MUSANGE		15.000	15.000			
400.18	STATION SERVICE GIKONDC	20.800			20.800		
400.19	TRAFIPRC	81.000			81.000		
400.20	RWANDA FURNITURE WORKS		4.500	4.500			
400.21	NAMDHARI FURNITURE WORKS		14.500				14.500
400.22	GENERAL MCTORS		18.600				18.600
400.23	RWAMECA		39.231	31.540			7.690
400.24	IMPRIMERIE DE KABGAYI		225				225
400.25	CCIR/CAFE		1.500	6.160	4.640		

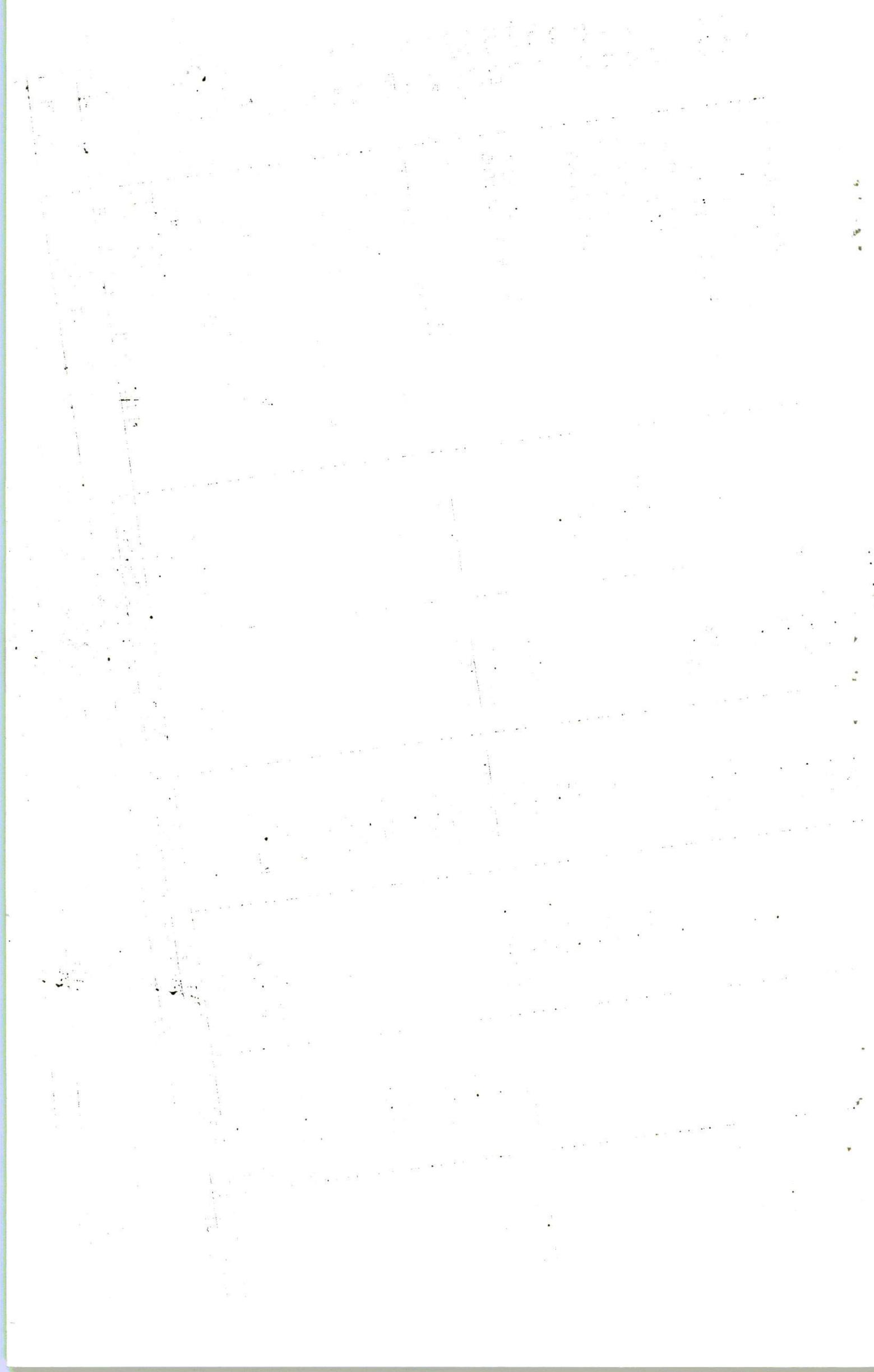


N° du Cpte	Libellé	Solde à l'ouverture		Mvts de la période		Solde à la clôture	
		Débiteur	Créditeur	Débiteur	Créditeur	Débiteur	Créditeur
400 26	RWANDA MOTORS			12.476	12.476		
400 27	STATION KAGABO			253.630	253.630		
400 28	GARAGE AUTORWA			25.316	25.316		
400 29	H. RAMJI			9.000	9.000		
400 33	SARA'S PHARMACIE			1.050	1.050		
<u>401</u>	<u>FOURNISSEURS ETRANGERS</u>		<u>16.542</u>	<u>134.505</u>	<u>134.505</u>		<u>16.542</u>
401 01	INERA. MULUNGU		16.542	134.505	134.505		16.542
<u>410</u>	<u>CLIENTS LOCAUX</u>	<u>1.000</u>				<u>1.000</u>	
410 01	MINISTERE DE LA JUSTICE	1.000				1.000	
<u>468</u>	<u>DEBITEURS DIVERS</u>	<u>7.916.725</u>	<u>81.000</u>	<u>2.758.813</u>	<u>2.664.389</u>	<u>7.930.349</u>	<u>200</u>
468 01	AUTO SUPPLIERS	30.400			30.400		
468 02	MAGERWA	11.426			11.426		
468 03	MANITEZE Sylvestre	312.985		41.426	11.426		312.985
468 04	MUSEMAKWEI Phénéas	1.400			1.400		
468 05	NAMDHALI FURNITURE WORKS	46.500					46.500
468 05	NIYONZIMA Diogène	18.320		9.829	28.149		
468 07	NTIRUSHWA Claude	1.500		2.361.351	2.363.051		
468 08	NYAMWASA Ambroise	29.538			29.538		200
468 09	NZIYUMVIRA Alphonse	10.000			10.000		
468 10	PROJET CAFE & CULT.VIVRIERES	7.234.065				7.234.065	
468 11	FUKWIRANGABO Innocent	10.053				10.053	
468 12	FERUBIBI Soter	3.150		4.500	3.150		4.500
468 13	INDAYIGAYA Théoneste	26.639		2.083	10.722		18.000
468 14	S.T.A.R.	25.000			25.000		



N° Ju Cpte	Libellé	Solde à l'ouverture		Mts de la période		Solde à la clôture	
		Débit	Crédit	Débit	Crédit	Débit	Crédit
469 15	GRITCHING UND WALTERI	34.405				34.405	
469 16	TRAFIPRT		81.000				
469 17	N. A. H. V. RWANDA	121.264				121.264	
469 18	KABEZA abdu			28.724		4.008	24.716
469 19	SAFALI Ruvugwa			41.407			41.407
469 20	NDAHIMANA Isaïe			1.520		1.520	
469 21	MUKANKWAYA Bernadette			2.635		2.635	
469 22	NGENDABANGA Boniface			23.434			23.434
469 23	COMMUNE BWAHIRA			4.900			4.900
469 24	NZABANYWANIRA Ildephonse			10.700		10.700	
469 25	ETAT RWANDAIS			1.930			1.930
469 26	CENTRILAB			125.593			125.593
469 27	CAISSE SPECIALE DU RWANDA			47.701			47.701
469	<u>CREDITEURS DIVERS</u>	<u>168.270</u>	<u>225.974</u>	<u>3.029.235</u>	<u>2.983.691</u>		<u>12.160</u>
469 01	HAKIZIMANA Pontien		25.000	125.000		100.000	
469 02	SCNARWA			2.642.419		2.642.419	
469 03	AIR RWANDA		10.000	20.000		10.000	
469 04	SHIMWE Joseph			2.300		2.300	
469 05	COMMUNE MUSANGE					15.000	
469 06	KAYIJUKA					7.500	
469 07	GARAGE BUTARE					14.649	
469 08	SERUBIBI Soter					4.500	
469 10	CENTRILAB		125.593			125.593	
469 11	MAGERWA		4.364	4.204			160
469 12	SENYONI A.		12.000	60.000		60.000	
469 13	MINIPESCO		1.028	702		1.730	
469 14	NDIKUMUZIMA Egide		1.000	1.000			
469 15	GASAMUNYIGA		3.000	3.000			
469 16	MUNYAKAYANZA		1.500	1.500			
469 17	COMMUNE BWAHIRA		168.510	168.510			

.../...



N° du compte	Libellé	Solde à l'ouverture		Mts de la période		Solde à la clôture	
		Débit	Crédit	Débit	Crédit	Débit	Crédit
469 18	RAJUTSA Uziel		600		600		
	Total	8.209.052	670.967	8.958.614	8.675.760	7.303.603	02.664
10	I CAPITAUX PROPRES						
	CONTRE PARTIE DU CMT RAJUTSA		183.759.824				103.759.824
17	CREDIT I.D.A.		18.382.000				18.382.000
	II. VALEURS MOBILISABLES						
20.	FRAIS MOBILISABLES	188.154.258	5.604.373	28.613.104	11.350.337	198.920.613	165.377.024
	IMMOBILISATIONS CORPORALES	181.362.896		19.735.785	8.220.430	192.878.251	5.147.961
2.240	VEHICULES	6.779.362	5.604.373	2.877.519	3.169.907	5.090.362	5.147.961
2.242	MOTOS	5.050.000		1.790.000		1.840.000	
2.243	MOTOS	699.000				699.000	
2.251	MATERIEL EN MOB. DE BUREAU	140.000				140.000	
2.252	MATERIEL EN MOB. DE MAISON	710.824				710.824	
0 293	AMORTISSEMENT S. VEHICULES	179.538				179.538	
0 294	AMORTISSEMENT S. MOTOS		4.150.954	303.796		468.067	4.315.225
0 295	AMORTISSEMENT S. VEHICULES		699.000	699.000			
0 297	AMORTISSEMENT S. VEHICULES		140.000				
0 298	AMORTISSEMENT S. VEHICULES		140.000				
250	AMORTISSEMENT S. VEHICULES		484.211	71.058		129.177	410.000
	AMORTISSEMENT S. VEHICULES		130.208	15.465		53.663	512.330
	AMORTISSEMENT S. VEHICULES						150.406
311	STOCK DES PRODUITS CHIMIQUES	2.102.750		3.576.343	2.895.440	2.783.653	
312	STOCK DES PCES DE RECHANGE ET OUTILLAGE	563.535		1.277.370	1.209.459	631.446	
	STOCK DES PCES DE RECHANGE ET OUTILLAGE	248.751		215.213	310.631	153.333	

[Faint, illegible handwriting throughout the page, likely bleed-through from the reverse side.]

NO. 2

N° du compte	Libellé	Solde à l'ouverture		Mvts de la période		Solde à la clôture	
		Débit	Crédit	Débit	Crédit	Débit	Crédit
313	CARRIAGES EN MOBILIERS			734	734		
314	SPOCK MOBILIERS DE BUREAU	154.408		115.105	157.019	412.050	
315	SPOCK MOBILIERS DE BUREAU	1.120.486		1.079.221	1.120.405	1.079.221	
319	SPOCK MOBILIERS DE BUREAU	7.570		6.700	7.570	6.700	
3 914	ACHATS MOBILIER			4.204			
3 914	ACHATS MOBILIER			30.033	30.033		
3 919	ACHATS MOBILIERS DIVERS			30.000	30.000		
400	IV. COMPTES DE BUREAU EN TRANSFORMATION	7.855.865	25.693.896	1.170.570	1.170.570	7.855.865	25.693.896
401	FOURNITURES BUREAU		221.524	2.310.029	2.100.039		31.127
410	OLIMPIAS LOCAL	1.000	16.512	131.306	131.306	1.000	46.532
420	AVANCES SOLAIRES AU PERSONNEL		21.913	107.000	456.514		30.137
421	AVANCES SOLAIRES AU PERSONNEL		80.912				80.912
43	EMPR. REVENUS		100.702	351.770	457.000		
460	CALISE SOCIAL EN AVANCE		80.592	131.447	27.309		
462	COIN FORTIFICATION		25.092.267	0.000	0.000		25.092.267
463	COIN FORTIFICATION	19.140		0.000	19.140		
468	DE TRAVAIL DIVER	7.835.725		0.000	7.835.725	7.950.149	
469	ORIENTATIONS DIVER		57.704	0.000	57.704		
473	ORIENTATIONS DIVER		7.900	0.000	7.900		
480	ORIENTATIONS DIVER			0.000	0.000		
52	V. COMPTES DE BUREAU	16.915.220		12.112.000	16.915.220	16.915.220	
52	TRAVAIL EN COURS			257.400	137.000		
560	TRAVAIL EN COURS	16.168.892		5.666.920	15.730.777	4.386.635	
562	B.O.R. SYMBOLE	134.305		7.000.000	7.000.000	119	
573	CALISE SOCIAL	42.023		1.376.522	1.077.316	41.005	
59	VIREMENTS TRAVAIL			3.819.517	4.000.000		
511	VI. COMPTES DE BUREAU EN TRANSFORMATION			15.520.105	15.520.105		
	PRODUITS CALISE SOCIAL			1.388.022	1.388.022		

.....

N° DU COMPTE	LIBELLE	Solde à l'ouverture		Mvts de la période		Solde à la clôture	
		Débit	Crédit	Débit	Crédit	Débit	Crédit
612	! PIECES DE RECH. ET OUTILLAGE	!	!	!	462.099	!	!
613	! CARBURANTS ET LUBRIFIANTS	!	!	!	2.117.934	!	!
614	! FOURNITURES DE BUREAU	!	!	!	245.864	!	!
615	! FOURNITURES PEPINIÈRES	!	!	!	2.182.339	!	!
617	! EAU ET ELECTRICITE	!	!	!	79.397	!	!
619	! FOURNITURES DIVERS	!	!	!	454.660	!	!
631	! ENTRETIEN ET REPARATION MAT. ROULANT	!	!	!	999.726	!	!
633	! LOYERS ET CHARGES LOCALES	!	!	!	185.000	!	!
634	! VOYAGES ET MISSIONS	!	!	!	47.400	!	!
635	! P. T. T.	!	!	!	112.637	!	!
640	! FRAIS D'ASSURANCE S/MAT. ROULANT	!	!	!	2.113.490	!	!
649	! FRAIS ET PERTES DIVERS	!	!	!	13.841	!	!
650	! SALAIRES PERSONNEL D'ENCADREMENT	!	!	!	8.695.585	!	!
651	! SALAIRES M.O. ZONE CYANGUGU	!	!	!	3.203.108	!	!
652	! SALAIRES M.O. ZONE KIBUYE	!	!	!	1.269.884	!	!
653	! SALAIRES M.O. ZONE KIKONORO	!	!	!	1.673.842	!	!
657	! INDEMNITES DE RESTAURANT ET S.MED	!	!	!	996.646	!	!
68	! DOTATIONS AUX AMORTISSEMENTS	!	!	!	308.319	!	!
VIII. SOLDES CARACTERISTIQUES DE GESTION		!	!	!	2.251.500	!	!
84	! RESULTAT SUR CESSION D'ELEMENTS D'ACTIF	!	!	!	2.251.500	!	!
T O T A L		!	!	!	186.679.695	!	!
		!	!	!	215.038.336	!	!

7
The first part of the book is devoted to a general introduction to the subject of the history of the world. It is a very interesting and well-written book, and it is a good one to read for those who are interested in the history of the world.

8
The second part of the book is devoted to a detailed account of the history of the world from the beginning of time to the present. It is a very comprehensive and well-written book, and it is a good one to read for those who are interested in the history of the world.

9
The third part of the book is devoted to a detailed account of the history of the world from the beginning of time to the present. It is a very comprehensive and well-written book, and it is a good one to read for those who are interested in the history of the world.

[Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

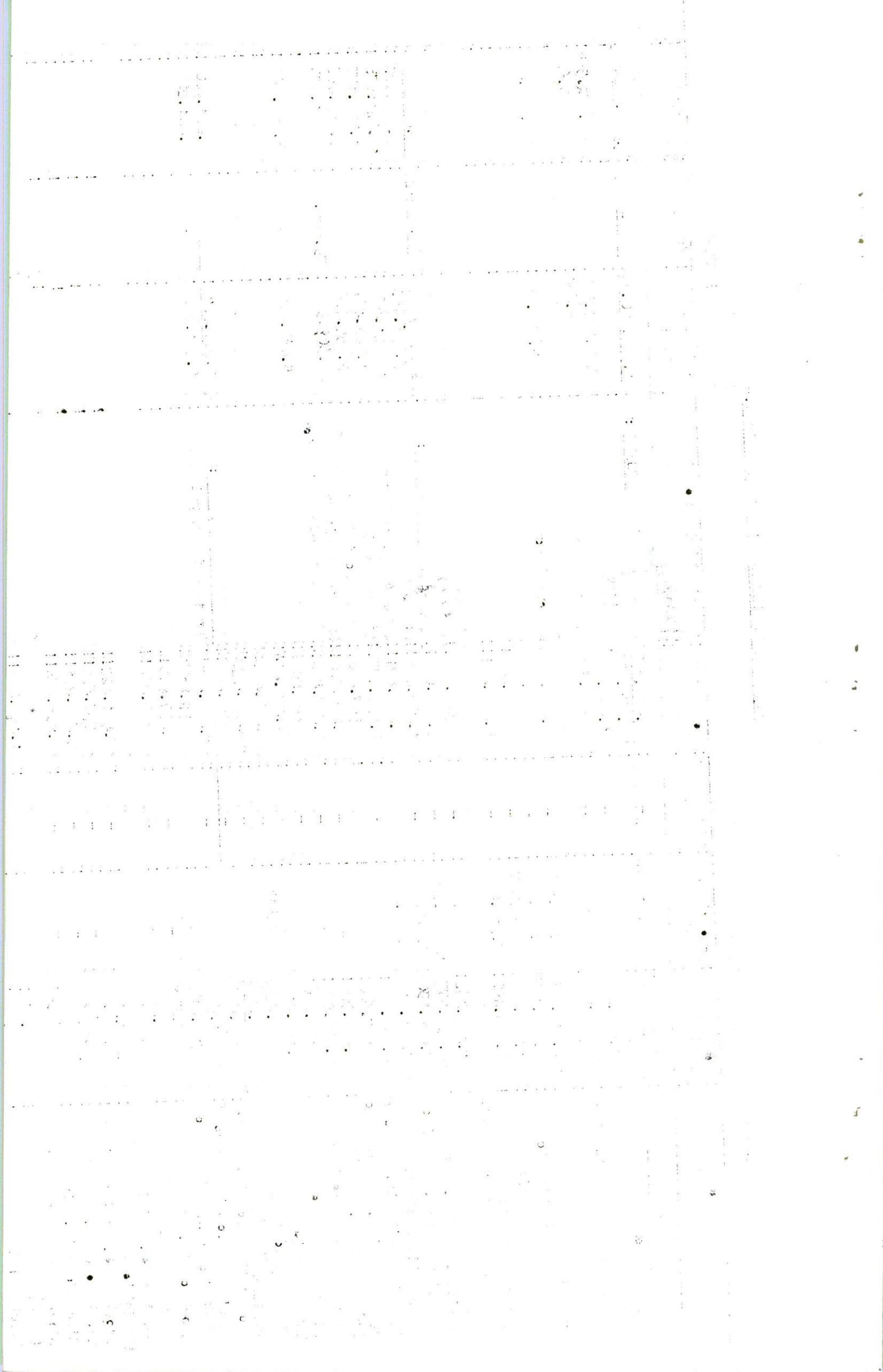
BILAN CONSOLIDE AU 31 DECEMBRE 1983.-

A C T I F

PASSIF

Intitulé des comptes	Montants bruts	Amortiss. et provisions	Ajustement nets	Intitulé des Comptes	Montants bruts	Ajustements	Montants
VALEURS IMMOBILISEES	722.119.563	149.844.813	572.274.750	CAPI TAUX A L & M TERME :	1.322.890.868	-	1.322.890.868
Frais immobilisés	192.878.251	-	192.878.251				
Terrains	1.043.005	-	1.043.005	Capital	599.572.568		599.572.568
Plantation Ntendezi-Mwito	616.797	-	616.797	Réserves	65.620		65.620
Immeubles industriels et bureaux	174.316.269	28.443.185	145.873.084	Report à nouveau	723.252.680		723.252.680
Immeubles d'habitation	42.195.167	14.169.828	28.025.339				
Autres constructions	1.318.880	384.387	934.493				
Matériel roulant	32.673.490	27.218.829	5.454.661				
Machines et matériel agricoles	1.162.142	813.498	348.644				
Meuble et mat. de bureaux	13.036.273	10.616.273	2.420.000	DETTES A COURT TERME :	106.845.339	79.998.693	26.846.646
Meuble et mat. de maiscns	7.919.630	6.216.162	1.703.468	Fournisseurs	5.496.482		5.496.482
Autres biens d'équipement	27.601.317	21.425.496	6.175.821	Personnel créditeur	12.521.578		12.521.578
Immeubles d'habit. en cours	6.835.477	-	6.835.477	Etat Rwandais	1.002.177		1.002.177
Immeubles ind. et bur. en cours	597.600	-	597.600	Caisse Sociale du RWANDA	2.259.466		2.259.466
Prêts au pers. à d'ln	4.928.300	-	4.928.300	Créditeurs divers	80.309.968	79.998.693	311.275
Autres prêts à d'lan	5.777.530	-	5.777.530	Comptes de régularisation	5.255.668		5.255.668
Depôts et cautionnements	157.000	-	157.000	passifs			
Participations	120.149.414	-	120.149.414				
Créances douteuses	88.913.021	40.844.813	48.068.208				
VALEURS D'EXPLOITATION	65.390.485	-	65.390.485	COMPTES FINANCIERS :	3.221.200	-	3.221.200
Stock pièces de rechange	153.333	-	153.333	Effets émis en paiement	3.221.200		3.221.200
Stock march. outil. agricole	1.491.635	-	1.491.635				
Stock insect. herbic. et fong.	252.817	-	252.817				
Stock outil. agricole	24.057.945	-	24.057.945				
Stock semences café	113.500	-	113.500				
Stock prod. chimiques (Smithion)	17.541.322	-	17.541.322				
Stock carb. et lubrifiants	527.798	-	527.798				
Stock fourn. de bureaux	2.738.231	-	2.738.231				
Stock fourn. diverses	2.961.978	-	2.961.978				
Stock déchets et rebuts (café)	1.154.525	-	1.154.525				
Stock emballages	5.835.982	-	5.835.982				

160.000
67723.973
277





SOLDES CARACTERISTIQUES DE GESTION CONSOLIDES AU 31 DECEMBRE 1983

Intitulé des comptes	Débits	Crédits	Intitulé des comptes
<u>Détermination de la marge brute</u>			
Stocks de marchandises vendues	4.430.314	6.535.529	Ventes de marchandises
<u>MARGE BRUTE</u>	<u>2.105.215</u>		
	6.535.529	6.535.529	
<u>Détermination du Résultat d'Exploitation</u>			
Matières et fournitures consommées	113.736.221	2.105.215	Marge Brute
Transports et déplacements	5.468.818	4.058.041	Production vendue
Entretiens et réparations	5.543.487	2.104.092	Production stockée
Divers frais de gestion	6.267.217	1.981.849	Loyers perçus
Assurances	13.004.278	277.914.225	Taxes café Fonctionnement
Cotisations O.I.C. et O.I.A.C.	7.738.047	20.359.408	Taxes d'Egalisation positives
Stabilisation transport intérieur café	52.974.584	6.593.475	Taxes provisions cotisation O.I.C.
Stabilisation du prix au producteur	274.479.365	67.820	Recettes sur location véhicules
Sulventions publications B.A.R.	1.064.036	319.584	Indemnités sur avaries et manquants de marchandises
Autres charges et pertes diverses	2.663.048	138.379.997	Boni de change
Frais lu personnel	88.463.678	795.004	Profits divers
Dotations aux amortissements et aux provisions	68.554.670	3.695.760	Frais récupérés
		10.057.173	Subventions d'exploitation
		1.200.000	Intérêts sur prêts
		13.382.995	Intérêts sur placements
		48.175.989	Dividendes reçus
			531.187.627
		108.769.822	<u>RESULTAT D'EXPLOITATION</u>
	639.957.449	639.957.449	
<u>Détermination du Résultat Hors Exploitation</u>			
Matières et fournitures consommées hors exploitation	263.406	68.067	Ventes marchandises hors exploitation
Transports et déplacements hors exploitation	56.627	350	Production vendue hors exploitation
Entretiens et réparations hors exploitation	292.643	10.000	Loyers perçus hors exploitation
Divers frais de gestion hors exploitation	257.893	6.185.550	Recettes taxes fonctionnement hors exploitation
Assurances hors exploitation	2.741.104	247.500	Recettes taxes positives cotisations O.I.C. hors exploitation
Stabilisation transport intérieur café hors exploit.	579.500	6.090	Boni de change hors exploitation
Subventions publication B.A.R. hors exploitation	503.876	26.248.015	Profits divers hors exploitation
Charges et pertes diverses hors exploitation	820.774	13.527.810	Frais récupérés hors exploitation

[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

Frais du personnel hors exploitation	11.182.513	5.666.690	25.998	Intérêts sur prêts hors exploitation
			383.770	Reprises sur provisions hors exploitation
<u>RÉSULTAT HORS EXPLOITATION</u>	<u>35.520.637</u>	<u>46.703.150</u>	<u>46.703.150</u>	<u>146.703.150</u>
Détermination du Résultat sur Cession d'Eléments d'Actif				
Valeurs d'acquisition immobilisations	7.834.933	6.235.464		Amortissements immobilisations
	1.476.993	3.005.462		Prix de cession immobilisations
<u>RÉSULTAT SUR CESSION D'ELEMENTS D'ACTIF</u>	<u>9.311.926</u>	<u>9.311.926</u>		
Détermination du Résultat de la période à affecter				
Résultat c'Exploitation	108.769.822	35.520.637		Résulta hors-Exploitation
		1.476.993		Résultat sur cession d'Eléments d'actif
		71.772.192		36.997.630
	<u>108.769.822</u>	<u>108.769.822</u>		<u>RÉSULTAT DE LA PERIODE A AFFECTER</u>
Détermination du Résultat en attente d'Affectation				
Résultat c'Exploitation	71.772.192			
Résultat de la période précédente	5.234.613			
				<u>RÉSULTAT EN ATTENTE D'AFFECTATION</u>
	<u>77.006.805</u>	<u>77.006.805</u>		

C. SECTION GESTION ET APPROVISIONNEMENT:

1. INTRODUCTION:

La Section a poursuivi ses activités dans le cadre des attributions définies par l'Arrêté Présidentielle n° 309/11 du 19/9/1978.

L'utilisation rationnelle du carburant, l'affectation des véhicules aux déplacements après examen judicieux de l'opportunité des missions à effectuer et l'achèvement de la construction d'un entrepôt de 6.000 m², ont été, en quelque sorte, les éléments essentiels de l'activité de la section au cours de l'année.

La vente du mobilier et du matériel usagés, nous a permis de réaliser de recettes supplémentaires appréciables.

2. ACTIVITES:

2.1. Achats.

Les achats se font après comparaisons des prix d'au moins trois fournisseurs dans la mesure du possible. La section s'occupe essentiellement des achats locaux tandis que la section Import-Export s'occupe des achats à l'étranger.

ETAT RECAPITULATIF DES COMMANDES EFFECTUEES AU COUR DE L'ANNEE

Comptes et désignation	Montant
2240 Véhicules	2.491.990
2251.0 Matériel et mobilier de bureaux	34.550
2252.0 Matériel et mobilier de maisons	410.108
2254.0 Autres biens d'équipement	78.775
3910.0 Outillage agricole	3.061.900
3911.0 Produits agricoles	2.014.870
3912.0 Produits chimiques	445.000
3913.0 Emballages à consommer	253.766
3914.0 Carburant et lubrifiant	6.418.100
3915.0 Autres produits de consommation	3.862.143
49.0 Compte d'attente à régulariser (achat pour Projets sous tutelle de l'Office)	13.763
610.0 Outillage agricole	25.480
611.0 Semences et pépinières	64.604
614.0 Carburant et lubrifiant	58.948
615.0 Matériel pour centres de déulpago	18.005
616.0 Fournitures de bureaux	39.554
619.0 Fournitures diverses	190.357
6300.0 Entretien et réparation bâtiments	1.004.529
6301.0 Entretien matériel roulant	1.452.834
6302.0 Machines et autres matériels	90.715
6321.0 Frais de conseils et d'assemblées	130.943
6323.0 Frais de P.T.T.	29.000
6325.0 Documentation et abonnements	16.985
634.0 Frais divers	20.210
6416.0 Frais et pertes divers	1.559.028
6417.0 Subvention et publication B.A.T.	2.398.890
Projet installations petits déulpago	74.000
	26.259.047

Au moment de la clôture de l'exercice, les commandes reprises ci-dessous ne sont pas encore servies:

Comptes : N°s B.Commande:	Désignation	: Fournisseurs
3915.0 : 9222/83	: 10 blocs de 25 jeux certificat de	: Imprimerie de Kigali
:	: qualité	:
3915.0 : 9344/83	: 4000 exemplaires de situation café	: Imprimerie Nationale
:	:	: du Rwanda (I.N.R.)
6417.0 : 9225/83	: 2000 exemplaires Umuhinzi-Mworozi	: I.N.R.
:	: 10/83	:
:	: 9324/83	: 2000 exemplaires Umuhinzi-Mworozi 11/83 I.N.R.
:	: 9343/83	: 2000 exemplaires Umuhinzi-Mworozi
:	: 12/83	: I.N.R.
:	: 9091/83	: 700 exemplaires Bulletin Agricole
:	: du Rwanda n° 3/83	: I.N.R.
:	: 9339/83	: 700 exemplaires Bulletin Agricole du:
:	: Rwanda n° 4/83	: I.N.R.

Marchandises importées

Les articles importés comprenaient entre autres, les produits chimiques, l'outillage agricole, les pièces de rechange et autres matériels. Ceux-ci ont accaparé la coquette somme de 161.685.579 Frw. Bien que ça ne soit pas la section Gestion et Approvisionnement qui s'occupe de ces importations elle en assure l'entreposage.

Désignation des marchand.	: Quantité	: Montants	: Pays du Fournisseur
Moulins électriques à café	: 2	: 169.671	: U.S.A.
Machine à timbrer à sec	: 1	: 97.765	: Belgique
Pièces de rechange John Gordon	: 540	: 3.731.077	: Angleterre
Roulements à billes	: 1000	: 3.220.000	: Italie via R.M.P.
			: (Rwanda Motor Parts)
Pièces de rechange Mc Kinnon	: 4300	: 26.013.429	: Angleterre
Pièces de rechange J.Gordon	: 2250	: 10.613.128	: Angleterre
Insecticides Sumithion 3 %	: 1550	: 89.607.834	: Kenya
Soufflets à main	: 4000	: 5.516.047	: R.F.A.
Scies pour caféiers	: 50.000	: 5.076.653	: R.F.A.
Moulins à café	: 1	: 57.970	: Belgique
Ampoules pour torréfacteur à café	: 20	: 2.751	: R.F.A.
Sécateurs pour caféiers	: 50.000	: 9.579.254	: Belgique
		: 161.685.579	:

Bref, tant pour les fournitures locales que pour les marchandises importées, on peut dire que les délais de livraison sont restés raisonnables, sauf pour quelques produits comme le sumithion.

.../...

2.2. ENTREPOSAGE

Avec la construction de deux grands entrepôts à Kigali, l'un achevé en 1982, l'autre de 6.000 m² réceptionné provisoirement au cours de l'année, notre capacité de stockage se trouve ainsi considérablement accrue. Nous pensons qu'avec le rythme actuel de production caféicole, nous n'aurons pas, dans un proche avenir, des difficultés d'entreposage.

Outre l'entreposage des produits chimiques, d'outillage agricole et autres matériels, nous avons également entreposé 27.037.140 Kgs de café marchand dont 18.412.140 Kg provenant de l'usine Rwandex Kigali 1.785.000 Kg de l'usine Etiru Ruhengeri et 6.840.000 de l'usine Rwandex à Gisenyi.

Recettes sur location entrepôts:

Dans le cadre de l'entreposage, notre entrepôt de Gisenyi a occasionnellement abrité quelques matières premières pour la Bralirwa. Le montant encaissé au titre de frais de location s'élève à 1.207.445 Frw pour l'exercice 1983 uniquement.

2.3. DISTRIBUTION:

A partir de l'entrepôt de Kigali, nous avons distribué le produit chimique Sumithion 3% pour la campagne traditionnelle de désinsectisation des caféiers.

Chaque année, la distribution de ce produit mobilise des moyens humain, matériel et financier importants. En effet, malgré l'utilisation de notre charroi qui comprend 2 camions de 12 tonnes et quelques camionnettes, nous sollicitons, malgré tout, l'intervention des véhicules tiers pour assurer le transport du Sumithion. Il faut mentionner ici que nos camions et camionnettes ne servent pas uniquement au transport du sumithion mais déplacent également (camionnettes) des agronomes à l'intérieur du pays et des mécaniciens des centres de dépulpage, tandis que les camions transportent le paillis des caféiers Umuganda ou le café marchand à partir de Gisenyi ou Ruhengeri.

2.4. VENTES:

L'arrêté Présidentiel susmentionné assigne à la Section Gestion et Approvisionnement, entre autres attributions, la vente du mobilier et du matériel usagés. Nous avons mis en vente publique :

- 1) Des véhicules sinistrés en 1982 dont les réparations étaient jugées très chères.
 - 2) Des motos usagées
 - 3) Une gamme de mobilier, de matériel et autres fournitures de récupération qui encombraient l'espace dans les entrepôts destinés à abriter les stocks divers.
- La vente totale a rapporté 726.900 Frw.

.../...

VENTES VEHICULES, MOTOS, MOBILIER ET MATERIEL USAGES 1983

Désignation	Date	Valeur d'origine	Amortis. cumulés	Valeur nette au 31/12/83	Prix de cession	Observations
<u>Véhicules:</u>						
1. Toyota Stout A.3647	9/1979	1018000	1018000	-	94.500	
2. Toyota Hiace A.2779	4/1979	1220000	1049505	170.495	38.800	
3. Renault 18TL A.2584	11/1980	1251000	1251000	-	307.000	
4. J. Suzuki LJ80 A.3258	2/1982	605000	352563	252.437	101.000	
					<u>541.300</u>	
<u>Motos :</u>						
1. Suzuki A100 A.114	8/1978	80.400	80.400	-	16.700	
2. Suzuki TF100 A.256	2/1980	145.070	145.070	-	5.100	était compl. déclassée
3. Suzuki TF100 A.255	2/1980	145.070	145.070	-	40.100	
					61.900	
<u>Mobilier</u>						
1. Salon sans table	1980	75.000	42.500	32.500	32.800	
2. 4 lits simples sommier à ressort	1980	46.800	26.520	20.280	11.400	
3. Lit double sommier métallique + matelas	1980	45.000	25.500	19.500	20.050	
4. Lit simple sommier à ressort	1964	2.200	2.200	-	1.250	
5. Lit simple s. à ressort	1980	6.900	3.910	2.990	1.900	
6. Divan + 3 fauteuils	1971/1975	23.000	23.000	-	5.700	
7. Divan	1975	20.000	20.000	-	4.300	
8. Lit d'enfant	1974	1.500	1.500	-	210	
9. Armoire de cuisine	1964	1.700	1.700	-	3.000	
10. 2 buffets	1964	5.500	5.500	-	1.380	
11. 4 chaises modernes simili noir					2.150	
12. 2 chaises en bois simili noir					350	
13. 2 chaises en bois					160	
14. 4 balances Berkel 100 Kg					2.510	déclassées
15. 1 balance toledo 100 Kg					2.600	déclassée
16. 1 balance Every 500 Kgs					3.850	déclassée
17. 1 Tablette de salon					650	
					<u>96.260</u>	

.../...

Désignation	Date d'acquisition	Valeur d'origine	Amortis. cumulés au 31/12/83	Valeur nette au 31/12/1983	Prix de cession	Observation
MATERIEL RECUPERE:						
1. 5 fûts vides					3.070	
2. 4 tôles fibro-ciment					200	
3. Déchets tôles translucides					370	
4. 4 portes métalliques + cadre de fenêtres					1.500	
5. Classeur métallique à 4 tiroirs					2.050	
6. Porte-bagages véhicules A 3258 (vendu)					1.100	
7. 2 diables métalliques					650	
8. Moulin électrique diesel					1.600	
9. Photocopieuse					2.500	déclassée
					27.440	
TOTAL GENERAL					726.900	

2.5. NOUVELLES CONSTRUCTIONS ET ENTRETIEN BATIMENTS.-

Rappelons-le car nous l'avons déjà dit, pour l'exercice 1983, l'OCIER-CAFE a achevé la construction et l'équipement d'un entrepôt de 6.000 m². La réception définitive aura lieu dans une année.

Une maison d'habitation jumelée a été achevée à Kigali. La réception provisoire interviendra au début de l'année 1984. L'ensemble des investissements dans le bâtiment s'élève à 67.623.147 francs rwandais.

CONSTRUCTIONS 1983.

Désignation	Année	Montant
Entrepôt de 6.000 m ² à Kigali	12/83	60.787.670
Maison d'habitation jumelée à Kigali	11/83	6.835.470
		67.623.147

Cependant, une maison d'habitation construite en 1956 à Kigali a été expropriée. La parcelle dans laquelle elle était située était vivement sollicitée par les Banques Populaires pour la construction de leur siège central. Le montant issu de l'expropriation se chiffre à 2.489.396 Frw.

.../...

L'OCIR/CAFE dispose d'une équipe pour la maintenance spécialement pour les travaux légers de plomberie, maçonnerie et électriques. Pour les gros travaux de réparation nous avons fait appel aux entreprises comme la réparation de l'entrepôt quinquina à Ntendezi (Cyangugu). Cette année outre cette réparation de l'entrepôt à Ntendezi nous n'avons pas effectué beaucoup de réparations. Sur un budget prévu de 3 millions nous avons dépensé \pm 1.934.132 Frw. Cependant en 1984 nous devons faire impérativement les travaux suivants:

- La toiture de l'ancien entrepôt à Kigali qui est en mauvais état. Les travaux de réparation devront être entrepris rapidement pour qu'ils soient terminés avant la saison de pluies.

On sait que cet entrepôt abrite les produits chimiques et autres matériels. Il a été construit en 1964.

- L'entrepôt de Ruhengeri a des fentes dues au tremblement de terre. Construit en 1968, on y entrepose du café usiné en transit pour Kigali.
- L'aménagement des terrains sportifs et les voies d'accès au siège administratif de l'Office entamés ces dernières années n'ont pas été achevés.
- L'extension de la cour de séchage, l'installation d'un groupe électrogène à l'usine de traitement des cafés cerises et quelques travaux de réparation sur cette même usine doivent être terminés avant la prochaine campagne café.
- La remise en état des installations sanitaires (Fosse-septiques) de certaines maisons, surtout les anciennes, est indispensable pour comprimer les dépenses très fréquentes.
- Compte tenu de la distance qui sépare nos bureaux de l'usine de traitement des cafés cerises située à Masaka, la construction d'une maison type économique est envisagée pour loger un agronome qui veillera au bon fonctionnement de l'usine et à l'encadrement de la main-d'oeuvre y affectée.

2.6. LE MATERIEL ROULANT:

Pour une gestion rationnelle des véhicules, nous avons pris les mesures suivantes :

- Avant d'engager un chauffeur, nous le soumettons à un test qui nous assure de ses capacités techniques. Le chauffeur est affecté à un seul véhicule. Après son affectation nous le suivons de près. La consommation et les réparations de chaque véhicule sont suivies minutieusement (fiche par véhicule).
- Nous tâchons de ne pas déplacer inutilement nos véhicules en examinant au préalable l'opportunité de tout déplacement. Il en découle sans doute une économie de carburant et des frais d'entretien.
- Notre garage a fonctionné toute l'année, assurant ainsi l'entretien et faisant certaines réparations dont les frais devraient gonfler la facture de garages privés.
- Nous nous félicitons de ce que grâce au contrôle sérieux exercé sur les chauffeurs, nos véhicules n'ont pas connu beaucoup d'accidents comparativement à l'année 1982.

.../...

Au 31/12/1983, nous avons inventorié le matériel roulant ci-après:

Désignation	Date d'acquis.	Valeur d'origine	Amortis. cumulés	Val.nette 31/12/83	Observation
1. Canot (Bateau à Gisenyi)	12/74	200.000	200.000	-	à déclasser
<u>Véhicules Lourds:</u>					
1. Mercedes-Benz 1621 A 1817	20/4/79	6.445.000	6.445.000	-	
2. Mercedes-Benz 1621 A 1972	20/6/79	6.445.000	6.445.000	-	
3. Toyota Stout 2000 A 2192	4/3/80	1.019.500	1.019.500	-	
4. Toyota Stout 2000 A 3648	18/5/80	1.019.500	1.019.500	-	
5. Toyota Stout 2000 A 3380	16/4/81	1.021.000	906.648	114.352	
6. Toyota Stout 2000 A 2814	11/5/81	1.021.000	906.648	114.352	
7. Toyota Stout 2000 A 3671	11/5/81	1.021.000	906.648	114.352	
8. Toyota Stout 2000 A 3479	7/7/82	1.012.500	505.743	506.757	
9. Toyota Hiace A 3786	12/2/83	1.146.000	349.816	796.184	
10. Toyota Stout 2000 A 3810	12/2/83	1.038.000	316.849	721.151	
<u>Véhicules légers:</u>					
1. Voiture Peugeot 505 A 2830	18/5/81	2.495.000	2.146.324	348.676	
2. Jeep Suzuki LJ80V A 3257	5/2/82	605.000	386.141	218.859	
3. Voiture Peugeot 305 KRS A 3377	30/4/82	1.425.000	757.575	667.425	
4. Jeep Suzuki SJ 410VLD A 4094	4/7/83	672.995	112.054	560.941	
5. Jeep Suzuki SJ 410VLD A 4095	4/7/83	672.995	112.054	560.941	
<u>Motos:</u>					
1. Suzuki TF 100 A 402	26/6/81	137.000	114.052	22.948	
2. Suzuki TF 100 A 403	26/6/81	137.000	114.052	22.948	
		27.553.490	22.763.604	4.769.886	

Comme on le constate, notre charroi comprend entre autres des véhicules vétustes susceptibles d'être remplacés. Il s'agit surtout des Toyota Stout A 2192 et 3648 acquis successivement en 1980. Etant donné qu'ils ont roulé plus de 100.000 Kms, ils nous cause beaucoup d'ennuis lors des déplacements à l'intérieur du pays.

Par contre, la révision de leurs moteurs n'est pas non plus jugée indispensable, car elle nous coûterait cher. Nous préférons plutôt les vendre puisqu'il consomment beaucoup de carburant (voir tableau de la consommation moyenne annuelle par véhicule), et engloutissent des frais importants d'entretien.

2.7. GESTION DU CARBURANT:

Le carburant coûte très cher. Nous avons attentivement surveillé son utilisation, les agents responsables des irrégularités y constatées ont été sévèrement réprimés.

Nous pensons que les mesures prises dans ce domaine déboucheront, sans conteste, sur une utilisation de plus en plus rationnelle.

..../....

Pour une meilleure gestion, les mesures de contrôle ont été renforcées. Le barème de consommation moyenne du carburant élaboré par les Services techniques des Ponts et Chaussées nous a aidés à pénaliser les chauffeurs qui subtilisent le carburant en leur facturant la quantité surconsommée ou injustifiée. Mais ce barème doit être actualisé pour tenir compte des nouvelles marques de véhicules qui ont apparu sur le marché. La consommation moyenne des motos n'est pas non plus prévue dans ce barème.

Consommation moyenne annuelle du carburant 1983

Plaques	Genre véhicule	Nbre litre	Kms au : 31/12/82	Kms au : 31/12/83	Kms par-courus	Kms/l	100Kms/l
A1972	:Mercedes-B. 1621	: 15.037,5	: 88.387	: 18.879	: 30.492	: 2,02	: 49,50
A1817	:Mercedes-B. 1621	: 16.070,5	: 85.023	: 118.648	: 33.625	: 2,09	: 47,84
A3647 *	:Toyota Stout	: 2.076,5	: 93.829	: 2.722	: 8.893	: 4,28	: 23,36
A3648	:Toyota Stout	: 5.740,-	: 80.234	: 8.249	: 28.015	: 4,88	: 20,49
A2192	:Toyota Stout	: 5.601	: 88.593	: 18.809	: 30.216	: 5,39	: 18,55
A3671	:Toyota Stout	: 4.111	: 50.623	: 73.068	: 22.445	: 5,45	: 18,35
A3380	:Toyota Stout	: 5.676,5	: 58.380	: 91.209	: 32.829	: 5,78	: 17,30
A2830**	:Peugeot 505	: 4.740	: 53.723	: 82.054	: 28.331	: 5,98	: 16,72
A2814	:Toyota Stout	: 4.938,85	: 47.607	: 77.339	: 29.732	: 6,02	: 16,61
A3786	:Toyota Hiace	: 1.998,5	: 58	: 12.128	: 12.070	: 6,04	: 16,56
A3479	:Toyota Stout	: 5.288	: 9.200	: 41.778	: 32.578	: 6,16	: 16,23
A3810	:Toyota Stout	: 2.464,35	: 70	: 16.477	: 16.407	: 6,66	: 15,02
A3377	:Peugeot 305	: 3.097,5	: 17.229	: 43.652	: 26.423	: 8,53	: 11,72
A3257	:Suzuki Jeep	: 3.066	: 24.926	: 51.275	: 26.439	: 8,59	: 11,64
A4095	:Suzuki Jeep	: 1.141	: 43	: 10.910	: 10.867	: 9,52	: 10,50
A4094	:Suzuki Jeep	: 1.479	: 35	: 16.220	: 16.185	: 10,94	: 9,14
A2277 x	:Peugeot 504	: 77	: -	: -	: -	: -	: -
A3961 x	:Peugeot 305	: 309	: -	: -	: -	: -	: -
A2780xx	:Renault 18	: 713	: -	: -	: -	: -	: -
A403	:Moto Suzuki TF100	: 428	: 17.373	: 25.440	: 8.067	: 18,85	: 5,31
A402	: " " "	: 400	: -	: -	: -	: -	: -
A233*	: " " "	: 579	: -	: -	: -	: -	: -
A114*	: " " A100	: 458,5	: -	: -	: -	: -	: -

* = Véhicule ou moto vendus

** = Véhicule dont le compteur Kms en panne.

x = Véhicule ou moto du Service Quinquina

xx = Véhicule du Projet Café et Cultures Vivrières.

.../...

Les véhicules A 2279, A 3961, A 2780 appartiennent successivement au service Autres Cultures (Quinquina) et au Projet Café et Cultures Vivrières. Comme nous les avons utilisés occasionnellement, nous n'avons pas calculé leur consommation moyenne du carburant faite des éléments nécessaires comme par exemple le nombre des kilomètres parcourus durant l'année.

2.8. INVENTAIRES:

Comme il est de tradition, un inventaire physique a été pratiqué dans les entrepôts, magasin fournitures de bureaux et dans les bâtiments.

Un rapprochement a été ensuite opéré entre les quantités comptées et les fiches de stocks.

Ce travail a été fait en collaboration avec la comptabilité.

D. SECTION INSPECTION ET CONTENTIEUX.

1. INTRODUCTION

L'arrêté présidentiel n° 309/11 du 19 novembre 1978 portant organisation et attributions des services de l'Office des Cafés, détermine les activités qui relèvent de la Section Inspection et Contentieux. Celles-ci vont du contrôle de tous les services à la tenue des dossiers d'assurances civiles, automobiles et autres, en passant par le contrôle de l'exécution des décisions et des instructions du Conseil d'Administration et de la Direction; le contrôle régulier de la Caisse; le contrôle et la vérification des situations financières et comptables des dépenses et des recettes; le contrôle de la gestion des biens; le contrôle de l'exécution des projets; l'examen des problèmes administratifs et juridiques; l'examen juridique de toutes modifications proposées à la loi, aux statuts et aux règlements intéressant l'Office; la tenue des dossiers litigieux; la recherche de toute information pouvant éclaircir tout dossier; l'entretien des relations avec les services judiciaires.

2. CONTROLE DE LA GESTION DES BIENS DE L'OFFICE

2.1. KIGALI.

- Les entrepôts : ainsi qu'en témoignent les différents rapports rédigés à ce propos, les entrepôts ont connu un contrôle régulier et minutieux. Nous sommes heureux de noter que leur gestion est satisfaisante.
- Le carburant : le contrôle nous a permis de découvrir une anomalie dans la gestion du carburant, le problème a été soumis au Conseil d'Administration et les sanctions ont été prises contre les contrevenants.
- Le magasin pour matériel et fourniture de bureau : les rapports de contrôle et les comptages physiques régulièrement effectués sur les articles y entreposés révèle une gestion impeccable.
- La caisse : remarquablement bien tenue, elle ne nécessite pas de commentaire.

2.2. DANS LES AUTRES PREFECTURES.

Dans le cadre du contrôle, des missions ont été effectuées dans différents coins du pays :

Mois de février 1983 : en préfectures Kibuye (chantiers de Nyabinombe, Murondwe, Musasa, Nyabikeri et Gasharu) et Gitarama (chantier de Rutenderi), les listes de paye du mois de novembre 1982 avaient paru entachées d'irrégularités; même si le contrôle a montré qu'il n'y avait pas d'anomalies comme on l'avait craint, pareil contrôle n'est pas pour autant dépourvu de tout intérêt : il constitue en effet un incitant et un facteur dissuasif non négligeable pour les responsables.

Mois d'avril : la section a participé à l'opération de remise et reprise entre NDIKUMWAMI Léonidas qui était alors comptable du Projet Café et Cultures Vivrières et son remplaçant NYANDWI Edison.

Mois de septembre : Le responsable de la section s'est rendu à Cyangugu pour payer les manoeuvres (mois de février 1982) : leurs salaires avaient été détournés par l'agronome de zone quinquina de cette époque, Monsieur MANITZEZE Sylvestre.

.../...

Mois d'octobre : aidés du comptable du Projet quinquina, le responsable de la section s'est rendu à Rushashi pour y inventorier les biens appartenant à l'Office.
Mois de décembre : assistés d'un agent de la comptabilité, deux agents de la section ont contrôlé Monsieur BUCYANA Donat qui était gestionnaire OCIR-CAPE à Gisenyi.
Ce contrôle a permis de découvrir un détournement d'une importante somme d'argent (plus de deux millions). La même équipe a procédé à la remise et reprise entre BUCYANA et Monsieur BIKIRA Thomas.

3. VERIFICATION JOURNALIERE DES DOCUMENTS.

Elle est importante car elle permet de juger de la pertinence de l'engagement des dépenses : à cet égard, il convient d'indiquer les modifications adoptées en matière d'assurances incendie et automobile.

4. CONTENTIEUX

Sans vouloir entrer dans les détails, la section s'est occupée de plusieurs dossiers en justice. Certains sont terminés d'autres sont encore pendants dans les tribunaux ou au parquet.

5. ASSURANCES.

Durant l'année considérée, nous sommes parvenus à faire baisser sensiblement la prime afférente aux polices automobiles et incendie :

- Incendie : considérant les suggestions émises par la Direction, nous sommes arrivés, en nous aidant des statistiques des stocks des 3 dernières années, à diminuer la prime en rapprochant le plus possible les valeurs des stocks à assurer des quantités réellement entreposées. De 1982 à 1983, les valeurs des stocks à assurer sont passées de 4.647.500.000 à 2.352.500.000; en conséquence, la prime annuelle est tombée de 10.701.960 à 5.407.500 Frw.

- Automobiles : les véhicules amortis ont été retirés de la couverture tous risques pour être simplement couverts contre tiers (responsabilité civile).

L'adoption de cette mesure nous a permis malgré l'augmentation de la flotte automobile de l'Office de diminuer la prime. Ainsi de 1982 à 1983, pour une flotte de 14 automobiles et 4 motos, la prime est tombée de 2.200.000 à un peu plus d'un million et demi.

